# BON DIA Aruba

Diaranson, 3 di Mei, 2006 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin


*Mas cu mitar di esnan cu a bin na gabinete di gobernador siman pasa no a cualifica*

## Gran parti di e 485 stranhero cu a logra registra pa naturalisacion lo no bin na remarke toch

*Esaki segun Director di gabinete, debi cu nan no tin e documentonan necesario cla*

Lesa pagina 3.

*Abogado Harold Falconi durante su argumento den corte ayera*

## Trahadonan di Aruba Grand merece un miho trato di loke nan a haya ultimo tempo

*Ta danki na e trahadonan cu e hotel a wordo bendi cu ganashi di 16 miyon*



**ORANJESTAD** – Trahadonan di Aruba Grand Hotel tabatin nan chens den corte ayera pa defende nan futuro den e caso di nan retiro obligatorio. Segun nan abogado defensor mr Harold Falconi, nan tabata merece un miho trato di locual nan tabata hayando, den henter e caso di retiro aki. A confirma cu e sindicato FTA a pidi pa hues retira e trahado, pero mas importante, aumenta e suma di placa cu e trahadonan di Aruba Grand tin derecho riba dje. Pa mas informacion lesa pagina 2.

## Comision di Supervision di SEPPA ta anuncia cu lo bini cu un directiva nobo



**ORANJESTAD** – Ayera mainta Comision di Supervision di SEPPA a convoca un conferencia di prensa den Centro Don Bosco na Noord, caminda nan a anuncia e disolucion di e directiva di e sindicato menciona; y nan a anuncia cu lo bini cu un directiva temporal te ora cu un directiva nobo lo ser eligi. Comision di Supervision di SEPPA ta cuestiona e.o. e maneho financiero cu e directiva actual di SEPPA ta hibando den e ultimo aña. Presidente di SEPPA, Magaly Brito a cuestiona e accion cu e Comision di Supervision di SEPPA ta hibando, ya cu segun sra. Brito, ta nan esunnan cu no ta respeta nan statutonan y otro reglanan di SEPPA.

BON DIA Aruba

*Abogado Harold Falconi durante su argumento den corte ayera*

# Trahadonan di Aruba Grand merece un miho trato di loke nan a haya ultimo tempo

*Ta danki na e trahadonan cu e hotel a wordo bendi cu ganashi di 16 miyon*





**ORANJESTAD** – Trahadonan di Aruba Grand Hotel tabatin nan chens den corte ayera pa defende nan futuro den e caso di nan retiro obligatorio. Segun nan abogado defensor mr Harold Falconi, nan tabata merece un miho trato di locual nan tabata hayando, den henter e caso di retiro aki. A confirma cu e sindicato FTA a pidi pa hues retira e trahado, pero mas importante, aumenta e suma di placa cu e trahadonan di Aruba Grand tin derecho riba dje.

Tin hopi trahado cu tin hopi anja di servicio, segun Falconi. Hendenan cu tin entre 19 pa 20 anja di servicio for di tempo cu Silver Moon a cuminsa opera na Aruba. Locual nan a bisa den corte ta cu hues otorga e trahadonan un vergoeding adecuado cu nan merece. "E hotel a wordo cumpra na '86 pa 4.2 miyon dollar. Awor e hotel a wordo bendi pa 20 miyon dollar. Como tal nan tabatin 16 miyon dollar na ganashi. Ta mira cu e trahadonan aki a percura pa e hotel por tabatin e ganashi aki y como tal merece parti di esaki.

For di e grupo di trahado, tin un grupo di 17 empleado cu tin 60 anja di edad cu no ta bin na remarke pa un vergoeding mes. Esaki pasobra nan tin edad di pension. Como tal, e abogado a defende e grupo aki riba nan mes tambe. "Otro cu Hulanda, e aspecto di esnan cu ta yega nan edad di pensioen, ta wordo otro regla. Nan ta haya un bon pensioen. Pero un persona aki nan no tin e mesun beneficionan" Falconi a sigui bisa. Nan tin pensioen di biehez, pero esaki no ta yega. Nan ta traha oblige pa sigui traha despues din an 60 anja pa nan placa por yega.

Na final, a componde cu hues lo dicta sentencia dia 18 di mei proximo, pa 1'or y mei di atardi. E trahadonan despues a haya un splicashon di nan sindicalista Anselmo Pontilius cu a mustra cu e trahadonan mester sigui bringa pa nan derecho. A bin Sali na cla cu e trahadonan, contrario na e situacion prome cu ayera, ta cu nan bida ainda cu e compania por lo menos te dia 18 di mei proximo ora cu e sentencia wordo dicta.

Lo purba ainda di tene un reunion otro mayan cu mediado, aunke cu esaki a dicidi caba cu no por reuni mas tanten cu e sindicato a dicidi di bai corte. Esei ta un argumento fofo cu no ta valido segun e sindicato. E mediado tin obligacion di reuni cu e partidonan en cuestion y lo purba haya e reunion aki den careda di 5'or diahuebs na Simar.

## Auto despues di a pega candela a keda completamente destrui



**TANKI LEENDERT** - Dialuna anochi alarm central ta manda un unidad bombero na altura Blue Bacoba na Tanki Leendert caminda un vehiculo lo tabata na candela y lo tabata menasando un otro vehiculo.

Na nan yegada enberdad nan a bin topa un vehiculo completamente na candela.

A combati e candela imediatamente pero ya e vehiculo a kima completamente caba.

Segun e chofer la mira candela ta sali for di bou di dashboard, y a hay' e obliga di baha for di caminda.



*Mas cu mitar di esnan cu a bin na gabinete di gobernador siman pasa no a cualifica*

# Gran parti di e 485 stranhero cu a logra registra pa naturalisacion lo no bin na remarke toch

*Esaki segun Director di gabinete, debi cu nan no tin e documentonan necesario cla*

**ORANJESTAD** – Despues cu gabinete di gobernador a trata un grupo masha grandi di peticion pa personanan naturalisa y bira hulandes, ayera e director a confirma algun dato hopi interesante cu a bin Sali na cla. Un di e motibonan di e splicacion ayera di director Harold Boersen, ta pasobra ainda tin indicacion serio cu tin un confusion riba e proceso nobo cu a cuminsa e siman aki pa loke ta naturalisacion. Ta e confusion aki mes a crea un avalancha di hende siman pasa diaranson unda cu un total di riba 800 hende a presenta na porta di gabinete di gobernador.



Evaluando e situacion, a resulta cu e tres dianan siman pasa a trata 830 persona na e balie di gabinete di gobernador. Di esakinan tabatin 70 den oranan di mainta cu afspraak. Esnan cu a presenta den gran mayoria ta esnan cu no tabatin afspraak. Un total di 485 persona a registra nan mes pa di prome bes serca e gabinete pa por pasa den proceso di naturalisacion.

Un total aparente di 100 persona a bai cas bek, despues cu a nota cu mester tabatin pasaporte y permiso valido por lo menos pa por a registra. Pues di e total grandi di 830, 100 tabata completamente indocumenta na e sitio y como tal a bai nan cas bek. 345 di e personana no a wordo registra, y como tal no a pasa den e proceso tampoco.

Un gran grupo di persona cu ya caba a registra den pasado, tambe tabata presente. Hopi di nan no tabata cualifica pa nada mes di e loke tabata necesario. Asina tabatin casi mitar di e hendenan cu a bin, cu no tabata necesario y a bin djis pa haya un informacion riba nan situacion di pasado. Algo cu no tabata necesario pa e tres dianan aki.

Pues analisando tur e loke a sosode, ta cu gran mayoria di esnan cu a bin siman pasa, a bin pornada, y di esnan cu a bin y a registra, gran mayoria di nan lo no bin na remarke pa naturalisacion segun Boersen. Esaki por deduci caba si tende y mira kico esnan cu a registra a bin cune. A confirma cu gran cantidad di persona, tabata papia solamente e idioma spaño.

*Durante conferencia ayera na gabinete di gobernador Refunjol*

## Consuladonan di Venezuela, Rep Dominicano y Colombia a haya traduccion di rekisito pa naturalisacion

*Nan a conforma nan mes cu splicacion di director di gabinete Harold Boersen*



**ORANJESTAD** – Consulnan di Venezuela, Republica Dominicana y Colombia of nan representante tabata presente na e conferencia di prensa di gabinete di gobernador, pa asina pone nan mes aldia di e situacion di nan cuidadanonan cu siman pasa a pasa den un situacion fastioso dilanti gabinete di e gobernador di Aruba.

Tabata durante e conferencia di prensa cu e tres representantenan ( uno tabata consul di Venezuela sra Zulay Prieto) a haya documentonan traduci na spaño cu ta splica e procedura nobo na placa chikito. Pero na final e vice Consul sr Kelkboom ainda tabatin duda di e splicacion y a cuestiona e hecho cu tabatin necesidad di papia hulandes toch, siendo cu si un stranhero opta pa pasa e test (toetsing) na Papiamento, e hulandes por keda un problema.

Aki a mustra cu ta responsabilidad di minister Booshi Wever pa determina e grado di hulandes cu mester pa por pasa e test aki, y no gabinete di gobernador. Na final, e vice consul a mustra cu tanten cu tin un bon grado di splicacion, e no ta mira pakico por tin problema pa su cuidadanonan por keda cla cu nan peticion di naturalisacion.

## Reglanan pa publicacion di remitido den Bon Dia Aruba

Bon Dia Aruba ta solicita semper prome cu ta publica cualkier remitido, adres, telefon of celular, di e autor di remitido, pa asina verifica of confirma via telefon, si e autor di e remitido cu nos a ricibi via e-mail of via post, ta cuadra di berdad cu e persona cu supuestamente ta manda e mensahe aki. Si e autor di e remitido ta bin personalmente na oficina di Bon Dia Aruba pa trece su remitido, esaki mester ta firma y e mester presenta su ID pa saca un copia di dje. Den caso cu e autor di e remitido ta solicita pa keda anonimo, Bon Dia Aruba ta cumpli cu e solicitud aki, y nos ta publica: "nomber y adres conoci pa redaccion". Un excepcion ta cu si den e remitido ta wordo menciona nomber di un persona; e ora ei e nomber di e autor di e remitido mester wordo publica tambe. E remitido mester ta uno no ofensivo, comprendibel den su lesamento, y no hopi extenso. Bon Dia Aruba ta yama danki di antemano na su lectornan pa nan comprension y colaboracion.

*Aunke nan ta compronde situacion financiero fastioso di Texaco y Barlock Caribbean*

# Valero si lo sigui bende gasoline na prijsnan actual pa Aruba no keda sin gasoline

*Tanten cu Texaco paga cash, Valero lo yuda elimina nan scarsedad di gasoline*





*Sr. Smith*

**ORANJESTAD** – Refineria Valero su prome precupacion ta pa Aruba tin suficiente gasoline. E di dos prioridad ta pa su interesnan ta salvaguardia y esaki ta parti di e maneho cu nan tin ora cu ta deal cu tur clientenan. Ora cu un cliente no por cumpli, nan ta corta nan credito extendi na nan. Un di e clientenan aki ta Barlock Caribbean Oil Corp cu for di siman pasa diabierna ta cumprando gasoline di Valero a base di cash solamente.

Den combersacion cu e vocero di e refineria, aunke nan tin tur comprension pa e decision di Barlock Caribbean Oil pa no entrega fuel na nan clientenan y pompnan di gasoline di Texaco. Di otro banda, Valero si a dicidi cu nan ta continua cu e forma di bende gasoline den un forma bou di costo pa e tarifa keda uno cu e pueblo por deal cune. Pensamento di Valero ta cu constantemente e prijs di gasoline ta fluctua y ta ahusta su mes. Como tal, no tin necesidad di panico.

E diferencia segun Valero ta cu mientras cu ambos compania ta den e mesun situacion financiero unda cu e gasoline cu nan ta cumpra, ta mas caro cu esun cu nan ta bende, nan si ta sigui bende esaki, pa beneficio di e comunidad.

Un punto mas sensitivo ta cu e linja di credito di Barlock no tei mas na Valero basa riba decision di e comision di credito cu ta topa. "Nos ta duna credito na hopi compania, pero no por papia di companianan specifico. Pero nos tabatin credito cu Texaco" Smith a bisa. Loke a sosode ta cu nan a yega un nivel di credito cu Valero no tabata mucho confortabel cune, cu a pone cu a presenta Texaco un plan di pago diabierna ultimo y nan a bai di acuerdo cune" Smith a bisa. Esaki ta unda cu Texaco ta paga cash pa e gasoline, cu a pone cu henter fin di siman Texaco tabatin gasoline pero di Valero. "No por bisa cu nos no ta proveendo gasoline" Smith a bisa.

Bon Dia Aruba a comprонde mientrastanto cu ta banco lo a sera credito di Barlock Caribbean Oil cu a pone cu e compania ta hayando su mes den un situacion financiero no mucho agradabel. Valero ta comprонde cu e situacion cu Barlock ta aden ta uno dificil. "Si bo tabata opera basa riba un suma cu bo tabata paga fiho, y diripente bo ta hayabo ta paga un suma cuater biaha mas grandi, e ta bira un problema" Smith a sigui bisa.

Pa pensa sinembargo cu nan (Valero) por tuma e operacion over di Texaco, ta prematuro segun Smith. Si algo asina mester sosode, mester papia cu Texaco pa wak si por traha riba un tipo di acuerdo di largo duracion. "Pero no ta conoci si nan lo ta na benta" Smith a bisa. Si dado caso Texaco sera su operacion, Valero ta suficientemente cla logisticamente pa abastece henter nos isla cu suficiente gasoline. Nan a demonstra esaki caba durante fin di siman.

*Vocero di e grupo di buskeda, Marciano Geerman ta pidi yudansa*

# Tur persona cu tin yate cu un Depth Sounder por duna un man na Famia Panneflek

**ORANJESTAD** –Famianan di Benny y Freddy Panneflek ta desea di haya sosten di e comunidad, specialmente di esnan cu tin boto grandi y cu tin un bon Depth Sounder, pa asina diadomingo awor parti den dia, pa busca den e area mas grandi caminda cu e piscadonan a keda señala ultimo, pa wak si pro haya cualkier parti di e boto, buy of hanker, pa wak si pro haya cualkier parti di loke tabata tin den e boto of e boto.

E famia ta buscando tur loke ta posibel pa haya algo loke ta pertenece na e boto, pa asina haya sa kico realmente a pasa cu nan ser keri.

E weekend aki pa di cuater biaha e costa Nort y Oost di Aruba a wordo busca, sin ningun nobedad, sin cu a ricibi algo cu por a drief yega tera.

Pa e siguiente weekend nan cu tin padilanti, lo sigui controla e areanan aki.

Tambe Consul di Panama y Costa Rica a wordo notifica tocante e buskeda y nan tambe ta partiendo e informacion rond den nan area y durante weekend e famia a haya basta yamada di hende, cu posiblemente lo a haya dos hende na Cuba, esei ta wordo cordina dor di instancianan, pa wak kico e berdad tin den esei, pero si tuma ehempel di Buchi Panama, e la tuma 29 dia pa yega 300 miya Nort di Panama y pa e por drief yega Cuba riba e mesun velosidad einan, e lo por tume otro 29 pa 30 dia, kiermen pa algo por yega bou di un velosidad normal pro yega Cuba, e ta dura dos luna, pero si e autoridadnan ei a wordo notifica, no sa nunca si nan por a wordo piki pa un barco y laga na Cuba.

Tur informacion cu drenta e famia ta verifica nan bon prome cu instancianan conserni, pues e asunto aki ta bou di investigacion.

E areanan di costa a wordo cubri caba, di costa di Venezuela a wordo cubri caba, e tres areanan cu ta focus mas tanto riba dje actualmente ta e peninsula di Guajira, pa asina pasa informacion over pa na, pa pro haya cualkier obheto cu ta pertenece na e boto.

Tambe ta purba di controla e area South East di cabes di Aruba, cu ta e area mas o menos 6 miya pariba, cu ta e area cu e piscadonan a bai pisca. Diadomingo awor kier haci un buskeda cu Depth Sounder, pa wak si tin algo cu a keda flota bou di awa.

Famianan mes ta haci e buskeda aki y hendenan cu tin yate cu un Depth Sounder riba dje, pa duna un man pa asina busca den e parti bou di awa pa asina wak si tin algo bou di awa.



Lo continua cu e buskeda te con leu por haya algo.

E famia sa cu mas dia pasa, e chens pa haya e personanan aki na bida ta mas limita, peor nan not a perde e fe, pero por lo menos nan kier trata na busca mas tanto posibel.

Nan ta perdi y te awor aki no tin ningun indicacion di algo cu por a pasa, pues te awor aki no tin ningun teoria si algo por a pasa.

*Vocero di e grupo di buskeda, Marciano Geerman*

# Famianan ta keda buskeda nan sera keri cu ta perdi tres siman caba riba lama

*A busca na henter e costa di Venezuela*



**ORANJESTAD** – E buskeda pa e dos ciudadano nan Arubano Benny y Freddy Panneflek ainda ta tumando luga.

Siman nan cu a pasa e famianan a sigui cu e buskeda den e di dos y di tres siman cu e dos personanan aki ta perdi. Den e prome siman a busca a lo largo di e costa di Aruba y e area di laman y e dos simannan cu a transcuri un grupo di Arubiano a biaha pa Venezuela, serca di e peninsula di Paraguana, banda di punta Macolla bai te Puerto Escondido, bai pa Supi, bai den e area di Andicora y pasa pa e area di Mendonas, e area nan aki a keda cana pa e ciudadanonan Arubiano compania pa diferente otro persona cu conoce e area nan aki y nan no a logra haya nada di e boto.

Solamente a haya un salbabida di un boto Inspiration y a wak varios barco pega riba costa, cu ta barconan mas grandi.

A papia tambe cu varios piscado di e area aki y na a bisa cu e coriente no tabata bin tera, pero tabata bai duro Nort y segun an, nan no ta kere cu nada no a pasa den e area eibanda of bai area mas pariba cu e ta e area di Coro, bai na e direccion mas di islanan Aves of Roques einan, pero biento tabata bai mas duro den direccion Oost of den direccion West.

Tambe a sinta cu Warda Costa di Punto Fijo pa wak kico ta e areanan cu nana controla y nana mustra cu nan a controla isla di Monjes y tambe La Vela di Coro, dus henter e parti di peninsula nan a controla y nan no a haya nada. Warda Costa di Monjes cualkier informacion cu nan pro haya for di barconan cu ta transita den nan awanan ta yuda soluciona e caso.

Tambe e peninsula di Guajira cu ta e costa di Colombia, ta un area hopi inaccessible, cu ta un area hopi remoto.

A sinta siman pasa hasta cu Consul di Colombia, pa wak si por haci e buskeda eibanda, pa wak si ora haci esaki e siman cu ta drenta, peor e consul a bisa cu esei ta un area hopi inalcansabel y hopi primitivo e hendenan ta biba einan y cu no tin mucho control den e area einan, pues ta hopi peligroso pa drenta y haci controla den e areanan einan pa wak si eibanda tin algo.

Tambe e area einan ta wordo uza hopi pa contrabandistanan y kisas tambe tin hende eibanda cu ta desea pa otro parti di civilisacion yega serca nan.

Tambe e grupo di buskeda di e dos rumannan Panneflek a distribui flyers serca capitan nan di barco cut a bai e area di Peninsula di Guajira, Puerto Estrella, Portete, Puerto Lopes, tur e areanan einan, pa asina einan, nan riba nan turno lo distribui e informacion na tur e puerto nan cu nan a bai, peor cada yudansa a siña ta costa placa

Tambe a check cu e diferente conocinan cu tin, pa pasa informacion y tambe ta bai wak cua miembro di famia por manda na cierto parti di e paisnan cercano, pa asina parti informacion, semper bai no poniendo e bida di e hendenan den peliger.

Tambe a bai den e area ultimo caminda cu e piscadonan a perde y por a ripara cu e coriente tabata duro bayendo den direccion Nort.

E famianan di e rumannan Benny y Freddy Panneflek ta sigui pendiente di nan ser keri, pa asina yuda hayanan bek aki na Aruba.

*Segun ciifranan obteni dor di AVP*

# Cantidad di turistanan cu a yega Aruba via di aeropuerto ta 10.5 porshento menos

*Comparando cifra cu januari y februari aña pasa*

**ORANJESTAD** – Oficina Central di estadistica a emiti nan cifranan pa loke ta e publicacion di april, cu ta regarda e lunanan Januari y Februari di e desaroyonan economico financiero, monetario di pais Aruba y e cifranan aki ta confirma e precupacion grandi di AVP, pa cu e desaroyo di e pais aki.

Locual ta mira den e cifranan aki ta, cu e desaroyo negativo di e finansa publico cu ta e causa di locual Gabinete Oduber a bin ta haciendo e ultimo cuater añanan, caminda cu ta malgasta a placa y continuamente ta fia perhudicando e posicion die stabilidad monetario di pais Aruba, of ta bai eherce y introduci medida nan, cu atrobe ta afecta e poder di compra di comunidad, y ta kibra tur estimulo di produccion, di inversion y di trabou di parti di esnan den e mercado priva.

Awe cifranan cu AVP tin di oficina central di e estadistica, ta mustra cu e efecto negativo di e maneho di finansa publico awor a cuminsa debilita e economia di Aruba.

Esaki ta resalta den e cifranan di turismo cu ta yega Aruba, cu a keda publica den e cifranan di CBS, caminda cu AVP a mustra con serio y grave e situacion ta, specialmente pa e industria turistico, cu ta forma 70 porshento di e economia di pais Aruba.

Pa falta di inversion den promocion, cu tabata presupuesta caba, peor cu Minister no a pone disponibel pa ATA y otro desaroyonan rond di diferente sucedido nan den e industria turistico, cu no a wordo maneha att all dor di e gobierno aki y a wordo mas bien neglisha y a laga e pais aki casi un aña sunu, na critica nan inhustifica, awe Aruba ta cuminsa mira e resultadonan di e falta di maneho aki, di e falta di inversion den promocion di e industria turistico, paso tin otro prioridad nan pa haci cu e fondonan di pais Aruba, enves di e prioridadnan pa interes general di e pais.

Ora cu AVP mira e cifranan cu a keda publica, ta mustra cu na augustus 2005 compara cu e mesun luna na 2005, turismo a cai cu 7.8 porshento, na september e caida tabata 8.7 porshento, na october e caida tabata 9.1 porshento, na november e tabata 8.4 porshento y na december e caida tabata 6.3 porshento.

Caida nan dramatico cu a mira na Aruba solamente na Aruba, directamente despues di 911, pero prome cu esei pa 20 aña largo practicamente industria turistico di Aruba a conoce crecemento y e unico momento cu pais Aruba a conoce den e ultimo 20 aña nan un caida den turismo, tabata despues di e sucedido di 911 na Merca.

Pero awe ta mira efectonan similar como sifuera tabata tin un 911 na mundo cu no tabata tin, pero ta mira un efecto similar riba e industria turistico.

E cifranan di oficina central di estadistica ta mustra cu pa e prome dos lunanan di aña 2006, Aruba a conoce un caida di 10.5 porshento den e turistanan cu ta yega Aruba.




Na aña 2005, entre januari y februari tabata tin 147 mil pasahero cu a bin Aruba, cu a pasa dor di aeropuerto y na 2006 esaki a cai na 128 mil, esta cu e la bira 210.5 porshento menos cu e aña anterior.

Esakinan ta cifranan sumamente precupante pa e pais aki. E unico noticia positivo cu tin den e cifranan di CBS, ta mustra e aumento den e entrada pa camber di hotel, locual ta cobra pa anochi den camber di hotel, e average a aumenta drasticamente, pero ora esaki bai a compania pa un caida den e cantidad di turistanan na Aruba, e noticia aki ta bira menos alentador, pasobra si bo mira un caida den turismo, anto e cifranan di e prijs di camber nan a subi, anto probablemente e aumento aki, e prijsnan di camber lo no ta sostenibel den e periodo cu ta bini, pasobra tin un perdida di interes pa e industria turistico di pais Aura.

Den e sentido ei, e noticia poco positivo cu tin, no ta duna e ciudadano motibo pa sinti nos mes confortabel, pasobra e caida di turismo mes ta bai afecta atrobe e mesun prijs aki di e camber di hotel.

*Monica Kock, MPA*

## Mocion di MEP y RED pa investiga

**ORANJESTAD** - MPA a ripara cu tin confusion den e informacion conserni e mocion pa haci un encuesta parlamentario tocante loke a sosode na 1998 cu e construccion di Radisson Hotel. Durante e tratamento den parlamento di e ley pa aboli e suma di 110 miljon florin a resultado di projecto Dutchco NV/ Radission, MPA a trece dilanti cu esaki ta un di e pagina scur den historia di nos pais (Lamentablemente tin mas). Na final di e tratamento riba iniciativa di RED hunto cu MEP a bin un mocion pa dicidi pa instala un commission pa haci e preparacion necesario pa por bin cu un encuesta parlamentario. RED no a acerca MPA. Pa MPA esaki no ta un sproblema pasobra MPA ta para riba su mes y no ta liga cu ningun otro partido. MPA ta un partido cu a bin pa traha pa MI PAIS ARUBA. MPA ta wak cada situacion y ta tuma decision den bienestar di Aruba. Despues di e mocion a bin votamento na unda naturalmente MEP y RED a vota pro y AVP a vota contra. MPA a evalua e situacion y a dicidi pa vota pro. Pa kico? Pasobra MPA na ningun manera tin parti di e pasado di e gobiernonan cu a sinta of ta sinta. MPA no tin parti den e desaster di Radisson. E no tin ningun laso cu e sucedido. MPA si ta kere den haya sa e berdad. No por tin nada contra haya sa e berdad. Y MPA a trece esaki bon dilanti ora MPA a vota pro. Cu MPA ta di acuerdo pa haya sa e berdad pa nos no haci e mesun error den futuro. No un investigacion pa persigui hende. No un circo atrobe. MPA no tei pa tuma venganza ni pa sera hende. Esei no ta su trabao. MPA su trabou ta pa trece cambio na e pais aki. E cambio ta urgente. Ta evidente cu Mi Pais Aruba ta asina mal para cu MPA tin miedo cu un djis e no ta curable. Evidente ta cu gobierno di MEP tampoco no sa kico e ta haci. Ainda e wega di culpa otro ta sigui. AVP contra MEP, MEP contra AVP. Ta tempo pa un otro partido cu ta serio. Si bo no por soluciona e problemanan, hala un banda y laga otro hacie.

*Parlamentario Mike de Meza di AVP*

# Gobierno no sa of no kier sa kico ta pasando na mundo



**ORANJESTAD** - Gobierno mester realisa cu den e caso aki e no por keda core pa su responsabilidad, Mike de Meza, parlamentario di partido AVP, elaborando riba situacion di petrolio cu ta afectando nos pais directo y indirectamente, a duna di conoce cu atrobe mundialmente prijsnan di crudo a aumenta, riba di US$ 75. Durante e ultimo tres aña prijs di crudo a aumenta cu 300%. Na aña 2003 e prijs average di crudo tawata US$ 25 pa bari, awe na aña 2006 esaki a triplifica y ta riba di US$ 75 pa bari. Tin hopi prognostico cu a wordo haci na diferente paisnan dor di ehecutivo nan y instancianan reconoci na mundo riba e tereno petro-industria. Esakinan ta pronostica cu e prijs di crudo lo aumenta na US$ 100 te cu US$ 110 pa bari den futuro cercano. Esaki lo causa un desastre economico na mundo en general y spesificamente na paisnan cu no ta prepara y sigur na paisnan cu ta depende di importacion di productonan pa nan sobrebibibencia.

Ta asina cu e gran cantidad di minas di azeta cu a wordo explota for di principio ta e minas menos complica. Awor cu e minas mas complica mester wordo explota, a consecuencia di liquidashon, e proceso a bira mucho mas compleho y sigui mucho mas costoso. E otro causanan cu a contribui na e aumento di prijs di crudo ta entre otro: consumo enorme di productonan petrolero na China y India, cu ta e dos paisnan cu mas habitante na mundo; Tambe e tension cu tin na Iran relaciona cu nan programa nuclear cu ta causando hopi tension internacional; E situacion na Irak cu a resulta den un depresion di produccion di crudo, cu tambe ta e caso na Nigeria debi cu tin problemanan civil na e pais; Na Merca ainda ta haya e efectonan retrasa di e desasternan natural; y e situacion geo-politico di Venezuela no ta duna trankilidad riba mercado internacional.

Haciendo un investigacion pa futuro por mira cu e consumo di energia mundial lo sigui aumenta. Expectativanan ta cu den e proximo 25 añanan consumo lo aumenta te riba 50% extra di loke e ta awe, lo cual lo bira practicamente insostenibel. Ta wordo pronostica cu e asina yama 'peak production' lo wordo alcansa dentro di 10 pa 20 anja, esta cu produccion mundial lo yega su maximo y na tal momento consumo lo surpasa produccion. Subsecuentemente prijs di crudo lo subi mas. Tambe ta wordo premira cu produccion na es momento lo bira mas problematico y esaki lo refleha mas ainda den e prijs di crudo.

Si bo analisa e maneho di gobierno awe y caminda costo di bida ta sigui aumenta, e efectonan pa Aruba lo bira desastroso. Esaki lo pone un peso asina grandi riba nos cu e lo manca e economia di Aruba. Na e momento aki gobierno di Aruba no tin un maneho riba economia ni riba asuntonan di energia, como tampoco un vision riba e problematica di energia mundialmente. (There are three type of people: "People that make things happen, people that look at things happen, and people that wake up every morning wondering what happened"). Gobierno actual ta como sifuera nan ta lanta tur mainta y ta "Wonder" ta kico a pasa.

Un lider di un pais, mescos cu un capitan di barco mester premira e problemanan su dilanti, mester por stuur rond di e problemanan of e mester prepara su mes di tal forma pa e problema no tume di sorpresa. Den e caso di Aruba bo ta mira cu e gobierno mes ta e creador di e problemanan, pasobra keto bai nan ta keda aumenta gasto y malgasta placa, keto bai nan ta keda fia placa no pa inversion, sino pa consumo diario. Esaki kiermen cu nan ta keda tranca economia tambe y tambe e costo di bida ta keda aumenta. Gobierno di Aruba na e momentonan aki no ta haciendo nada pa baha su gastonan, y esaki lo sigui tin consecuencianan funesto pa nos pueblo.

Nos di partido AVP ta trahando dentro un comision riba un nota di energia cu lo nos comparti cu pueblo den su totalidad. Pero pa awor nos recomendacion na gobierno ta pa riba termino corto:

crea un fondo di energia destina pa subsidia esnan di menos recurso y pa ayudo en general den tempo di crisis (energietoeslag)

rebolbe e "borg-premie" cu semper a cobra tur cliente di WEB y ELMAR

usa e interest na banco cu WEB y ELMAR a gana riba e "borg-premie" pa tur e añanan cu a transcuri y pasa e suma aki tambe pa e fondo di energia

re-evalua of baha e cifra di accijns riba gasoline, sigur den tempo di crisis

instala un Task-force di Energia pa cuminsa fiha un vision y un maneho riba energia den number di gobierno

deposita un parti di ganashi di WEB y ELMAR den e fondo di energia destina pa ayudo na e consumido den tempo di crisis

Pa e recommendashonan pa medio-largo y largo plaso nos ta referi pendiente na nos nota di energia. Esaki lo no dura mucho mas largo.

Sperando cu gobierno ta lanta for di sonjo prome cu nos (Aruba) haya un wake-up call desagradabel.

# Aña 2005 tabata un aña cu ganashi pa Aruba Airport Authority N.V.

**ORANJESTAD** - Pa Aruba Airport Authority N.V. aña 2005 tabata e aña cu logra resultadonan positivo a consecuencia di mehoracion den eficiencia y productividad y por ripara resultadonan tangibel di e cooperacion cu Schiphol Group. E ganashi tabata di 8.4 miyon florin apesar di crecemento limita den 2005. E aña a cuminsa cu crecemento continuo den e prome shete lunanan di 2005 un average di 4.7% pa luna, lamentablemente e ultimo lunanan di 2005 e crecemento aki a boltea y a bira un decrecemento pa tur e cinco lunanan cu tabata falta. En general pa e aña e crecemento tabata minimo na 0.02%, e cifra total tabata di 841,873 pasahero cu a paga e PFC cu tabata casi igual cu 2004.
Apesar cu Aeropuerto tabatin casi e mesun cantidad di pasahero, tog a logra un resultado hopi positivo, esaki tabata debi na mihor entradanan comercial, un nivel di gastonan mas abao y un eficiencia mehora na tur nivel y tambe contribuyendo na e cifra aki tabata benta di nan 'dochtermaatschaapijen'

**PASAHERO**

Di acuerdo cu e Caribbean Tourism Organization (CTO) e otro islanan den Caribe tabatin un crecemento di 3.6%, comparadblemente Aruba su crecemento tabata di 0.6% segun Aruba Tourism Authority (ATA) Esey tog ta mustra cu Aruba tabatin circumstancianan unico cu a pone cu Aruba su trafico di pasahero a mengua den e di dos mitar di 2005.
Apesar di e posibel factornan tog Merca a keda e mercado di mas fuerte pa Aruba segun cifra di ATA cu 72.7% di e total un crecemento di 0.2%. Turismo di Venezuela a subi cu 1.2%; di Hulanda cu e vuelo di ArkeFly agrega a pone un aumento di 1.4% y pa loke ta Colombia a baha cu 7.4% esaki despues di e exigencia di visa

**INVERSION**

Inversionnan den 2005 a yega e nivel di AWG.9.2 miyon, esaki redoblando e suma di 2004, den esaki ta inclui adkisicion di e di dos apron bus, e garoshinan pa maleta, introduccion di control 100% di maleta pa vuelonan internacional non-US, mehoracion di e area di concesionarionan, e cambionan den landscaping dilanti aeropuerto y introduccion di e liftnan pa pasaheronan cu un limitacion fisico, tambe otro proyectonan di seguridad.
Bista pa 2006
Maneho di AAA ta calculando cu e tendencia negativo den e cantidad di pasahero lo continua den e di dos mitar di 2006 y gradualmente recuperando na final di 2006 comienzo di 2007, pues entradanan relacionnan cu aviacion ta calculando esakinan menos cu aña 2005



Contratonan di e negoshinan den e retail area lo termina na 2007 y 2008, cu asistencia di Schiphol, AAA a defini un concepto nobo pa negoshinan den nuebe categoria, completamente rediseña y amplia te na e salida. A cuminsa traha riba esaki caba cu ta inclui un area nobo central pa control di seguridad y mihor posibilidad pa operacionnan di F&B. Igualmente lo sosode riba e tereno di car-rentalnan. Inversionnan lo sigui e trend di 2005 y ta proyecta pa ta 14 miyon florin, naturalmente algun parti di e proyectonan aki ta depende na recuperacion di e cantidad di pasahero.

# Auto coriendo cu velocidad halto, ta perde control y drenta cura di cas



**SAVANETA**—Diadomingo anochi pa mas omenos 11'or, a sosode un accidente Savaneta, naunda e chofer milagrosamente a sali ileso. Segun informacion e auto, tabata biniendo di San Nicolas cu un velocidad hopi halto. Na dado momento el a bai pasa un auto na un manera masha iresponsabel cu casi a ocasiona un accidente frontal. Den e auto cu el a pasa tabatin un polis, kende mesora a sigui su tras. Na haltura di e lusnan di trafico na Savaneta, el mester a haci un maniobra pa e no a dal frontal contra un auto, y a ranca e borchi di trafico. E borchi aki, el a lastre mas omenos shen meter y despues a perde control y a drenta den un cura di cas. E borchi di trafico a keda benta dilanti di e cura di e cas. Riba e fotonan por mira e auto, con el a keda pega den e cura, bou di un borchi di propaganda.




# Choller ta drenta horta den club di Aruba Jrs

**ORANJESTAD**—Dialuna pa 2.40 di marduga, polisnan di Oranjestad, ta bai na e edificio di Aruba Jrs, naunda tin hende lo ta horta den e luga. Na yegada polisnan ta haya e porta di hekwerk habri y ta haya e conocido di polis H.I.T. den e luga, alias Babalu. Net na e momento cu e tabata coi un dvd player. Ora cu el a mira polisnan el a laga e dvd player cai, y a core sconde tras di e freezer. Ora cu polisnan a purba sake pafo, el a bula riba nan y ataca e polisnan. Polisnan a domine y a hibe sera.

# Homber agresivo y histerico cu bate di baseball den man

**SEROE PATRISHI**—Diamars pa 4.30 di marduga , polisnan di Oranjestad ta bai na un cas di Pueblo na Seroe Patrishi pa un homber agresivo, histerico y cu mal intencion y probablemente e tin un cuchiu hunto cune. Ora cu polisnan a yega na e sitio, nan ta topa cu e homber agresivo. El a coi un kruk y a bente riba polisnan. Despues el a bai paden y a Sali cu un bate di baseball. Despues a cuminsa bate cu e bate di baseball riba e cura. E homber G.T. naci na Santo Domingo di 36 aña, tabata hopi agresivo. Un di e polisnan cu a bai na e asistencia, conoce e homber y a para papia basta cune, y a calme. El a bisa polisnan cu e tin hopi problema, y hasta tabata kier a comete suicidio. Ora cu el a calma, el a priminti di no haci fastioso mas y lo bai drumi. Polisnan a bai cu e cuchiu y e bate di baseball.

# Hoben perdi despues di fiesta

**PARADERA**—Dialuna pa 9,20 di mainta, polisnan di Santa Cruz ta bai naun cas na Piedra Plat, naunda un hoben cu despues di fiesta no a bolbe cas. Na e cas polisnan ta papia cu e mama M.J. naci na Corsow di 52 aña, kende ta bisa cu el a hiba su yiu muhe V.Y. di 16 aña, naci na Aruba na un club na Paradera pa e bai un fiesta. El a palabra cu e lo bai busca e yiu 2'or di marduga, locual tambe el a haci. Ora cu el a yega e mucha no a Sali. El a keda warda pa mas cu mei ora mas, y ora cu e no a haya e mucha, el a dicidi di bai cas pa warde. E ta bisa cu parti mainta un mucha muhe a yame na celular, y a bise cu e yiu no por a yama , como cu el a perde su celular. E no a bisa su nomber. E amiganan di e mucha a bisa e mama cu e no sa naunda e mucha a keda. Pa 5.30 di atardi, e señora a bolbe yama warda y a bisa cu un tal R, kende ta un mucha homber lo sa di su yiu V.Y. Polisnan a papia cu R. kende a bisa cu e mucha a bandona e fiesta cu un amiga pa 1.30 di marduga. Despues a busca mas informacion, a resulta cu e mucha a Sali for di e club pa 4.30 di marduga, den un V-car un Camri berde. Aparentemente e ta un fanatico ferviente di e banda y segun nan a haya informacion cu e mucha lo huy bai Corsow cu e banda. E mama a bai na e apartamento naunda e grupo ta keda pa haya mas informacion.

# Polisnan ta core cu hobennan, cu ta hunga na Centro Bario Brasil

**t**—Dialuna atardi pa 6.30 polisnan ta bai na Centro Bario Brasil, naunda lo tin un grupo di hoben ta hunga riba e veld. Ora cu polisnan a bai nan ta topa cu un grupo grandi di mucha. Polis a bisa e muchanan cu nan presencia no ta aprecia riba e veld. A core cu e muchanan for di e luga.

# Polisnan ta resolve problema di bringamento y menasa

**ORANJESTAD0**—Dialuna pa 7.45 di anochi, polisnan ta bai na haltura di Cheung Gong Restaurant, den Appelsinastraat, pa un problema di bringamento naunda lo tin un arma. Na e sitio polisnan ta informa cu nan no a haya un pelea, pero nan a topa cu e homber H. C. naci na Corsow, kende ta bisa nan cu e mama di G.P. naci na Aruba di 26 aña, a bin cerca dje y a adverti'e, cu su yiu homber G.P. ta droga y a bise pa e bai for di einan, como cu nan tin problema cu otro for di basta tempo. H.C. a yega di entrega keho caba for di basta tempo contra G.P., kende ta menase. Dado momento H.C. mes a grita polisnan pa tene ciudao, como cu G.P. tabata bayendo den direccion di e polisnan cu un cuchiu den su man. E polis a bira cara y a saca pistol y ordena G.P. pa benta e cuchiu abou. Ora cu el a bente abou, un señora a coi e cuchiu y a duna un señora sinta den e auto preto e cuchiu. Despues a resulta cu ta e mama tabatin sinta den e auto. E grupo cu ta na e luga a lanta contra polisnan. Polis a bai cerca e mama pa busca e cuchiu, pero el a nenga di dunanan. Un otro polis a pasa e otro banda di e auto y coi e cuchiu. E momento ei, H.C. a bai para e otro banda di caminda y tabata grita G.P. Dado momento, e dosnan aki, bai riba otro, pero polisnan cu tabata na e sitio a logra kita nan for di otro. Mirando cu G.P. tabata bou di influencia y hopi agresivo, polisnan a detene y hibe warda. H.C. lo bai duna keho despues.

# Duanero ta kita droga for di hoben

**ORANJESTAD**—Dialuna atardi pa 4.15 polisnan ta bai na haltura di Seaport, naunda un Duanero lo a kita droga for di un hoben. Ora cu polisnan a yega nan ta haya informacion cu e homber lo a core bai den direccion di Wilhelminastraat. Polisnana haya informacion cu e sospechoso ta custumbra di ta cana rond pabou di misa di Oranjestad. Un rato despues, e Duanero a entrega e droga na warda.

*Monica Kock, MPA*

# Dicon no tin un presupuesto pa 2006 ainda?



**ORANJESTAD** - Den su comunicado di prensa, lider di MPA, sra. Monica Arends-Kock ta bisa: Nos a yega luna di mei 2006 y ainda e gobierno di MEP no por a entrega e presupuesto pa aña 2006. Mirando esaki ta claramente cla cu MEP no por maneha e pais Aruba. Ora bo maneha un pais of negoshi bo mester sa cuanto placa bo lo por haya y cuanto placa bo lo gasta. Asina bo por planifica pa bo no cai den problema financiero. Pero e gobierno di MEP te awe no por esei. Nan no por culpa ningun hende. Nan no ta nobato cu por bisa mi mester a siña, mi no sa mas miho. Nan tabata den gobierno 4 aña caba. Y prome cu esei MEP a goberna mas biaha. Dus MEP ta na altura di tur e entrada, gasto etc caba. E ora e pregunta ta keda "Pa kico e ora ei ainda bo no por entrega un presupuesto?" Of bo tin e caba pero bo ta ripara cu e placa no ta yega y ainda bo no sa con pa drecha e presupuesto pa e por klop? E hecho cu bo no ta entrega e presupuesto ta trece cune cu gobierno di MEP tin cu haya un onvoldoende pisa. Un 1. Bo por imaginabo cu bo tin un trabou anto bo tin cu entrega un projecto riba tal fecha. Ora bo no hasi esei, esei lo trece consequencia pa bo. Awo gobierno di MEP si por hasi loke nan kier? NO. Pueblo ta lubida cu ta nan ta dicidi ken ta sinta den gobierno. Pueblo tin cu corda cu ta nan a pone MEP, y nan por kita MEP. Of alaves pueblo ta acepta esaki? Mester por tin consequencia pa MEP. En realidad e situacion ta hopi bergonsoso pasobra ya caba nos ta na di 5 luna di e aña. Den 4 luna mester entrega e presupuesto di 2007. Con nan lo logra esei? Nos sa cu awo ta bon cla. BO NO POR MEP. Bo no sa kico bo ta haci. Bo no por duna ningun hende e culpa awo. Bo a haya 4 aña pa drecha Aruba y awo nos ta mas mal para cu prome. Nos no mester di un presupuesto mas. Awo ta tempo pa duna cuenta. Awo miho MEP duna un lista di e gastonan cu nan a haci pa nos por controla. Y duna nos mesora e presupuesto pa 2007 pa September. Pero MPA ta sigur cu MEP no por cumpli cu ni esei. Ni cu tur e expertonan cu nan tin cu ta traha pa nan. Pa MPA esaki ta hopi preocupante y ta duna indicacion cu probablemente atrobe riba e presupuesto di financien tin entradanan cu nunca lo wordo logra, manera aña pasa y despues mester pida atrobe un mandato pa fia placa.

Asina nunca nos lo Sali di e buraco aki. Pueblo acepta cu MEP su tempo a yega. MEP no ta e partido di Betico mas. E MEP di awe ta full un otro partido. Ta tempo pa duna otro partido oportunidad. MPA ta sigur cu lo tin mas medida manera 16 cent riba gasoline. Pueblo, tempo a yega pa lanta para, si no na juni no tin placa mas pa paga salaries y vakantie uitkering. Nos lo wak cu prome cu yega juni gobierno lo tin cu fia placa. Na unda nos ta bai. TA PUEBLO TA SALBA UN PAIS. BAN SALBA MI PAIS ARUBA.

*Entrante 3 di mei 2006*

## Cable Television N.V. lo introduci un canal nobo: Star Vision T.V.

**ORANJESTAD** – Cable Television N.V. ta anuncia cu entrante 3 di mei 2006 lo introduci un canal nobo ariba e red di cable na Aruba. E canal nobo aki lo presenta diferente programacion tanto lokaal y tambe ta afilia na e network di BBC world. Nomber di e canal nobo aki ta STAR VISION T.V.
STAR VISION T.V. ta wordo maneha pa sra. Mary Vrolijk cu ta un persona cu hopi aña di experiencia den e mundo di television. Cable T.V. ta kere di por brinda su clientenan un opcion nobo cu lo trese programacion di calidad y cu un variacion di tipo di programa di noticia, educacion, entretenimiento y tambe programa religioso.
Pa por acomoda e canal nobo aki cierto cambionan lo wordo hasi pa cual Cable Television ta pidi su clientenan pa tuma nota di esakinan. Canal Arts & Entertainment cu tabata ariba canal 5 awor lo ta na canal 25. Cartoon Network lo wordo cambia di 25 pa canal 55. Boomerang lo cambia di canal 11 pa canal 55. E canal BVN (Beste van Nederland) lo cambia pa canal 11 y pa finalisa e canal di informacion 55 lo wordo cambia pa canal 57.

BON DIA Aruba



*Mito Croes ta cla pa argumenta 'Con Por Duna Miho Contenido na Reino Hulandes'*

# "Hulanda mas y mas ta mete den asuntonan local, no en pugna, pero net pa motibo di Statuut"

*Disertacion ta enfoca riba di con Reino Hulandes nunca a funciona (Prome Parti)*

**ORANJESTAD**—Tur dia Aruba ta perdi un poco di su autonomia y esaki ta pa motibo di Statuut. Esaki por zona hopi controversial pero Mr. Mito Croes ta argumenta e ponencia aki a base di e poder cu Statuut ta duna organonan di Reino. Y organonan di Reino basicamente ta organonan di Pais Hulanda.

Mito Croes a haci un estudio amplio riba 'Con Por Duna un Miho Contenido na Reino Hulandes,' cu ta titulo di su disertacion cu lo e duna na Hulanda, den cuadro di su promocion como Doctor den Lei , riba 12 di Mei proximo.

Recientemente Mr. Croes a duna un splicacion anticipatorio di su investigacion amplio, cu a culmina den un disertacion academico di mas cu 500 pagina riba con e structura di Reino Hulandes ta funcciona (pa Aruba).

Como miembro di e comision di redaccion di e tres bukinan 'Knellende Koningkrijksbanden' co-scirbi pa Professor Gert Oostindie, a tuma nota cu tur partner ta keha cu falta algo den



Reino. E bukinan ta relata henter e historia di Reino, for di Di Dos Guerra Mundial te cu despues di Status Aparte di Aruba. E pensamento ta cu "Reino ta primi, e ta haci dolo." Y ta un pensamento cu ta biba cerca tur tres partner di Reino Hulandes.

Y e dolo aki a cuminsa cu di despues di e Di Dos Guerra Mundial y a bira mas bisto cu e ultimo encuesta ten'i na Hulanda na fin di a, unda mayoria Hulandes ta bisa cu nos paisnan ( Antiyas y Aruba) mester sali for di Reino.

E pregunta di Mito Croes e ora ta, si no por trece cambio den Reino pa lag'e funcciona miho, na satisfaccion di tur partner.

**HISTORIA DI STATUUT**

Historia ta mustra cu podernan manera Merca, durante e Di Dos Guerra Mundial caba tabata pusha paisnan Europeo pa laga nan colonianan bai. Na 1942, Reina Wilhelmina a priminti un Status Nobo pa su colonianan. Despues di guerra, economia Hulandes tabata na suela, Indonesia tabata di vital importancia pa su recursonan, mientras cu Surnam y islanan di Colonia Corsow tabata relativamente autonomo y economicamente independiente. E tempo ei ya e florin Antiyano tabata mara na e dollar Mericano.

A base di e realidad aki, cu Hulanda a formula Statuut, cu e intencion pa crea un Reino cu partnernan igual. Cu Hulanda tabata dispuesto pa traspasa asina tanto poder na su ex-colonianan tabata especial pa tene Indonesia den Reino. Mester tene na cuenta cu Indonesia tabata tin un balor economico hopi grandi pa Hulanda y un cantidad di habitante mucho mas grandi cu Hulanda cu después di guerra a keda económicamente destroza..

Cu Hulanda na 1948 a bai di acuerdo cu e conclusionnan di e promer Conferencia di Mesa Rondo na cuminsamento di 1948 tabata pasobra Hulanda a mira esaki como e ultimo posibilidad pa bolbe haya Indonesia bek den Reino (después cu Soekarno a declara Indonesia independiente) Pero den e di dos mita di 1948 pa politiconan Hulandes a bira bisto cu Indonesia lo no bolbe y cu e conclusionnan di Mesa Rondo lo nifica cu Hulanda cu su 10 miyon habitante lo hay'e confronta cu un posision estatal igual cu e dos colonianan den oeste, Surnam y Antiyas Hulandes cu na 1948 tabatin menos cu 300 mil habitante combina, esta menos cu e cuidad Den Haag.

Pa politiconan Hulandes esaki tabata intragable y Hulanda unilateralmente a hala e conclusionnan di e Conferencia di Mesa Rondo di cuminsamento di aña y e concepto di e Rijksgrondwet voor het Verenigd Koninkrijk der Nederlanden cu tabata ensera igualdad di e partnernan den Reino y organonan di Reino cu tabata constiti di tur e partnernan den Reino,un banda. E deliberacionan tocante Statuut después di 1948 no tabata basa mas riba e conclusionnan di e Conferencia di Mesa Rondo di 1948 pero tabata basa riba e Interimregeling cu Hulanda a introduci unilateralmente na 1950.

**STATUUT TA PAPIA DI UN IGUALDAD DIFERENTE**

Segun Mito Croes, e factornan aki tabata pakico e texto di Statuut na 1954 tabata diferencia fundamentalmente di locual a keda combini na 1948. Di igualdad no por a papia mas. Cu den e constelacion di Statuut Antias y Surnam a keda subordina na Hulanda na prome bista ora lesa Statuut no ta resalta ya cu pa motibonan politico mas hopi posible a keda usa e terminología di e Conferencia di Mesa Rondo na 1948. Ainda nos ta papia di organonan di Reino manera Gobierno di Reino pero e cambio fundamenta compara cu e concepto di e Rijksgrondwet di 1948 ta cu den Statuut e organonan di Reino ta en esencia ta e organonan politico di e pais Hulanda. Ta solamente e preambulo di Statuut cu no tin balor huridico, ainda ta papia di igualdad.

**HUEZNAN NO POR UZA STATUUT SIN MAS**

E hecho cu ta organonan Hulandes ta ocupa e posición di organonan di Reino ta trece cune cu Statuut ta mara Antiyas Hulandes, Aruba, pero no Hulanda. Esaki ta haya mas relevancia ainda pasobra huez a conclui cu den Reino Hulandes huez no tin 'toetsingsrecht' esta no por declara un lei nulo ora cu e lei aki ta en pugna cu Statuut.

Statuut ta inclui textonan di obligacionnan, pero e unico cu por actua ta Reino Hulandes. Y de facto Gobierno di Reino ta Gobierno Hulandes. Parlamento di Reino ta Parlamento Hulandes.

E consecuencia ta cu Statuut pesey nunca por a inclui stipulacionnan pa obliga Hulanda pa tene su mes na loke Statuut ta stipula. Y como cu den Reino no tin un huez cu toetsingsrecht ni tin un Corte Constitucional no tin ningun supervisión ni politico ni hudicial pa loke ta toca Hulanda si Hulanda no tene su mes na stipulacionnan di Statuut

E contrario si. Hulanda, bou capa di Reino, si por actua ora cu e ta hanja cu e paisnan autonomo manera Aruba of Antiyas, pa medio di e famoso KB of un rijksregeling. no ta tene su mes na loke Statuut ta stipula. E unico cu lo por a supervisa Hulanda a base di Satuut, ta Gobierno di Reino, cu ta de facto, Hulanda mes. Pues esun cu ta interpreta e stipulacionnan di Statuut ta Hulanda. For di cuminsamento Reino no a funciona bon pasobra ta Hulanda ta esunnan cu ta duna e interpretación di loke e Statuut - cu tur e tres partnernan solemnemente- ta stipula. For di cuminsamento Reino no a funcciona bon, pa motibo cu no tabatin un Corte Constitucional cu na un manera impacial por a duna un interpretación di e Statuut y cu por a obliga e partner mas grandi cu ta Hulanda, pa tene su mes na reglanan di Statuut.

E structura aki a pone cu majoria di Nacionnan Uni na 1955 NO a considera Statuut un documento di decolonisacion, sino unicamente un areglo nobo pa Reino Hulandes.

**REALIDAD LEGAL Y POLITICO DI STATUUT**

Tempo cu a redacta Statuut a pensa si riba e Corte aki. Es mas, Statuut mes ta menshona cu por bin cu un Corte Constitucional asina, sin cambia Statuut. Pero Hulanda nunca a mira e necesidad pa bin cu n'e. Ademas, na Surnam, y Antiyas Hulandes e tempo ei a kere cu hueznan ya tabatin tin e asina yama 'toetsings recht.'

Entre tanto Hoge Raad a dicta cu hueznan no ta autorisa pa duna sentencia cu a base di Satuut. Leinan Hulandes no ta valido ora nan ta contra di stipulacionnan di Statuut.. Esei ta trece cu tin un problema huridico cu Statuut, e ta bira un problema politico. Pasobra no tin huez pa laga dicidi riba e problema aki.

E otro area unda e fayo ta manifesta ta cu Statuut ta bisa cu tur locual ta asuntonan di Reino ta competencia di Reino. De e Concepto di e Rijksgrondwet di 1948 esaki no tabata un problema pasobra toca reino tabatin su propio organonan manera gobierno y parlamento los for di gobierno y parlamento di Hulanda. Tur e partnernan den Reino hunto tabata forma parti den e organonan di Reino. E asunto a cambia ora cu ta organonan estatal di Hulanda a haya e encargo cu e tareanan di Reino.

P'esei tampoco nunca tabatin un programa di gobernación di Reino los for di e programa di gobernación di Hulanda. Nunca e partnernan den reino hunto a traha un programa di gobernación pa Reino pa determina kico ta e meta di Reino, prioridadnan, deseonan y con lo logra esakinan. Contrario na e Commonwealth Britanico y Union Europeo cu si ta traha cu programanan y obhetivonan a largo plazo. Gobiernonan di e tres partnernan den Reino pues nunca no a sinta hunto pa traha un programma comun y delinea un politica pa Reino. E gobiernonan di e tres partnernan solamente ta toca otro na momento di conflicto.

**MAS Y MAS TA CAI BOU ASUNTONAN EXTERIOR**

Un di e asuntonan mas importante cu ta asunto di Reino ta relacionan exterior. E realidad geo politico awendia ta cu globalisacion ta domina, y leinan di paisnan autonomo mester concorda cu locual mundo ta exigi. Casi tur cos cu nos hasi riba nos isla tin un dimension internacional. Mester djis pensa riba e Tratado Cites, tratadonan riba medio ambiente, seguridad, y trafico di finanzas etc.

Mirando e aspecto internacional, e ta nifica cu mas y mas decisionnan cu nos ta tuma riba nos islan ta hanja un dimension internacional mas y mas gobierno di Reino, esta gobierno Hulandes mester worde envolvi. Y ta Statuut mes ta determina esaki, limitando gradualmente mas y mas e autonomia di Antiyas y Aruba. "Tin un creencia cu nos tin un autonomia sigura a base di Statuut, pero ta net e Statuut aki ta hasi cu mester envolvi Gobierno Hulandes bou di capa di Gobierno di Reino mas y mas, esaki si e kier of no kier." Ta gobierno Hulandes bou di capa di gobierno di Reino ta carga consecuencia politico si por ehempel Aruba no cumpli cu obligacionnan internacional y tratadonan . Mundo lo pone presion riba Hulanda. Según derecho internacional nunca Hulanda lo no por bisa cu e no por sigura cu Antyas y Aruba no ta tene su mes na reglanan internacional pasobra nan lo tin autonomia. Mundo internacional no ta tene cuenta cu si den un pais internamente tin partinan cu tin autonomia. Obligacionnan internacional ta mara henter e pais. Y den caso di Reino ta Hulanda ta para responsable.

**HULANDA TA SINTI E PRESION, KIER TA LOS**

Resultado di e desaroyo di internacionalisacion y globalización ta cu cu mas y mas, Hulanda ta sinti e peso di responsabilidad aki, y for di decada di 70 caba a cuminsa expresa e deseo di kier mira cambio den Statuut. For di comienzo di anjanan 70 Hulanda a cuminsa pone presion tanto riba Surnam como riba Antiyas pa sali for di Reino. For di e tempo ei fuera cu Hulanda a cuminsa haya su mes confronta cu emigración for di su excolonianan e peso di ta internacionalmente responsable pa tur loke pasa na nos paisnan a crece. Si tin un incidente entre Aruba y Venezuela, Gobierno Venezolano ta bai Den Haag y no Oranjestad. Y algo entre Aruba y Merca ta keda manda pa Den Haag, no Oranjestad.

"Hopi hende no ta realisa cu Hulanda ta haya su mes mas y mas envolvi den desaroyonan local, no contra Statuut, pero pa motibo di Statuut." Y cu pa Hulanda esaki ta un obligación cu Hulanda lo kier deshaci di dje.

Mientras hopi na Aruba y na Antiyas ta desconfia Hulanda y ta kere cu Hulanda kier haya mas grip y influencia riba nos islanan realidad politico ta cu majoria di pueblo Hulandes y di votadornan Hulandes ta kere cu mas liher Antiyas y Aruba bandonan Reino mas mihor pa nan.

Pues den Reino Hulandes tin un diferencia hopi grandi den percepción di e realidad politico cerca e diferente partnernan. E diferencia di percepción tambe a trece cu n'e, cu nunca tabata tin un dialogo den Reino riba aspectonan cu ta na beneficio di tur e partnernan. Den e 50 aña di Statuut nunca e partinan den Reino a mira otro como partner of aliado pero mas bien como oponente.

E pregunta cu Mito Croes ta trata den su disertación ta con por pone Reino Hulandes funcciona como un aliansa strategico den futuro esaki na beneficio di tur e partnernan den Reino.

(red. Den un siguiente edicion, Bon Dia Aruba lo amplia riba e ponencia di Mr. Mito Croes, pa kico scohe pa continuacion di status di LGO, solamente lo trece obligacion pa Aruba, sin beneficionan, contrario na UPG. Tur esaki a base di nos Statuut.)

# Investigacion riba patronchi di gasto na Aruba ta drenta su fase final

*Buro Central di Estadistica ta enfatisa anonimidad di encuesta*

**ORANJESTAD—**Aunke cu ainda tin hende ta hopi cuidadoso pa duna informacion riba entrada, Buro Central di Estadistica ta kere cu e encuesta 'Unda Mi Placa Ta Bai,' lo ta exitoso.

Segun Monique Plaza, ehecutivo encarga cu e encuesta, awor aki ta den e di tres fase di e proyecto, cu oficialmente lo keda conclui fin di Mei. "Tin algun blokki den caminda," Sra. Plaza a bisa. "Specialmente den e fin di simannan di fiesta. Hopi hende no ta para na cas. Pero asina mes nos encuestadonan a logra traha algun cita." Pa sigura cu ta logra papia cu un grupo representativo di ciudadano, lo agrega dos siman di Juni pa finaliza e conteo.

Un total di 25 encuestado a haya 18 adres pa bishita, y si no haya hende na cas, nan ta laga nan karchi atras pa traha cita. Y si logra 8 a 10 cita, e ta suficiente pa e resultado di e encuesta.

E problema mas grandi cu e encuestadonan ta topa cu n'e, ta e reserva di hopi hende pa duna informacion di nan entrada. E encuesta ta haci pregunta spesifico riba e cantidad di entrada, tanto netto como bruto, y aunke cu ta splica cu e informacion ta keda secreto, ya cu unicamente ta traha cu number y no nomber, algun hende no ta confia. "E ta importante pa hende realisa cu tur e datonan aki ta keda secreto. Nos di CBS ta mara na secrecia di trabou, y nos por haya problema serio si algun informacion mester sali," Monique Plaza a bisa.

E importancia di e dato aki ta cu e lo duna un bista di e realidad cu famianan ta biba cu n'e diariamente. Banda di entrada, ta puntra tur locual ta gasto. Hypoteca, prestamo, interes riba prestamo, gasto di supermercado, gasto di paña, uniform, material pa scol, gasto di cas, cuanto placa ta pone pa entretenimento, y otro. "Nos no por calcula kico ta entrada a base di e hypoteca, ya cu cada hende tin uno diferente."

Di otro banda, asina mes, e encuestadonan ta logrando nan meta si, y Central Bureau Statistiek tin confianza cu lo logra e minimo cantidad di encuestanan necesario pa por haya un imagen di e patronchi di gasto na Aruba.

E ta imperativo pa tur hende realiza cu e encuesta aki lo por yuda planifica miho desaroyo di nos pais, ya cu den futuro maneho lo por tene cuenta cu e necesidadnan di e comunidad aki. Y CBS ta enfatisa cu tur e datonan lo keda anonimo.

*Durante un anochi ameno na Amazonia Restaurant*

# Gerencia di Triple A a honra e secretarianan di e compania cu nan dia special





**ORANJESTAD –** Recientemente gerencia di Triple A NV, a tene un anochi ameno cu un cena suculento na Amazonia Restaurant. E meta tabata entre otro pa felicita e secretarianan di Triple A cu nan dia di secretaria. Durante e anochi aki, director di e aeropuerto a mustra e secretaria y demas presente, riba e importancia di nan trabou, y cu Triple A no ta laga e dia aki pasa sin mas.

**GRUPO SPECIAL**

Como tal a invita un grupo selecta e anochi ei, pa bin disfruta di un cena suculento y mes momento comparti momentonan social bunita entre esnan presente.

Cu esaki, e gerencia di Triple A ta mustra nan gratitud pa e labor di e secretarianan. Riba e combinacion di potret por haya un impression di e anochi ameno aki.

# Hospital orguyoso di su hubilario y pensionadonan





**ORANJESTAD** - Un biaha mas hospital tabatin e honor di por a destingui un grupo di empleado cu den luna di april a cumpli lustronan den servicio di Dr. Horacio Oduber Hospital y di cuido medico di Aruba, ta trata aki di señora Sharon Todman (algemeen), señor Joslyn Pietersz (Apotheek), señora Milka Schoop-Wernet (Hoofd Beveiliging), señora Dora Feliciana (O.K) y señora Carmen Ras (Linnendienst) kendenan respectivamente a cumpli 10, 12 aña y mei, 30 y 35 aña den servisio di hospital. Mencion masha special mester haci di señora Audrey Richardson-Ellis, kende despues di a traha pa 41 aña den boticia di hospital, ta bai gosa di un pensioen bon mereci. Señora Richardson-Ellis a haña tambe un boton di oro for di man di director medico di hospital pa e tantu añanan di servicio loyal presta na pashentnan y cuido medico di Aruba. Riba e combinacion di foto por mira e hubilarionan, huntu cu señora Richardson-Ellis despues di a ricibi nan distincion, mientras cu riba e otro por mira señora Richardsob Ellis den compania di director medico di hospital, docter Riet Odijk. Masha pabien!

# Cabesantenan di scolnan basico, preparatorio y especial di Aruba y Corsow a intercambia experencia riba nivel di inovacion





**ORANJESTAD** - Diabierna dia 28 di April scolnan basico, preparatorio y especial di nos isla a haya bishita di coleganan cabesante di Corsow. E bishita tabata ensera intercambio ariba nivel di inovacion. Diferente scolnan rond di Aruba a wordo bishita y a clausura e dia na sede di Simar cu un evaluacion plenario y alavez cabesante di nos isla a wordo invita pa bai Corsow pa experencia di serca Funderend Onderwijs. Deseo di ambos grupo ta cu den un futuro cercano ambos isla yega na cooperacion estrecho na buena marcha di nos educacion.

*Monica Kock, MPA*

## Estatua pa Aruba

**ORANJESTAD** - Monica Kock, parlamentario y lider di MPA ta bisa cu siman pasa den parlamento tabatin tratamento di e ley pa abuli e suma di 110 miljon di florin conserni Dutchco NV. Esaki ta un pagina scur den e historia di Aruba. Tur hende ta na altura di e sosodido di Radisson Hotel NV cu a pasa na 1998. Ainda Aruba ta sinti e consequencianan di decisionnan cu a wordo tuma 8 anja pasa. Atrobe pueblo tin e consequencianan. Pueblo tin cu paga pa e errornan cometi den pasado door di e gobierno di AVP. Kico a bai malo? Di e informacion adkeri ta resulta cu tempo ei nan a fia 45 miljon pa drecha Radisson. Pero den 6 luna di tempo e placa a caba pero e construccion no. Despues di 6 luna mester a bai fia 15 miljon atrobe. E momento ei Aruba no tabatin e placa y a bai di acuerdo pa Radisson fie pero Aruba a consequencia a perde mayoria den e deal di e hotel aki. Al fin al caba e construccion a tuma 1 ½ enbes di 6 luna. Esei ta costa Aruba awo un perdida di 110 miljon. MPA a trese dilanti den reunion di e ley pa abuli e suma di 110 miljon conserni Dutchco NV cu esaki ta un pagina scur den historia di nos pais. Cu awe nos ta para cu no tin otro alternativa pa abuli e suma di 110 miljon. Mirando e sla duro aki cu pueblo tin cu paga, MPA ta di opinion cu nos gobernantenan, di pasado, actual y futuro mester sinja di e lesnan aki. No mester lubida e pagina scur den historia. MPA a trece dilanti den parlamento cu e unico manera pa nos recorda nos gobernantenan pa no hasi e errornan aki y e otronan cu a wordu hasi dor di e dos gobiernonan ta pa bin cu un statua situa na e lugar na unda tur dia e gobernantenan ta pasa. Nan lo wak e tur dia y asina no lo lubida e pasado scur cu ta costa nos pueblo placa awo. E statua cu MPA ta mira cu lo symbolisa esaki ta un “buraco gigante preto”. Pasobra esei ta loke e errornan ki ta hasi cu nos pais. E errornan aki a traha un buraco grandi nan unda ta hopi dificil pa sali afo awo. Ora nos Pais Aruba ta sufri ta pueblo ta sufri. Nos sa cu nos pais ta sufriendo. Nos sa cu nos pueblo ta sufriendo. Nos no mag di lubida e gobiernonan cu a pone nos sufri. No tin nodi ta studia. Ta AVP y MEP. Pa nan e estatua mester wordu traha. AVP tin Radisson y MEP tin Bushiri.

*Entrevista cu Minister Candelario "Booshi" Wever basa ariba preguntanan y reaccion di publico tocante con bo ta bin na remarke pa naturalisacion (*)*

# "Si despues di 5 aña bo ta sinti cu bo kier sigi biba akinan na Aruba y bo kier paspoort Hulandes, bo mester integra..."

**Tin varios pregunta cu ta bin padilanti despues di a scucha e conferencia di prensa. Un di e puntonan ta: ta con hopi, ta cuanto mester sa di Papiamento?; con hopi mester sa di Hulandes?; con por yega na conoce e cultura di Aruba pa por bin na remarke pa e paspoort Hulandes?. Akinan ainda tin un confusion Minister.**

Enberdad mi ta ripara cu tin confusion. Tin preguntanan si tin cursonan. Mi ta kere cu ta bai tin hendenan cu ta mira den esaki, mescos cu ta sucediendo na Merca tambe, cu tur cursonan ta wordo duna. Pero, ami ta bisa e persona cu bin biba akinan na Aruba mester por compronde cu e curso cu e mester sigi ta e curso di e bida akinan na Aruba. Si despues di 5 aña bo ta sinti cu bo kier sigi biba akinan na Aruba y bo kier paspoort Hulandes, bo mester integra. Anto integracion, probablemente si bo ta un hende inteligente y si un hende duna un curso, kisas den dos luna bo por domina Papiamento, bo sa tur cos di cultura, pero esey no ta e intencion. E intencion ta pa e persona aki cu yega akinan integra den e comunidad Arubano. Kiko mi kier bisa cu esaki, e mester sa e norma y balornan di Aruba, di e Arubiano. Mi kier djis menciona: bo no ta bai haya un Arubiano facil bai drumi dilanti di un oficina di un gobernador, paso esey no ta conforme nos norma y balornan. Ta cosnan cu poco poco bo ta siña y con bo ta siñele, anda cu e comunidad Arubano; penetra den e comunidad Arubano;sa kiko ta importante pa e Arubiano. Sa,cu por ehempel, kiko e significacion di un dande ta, con nan ta celebra carnaval. Por ehempel, pa e Arubiano ta importante e Calipso contest, of e festival di dande, of e deramento di gai. Cosnan asina ey, ta cosnan cu bo por siña nan for di buki, pero bo no mester bai ningun curso, paso e naturalisatie toets aki ta un examen cu cualkier Arubano, cu tin un lagere school, un LBO, den e caso aki EPB, ta haal e cu wowo sera. Anto esey ta lokual bo mester sa, con e Arubiano ta sinti, kiko ta e norma y balornan, sa di su cultura, sa kiko kier men un tumba, un wals, significacion di e himno y bandera. Den caso aki nos himno, sinti ora nan ta toca nos himno sinti cu e ta parti di mi. Eseynan ta cosnan cu nos kier pa e Arubiano nobo sinti. No paso djis, simplemente paso, mi tin e certificado anto awo mi ta cla, anto niun hende no por bisami nada mas. Mi ta sigui papia mi spaño, mi chines of mi ta sigui papia mi ingles. No, bo mester siña cu bo ta na Aruba y bo ta parti di e comunidad aki.

Mi ta duna un ehempel Hans, tempo mi tawata na Hulanda, como gevolgmachtigde Minister, of tempo mi tawata na Hulanda studiando y cu mi tawata tin yui caba, e hecho ta cu a pesar cu mi tawata sa cu mi tin di bin back Aruba mi tawata papia Hulandes cu mi yuinan. Pakiko, paso mi tawata kier pa nan a integra pa nan sinti nan mes na cas na Hulanda, apesar cu mi sa cu mi ta bin back. Eseynan ta e cosnan cu nos tin di penetra of e persona aki mester haya conciencia di dje, cu nan mester por sinti manera e Arubiano ta sinti. Mi ta convenci cu haciendo esey nan lo sinti nan mes mihor na cas y nan lo ta brasa habri pa cualkier Arubiano ricibinan. Pero, ora cu bo ta segrega bo mes, ora cu bo ta mustra cu bo ta keda papia spaño. Paso ayera, si bo por a ripara cu hopi di e interviewnan cu a ser duna ta den spaño nan a ser duna. Ami sigur cu tin hopi amigo no naci na Aruba y tur mi ta bisanan, por ehempel ora cu mi ta tende nan, por ta awor tin di nan cu ta scuchami, cu ora mi ta tendenan ta scucha radio nan no ta scucha un calan 90, un canal 95.1, nan ta scucha un otro canal cu henter ora ta dihabla spaño. Anto tipo di cosnan ey mi ta bisanan, wak, bo kier sintibo Arubiano, no constant, mi no ta bisa nunca no scuchele, pero tin momentonan cu scucha algo di Aruba, lesa algo di Aruba, lesa corantnan, sa kiko ta pasando den nos comunidad, sa kiko ta biba den nos comunidad. Anto, mi ta kere cu e momento cu hasi esey ningun hende mester tin miedo di e naturalisatie toets aki. Pasobra e ta algo cu na manera hopi objetivo ta bai saca afo di bo si bo ta realmente integra. Y no ta bai tin ningun curso cu lo bai lagabo slag si bo no ta integra di berdad den e comunidad aki. E unico les cu bo por siña ta, e unico curso cu bo por siña ta, penetra den e comunidad Arubano, bai wak un wega di futbol. No solamente ora tin un wega international, caminda porta Peru ta bin of e team di Peru, of e team di Colombia, of di Venezuela of di Sta. Domingo ta hunga, no, bai wak ora e Arubianonan ta hunga, cu tambe tin hungado di afo. Bai wak e weganan ey, bo ta penetra, bo ta hunto cu e comunidad Arubano, anto esey ta e curso, cu mi ta kere, cu mihor bo por sigi den bo penetracion. Mi no ta bisa asimila cu e comunidad Arubano pero si integra. Bai unda e Arubiano ta bai.



**Sigui lesa pagina 18**

Continuacion di pagina 17

**Minister mi ta kere cu tawata tin falta di informacion of falta di un tipo di stimulacion, motivacion, caminda cu por a evita tur loke cu a socode den e ultimo dianan aki cu tawata tin aglomeracion di Latinonan dilanti despacho di gobernador y, den un sentido bisa, nan tawata integra caba den nos comunidad?**

Wak, ami no ta kere cu algo mester wordo bisa. Wak, manera mi a duna ehempel di mi persona, apesar cu mi sa cu mi ta bin back Aruba, pero mi ta sinti cu mi no por bai sinta papia Papiamento na Hulanda. Apesar cu tin un comunidad grandisimo di Arubianonan, ami conoce Arubianonan cu ta haciendo lo contrario na Hulanda. Esey no ta kita afo. Hendenan di habla Papiamento cu tin añas ta biba na Hulanda pero nan no ta papia Hulandes drechi, anto mi ta kere cu esey ta e cosnan cu nos mester evita. Den caso dimi, cu ta papia Papiamento cu bo yiunan. Apesar cu mi sa cu mi ta bin back den siman mi ta papia Hulandes cu nan, nan ta papia Hulandes cu mi. Despues di tres, cuatro, luna ya caba mi yiunan no tawata papia Papiamento drechi, dus nan ta contestami na Hulandes. Den weekend mi tawata papia Papiamento cu nan pa nan por compronde pa ora cu nos bin back Aruba pa nan ta integra tambe mesora den nos comunidad.
Mi ta kere eseynan ta e balornan, eseynan ta e conciencia cu mester drenta. Wak, atrobe mi ta bisa, nada no ta cambia, pa si promer e toets tawata ser hasi dor di un intervieuw of kisas tin cierto cosnan subjetivo ta socode of tin hende ta haya un gunstig advies apesar cu nan no ta papia Papiamento, apesar nan no sa nada di cultura. Esey ta socode, paso ami conoce hendenan cu a haya gunstig advies apesar cu nan no sa Papiamento ciendo cu nan no sa nada di e cultura di Aruba. Con esey a socode, ta e personan cu a firma e carta ey positivo eseynan mester duna e contesta. Awor aki na un manera objectivo, via systemanan moderno ta bay saca afo si bo sa suficiente Papiamento e ta bai bira....... (interumpi door di entrevistador)

**Den ki forma, den ki forma nos por bisa cu nan ta bai evalua cu e sa suficiente Papiamento?.**

Pa medio di un test via systemanan electronico, na unda cu, imagina bo cu bo ta sinta cu un headphone y nan ta papia cu bo, bo ta tende un tape, tur examen, si tin 130 hende eyden niun no ta haya mescos. Esun cu ta sinta banda di bo no por yuda bo paso su examen ta otro cu dibo. Kisas ta tres cuatro bez pa aña e ta bai wordo hasi. (interviewer: "kada ken ta haya diferente") Correcto. Imaginabo cu bo ta haya simple un number, dus e persona cu despues ta bai evalua cu si bo sa suficiente Papiamento, suficiente cultura, nos sa cu ken, di ken, nos ta papia. Dus e ta haya un pregunta,"kiko significa ..... of unda Hooiberg ta?", por ehempel. Dus un hende no sa kende ta conteste, ya, dus cosnan asina. Of kiko significa un dande, nan no sa kende ta bai conteste. Nan ta bai sa ora cu e conteste, paso e ora ey e tin cu bai papia Papiamento tambe pa e bai contestele. Dus nan mester sa cierto cosnan, por ehempel, di e gobierno cuanto cada aña tin eleccion. Cosnan asina ey, cu cualkier Arubiano sa. Of cual ta e partido na mando awor. Cualkier Arubiano sa, dus cosnan basico cu bo mester por sa dor di e intercambio, e interaccion, cu bo ta supose di tin cu e comunidad Arubano. Esey ta locual.., dus nada no a cambia. Den e intervieuw nan cu ta socode y a socode den pasado, tipo di preguntanan ey tambe mester a wordo hasi, o.k.. Por ta e ta dura mei ora of 45 minuut, e testnan aki ta bai dura por lo menos 5 ora, ya. Interviewnan cu ta bin den futuro tambe lo bai dura mas cu locual cu ta normal, paso nos ta bai echt stress pa bo ta realmente integra. Periodicamente, esunnan cu ta bai wordo hasi, cu a entrega promer cu 1 di mei, cu ta bai hacie via intervieuw, mester tene cuenta cu apesar cu nan no mester certificado, cu lo ta bai tin examennan cu nos ta bai duna. Dus pa test si bo ta integra si of no. Awor aki, e cambio ta cu e in inburgering awo ta wordo evalua via un examen. E inburgering di e hendenan cu nan papelnan a wordo entrega promer cu 1 di mei tambe ta bai hasi un toets, pero e no ta haya un certificado, pasobra e toets ey ta solamente un toets di evaluacion si bo ta suficientemente integra. Con nos ta haciele, esey ta liber na nos. Nos ta hacie, ciendo cu na Hulanda caba tin e naturalisatie toets. No lubida cu tawata tin e un futbolista Calu, cu a zak dos biaha caba, cu no por bai hunga. Ta cosnan cu ta existi na Hulanda caba. Awor nos a bisa no, ban na un manera objetivo pa haciel, pasobra tawata tin reclamonan di hendenan cu a wordo naturalisa, ne momento cu nan a haya nan paspoort Hulandes, nan ta bai biba na Hulanda y nan no sa nada nada di e cultura Arubano tampoco y ta causando problema na Hulanda tambe. Dus, esey ta un di e motibonan pa bisa " hey ban haciele hunto, ban hacie mescos". Na unda cu nos por bai siña nan con e Arubiano ta sinti cu, vooral e Arubiano cu no tin mucho problema, cu casi no tin problema, den integracion den e comunidad Hulandes. Paso, ya caba nan tin e valornan cu, no lubida nos tin 300 aña caba cu con cu bai bin nos tin nos tin nos propio identidad, pero nos tin cierto cosnan cu ta otro cu e hendenan di nos region, paso nos tin influencianan Hulandes. Dus mi ta kere cu esey tambe ta bai hunga un rol pa esnan cu despues kier immigra y bai Hulanda. Pero mi ta kere cu esey no mester ta e intencion. E intencion mester ta pa nan keda biba akinan y nan ta "more than welcome", paso mi ta convenci, mi ta e ultimo di pensa cu nos no mester di e hendenan aki. Nos mester di nan, nan a yuda nos den nos desaroyo economico. Nos ta gradecido na esey tambe, pero nan tambe mester mustra cu nan kier ta parti di nos comunidad. Nos kier pa nan ta parti di nos comunidad, nos kier yuda nan y esaki ta e manera pa yudanan pa nan por cuminsa papia nos Papiamento, cuminsa siña e norma y valornan cu nos tin, cu tin nos pais unda nos ta aw, ya. Nos tin norma y valornan, nos tin nos cultura, nos historia y nos tur tin cu mantene. Si bo kier keda biba aki na Aruba bo tambe mester yega na e nivil ey pa nos por sigi desaroya e pais aki.

**Awor minister tin un desaroyo cu ta tumando lugar cu hopi ta cuestiona, kisas preferencia ta bai wordo duna na esnan cu a entrega nan peticion promer cu e fecha promer di mei y esnan cu entreega nan peticion despues di promer di mei? Nos por bisa cu e tipo di toetsing ta bai ta mas facil pa esnan cu entrega nan promer cu e fecha di promer di mei.?**

Absolutamente cu no!

**E ta bai ta mescos?**
E ta bai ta mescos. Manera mi a bisa awor ey e toets ta cu nan ta bai evalua bo integracion. Con bo a burger in, ya. E ta basa riba di e pensamento rond di e naturalisatie toets ey, e preguntanan, e interview, e intervieuw cu ta bai wordo duna ta bai wordo duna cu preguntanan cu hendenan kisas lo bai haya despues. Esey ta e cos cu niun hende no sa, ni mi mes, corda bon. Ami no sa ki tipo di pregunta lo bai wordo duna. Esey ta algun hende so sa. Cada bez e examennan ta cambia y ta diferente examen, ta diferente hende. Ta riba mes un nivel, pero ta manera mi a bisa awor ey bo bisiña no ta haya mes un examen cubo, dus esun sinta banda dibo den examen klas, no ta haya mes un pregunta cubo.... ( interumpi pa interviewer)

**Dus preferencia no tin?**

Absolutamente no ta bai tin. Esunan cu pase, awor aki e situacion ta cu bo ta entrega bo papelnan, bo requisitonan si bo ta cumpli cu nan, anto e ora ta bin un intervieuw. E temporada di entrega ta cuminsa core na e momento cu bo a entrege. Awor promer cu bo por entrega, e documentacion cu bo mester entrega, un di nan ta e certificado cu bo ta suficientemente integra, si no bo no por entrega bo peticio, .o.k. Dus esey ta e cambio, e prosedura ey. **(interumpi door di interviewer)**

**Ta bin un cambio den e procedura, por ehempel, ora bo ta entrega bo requisitonan e certificado mester wordo entrega hunto cu esaki nan tambe?**

Correcto, si no e no ta wordo tuma .... (interumpi dor di intervierwer)

**Si no e no ta wordo accepta, Awor ki hubo di esunnan cu a entrega nan requisito ayera, antayera?**

Eseynan nan a tuma nan y nan ta wak awor si tur documento ta nan ordo y ora proximamente nan ta wordo yama pa e intervieuw. Anto e intervieuw ey, ta bai wordo probablemente kisas hasi verbalmente, pero e por bai socode cu e tabai bira un examen tambe, pero e ora ey bo ta bai wordo husga pero no ta haya certificado. Pero bo ta wordo husga si y si bo hacie bon bo ta haya un gunstig advies, conseho positivo, cu ta bai den e documentacion Hulanda. Nos sa cu tin un achterstand basta grandi riba peticion di naturalisacion. Nos ta bai tin un grupo cu ta bai traha apart ariba e achterstand aki y despues di 1 di Juli, na unda DIMAS ta wordo.... oficialmente ta cuminsa traha, ta cuminsa funciona, eydenan tin un grupo cu ta bai traha ariba esunnan cu drenta nobo. E intencion cu na momento cu e promer certificado wordo duna, e promer examen/toetsnan, wordo hasi cu ta bai haya e momento ey nos ta bai purba pa den 6 luna, despuescu bo hasientrega di bo peticion y despues cu bo a hasi bo examen, dentro di 6 luna nan bai Hulanda. Na Hulanda e ora nan tin cu dicidi den cuanto tempo nan ta mandele. Pero a nos tin un palabracion cu denter di 6 luna 85 %, di locual wordo entrega, lo bai Hulanda pa verder afhandeling.

**Awor hopi tin e impresion cu, y minister a caba di mencione awor ey, hopi di nan no a worry pa integra. Hopi di nan no a preocupa pa siña nos idioma paso nan lo a haya e paspoort y di akinan nan lo a sali bai Spaña, Hulanda, den Europa, ya cu e paspoort aki lo ta un forma di entrada pa nan. Minister tin e impresion ey tambe?**

Bueno si bo sa cu por ehempel, ami conoce hende, cu tin nan paspoort Hulandes pero no ta papia Papiamento. Esaki no ta di habla Spaño pero ta di Chinesnan cu no ta compronde nada di Papiamento anto tin nan paspoort Hulandes. E ta un feit nos tin cu siña biba cu esey, e ta erornan cu kisas a wordo cometi, pero nota bale la pena keda mustra dede, tin cu wak dilanti. Manera mi a bisa e personanan aki cu ta kere cu nan por bai haciele si nan entrege awor of ....(interumopi dor di interviewer)

**Ta ser bisa cu nan ta usa Aruba como trampolin.**

Corecto, pero awor esaki no por ta e caso mas nan mester por ta integra akinan. Atrobe papiando Papiamento so, sigiendo un curso di un luna, mi ta garantiza cu nan no ta pasa e toetsnan aki, ni esunnen cu awor aki tin di pasa e interview, nan tampoco lo pasele. Paso nan mester por mustra y demonstra cu nan ta suficiente integra, sino nan no ta bai haya un gunstig advies. E conseho aki ta determinante si bo ta haya paspoort si of no. Sin e conseho positivo aki, en todo caso si bo no cumpli cune bo no ta hayele, pero bo tin cu cumpli cu e otro requisitonan tambe naturalmente. E persona cu no cumpli cu e exsigencia di inburgering aki no ta supose di hayale, pero di awor en adelante sigur sigur di lo no haye tampoco.

**Ki hubo di e permisonan cu ta wordo duna, kisas e ta zona un tiki technico dificil, pero esnan cu ta bin na remarke pa permiso di estadia, esnan cu ta haya permiso pa trabou di kon no a bin cu un manera cu for di e momento ey na ta wordo stimula of dirigi den e dirrecion cu nan tin di cuminsa integra nan mes.**

Wak for di aña 2002 ya caba tin e Swiss Model caminda cu tres biaha so bo por haya permiso bo tin cu bandona e isla. Esey ta bin den ley awor, pero despues di bo promer verlenging caba, dus e momento cu bo ta haya e promer permiso, bo kier un verlenging un di e requisitonan ta bo mester por papia Papiamento. Si bo no por papia Papiamento despues di un aña caba, paso bo kier keda tres aña, bo no ta haya verlenging. Nos ta bai pone presion ariba e persona aki pa en todo caso e cuminsa papia Papiamento. Mi tin cu bisa Hans, e Hulandesnan ta bisa waar een wil is een weg. E persona cu a bin yuda nos for di Hulanda, pa henter e asunto di e vreemdelingen keting aki, ya caba bo ta papia Papiamento y e ta compronde sigur sigur 80% di locual bo ta papia. Pa casualidad ayera mi a hasi un apuesta cu nele, el a bisami cu dentro di dos luna e ta papia Papiamento cubo.

**Esey a pasa tambe?**

No ta awor e tin un luna akinan, ya caba e ta compronde. Ami ta kere cu si bo ta realmente interesa, anto e ta bai aki un aña paso e no ta keda mas. Como interim manager ta aki un aña e ta bai, menos di un aña. Pero, e kier demonstra cu e por. Anto esaki ta e cosnan cu nos kier cu hendenan cu bin traha aki nan mester por papia Papiamento.

**Dus esnan cu tin di haya prolongacion di permiso, pues ban bisa nan a haya nan promer permiso, pero nan ta haya un prolongacion despues nan mester sa Papiamento?**

Corectamente

**Con boso ta bai evalua esey?**

Via un combersacion. Paso esunnancu bin pidi unprolongacion lo mester bai papia, esey lo ta un toets hopi facil si, pero e mester por demonstra cu e por hiba un conversacion razonabel cu e ambtenaar cu ta sinta su dilanti.

**El a yega di socode caba of e ta socodiendo awor aki of e ta un procedura of un systema nobo cu ta bai wordo entroduci?**

Entrante un di Juli e ta bai cuminsa soicode ora cu DIMAS, ora cu nos anuncia ful e maneho, nos a anuncie caba, hendenan mester cuminsa pensa ariba esey caba dus hendenan cu a entrega nan peticion 1 di December aña pasa tene cuenta cu si nan kier verleng e 1 di December cu ta bini nan mester cuminsa na sa nan Papiamento. Nan no kere cu automatis nan ta bai hayel, paso e ta pa tres aña.

Sigui lesa pagina 19

## Continuacion di pagina 18

Si nan no por domina, hiba un conversacion normal y contesta algun preguntanan basico nan tin problema paso nan lo wordo afgewezen

**Akinan minister ta sugeri pa curso?**

Buen, nan por hiba curso, pero e mihor curso ta ...

**Integra.**

Integra, comunica, interaccion cu den nos comunidad y e ta facil paso mi no ta kere cu bo ta bin pa traha so akinan, bo mester tin un bida social. Bo ta scohe no of bo ta bai den bo bida social cu nos hendenan amabel, cu ta e Arubiano, of bo ta sera bo mes den bo cas of den bo comunidad y bo ta keda e papia e idioma cu bo kier keda papia di bo pais natal. Pero e ora bosa tambe cu ta un aña so bo ta keda akinan na Aruba E ta un escohencia cu e persona cu ta bin traha akinan, ta e ta scohe, e kier keda traha un aña so na Aruba of e ta keda traha tres aña. Un escohencia cu ami no por hasi pa hende, ta nan tin cu hacie pa nan mes.

**Minister toch ta sinti cu tin cieto desaroyo cu ta tumando lugar riba nos isla cu ta crea cierto barera toch. Minister a caba di mencione awor ey y esey a ponemi pensa den e direccion ey tambe cu probablemente tin demaciado emisoranan cu ta separa e Arubianonan for di den caso ki Latino, pasobra tin un emisora cu ta Latino so y tin emisora ta Papiamento so. Minister no ta sinti toch cu esaki por ta creando un barera?**
**No mester bin un sistema cu toch nan ta tende Papiamento den e radio Latino?**

Ta hasta ami ta kere cu nan ta actuando contra nan vergunning, paso segun mi un di e requisitonan ta cu bo mester stimula cultura Arubiano etc. Etc.. Dus e hecho cu ta solamente papia Spaño mi no ta haye correcto. of qualkier otro idioma cu no ta Papiamento. Mi ta kere cu mester tin espacio pa tin programanan na Spaño,esey mi no ta kita afo, esey no ta nada malo. Pero no por ta asina tampoco cu henter dia ta Spaño so. Mi ta comprонde cu comercialmente no ta bon paso tin un sintonia esey kiermen cu nan ta haya sponsors. Paso kiko un un comerciante kier, pa su producto wordo bendi. Anto kon e ta hopi bendi si tin sintonia. Dus nan por ta garantisa cu tin mercado of un comunidad di habla Spaño cu ta scucha e radio emisoranan aki cu nan por bede nan producto. Pero e pregunta ta cu si nos ta sirbi nos comunidad cu esaki. Anto mi ta kere cu kada doño di permiso mester pensa no solamente ariba e comercio, e placa cu tin, pero pensa ariba nos comunidad, pensa mas aya kiko bo kier pa como parti di e cominudad aki kiko bo kier pa futuro di e pais aki. Anto esaki ta e cosnan, discusionan, cu mester wordo hiba, misa cu esaki ta discussionnan cu, kisas mañan mi ta haya critica ariba locual mi a caba di bisa, pero atrobe ta cosnan cu nos tin di papia ariba nan no pami/ Corda bon aki mi no ta papia pa Booshi, mi no ta papia pa MEP, mi ta papia pa Aruba. Mi ta purba di hasi tur e cosnan aki no pa complace cu e votadornan di MEP. Nos ta minister nos ta gobierno di Aruba, dus ora nos hasi algo nos tin cu hacie pa ful nos comunidad, ora nos discuti algo ta pa ful nos puerblo. E cosnan aki nos tin cu, incluso e Arubiano nobo nan. Dus mi ta kere esey ta un discussion e Arubiano nobo mester por pensa, “hey mi ta bai biba akinan, mi ta bai keda biba akinan esaki ta bai bira mi pais, mi mester por sinti ora cu nan toca e himno ey, mi mester por grima”, e sentimento ey ami como Arubiano tin, ora mi wak e bandera di Aruba bai halto, ora mi tende e himno, algo ta drenta den mi, anto esey e “curso” ey nan mester siña. Anto bo ta haye ora bo tende Papiamento. De bez encuando tende bo Spaño paso mi no kier bo lubide.

**Pero boso ta bai hasi algo ariba esaki pa trece un cambio toch den e emisoranan cu ta propaga Spaño**

Bueno, wak, bo no por hasi tur cos tampoco parew. Mi ta kere cu e conciencia mester bin di e doñonan di permiso. Nan no pensa solamente ariba e placa, pensa con bo por sirbi e comunidad aki mihor. E comunidad Latino no ta ful bon sirbi si cu esaki so. E ta ser proba no aki na Aruba so, pero na tur parti di mundo. Cu si bo bai segrega un comunidad a lo largo bo ta bai paga pe. Nos ta wak kiko a pasa na Francia poco tempo ey, Ami no kier bai mustra abo ta Latino, Nno, mi kier pa nos tur ta un comunidad Arubano. Mi bisabuelo no ta Arubiano.E no a nace na Aruba, pero mi ta bringa pa e pais aki. Mañan si mester bin cualkier, ohala cu nunca no pasa, cu mi mester drama mi sanger pa e independencia di e pais aki, autonomia di e pais aki, bienestar di e pais aki paso tin paisnan cu kier bin drenta den e pais aki, ami lo bringa pe. Si mi tin cu muri pe, mi ta muri pe. Anto esey mi kier di e persona aki, no si bin un problema aki nan ta core bai, no, nan ta para pa e bandera, para pa nos himno, para pa nos pida baranca aki. E momento cu bo tin e sentimiento ey, patriotico ey, e ora bo por bisa ami ta un Arubiano, anto esey mi kier for di nan tambe. E unico manera cu bo por hayele ta si bo ta papia di no bai segrega e pais aki. Nos kier pa nos tur, di cualkier rasa, di cualkier destinacion, di cualkier color, e mesterta uno. E mester ta un Arubiano, esey ta e grandesa cu semper mi a haya di Aruba. Semper cu nos, den mi caso cu mi a lanta pariba di brug, ta cosnan bunita y ora cu nos por integra, nos ta bai scol entre hendenan cu nan mayornan no ta prosedente di Aruba, pero nos ta integra, nos ta hunga beisball hunto, nos ta hunga futbal hunto, volleyball hunto, nos ta uno, anto ora cu nos, di cualkier desendencia cu nos ta bai hunga beisbal afo, nos ta hunga pa Aruba, ora nos tende e himno di toca nos ta sinti nos orgulloso y bo cabeynan ta reis. Papiando awor aki mi ta sinti mi ta grima paso mi ta pensa ariba nos bandera. Aki 50 aña si nos no integra, nos lo sinti asina. E pregunta ey e muchanan aki, yuinan di e personanan aki, si nos no concientisa nan cu nan mester integra den e pais ak, poco poco nan ta casa cu nos hendenan cu tin mas tempo akinan, cu Arubiano, ora nan cuminsa mescla, cu nan no tin e sentimento patriotico aki nan cabey lo reis ora e bendera aki sub,i nan cabey lo reis ora e himno toca, mi no sa. Si nos sigi den e rumbo aki nos ta bai haya un comunidad segrega. Nos mester percura pa esey no socode. Nos ta na tempo ainda. Mi ta convenci cu conociendo hopi Arubiano nan aki ta comparti e opinion aki cu mi. Ta esnan cu, manera bo ta bisa, kier e paspoort aki pa use como trampolin, anto esey nan ta nos problema. Anto eseynan...
**(interumpi dor di entevistador)**

**Y nan ta masha hopi?**

Nan ta .., mi no ta kere, wak, te ainda ami ta convenci, mi tin hopi amistad cu hendenan cu no a nace na Aruba, cu tin nan paspoort Hulandes, echt nan ta sintinan mes como Arubiano. Y keremi tin algun amigo cu ni paspoort Hulandes nan no tin, pero si mester nan tambe ta dispuesto pa bringa pa e pais aki. Mi a wordo yama dor di nan tambe cu nan tramitesnan lo bai wordo cuminsa nan ta bezig ta buscando nan papelnan, pero nan ta bisa, “ ami no tin miedo paso ami ta papia Papiamento, ami sa ken ta Betico Croes, ami sa ken, tanto aña, kiko ta socode, ami no tin problema”. Hera han ta dal bo algun palabra Hulandes tambe, pasobra nan ta custuma. Ami ta papia cu algun di nan usando palabra Hulandes, usando palabra Ingles, paso nan sa. Paso nan ta custuma caba cune, anto ta esaki ta e cosnan cu e hendenan ey no tin niun tiki miedo y mi ta convenci cu tin hopi. Mi ta convenci cu tin hopi hendenan cu a bin biba akinan, apesar cu tin otronan cu no ta asina, pero tin hopi di nan ta papia bon bon Papiamento y te hasta nan ta rabia si bo cuminsa papia Spaño cu nan of Ingles cu nan. Nan ta bisa, “no mi ta Arubiano, mi kier ta na Aruba, mi kier bo papia Papiamento cumi”. Eseynan ta e hendenan cu mester tuma como ehempel, bai interviewnan, bai sercanan y puntra a nan. Mi ta convenci cu nan ta bisa, “ ami no tin niun tiki miedo di e naturalisatie toets aki”.

**Cuanto porciento di Hulandes nan mester sa na e momento cu nan ta bai hasi un interview of nan ta bai pasa den un examen? Nos por comprонde nan mester sa tanto di Papiamento, tanto di Hulandes, cuanto porciento nan mester sabi di Hulandes ?**

Di Hulandes ta masha poco, di Hulandes, wak, ora nan haya un carta nan mester por bisa wak mi no ta bisa un carta hopi dificil, paso kisas esey ta mucho pidi, pero mi ta kere cu si nan haya un carta cu nan mester bai presenta na corte nan mester sa hey bo ta opgeroepen pa tal dia, bo mester por sa esey. Casonan basico of cu bo yiu tin un ouders avond anto e ta scirbi na Hulandes por ehempel. Cosnan asina ey mi ta kere, anto esey ta basico, esey no mag di ta un problema.

**Anto mientras tanto minister awor aki, promer di mei ta asercando, tin pensa di hala e fecha, paso esey ta un e peticionnan cu nan a firma. Nos por a ripara cu nan ta yenando lista cu firma pidiendo pa extende e fecha, e ta bai socode?**

No. E fecha ta un fecha poni. Ta un di mei” and that it”. E ta, mi ta bolbe bisa, e no ta hasi ningun diferencia, e unico diferencia ta cu bo tin di hasi examen pa certificado e otro bo ta wordo evalua via un interview of un examen atrobe, pero bo no ta haya certificado. Pero e persona, esun cu ta hasi interview cubo, por dicidi di draai e tape pa bo por scuche y abo tin cu contesta, anto e ta bai scucha bo ki bo ta contesta. Anto si bo contesta tur cos bon of gran mayoria di dje bo ta haya un positief of negatief, ta e ta esuncu ta bai dicidi e momento ey.

**Pues loke a socode ayera dilanti di despacho di Gobernador no tawata ningun tipo di presion pa minister?**

Absolutamente. Mi tin comprension si, paso mal informacion a yega serca nan, cu e toets ta na Hulandes. Mi ta comprонde e ora ey cu bo ta bisa caramba mi a integra mi ta papia Papiamento bon bon, awor pa mi haya mi paspoort mi tin di papia Hulandes, mi ta comprонde esey. Cu ningun peticion no ta wordo tuma mas, tur eseynan a wordo bisa. Mi tin comprension pa nan e momento ey cu nan ta bisa, “ hey caramba mi ta perdiendo un cos cu mi a lucha tanto pe cu mi a integra, cu mi ta stima e Arubiano etc., etc., cu mi ta haya miedo, pero e presion ami no ta sintiele pasobra mi sa cu ningun hende lo wordo perhudica. Dus ta solamente ta bai tin, hasta cu nan ta wordo yuda. Mi ta tuma ehempel di un persona cu ta casa cu un familiar di mi. E persona aki ta papia tremendo Papiamento, keremi cu si mi trece bo dilanti e papia bo no ta sa cu e ta un persona cu no a nace na Aruba, e ta papia papiamento perfecto. E ta usa hopi palabra Hulandes cu ta opvallend pami,cu e ta papia asina hopi. E ta yuda su yiu chikito, cu ta bai lagere school, cu su lesnan, incluso den Hulandes, incluso su lesnan di geschiedenis. E persona aki a bai interview y nan a dune un negatief advies. Dus e persona aki ta wordo perhudica, pakiko paso e tin un evaluacion na e momento ey subjetivo. Cu e toets aki, e ta un toets objetivo, dus e persona cu ta bai scuche no sa ken e ta. Dus e no ta ” make no sence” pa bo perhudica niun hende paso bo no sa ken e ta. Si a caso bo kier bai frega un hende awor aki of bo ta bai perhudica un hende awor aki, dus mi ta kere cu nan mester wak mas den e lus positivo, si nan ta de buena fe y nan kier biba aki nan si nan kier forma parti di e comunidad Arubano. Mi ta kere gran mayoria no tin ningun problema cune paso nan ta hende nan toch cu a dicidi cu nan kier keda biba na Aruba.

**Minister nos no kier a tene minister mucho mas largo paso ministr mester bai di biahe, pero pa finalisa ministyer kiko ta e recomendacion cu bo ta bai duna awor aki como mandatario na esnan cu ta bai confronta loke ta e toetsing, esta e test, y na esnan awor aki cu tin cu prolonga nan permiso?**

Bueno, integra, integra den nos comunidad. E Arubiano ta un dushi hende, e comunidad Arubano, mi ta orgulloso di ta forma parti di djele. Ami no por imagina mi mes cu un hende por tin algo contra di integra den un comunidad bunita, un comunidad dushi asina, manera esun Arubiano. Hendenan, cu ta bin di afo, semper ta bisa,”concha e Arubiano ta un hende, un persona, un ser humano amabel”. Forma parti di esey, sea un persona amabel tambe. Laganan bisabo, “ mi ta gustabo paso bo ta un Arubiano”, apesar cu bo sa cu bo no a nace akinan. E unico manera cu bo por haciele ta integra. Wak con e Arubiano ta, e Arubiano tin biaha, por ta nos por yame fresco, pero na su momento, pero hendenan grandi e ta un hende amabel, hende servicial, hende semper dispuesto pa yuda su prohimo. Bo haci esey, keremi, bo ta wordo ricibi. Mi kier duna un ehempel. E señora di un primo dimi, un Hulandes Europeo, a bin biba na Aruba, e no ta papia niun palabra di Papiamento. E tawata tin masha heimwee pa bai Hulanda. Mi primo despues di par di aña a haya studieopdracht pa bai Hulanda, e señora tawata contentisimo cu nan ta bai back Hulanda, paso niun hende no ta Acepte, paso e tawata papia Hulandes so. Pero mi primo a haya studieopdracht, dus e mester bin back Aruba. E señora aki mester a sina papia Papiamento na Hulanda. Dia nan a bin back, te hasta su yiunan tawata papia Papiamento. E storia ta pret paso e primo dimi na cierto momento no por a pas su mes back na Aruba, el a bai back Hulanda. Cu masha dolor e señora aki a bai back Hulanda. Te awe, e ta bibando na Hulanda, te awe e ta papia Papiamento. E ta bisa e partinan mas bunita cu el a pasa den su bida ta tempo cu tur hende a aceptele, pakiko paso e ta papia Papiamento, tur hende ta envolvie den tur cos, ful e famia. Corda bon, bo no por verwacht di un famia cu ora e ta den combersacion paso cu abo no ta comprонde e idioma Papiamento, cu nan ta bai papia e Hulandes pa bo por comprонde. Pero na e momento cu bo ta comprонde, bo ta hari cu nan, bo ta conta joke cu nan, bo ta sigi ful e combersacion e comunidad Arubano ta e comunidad mas bunita cu bo por tin. Dus, mi ta kere cu, e no mester ta ni esfuerzo, e mester bin di bo propio boluntad pa integra den e comunidad Arubano y bo ta bai wak con bunita, con mas bunita Aruba ta bira. Paso Aruba ta bunita ariba su mes como isla, pero e hendenan ta hacie mas bunita y abo mester forma parti di e bunitesa aki. Esey ta e unico invitacion na e persona aki pa nan sea feliz akinan na Aruba.

(*) Intrevista sosteni dor di sr. Hans Geerman cu minister C.A.S.D. Wever ariba asunto di Naturalisacion

BON DIA Aruba

# Discurso presidente di parlamento di Aruba ariba Dia di Aña di La Reina



**ORANJESTAD** – Esaki ta e discurso cu presidente di Parlamento di Aruba, drs. Marvin Ras a dirigi na Su Excellencia señor Gobernador Fredis Refunjol y su distinguida señora; na Ministro Presidente Nelson Oduber; Parlamentarionan; Miembronan di Conseho di Ministro; Comandante di Marinierskazerne Savaneta; Hefe y miembronan di Oranjevereniging, y demas invitadonan den cuadra di celebracion di Dia di Aña di La Reina. E ta bisa:

Manera custumber tur aña ariba e dia tan especial di 30 di april nos mandatarionan y comunidad Arubano ta reuni solemnemente pa felicita y rindi homenahe na Su Mahestad Reina Beatrix. Anteriormente e custumber menciona a nace a base di nos lasonan ku 'madre patria' Hulanda. Ariba e fecha aki nos tabata recorda y celebra e fecha natal di nos tan stima y aprecia Alteza Real Princesa Juliana q.e.p.d.

Por cierto su fayecimento tabata un sla grandi pa tanto e pueblo Hulandes como pueblo di Aruba. E tradicion di bini hunto riba dia di 'Aña di La Reina' no ta simplemente un celebracion mas, sino ta un refleho di e gran aprecio di nos comunidad pa cu miembronan di Cas Real.

E aprecio aki a continua den e diferente momentonan di refleho. Tanto den alegria y tristesa. E boda di prins Willem Alexander y Prinses Maxima unda cu nos pueblo tabata emociona y a biba cada momento cu e pareha y famia Real ta un ehempel.

Igualmente e sentimentonan di tristeza na momento di despedida den forma di un asina yama 'verenigde vergadering' na Hulanda di su Alteza Real Prins Claus riba 9 di oktober 2002 y esun di Su Alteza real Reina Juliana riba dia 24 di maart di 2004.

Sin duda esakinan ta refleha e afecto y respet cu nos concuidadanonan tin pa Su Mahestad y cas Real Hulandes.

Como hende muher, permiti mi expresa mi inmenso admiracion pa Su Alteza Reina Beatrix, kende como hende muher ta na cabez di nos monarquía. Ta di admira e hecho cu den historia, pa di 3 biaha consecutivo Hulanda conose un hende muher na cabez di un estado. Esaki mester ta un ehempel pa mundo henter y un estímulo pa cada hende muher/ mucha muher desarolla y supera su mes.

Su Excelencia, apesar cu geograficamente nos ta leu di Hulanda, tog nos ta sinti nos serca di e cas Real. E hecho cu nos ta leu di Hulanda pues no ta afecta na nada nos deseo di mantene Cas Real como e simbolo di Harmonia, Union y Seguridad entre e pueblonan cu ta forma conhuntamente nos Reino Hulandes.

E hecho cu e aña aki nos digno pueblo di Aruba ta celebra 20 aña di Status Aparte ta haci e aña aki tambe uno special. E ta muestra no solamente di e lasonan di e paisnan den Reino, sino alavez di e crecemento y e derecho y reconocemento di respet y madurez pa cada pais den Reino sigui padilanti na e forma cu cada un di nan ta kere aden. E derecho di autodeterminacion. E desaroyonan actual pa locual ta trata e structura estatal di e islanan di Antias, ta un refleho bibo di esaki.

Como pais cu tin un posicion autonomo den Reino nos ta ser respeta tambe como tal y por bisa cu semper nos a conoce aprecio di cas Real pa dicho posicion.

Su Excellencia, permiti mi den e momento excepcional aki di manda palabra di felicitacion na esnan cu awe lo ricibi e Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp, den constelacion Antiano anteriormente yama 'Gouverneur Leito jeugdbeker'

y tambe esnan cu aki un rato lo ricibi e premiacion di stimulacion. E lema tan conoci 'un mente sano den un curpa sano', awor mas cu nunca mester wordo poni dilanti como meta bou di nos mayor-, educador- y nos hobennan. Nos mester laga nos hobennan sa cu tin formanan sano pa ocupa nan mes cu ne y cu nan tin nos debido atencion. Incentivonan manera esaki ta necesario di cada un di nos den comunidad como apoyo na nos hobennan. Nos gobernantenan di mayan. Laga cu esaki por ta un empuhe y ehempel pa tur otro organisacion cu ta dedica su mes na arte, cultura y educacion, deporte y recreo social pa continua y sigui haci nan maximo esfuerzo pa asina nan tambe por yega na remarke pa ricibi tal honor den futuro. Laga nos hobennan sinti for di trepan den bida ku boluntad y perseverancia tardi of trepan ta wordo corona.

Na 1992 a bin ku e idea pa cambia e nomber di e Copa Hubenil y dedice na nos Promer Gobernador, den felis memoria, señor Felepito Tromp. Di profesion un educador, maestro di skol, kende semper tawata dedica gran parti di su tempo na formacion y preparacion di nos hobennan pa futuro.

Hobennan te cu 18 aña of organisacionnan cu hobenmnan den e categoria di edad aki, cu ta mantene nan mes ocupa cu entre otro arte, baile, canto, cultura etcetera ta bin na remarca pa tal premiacion.

Tambe mi ta haci uzo di e oportunidad aki pa gradici Oranjevereniging Aruba pa su bon trabou pa organisa un aña mas e celebracion di 'Aña di La Reina'. Tambe mi palabra di felicitacion na tur organisacion riba nos isla cu awe ta traha duro pa realisa acividadnan recreativo social y deportivo specialmente pa nos pueblo en especial nos hobennan. Ta mi gran deseo pa nos concuidadanonan por asisti masalmente na e actividadnan aki.

Su Excelencia, awe nos ta recorda cumpleaños di Su Alteza Real princesa Juliana q.e.p.d. y alaves nos ta celebra cumpleaños di Su mahestad Reina Beatrix, den nomber di nos pueblo mi ta extende nos mas sincero y caluroso felicitacion na Su Mahestad Reina Beatrix. Cu e por goza di hopi aña mas di bida y salud.

Na su Excelencia, como representante di corona Hulandes na Aruba, tambe ta bai un palabra di felicitacion cu e dia di awe.

Ta mi deseo pa Su Excellencia por transmiti e bon deseonan aki di pueblo Arubano na Su Mahestad Reina Beatrix y su distiguida famia.

Cu Dios por bendiciona Cas di 'Oranje' y conservé pa hopi aña mas como e simbolo unificador di nos pueblonan den Reino.

Biba La Reina; Biba La Reina; Biba La Reina. Masha danki y pasa un dushi dia.

*Mensahe di parlamentario Arends-Kock enconexion cu Dia di Obrero*

## Leynan cu hende muher tin e mesun derecho laboral cu hende homber

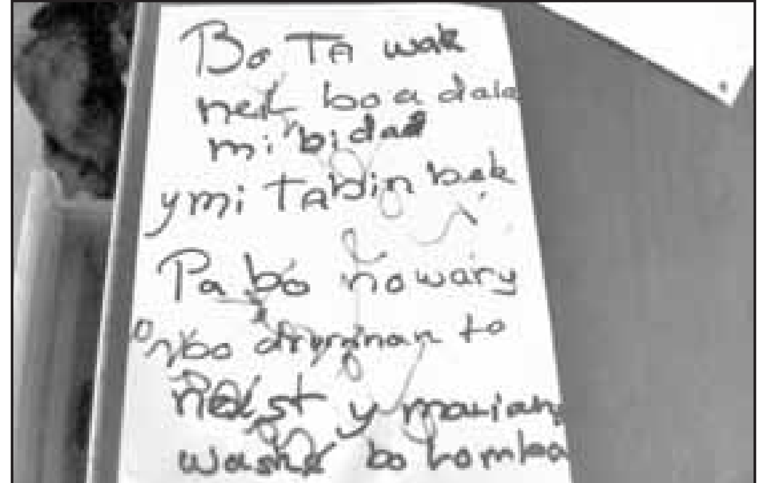
**ORANJESTAD** – Lider di fraccion di MPA, sra. Monica Arends-Kock ta publica su mensahe dirigi na e clase trahado Arubiano den conexion cu celebracion di Dia Internacional di Obrero cu a tuma lugar dialuna ultimo 1 di mei ultimo. E mensahe di e parlamentario Arends-Kock, ta bisa textualmente asina:

"Un dia pa celebra y recorda tur locual nos a logra riba e tereno di labor. Y esei ta hopi. Leynan pa proteha e trahador. Leynan cu ta evita cu tin abuso di trahador. Leynan cu hende muher tin e mesun derecho laboral cu hende homber. Ley na unda trahador por uni su mes den un sindicato pa tin forza contra e donjo di trabou. Increibel tur loke nos a logra pa proteha e trahador. Nos no por imagina con e tabata den pasado. Nos a custumbra cu tur locual nos a logra. Hopi nos a logra. Pero awe nos ta ripara cu den e era nobo aki, tin otro inseguridadnan. Inseguridadnan mas preocupante cu ta duna cada trahador stress. Pasobra nos no sa, si mayan nos lo tin un trabou. Tin trahador cu tin cu traha dos trabou pa e placa jega. Y tin biaha e placa no ta jega con cu ta. Y semper tin e chens cu bo ta perde bo trabou. Cuanto negoshi ta sera? Anto e ora e trahador ta para riba caya y tin un famia pa cria. E inseguridad ei ta loke ta come na hopi hende. E ta pone cu bida a bira duro. Antes bo sa cu si bo traha duro bo trabou ta segura. Awo no mas. Awo nos mester traha mas duro. Cada un di e trahadornan mester demostra cu nan ta duna e extra esfuerzo. E ta necesario pa logra den bida awo. Pesei MPA ta di opinion cu pa cada trahador tin un reto nobo. Un reto mas dificil ainda. Ta keda na cada trahador pa logra esaki. No keda wak na banda, no keda wak e trahador cu no ta traha. Mustra cu abo si ta traha. Esaki no ta facil. Es mas si bo tin cu wak otro trahador cu no ta traha duro ta gana e mesun un placa cu bo. Pa kiko abo si tin cu traha anto. Pasobra nos no mester tuma e cosnan malo di otro hende over. Cada un di nos mester duna ehempel. E lo trese cambio. Pa kiko. Pasobra e doño di trabou ta bai ripara cu e otro persona no ta traha. Pero si nos tur ta laga bai, ningun di nos lo yega mas a leu. Esaki ta e reto di era aki pa e trahador. E no ta facil. Pabien cu boso dia di labor.

# Scouting St. Hyacinthus groep di Savaneta a haya bishita di malechornan

*Nan a drenta drenta y a haci desaster den e clubhuis*





**ORANJESTAD -** Scouting St. Hyacinthus groep di Savaneta a haya bishita di malechornan cu a drenta y a haci desaster den e clubhuis.

Ta pidi si cualkier persona por a mira ariba dia 26 April 2006 Diranzon anochi despues 8:00pm y te cu dia 29 April 2006 pa cu 12:00pm di merdia, Por tuma contacto cu warda di polis of tuma contacto cu e lider di e grupo di St. Hyacinthus groep di Savaneta.

Malechornan a logra di bay cu algun documento di grupo, tambe a wordo horta 2 auto di remote control di fuel y nan asesorio, Tools box grandi color corra cu yen di herment, cylinder di gas chiquito i algun articulo mas.

Si cualkier persona wordo acerca pa cumpra un di e articulonan aki, porfabor di yama polis of tuma contacto cu e lider di grupo di St. Hyacinthus.







*Segun parlamentario di RED, Sr. Rudy Lampe*

## Gobierno no a asumi su responsabilidad pa loke ta presupuesto

**ORANJESTAD -** Nos a drenta luna di mei, es decir nos a drenta un fase critico pa loke ta e problematica di presupuesto di Pais Aruba. Tur gobierno ta depende di medionan financiero pa por realiza nan plan di gobernacion. Nos ta biba den un democracia parlamentario, ke men ta existi reglanan fiho cu ta regula e gastamento di placa dor di un gobierno. Gobierno no por gasta asina no mas placa di pueblo, e mester ta debidamente autoriza pa haci esaki. Con esaki ta hinca den otro? Gobierno ta prepara un presupuesto, cu ta contene entrada y gasto di Pais Aruba, y despues parlamento ta autoriza gobierno pa gasta e placa te na un cierto montante.

Pesei un presupuesto solamente por keda regla via "Landsverordening", es decir parlamento mester duna su autorizacion. Ta ilegal stipula un presupuesto a base di un "Landsbesluit" of "Ministeriele Beschikking". Semper e input di Parlamento mester ta sigura den e proceso di tratamento di presupuesto. Cada aña ta aproba e presupuesto, y e concepto mester jega Parlamento prome cu 1 di September di cada aña. Un presupuesto por keda stipula tambe pa un periodo mas largo, maximo te dos aña. Pero esei no por keda autoriza "achteraf", ora di e aprobacion mester a keda stipula e periodo.

Na September 2005 Parlamento no a haya e presupuesto 2006, loke riba su mes caba ta un violacion di nos ordo legal. Parlamento nobo a sinta y nada di presupuesto. 2006 a cuminsa sin cu tabata tin presupuesto aproba. Ley di contabilidad ta permiti pa uza te cu cuater luna basa riba e presupuesto anterior. Ke men te april 2006. Y awor nos a yega mei 2006 y ainda Parlamento no a aproba e presupuesto 2006, piho ainda no a mira nada ainda. Ke men nos ta den un situacion unda gobierno a hala un banda nos ordo legal. Manera e dictaduranan na America Latina cu ta declara un estado di emergencia, ta hala lelnan un banda y ta goberna a base di decreto. Un situacion anto hopi serio!

Hulanda tin tur motibo pa interveni na Aruba, pasobra gobierno a trapa e fundeshi mes di bon gobernacion. Esaki ta suficiente motibo pa Hulanda aplica e art. 43 di Statuut, cu ta obliga Hulanda pa para garantia pa bon gobernacion na Aruba. Tambe e situacion aki por tin consecuencia financiero pa nos gobernantenan. Art. 31 lid 1 di nos Ley di Contabilidad ta indica cu ministernan solamente por gasta riba cuenta di Pais Aruba, si e gastonan aki ta basa riba e presupuesto aproba pa e aña en cuestion. Lid 2 ta stipula cu si un minister actua contra esaki anto e ora ei e ta para personalmente responsabel pa e gastonan aki. Nos a drenta luna di mei 2006 y ministernan no ta autorisa mas pa haci ningun gasto riba cuenta di Pais Aruba.

Gobierno no a asumi na tempo su responsabilidad pa loke ta presupuesto di Pais Aruba, wel awor e ministernan mester carga personalmente e responsabilidad financiero di tur gasto despues di mei 2006. Esei tabata e espirito di e rapport Calidad cu a propone e responsabilisacion financiero di e minister pa garantisa bon gobernacion. Rapport Calidad kier a logra cu e ministernan ta mantene nan mes na reglanan di bon gobernacion stipulando cu fayo den esaki por tin consecuencia financiero pa nan cartera. Of e gobernantenan ta baha prome cu nan sink nan mes?

*Den carta dirigi na Minister van Algemene Zaken*

# Democracia Real ta solicita documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule

**ORANJESTAD** – Lider di partido Democracaia Real (DR), Abogado Andin Bikker a dirigi un carta na Minister di Asunto General, sr. Nelson Oduber, caminda e lider di DR ta solicita den nomber di su partido pa por por haya e documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule, y cambia constantemente e deposito.

Tambe e lider di e partido menciona ta pidi e documentonan relevante a base di cual a duna tax holiday na, y ta opera e refineria, ya cu otro paisnan (caminda cu si ta paga winstbelasting y hasta asina yama "emissierechten"), awor ta considerando pa bin cu un "wind fall tax" adicional, dus extra winstbelasting pa e ganashinan cu e companianan petrolero ta hayando como consequencia di e "boom" den mercado di petrolio actual.

Den su nota pa pa prensa, lider di DR, Andin Bikker ta bisa cu na Aruba pueblo su wowo ta wordo yena cu un basket ball veld of donacion aki aya, cu pa colmo lo tabata aftrekbaar di belasting anyway, dus tur e cosnan ey ta asina yama na Hulandes "sigaar uit eigen doos"! Mientrastanto gobierno ta hisa e peso fiscal riba e homber chikito cu no tin ningun sorto di tax break bow di e "Nieuw Fiscaal Raamwerk", anto ganja yena su wowo cu bahamento di invoerrechten riba "fruta cu berdura", como sifuera esey ta bay yuda cu algo pa paga pa gasolin, awa y coriente hopi mas caro, of pa carga e medidanan anuncia!

**CARTA**

Aan Zijne Excellentie de Minister van Algemene Zaken, belast met o.a. Utiliteitsbedrijven

Via email (d.t.k.v. email Secretaris Ministerraad) en fax

Zijne Excellentie,

PDR heeft kunnen constateren dat er onder het volk groot onbegrip heerst voor het feit dat WEB N.V. constant tarieven naar de consument toe verhoogt met een beroep op verhoogde stookolieprijzen, terwijl N.V. Elmar, die van WEB N.V. electriciteit - opgewekt met dezelfde "boilers" - afneemt, zelf ook brandstofclausule in rekening brengt, gerelateerd aan stookolieprijzen (vgl. Algemene Voorwaarden N.V. Elmar). Een en ander zorgt voor verwarring.

Voorts is er grote onduidelijkheid op basis waarvan N.V. Elmar, als vrijwel enig bedrijf op het eiland, constant de borgsom zou mogen aanpassen, terwijl de kans dat men een rekening onbetaald laat bij N.V. Elmar vrijwel nihil is, nu men hoe dan ook noodgedwongen op N.V. Elmar is aangwezen.

Tenslotte heerst er ook groot onbegrip onder het publiek m.b.t. het feit dat men in de Verenigde Staten (alwaar oliemaatschappijen overigens wel winst- en zelfs bepaalde soorten van milieubelasting betalen), men thans zelfs een "wind fall tax" overweegt vanwege de enorme winsten die de oliemaatschappijen maken, terwijl hier op Aruba hoogstens af en toe een basketball veld of zo op vrijwillige basis aan de gemeenschap wordt geschonken, terwijl ons milieu en wellicht zelfs de gezondheid van het volk van San Nicolas zichtbaar veel ongemak moet verduren vanwege de olieraffinage alhier.

Ter verkrijging van een beter inzicht m.b.t. opgemelde actuele onderwerpen verzoek ik Z.E., namens Partido Democracia Real (PDR), om PDR op basis van de Landsverordening Openbaarheid van Bestuur (LOB), binnen de wettelijk voorgeschreven termijn informatie neergelegd in documenten te verschaffen, in de vorm van kopieen van:

1. de op 14 februari 1964 gesloten electriciteitsovereenkomst tussen (thans) het Land Aruba en (thans) N.V. Elmar, ook wel bekend als "de inkoopcontract" m.b.t. stookolieprijs (althans enig daarop volgend document dat in de plaats daarvan is getreden);
2. de geldige concessie van N.V. Elmar (uit hoofde waarvan zij kennelijk de borgsom zou mogen aanpassen);
3. het landsbesluit of landsbesluiten waarbij aan Coastal Aruba Refinery N.V. en of haar opvolgers, een of meerdere zgn. "tax holidays" is verleend;
4. Overeenkomsten met Coastal Aruba Refinery N.V., mede geldende voor haar opvolgers, terzake de exploitatie van de Olieraffinaderij.

In afwachting van de afschriften van opgemelde documenten, verblijft namens PDR,

**Hoogachtend,**
**Mr. Andin C.G. Bikker**

*Den carta dirigi na Minister van Algemene Zaken*

# Democracia Real ta solicita documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule

**ORANJESTAD** – Lider di partido Democracaia Real (DR), Abogado Andin Bikker a dirigi un carta na Minister di Asunto General, sr. Nelson Oduber, caminda e lider di DR ta solicita den nomber di su partido pa por por haya e documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule, y cambia constantemente e deposito.

Tambe e lider di e partido menciona ta pidi e documentonan relevante a base di cual a duna tax holiday na, y ta opera e refineria, ya cu otro paisnan (caminda cu si ta paga winstbelasting y hasta asina yama "emissierechten"), awor ta considerando pa bin cu un "wind fall tax" adicional, dus extra winstbelasting pa e ganashinan cu e companianan petrolero ta hayando como consequencia di e "boom" den mercado di petrolio actual.

Den su nota pa pa prensa, lider di DR, Andin Bikker ta bisa cu na Aruba pueblo su wowo ta wordo yena cu un basket ball veld of donacion aki aya, cu pa colmo lo tabata aftrekbaar di belasting anyway, dus tur e cosnan ey ta asina yama na Hulandes "sigaar uit eigen doos"! Mientrastanto gobierno ta hisa e peso fiscal riba e homber chikito cu no tin ningun sorto di tax break bow di e "Nieuw Fiscaal Raamwerk", anto ganja yena su wowo cu bahamento di invoerrechten riba "fruta cu berdura", como sifuera esey ta bay yuda cu algo pa paga pa gasolin, awa y coriente hopi mas caro, of pa carga e medidanan anuncia!

**CARTA**

Aan Zijne Excellentie de Minister van Algemene Zaken, belast met o.a. Utiliteitsbedrijven
Via email (d.t.k.v. email Secretaris Ministerraad) en fax

Zijne Excellentie,

PDR heeft kunnen constateren dat er onder het volk groot onbegrip heerst voor het feit dat WEB N.V. constant tarieven naar de consument toe verhoogt met een beroep op verhoogde stookolieprijzen, terwijl N.V. Elmar, die van WEB N.V. electriciteit - opgewekt met dezelfde "boilers" - afneemt, zelf ook brandstofclausule in rekening brengt, gerelateerd aan stookolieprijzen (vgl. Algemene Voorwaarden N.V. Elmar). Een en ander zorgt voor verwarring.

Voorts is er grote onduidelijkheid op basis waarvan N.V. Elmar, als vrijwel enig bedrijf op het eiland, constant de borgsom zou mogen aanpassen, terwijl de kans dat men een rekening onbetaald laat bij N.V. Elmar vrijwel nihil is, nu men hoe dan ook noodgedwongen op N.V. Elmar is aangwezen.

Tenslotte heerst er ook groot onbegrip onder het publiek m.b.t. het feit dat men in de Verenigde Staten (alwaar oliemaatschappijen overigens wel winst- en zelfs bepaalde soorten van milieubelasting betalen), men thans zelfs een "wind fall tax" overweegt vanwege de enorme winsten die de oliemaatschappijen maken, terwijl hier op Aruba hoogstens af en toe een basketball veld of zo op vrijwillige basis aan de gemeenschap wordt geschonken, terwijl ons milieu en wellicht zelfs de gezondheid van het volk van San Nicolas zichtbaar veel ongemak moet verduren vanwege de olieraffinage alhier.

Ter verkrijging van een beter inzicht m.b.t. opgemelde actuele onderwerpen verzoek ik Z.E., namens Partido Democracia Real (PDR), om PDR op basis van de Landsverordening Openbaarheid van Bestuur (LOB), binnen de wettelijk voorgeschreven termijn informatie neergelegd in documenten te verschaffen, in de vorm van kopieen van:

1. de op 14 februari 1964 gesloten electriciteitsovereenkomst tussen (thans) het Land Aruba en (thans) N.V. Elmar, ook wel bekend als "de inkoopcontract" m.b.t. stookolieprijs (althans enig daarop volgend document dat in de plaats daarvan is getreden);
2. de geldige concessie van N.V. Elmar (uit hoofde waarvan zij kennelijk de borgsom zou mogen aanpassen);
3. het landsbesluit of landsbesluiten waarbij aan Coastal Aruba Refinery N.V. en of haar opvolgers, een of meerdere zgn. "tax holidays" is verleend;
4. Overeenkomsten met Coastal Aruba Refinery N.V., mede geldende voor haar opvolgers, terzake de exploitatie van de Olieraffinaderij.

In afwachting van de afschriften van opgemelde documenten, verblijft namens PDR,

**Hoogachtend,**
**Mr. Andin C.G. Bikker**

# Aruba Bank a topa cu Car-Dealernan den Garufa






**ORANJESTAD** – Recientemente Aruba Bank a topa cu e diferente Car-Dealernan di nos isla. E evento a tuma lugar den Garufa Coctail Lounge. Durante e anochi, Rocila Acosta di Aruba Bank a yama tur e bendedornan di auto danki un bez mas pa nan lealtad na Aruba Bank. A informa di e campaña cu ta inicia den e luna aki y di cual Aruba Bank ta conta cu e sosten di semper di parti di e car-dealernan. Na mes momento, a probecha di anuncia algun promocion, manera Giovanni Rafael a bira "Customer Representative", Shelley Feliciano a bira "Assistant Retail Manager" na Camacuri Branch. Rodney Geerman, kende no por tabata presente, a bira "Retail Manager" na Paradera. Marlene Hagens cu lamentablemente no por tabata presente, a switch di "Retail Manager" di Paradera pa "Retail Manager" na San Nicolaas.

Riba e potretnan nos ta aprecia algun miembro di personal di Aruba Bank hunto cu algun representantenan di Companianan di auto.











# BON DIA Aruba

Diaranson, 3 di Mei, 2006 | Website: Bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,25 Florin


*Mas cu mitar di esnan cu a bin na gabinete di gobernador siman pasa no a cualifica*

## Gran parti di e 485 stranhero cu a logra registra pa naturalisacion lo no bin na remarke toch

*Esaki segun Director di gabinete, debi cu nan no tin e documentonan necesario cla*

Lesa pagina 3.

## Comision di Supervision di SEPPA ta anuncia cu lo bini cu un directiva nobo



**ORANJESTAD** – Ayera mainta Comision di Supervision di SEPPA a convoca un conferencia di prensa den Centro Don Bosco na Noord, caminda nan a anuncia e disolucion di e directiva di e sindicato menciona; y nan a anuncia cu lo bini cu un directiva temporal te ora cu un directiva nobo lo ser eligi. Comision di Supervision di SEPPA ta cuestiona e.o. e maneho financiero cu e directiva actual di SEPPA ta hibando den e ultimo aña. Presidente di SEPPA, Magaly Brito a cuestiona e accion cu e Comision di Supervision di SEPPA ta hibando, ya cu segun sra. Brito, ta nan esunnan cu no ta respeta nan statutonan y otro reglanan di SEPPA.

*Abogado Harold Falconi durante su argumento den corte ayera*

## Trahadonan di Aruba Grand merece un miho trato di loke nan a haya ultimo tempo

*Ta danki na e trahadonan cu e hotel a wordo bendi cu ganashi di 16 miyon*



**ORANJESTAD** – Trahadonan di Aruba Grand Hotel tabatin nan chens den corte ayera pa defende nan futuro den e caso di nan retiro obligatorio. Segun nan abogado defensor mr Harold Falconi, nan tabata merece un miho trato di locual nan tabata hayando, den henter e caso di retiro aki. A confirma cu e sindicato FTA a pidi pa hues retira e trahado, pero mas importante, aumenta e suma di placa cu e trahadonan di Aruba Grand tin derecho riba dje. Pa mas informacion lesa pagina 2.

BON DIA Aruba

*Abogado Harold Falconi durante su argumento den corte ayera*

# Trahadonan di Aruba Grand merece un miho trato di loke nan a haya ultimo tempo

*Ta danki na e trahadonan cu e hotel a wordo bendi cu ganashi di 16 miyon*





**ORANJESTAD** – Trahadonan di Aruba Grand Hotel tabatin nan chens den corte ayera pa defende nan futuro den e caso di nan retiro obligatorio. Segun nan abogado defensor mr Harold Falconi, nan tabata merece un miho trato di locual nan tabata hayando, den henter e caso di retiro aki. A confirma cu e sindicato FTA a pidi pa hues retira e trahado, pero mas importante, aumenta e suma di placa cu e trahadonan di Aruba Grand tin derecho riba dje.

Tin hopi trahado cu tin hopi anja di servicio, segun Falconi. Hendenan cu tin entre 19 pa 20 anja di servicio for di tempo cu Silver Moon a cuminsa opera na Aruba. Locual nan a bisa den corte ta cu hues otorga e trahadonan un vergoeding adecuado cu nan merece. “E hotel a wordo cumpra na ’86 pa 4.2 miyon dollar. Awor e hotel a wordo bendi pa 20 miyon dollar. Como tal nan tabatin 16 miyon dollar na ganashi. Ta mira cu e trahadonan aki a percura pa e hotel por tabatin e ganashi aki y como tal merece parti di esaki.

For di e grupo di trahado, tin un grupo di 17 empleado cu tin 60 anja di edad cu no ta bin na remarke pa un vergoeding mes. Esaki pasobra nan tin edad di pension. Como tal, e abogado a defende e grupo aki riba nan mes tambe. “Otro cu Hulanda, e aspecto di esnan cu ta yega nan edad di pensioen, ta wordo otro regla. Nan ta haya un bon pensioen. Pero un persona aki nan no tin e mesun beneficionan” Falconi a sigui bisa. Nan tin pensioen di biehez, pero esaki no ta yega. Nan ta traha oblige pa sigui traha despues din an 60 anja pa nan placa por yega.

Na final, a componde cu hues lo dicta sentencia dia 18 di mei proximo, pa 1’or y mei di atardi. E trahadonan despues a haya un splicashon di nan sindicalista Anselmo Pontilius cu a mustra cu e trahadonan mester sigui bringa pa nan derecho. A bin Sali na cla cu e trahadonan, contrario na e situacion prome cu ayera, ta cu nan bida ainda cu e compania por lo menos te dia 18 di mei proximo ora cu e sentencia wordo dicta.

Lo purba ainda di tene un reunion otro mayan cu mediado, aunke cu esaki a dicidi caba cu no por reuni mas tanten cu e sindicato a dicidi di bai corte. Esei ta un argumento fofo cu no ta valido segun e sindicato. E mediado tin obligacion di reuni cu e partidonan en cuestion y lo purba haya e reunion aki den careda di 5’or diahuebs na Simar.

## Auto despues di a pega candela a keda completamente destrui



**TANKI LEENDERT** - Dialuna anochi alarm central ta manda un unidad bombero na altura Blue Bacoba na Tanki Leendert caminda un vehiculo lo tabata na candela y lo tabata menasando un otro vehiculo.

Na nan yegada enberdad nan a bin topa un vehiculo completamente na candela.

A combati e candela imediatamente pero ya e vehiculo a kima completamente caba.

Segun e chofer la mira candela ta sali for di bou di dashboard, y a hay’ e obliga di baha for di caminda.



*Mas cu mitar di esnan cu a bin na gabinete di gobernador siman pasa no a cualifica*

# Gran parti di e 485 stranhero cu a logra registra pa naturalisacion lo no bin na remarke toch

*Esaki segun Director di gabinete, debi cu nan no tin e documentonan necesario cla*

**ORANJESTAD** – Despues cu gabinete di gobernador a trata un grupo masha grandi di peticion pa personanan naturalisa y bira hulandes, ayera e director a confirma algun dato hopi interesante cu a bin Sali na cla. Un di e motibonan di e splicacion ayera di director Harold Boersen, ta pasobra ainda tin indicacion serio cu tin un confusion riba e proceso nobo cu a cuminsa e siman aki pa loke ta naturalisacion. Ta e confusion aki mes a crea un avalancha di hende siman pasa diaranson unda cu un total di riba 800 hende a presenta na porta di gabinete di gobernador.



Evaluando e situacion, a resulta cu e tres dianan siman pasa a trata 830 persona na e balie di gabinete di gobernador. Di esakinan tabatin 70 den oranan di mainta cu afspraak. Esnan cu a presenta den gran mayoria ta esnan cu no tabatin afspraak. Un total di 485 persona a registra nan mes pa di prome bes serca e gabinete pa por pasa den proceso di naturalisacion.

Un total aparente di 100 persona a bai cas bek, despues cu a nota cu mester tabatin pasaporte y permiso valido por lo menos pa por a registra. Pues di e total grandi di 830, 100 tabata completamente indocumenta na e sitio y como tal a bai nan cas bek. 345 di e personana no a wordo registra, y como tal no a pasa den e proceso tampoco.

Un gran grupo di persona cu ya caba a registra den pasado, tambe tabata presente. Hopi di nan no tabata cualifica pa nada mes di e loke tabata necesario. Asina tabatin casi mitar di e hendenan cu a bin, cu no tabata necesario y a bin djis pa haya un informacion riba nan situacion di pasado. Algo cu no tabata necesario pa e tres dianan aki.

Pues analisando tur e loke a sosode, ta cu gran mayoria di esnan cu a bin siman pasa, a bin pornada, y di esnan cu a bin y a registra, gran mayoria di nan lo no bin na remarke pa naturalisacion segun Boersen. Esaki por deduci caba si tende y mira kico esnan cu a registra a bin cune. A confirma cu gran cantidad di persona, tabata papia solamente e idioma spaño.

## Reglanan pa publicacion di remitido den Bon Dia Aruba

Bon Dia Aruba ta solicita semper prome cu ta publica cualkier remitido, adres, telefon of celular, di e autor di remitido, pa asina verifica of confirma via telefon, si e autor di e remitido cu nos a ricibi via e-mail of via post, ta cuadra di berdad cu e persona cu supuestamente ta manda e mensahe aki. Si e autor di e remitido ta bin personalmente na oficina di Bon Dia Aruba pa trece su remitido, esaki mester ta firma y e mester presenta su ID pa saca un copia di dje. Den caso cu e autor di e remitido ta solicita pa keda anonimo, Bon Dia Aruba ta cumpli cu e solicitud aki, y nos ta publica: "nomber y adres conoci pa redaccion". Un excepcion ta cu si den e remitido ta wordo menciona nomber di un persona; e ora ei e nomber di e autor di e remitido mester wordo publica tambe. E remitido mester ta uno no ofensivo, comprendibel den su lesamento, y no hopi extenso. Bon Dia Aruba ta yama danki di antemano na su lectornan pa nan comprension y colaboracion.

*Durante conferencia ayera na gabinete di gobernador Refunjol*

## Consuladonan di Venezuela, Rep Dominicano y Colombia a haya traduccion di rekisito pa naturalisacion

*Nan a conforma nan mes cu splicacion di director di gabinete Harold Boersen*



**ORANJESTAD** – Consulnan di Venezuela, Republica Dominicana y Colombia of nan representante tabata presente na e conferencia di prensa di gabinete di gobernador, pa asina pone nan mes aldia di e situacion di nan cuidadanonan cu siman pasa a pasa den un situacion fastioso dilanti gabinete di e gobernador di Aruba.

Tabata durante e conferencia di prensa cu e tres representantenan ( uno tabata consul di Venezuela sra Zulay Prieto) a haya documentonan traduci na spaño cu ta splica e procedura nobo na placa chikito. Pero na final e vice Consul sr Kelkboom ainda tabatin duda di e splicacion y a cuestiona e hecho cu tabatin necesidad di papia hulandes toch, siendo cu si un stranhero opta pa pasa e test (toetsing) na Papiamento, e hulandes por keda un problema.

Aki a mustra cu ta responsabilidad di minister Booshi Wever pa determina e grado di hulandes cu mester pa por pasa e test aki, y no gabinete di gobernador. Na final, e vice consul a mustra cu tanten cu tin un bon grado di splicacion, e no ta mira pakico por tin problema pa su cuidadanonan por keda cla cu nan peticion di naturalisacion.

*Aunke nan ta compronde situacion financiero fastioso di Texaco y Barlock Caribbean*

# Valero si lo sigui bende gasoline na prijsnan actual pa Aruba no keda sin gasoline

*Tanten cu Texaco paga cash, Valero lo yuda elimina nan scarsedad di gasoline*





*Sr. Smith*

**ORANJESTAD** – Refineria Valero su prome precupacion ta pa Aruba tin suficiente gasoline. E di dos prioridad ta pa su interesnan ta salvaguardia y esaki ta parti di e maneho cu nan tin ora cu ta deal cu tur clientenan. Ora cu un cliente no por cumpli, nan ta corta nan credito extendi na nan. Un di e clientenan aki ta Barlock Caribbean Oil Corp cu for di siman pasa diabierna ta cumprando gasoline di Valero a base di cash solamente.

Den combersacion cu e vocero di e refineria, aunke nan tin tur comprension pa e decision di Barlock Caribbean Oil pa no entrega fuel na nan clientenan y pompnan di gasoline di Texaco. Di otro banda, Valero si a dicidi cu nan ta continua cu e forma di bende gasoline den un forma bou di costo pa e tarifa keda uno cu e pueblo por deal cune. Pensamento di Valero ta cu constantemente e prijs di gasoline ta fluctua y ta ahusta su mes. Como tal, no tin necesidad di panico.

E diferencia segun Valero ta cu mientras cu ambos compania ta den e mesun situacion financiero unda cu e gasoline cu nan ta cumpra, ta mas caro cu esun cu nan ta bende, nan si ta sigui bende esaki, pa beneficio di e comunidad.

Un punto mas sensitivo ta cu e linja di credito di Barlock no tei mas na Valero basa riba decision di e comision di credito cu ta topa. "Nos ta duna credito na hopi compania, pero no por papia di companianan specifico. Pero nos tabatin credito cu Texaco" Smith a bisa. Loke a sosode ta cu nan a yega un nivel di credito cu Valero no tabata mucho confortabel cune, cu a pone cu a presenta Texaco un plan di pago diabierna ultimo y nan a bai di acuerdo cune" Smith a bisa. Esaki ta unda cu Texaco ta paga cash pa e gasoline, cu a pone cu henter fin di siman Texaco tabatin gasoline pero di Valero. "No por bisa cu nos no ta proveendo gasoline" Smith a bisa.

Bon Dia Aruba a compronde mientrastanto cu ta banco lo a sera credito di Barlock Caribbean Oil cu a pone cu e compania ta hayando su mes den un situacion financiero no mucho agradabel. Valero ta compronde cu e situacion cu Barlock ta aden ta uno dificil. "Si bo tabata opera basa riba un suma cu bo tabata paga fiho, y diripente bo ta hayabo ta paga un suma cuater biaha mas grandi, e ta bira un problema" Smith a sigui bisa.

Pa pensa sinembargo cu nan (Valero) por tuma e operacion over di Texaco, ta prematuro segun Smith. Si algo asina mester sosode, mester papia cu Texaco pa wak si por traha riba un tipo di acuerdo di largo duracion. "Pero no ta conoci si nan lo ta na benta" Smith a bisa. Si dado caso Texaco sera su operacion, Valero ta suficientemente cla logisticamente pa abastece henter nos isla cu suficiente gasoline. Nan a demonstra esaki caba durante fin di siman.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobregt
Mirella Farro
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com

*Vocero di e grupo di buskeda, Marciano Geerman ta pidi yudansa*

# Tur persona cu tin yate cu un Depth Sounder por duna un man na Famia Panneflek

**ORANJESTAD** –Famianan di Benny y Freddy Panneflek ta desea di haya sosten di e comunidad, specialmente di esnan cu tin boto grandi y cu tin un bon Depth Sounder, pa asina diadomingo awor parti den dia, pa busca den e area mas grandi caminda cu e piscadonan a keda señala ultimo, pa wak si pro haya cualkier parti di e boto, buy of hanker, pa wak si pro haya cualkier parti di loke tabata tin den e boto of e boto.

E famia ta buscando tur loke ta posibel pa haya algo loke ta pertenece na e boto, pa asina haya sa kico realmente a pasa cu nan ser keri.

E weekend aki pa di cuater biaha e costa Nort y Oost di Aruba a wordo busca, sin ningun nobedad, sin cu a ricibi algo cu por a drief yega tera.

Pa e siguiente weekend nan cu tin padilanti, lo sigui controla e areanan aki.

Tambe Consul di Panama y Costa Rica a wordo notifica tocante e buskeda y nan tambe ta partiendo e informacion rond den nan area y durante weekend e famia a haya basta yamada di hende, cu posiblemente lo a haya dos hende na Cuba, esei ta wordo cordina dor di instancianan, pa wak kico e berdad tin den esei, pero si tuma ehempel di Buchi Panama, e la tuma 29 dia pa yega 300 miya Nort di Panama y pa e por drief yega Cuba riba e mesun velosidad einan, e lo por tume otro 29 pa 30 dia, kiermen pa algo por yega bou di un velosidad normal pro yega Cuba, e ta dura dos luna, pero si e autoridadnan ei a wordo notifica, no sa nunca si nan por a wordo piki pa un barco y laga na Cuba.

Tur informacion cu drenta e famia ta verifica nan bon prome cu instancianan conserni, pues e asunto aki ta bou di investigacion.

E areanan di costa a wordo cubri caba, di costa di Venezuela a wordo cubri caba, e tres areanan cu ta focus mas tanto riba dje actualmente ta e peninsula di Guajira, pa asina pasa informacion over pa na, pa pro haya cualkier obheto cu ta pertenece na e boto.

Tambe ta purba di controla e area South East di cabes di Aruba, cu ta e area mas o menos 6 miya pariba, cu ta e area cu e piscadonan a bai pisca. Diadomingo awor kier haci un buskeda cu Depth Sounder, pa wak si tin algo cu a keda flota bou di awa.



Famianan mes ta haci e buskeda aki y hendenan cu tin yate cu un Depth Sounder riba dje, pa duna un man pa asina busca den e parti bou di awa pa asina wak si tin algo bou di awa.

Lo continua cu e buskeda te con leu por haya algo.

E famia sa cu mas dia pasa, e chens pa haya e personanan aki na bida ta mas limita, peor nan not a perde e fe, pero por lo menos nan kier trata na busca mas tanto posibel.

Nan ta perdi y te awor aki no tin ningun indicacion di algo cu por a pasa, pues te awor aki no tin ningun teoria si algo por a pasa.

*Vocero di e grupo di buskeda, Marciano Geerman*

# Famianan ta keda buskeda nan sera keri cu ta perdi tres siman caba riba lama

*A busca na henter e costa di Venezuela*



**ORANJESTAD** – E buskeda pa e dos ciudadano nan Arubano Benny y Freddy Panneflek ainda ta tumando luga.

Siman nan cu a pasa e famianan a sigui cu e buskeda den e di dos y di tres siman cu e dos personanan aki ta perdi.

Den e prome siman a busca a lo largo di e costa di Aruba y e area di laman y e dos simannan cu a transcuri un grupo di Arubiano a biaha pa Venezuela, serca di e peninsula di Paraguana, banda di punta Macolla bai te Puerto Escondido, bai pa Supi, bai den e area di Andicora y pasa pa e area di Mendonas, e area nan aki a keda cana pa e ciudadanonan Arubiano compania pa diferente otro persona cu conoce e area nan aki y nan no a logra haya nada di e boto.

Solamente a haya un salbabida di un boto Inspiration y a wak varios barco pega riba costa, cu ta barconan mas grandi.

A papia tambe cu varios piscado di e area aki y na a bisa cu e coriente no tabata bin tera, pero tabata bai duro Nort y segun an, nan no ta kere cu nada no a pasa den e area eibanda of bai area mas pariba cu e ta e area di Coro, bai na e direccion mas di islanan Aves of Roques einan, pero biento tabata bai mas duro den direccion Oost of den direccion West.

Tambe a sinta cu Warda Costa di Punto Fijo pa wak kico ta e areanan cu nana controla y nana mustra cu nan a controla isla di Monjes y tambe La Vela di Coro, dus henter e parti di peninsula nan a controla y nan no a haya nada. Warda Costa di Monjes cualkier informacion cu nan pro haya for di barconan cu ta transita den nan awanan ta yuda soluciona e caso.

Tambe e peninsula di Guajira cu ta e costa di Colombia, ta un area hopi inaccessible, cu ta un area hopi remoto.

A sinta siman pasa hasta cu Consul di Colombia, pa wak si por haci e buskeda eibanda, pa wak si ora haci esaki e siman cu ta drenta, peor e consul a bisa cu esei ta un area hopi inalcansabel y hopi primitivo e hendenan ta biba einan y cu no tin mucho control den e area einan, pues ta hopi peligroso pa drenta y haci controla den e areanan einan pa wak si eibanda tin algo.

Tambe e area einan ta wordo uza hopi pa contrabandistanan y kisas tambe tin hende eibanda cu ta desea pa otro parti di civilisacion yega serca nan.

Tambe e grupo di buskeda di e dos rumannan Panneflek a distribui flyers serca capitan nan di barco cut a bai e area di Peninsula di Guajira, Puerto Estrella, Portete, Puerto Lopes, tur e areanan einan, pa asina einan, nan riba nan turno lo distribui e informacion na tur e puerto nan cu nan a bai, peor cada yudansa a siña ta costa placa

Tambe a check cu e diferente conocinan cu tin, pa pasa informacion y tambe ta bai wak cua miembro di famia por manda na cierto parti di e paisnan cercano, pa asina parti informacion, semper bai no poniendo e bida di e hendenan den peliger.

Tambe a bai den e area ultimo caminda cu e piscadonan a perde y por a ripara cu e coriente tabata duro bayendo den direccion Nort.

E famianan di e rumannan Benny y Freddy Panneflek ta sigui pendiente di nan ser keri, pa asina yuda hayanan bek aki na Aruba.

*Segun ciifranan obteni dor di AVP*

# Cantidad di turistanan cu a yega Aruba via di aeropuerto ta 10.5 porshento menos

*Comparando cifra cu januari y februari aña pasa*

**ORANJESTAD** – Oficina Central di estadistica a emiti nan cifranan pa loke ta e publicacion di april, cu ta regarda e lunanan Januari y Februari di e desaroyonan economico financiero, monetario di pais Aruba y e cifranan aki ta confirma e precupacion grandi di AVP, pa cu e desaroyo di e pais aki.

Locual ta mira den e cifranan aki ta, cu e desaroyo negativo di e finansa publico cu ta e causa di locual Gabinete Oduber a bin ta haciendo e ultimo cuater añanan, caminda cu ta malgasta a placa y continuamente ta fia perhudicando e posicion die stabilidad monetario di pais Aruba, of ta bai eherce y introduci medida nan, cu atrobe ta afecta e poder di compra di comunidad, y ta kibra tur estimulo di produccion, di inversion y di trabou di parti di esnan den e mercado priva.

Awe cifranan cu AVP tin di oficina central di e estadistica, ta mustra cu e efecto negativo di e maneho di finansa publico awor a cuminsa debilita e economia di Aruba.

Esaki ta resalta den e cifranan di turismo cu ta yega Aruba, cu a keda publica den e cifranan di CBS, caminda cu AVP a mustra con serio y grave e situacion ta, specialmente pa e industria turistico, cu ta forma 70 porshento di e economia di pais Aruba.

Pa falta di inversion den promocion, cu tabata presupuesta caba, peor cu Minister no a pone disponibel pa ATA y otro desaroyonan rond di diferente sucedido nan den e industria turistico, cu no a wordo maneha att all dor di e gobierno aki y a wordo mas bien neglisha y a laga e pais aki casi un aña sunu, na critica nan inhustifica, awe Aruba ta cuminsa mira e resultadonan di e falta di maneho aki, di e falta di inversion den promocion di e industria turistico, paso tin otro prioridad nan pa haci cu e fondonan di pais Aruba, enves di e prioridadnan pa interes general di e pais.

Ora cu AVP mira e cifranan cu a keda publica, ta mustra cu na augustus 2005 compara cu e mesun luna na 2005, turismo a cai cu 7.8 porshento, na september e caida tabata 8.7 porshento, na october e caida tabata 9.1 porshento, na november e tabata 8.4 porshento y na december e caida tabata 6.3 porshento.

Caida nan dramatico cu a mira na Aruba solamente na Aruba, directamente despues di 911, pero prome cu esei pa 20 aña largo practicamente industria turistico di Aruba a conoce crecemento y e unico momento cu pais Aruba a conoce den e ultimo 20 aña nan un caida den turismo, tabata despues di e sucedido di 911 na Merca.

Pero awe ta mira efectonan similar como sifuera tabata tin un 911 na mundo cu no tabata tin, pero ta mira un efecto similar riba e industria turistico.

E cifranan di oficina central di estadistica ta mustra cu pa e prome dos lunanan di aña 2006, Aruba a conoce un caida di 10.5 porshento den e turistanan cu ta yega Aruba.



Na aña 2005, entre januari y februari tabata tin 147 mil pasahero cu a bin Aruba, cu a pasa dor di aeropuerto y na 2006 esaki a cai na 128 mil, esta cu e la bira 210.5 porshento menos cu e aña anterior.

Esakinan ta cifranan sumamente precupante pa e pais aki. E unico noticia positivo cu tin den e cifranan di CBS, ta mustra e aumento den e entrada pa camber di hotel, locual ta cobra pa anochi den camber di hotel, e average a aumenta drasticamente, pero ora esaki bai a compania pa un caida den e cantidad di turistanan na Aruba, e noticia aki ta bira menos alentador, pasobra si bo mira un caida den turismo, anto e cifranan di e prijs di camber nan a subi, anto probablemente e aumento aki, e prijsnan di camber lo no ta sostenibel den e periodo cu ta bini, pasobra tin un perdida di interes pa e industria turistico di pais Aura.

Den e sentido ei, e noticia poco positivo cu tin, no ta duna e ciudadano motibo pa sinti nos mes confortabel, pasobra e caida di turismo mes ta bai afecta atrobe e mesun prijs aki di e camber di hotel.

*Monica Kock, MPA*

## Mocion di MEP y RED pa investiga

**ORANJESTAD** - MPA a ripara cu tin confusion den e informacion conserni e mocion pa haci un encuesta parlamentario tocante loke a sosode na 1998 cu e construccion di Radisson Hotel. Durante e tratamento den parlamento di e ley pa aboli e suma di 110 miljon florin a resultado di projecto Dutchco NV/ Radission, MPA a trece dilanti cu esaki ta un di e pagina scur den historia di nos pais (Lamentablemente tin mas). Na final di e tratamento riba iniciativa di RED hunto cu MEP a bin un mocion pa dicidi pa instala un commission pa haci e preparacion necesario pa por bin cu un encuesta parlamentario. RED no a acerca MPA. Pa MPA esaki no ta un sproblema pasobra MPA ta para riba su mes y no ta liga cu ningun otro partido. MPA ta un partido cu a bin pa traha pa MI PAIS ARUBA. MPA ta wak cada situacion y ta tuma decision den bienestar di Aruba. Despues di e mocion a bin votamento na unda naturalmente MEP y RED a vota pro y AVP a vota contra. MPA a evalua e situacion y a dicidi pa vota pro. Pa kico? Pasobra MPA na ningun manera tin parti di e pasado di e gobiernonan cu a sinta of ta sinta. MPA no tin parti den e desaster di Radisson. E no tin ningun laso cu e sucedido. MPA si ta kere den haya sa e berdad. No por tin nada contra haya sa e berdad. Y MPA a trece esaki bon dilanti ora MPA a vota pro. Cu MPA ta di acuerdo pa haya sa e berdad pa nos no haci e mesun error den futuro. No un investigacion pa persigui hende. No un circo atrobe. MPA no tei pa tuma venganza ni pa sera hende. Esei no ta su trabao. MPA su trabou ta pa trece cambio na e pais aki. E cambio ta urgente. Ta evidente cu Mi Pais Aruba ta asina mal para cu MPA tin miedo cu un djis e no ta curable. Evidente ta cu gobierno di MEP tampoco no sa kico e ta haci. Ainda e wega di culpa otro ta sigui. AVP contra MEP, MEP contra AVP. Ta tempo pa un otro partido cu ta serio. Si bo no por soluciona e problemanan, hala un banda y laga otro hacie.

*Parlamentario Mike de Meza di AVP*

# Gobierno no sa of no kier sa kico ta pasando na mundo



**ORANJESTAD** - Gobierno mester realisa cu den e caso aki e no por keda core pa su responsabilidad, Mike de Meza, parlamentario di partido AVP, elaborando riba situacion di petrolio cu ta afectando nos pais directo y indirectamente, a duna di conoce cu atrobe mundialmente prijsnan di crudo a aumenta, riba di US$ 75. Durante e ultimo tres aña prijs di crudo a aumenta cu 300%. Na aña 2003 e prijs average di crudo tawata US$ 25 pa bari, awe na aña 2006 esaki a triplifica y ta riba di US$ 75 pa bari. Tin hopi prognostico cu a wordo haci na diferente paisnan dor di ehecutivo nan y instancianan reconoci na mundo riba e tereno petro-industria. Esakinan ta pronostica cu e prijs di crudo lo aumenta na US$ 100 te cu US$ 110 pa bari den futuro cercano. Esaki lo causa un desastre economico na mundo en general y spesificamente na paisnan cu no ta prepara y sigur na paisnan cu ta depende di importacion di productonan pa nan sobrebibibencia.

Ta asina cu e gran cantidad di minas di azeta cu a wordo explota for di principio ta e minas menos complica. Awor cu e minas mas complica mester wordo explota, a consecuencia di liquidashon, e proceso a bira mucho mas compleho y sigui mucho mas costoso. E otro causanan cu a contribui na e aumento di prijs di crudo ta entre otro: consumo enorme di productonan petrolero na China y India, cu ta e dos paisnan cu mas habitante na mundo; Tambe e tension cu tin na Iran relaciona cu nan programa nuclear cu ta causando hopi tension internacional; E situacion na Irak cu a resulta den un depresion di produccion di crudo, cu tambe ta e caso na Nigeria debi cu tin problemanan civil na e pais; Na Merca ainda ta haya e efectonan retrasa di e desasternan natural; y e situacion geo-politico di Venezuela no ta duna trankilidad riba mercado internacional.

Haciendo un investigacion pa futuro por mira cu e consumo di energia mundial lo sigui aumenta. Expectativanan ta cu den e proximo 25 añanan consumo lo aumenta te riba 50% extra di loke e ta awe, lo cual lo bira practicamente insostenibel. Ta wordo pronostica cu e asina yama 'peak production' lo wordo alcansa dentro di 10 pa 20 anja, esta cu produccion mundial lo yega su maximo y na tal momento consumo lo surpasa produccion. Subsecuentemente prijs di crudo lo subi mas. Tambe ta wordo premira cu produccion na es momento lo bira mas problematico y esaki lo refleha mas ainda den e prijs di crudo.

Si bo analisa e maneho di gobierno awe y caminda costo di bida ta sigui aumenta, e efectonan pa Aruba lo bira desastroso. Esaki lo pone un peso asina grandi riba nos cu e lo manca e economia di Aruba. Na e momento aki gobierno di Aruba no tin un maneho riba economia ni riba asuntonan di energia, como tampoco un vision riba e problematica di energia mundialmente. (There are three type of people: "People that make things happen, people that look at things happen, and people that wake up every morning wondering what happened"). Gobierno actual ta como sifuera nan ta lanta tur mainta y ta "Wonder" ta kico a pasa.

Un lider di un pais, mescos cu un capitan di barco mester premira e problemanan su dilanti, mester por stuur rond di e problemanan of e mester prepara su mes di tal forma pa e problema no tume di sorpresa. Den e caso di Aruba bo ta mira cu e gobierno mes ta e creador di e problemanan, pasobra keto bai nan ta keda aumenta gasto y malgasta placa, keto bai nan ta keda fia placa no pa inversion, sino pa consumo diario. Esaki kiermen cu nan ta keda tranca economia tambe y tambe e costo di bida ta keda aumenta. Gobierno di Aruba na e momentonan aki no ta haciendo nada pa baha su gastonan, y esaki lo sigui tin consecuencianan funesto pa nos pueblo.

Nos di partido AVP ta trahando dentro un comision riba un nota di energia cu lo nos comparti cu pueblo den su totalidad. Pero pa awor nos recomendacion na gobierno ta pa riba termino corto:

crea un fondo di energia destina pa subsidia esnan di menos recurso y pa ayudo en general den tempo di crisis (energietoeslag)

rebolbe e "borg-premie" cu semper a cobra tur cliente di WEB y ELMAR

usa e interest na banco cu WEB y ELMAR a gana riba e "borg-premie" pa tur e añanan cu a transcuri y pasa e suma aki tambe pa e fondo di energia

re-evalua of baha e cifra di accijns riba gasoline, sigur den tempo di crisis

instala un Task-force di Energia pa cuminsa fiha un vision y un maneho riba energia den number di gobierno

deposita un parti di ganashi di WEB y ELMAR den e fondo di energia destina pa ayudo na e consumido den tempo di crisis

Pa e recommendashonan pa medio-largo y largo plaso nos ta referi pendiente na nos nota di energia. Esaki lo no dura mucho mas largo.

Sperando cu gobierno ta lanta for di sonjo prome cu nos (Aruba) haya un wake-up call desagradabel.

# Aña 2005 tabata un aña cu ganashi pa Aruba Airport Authority N.V.



**ORANJESTAD** - Pa Aruba Airport Authority N.V. aña 2005 tabata e aña cu logra resultadonan positivo a consecuencia di mehoracion den eficiencia y productividad y por ripara resultadonan tangibel di e cooperacion cu Schiphol Group. E ganashi tabata di 8.4 miyon florin apesar di crecemento limita den 2005. E aña a cuminsa cu crecemento continuo den e prome shete lunanan di 2005 un average di 4.7% pa luna, lamentablemente e ultimo lunanan di 2005 e crecemento aki a boltea y a bira un decrecemento pa tur e cinco lunanan cu tabata falta. En general pa e aña e crecemento tabata minimo na 0.02%, e cifra total tabata di 841,873 pasahero cu a paga e PFC cu tabata casi igual cu 2004.

Apesar cu Aeropuerto tabatin casi e mesun cantidad di pasahero, tog a logra un resultado hopi positivo, esaki tabata debi na mihor entradanan comercial, un nivel di gastonan mas abao y un eficiencia mehora na tur nivel y tambe contribuyendo na e cifra aki tabata benta di nan 'dochtermaatschaapijen'

**PASAHERO**

Di acuerdo cu e Caribbean Tourism Organization (CTO) e otro islanan den Caribe tabatin un crecemento di 3.6%, comparadblemente Aruba su crecemento tabata di 0.6% segun Aruba Tourism Authority (ATA) Esey tog ta mustra cu Aruba tabatin circumstancianan unico cu a pone cu Aruba su trafico di pasahero a mengua den e di dos mitar di 2005.

Apesar di e posibel factornan tog Merca a keda e mercado di mas fuerte pa Aruba segun cifra di ATA cu 72.7% di e total un crecemento di 0.2%. Turismo di Venezuela a subi cu 1.2%; di Hulanda cu e vuelo di ArkeFly agrega a pone un aumento di 1.4% y pa loke ta Colombia a baha cu 7.4% esaki despues di e exigencia di visa

**INVERSION**

Inversionnan den 2005 a yega e nivel di AWG.9.2 miyon, esaki redoblando e suma di 2004, den esaki ta inclui adkisicion di e di dos apron bus, e garoshinan pa maleta, introduccion di control 100% di maleta pa vuelonan internacional non-US, mehoracion di e area di concesionarionan, e cambionan den landscaping dilanti aeropuerto y introduccion di e liftnan pa pasaheronan cu un limitacion fisico, tambe otro proyectonan di seguridad.

Bista pa 2006

Maneho di AAA ta calculando cu e tendencia negativo den e cantidad di pasahero lo continua den e di dos mitar di 2006 y gradualmente recuperando na final di 2006 comienzo di 2007, pues entradanan relacionnan cu aviacion ta calculando esakinan menos cu aña 2005

Contratonan di e negoshinan den e retail area lo termina na 2007 y 2008, cu asistencia di Schiphol, AAA a defini un concepto nobo pa negoshinan den nuebe categoria, completamente rediseña y amplia te na e salida. A cuminsa traha riba esaki caba cu ta inclui un area nobo central pa control di seguridad y mihor posibilidad pa operacionnan di F&B.

Igualmente lo sosode riba e tereno di car-rentalnan. Inversionnan lo sigui e trend di 2005 y ta proyecta pa ta 14 miyon florin, naturalmente algun parti di e proyectonan aki ta depende na recuperacion di e cantidad di pasahero.

# Auto coriendo cu velocidad halto, ta perde control y drenta cura di cas



**SAVANETA**—Diadomingo anochi pa mas omenos 11'or, a sosode un accidente Savaneta, naunda e chofer milagrosamente a sali ileso. Segun informacion e auto, tabata biniendo di San Nicolas cu un velocidad hopi halto. Na dado momento el a bai pasa un auto na un manera masha iresponsabel cu casi a ocasiona un accidente frontal. Den e auto cu el a pasa tabatin un polis, kende mesora a sigui su tras. Na haltura di e lusnan di trafico na Savaneta, el mester a haci un maniobra pa e no a dal frontal contra un auto, y a ranca e borchi di trafico. E borchi aki, el a lastre mas omenos shen meter y despues a perde control y a drenta den un cura di cas. E borchi di trafico a keda benta dilanti di e cura di e cas. Riba e fotonan por mira e auto, con el a keda pega den e cura, bou di un borchi di propaganda.




# Choller ta drenta horta den club di Aruba Jrs

**ORANJESTAD**—Dialuna pa 2.40 di marduga, polisnan di Oranjestad, ta bai na e edificio di Aruba Jrs, naunda tin hende lo ta horta den e luga. Na yegada polisnan ta haya e porta di hekwerk habri y ta haya e conocido di polis H.I.T. den e luga, alias Babalu. Net na e momento cu e tabata coi un dvd player. Ora cu el a mira polisnan el a laga e dvd player cai, y a core sconde tras di e freezer. Ora cu polisnan a purba sake pafo, el a bula riba nan y ataca e polisnan. Polisnan a domine y a hibe sera.

# Homber agresivo y histerico cu bate di baseball den man

**SEROE PATRISHI**—Diamars pa 4.30 di marduga , polisnan di Oranjestad ta bai na un cas di Pueblo na Seroe Patrishi pa un homber agresivo, histerico y cu mal intencion y probablemente e tin un cuchiu hunto cune. Ora cu polisnan a yega na e sitio, nan ta topa cu e homber agresivo. El a coi un kruk y a bente riba polisnan. Despues el a bai paden y a Sali cu un bate di baseball. Despues a cuminsa bate cu e bate di baseball riba e cura. E homber G.T. naci na Santo Domingo di 36 aña, tabata hopi agresivo. Un di e polisnan cu a bai na e asistencia, conoce e homber y a para papia basta cune, y a calme. El a bisa polisnan cu e tin hopi problema, y hasta tabata kier a comete suicidio. Ora cu el a calma, el a priminti di no haci fastioso mas y lo bai drumi. Polisnan a bai cu e cuchiu y e bate di baseball.

# Hoben perdi despues di fiesta

**PARADERA**—Dialuna pa 9,20 di mainta, polisnan di Santa Cruz ta bai naun cas na Piedra Plat, naunda un hoben cu despues di fiesta no a bolbe cas. Na e cas polisnan ta papia cu e mama M.J. naci na Corsow di 52 aña, kende ta bisa cu el a hiba su yiu muhe V.Y. di 16 aña, naci na Aruba na un club na Paradera pa e bai un fiesta. El a palabra cu e lo bai busca e yiu 2'or di marduga, locual tambe el a haci. Ora cu el a yega e mucha no a Sali. El a keda warda pa mas cu mei ora mas, y ora cu e no a haya e mucha, el a decidi di bai cas pa warde. E ta bisa cu parti mainta un mucha muhe a yame na celular, y a bise cu e yiu no por a yama , como cu el a perde su celular. E no a bisa su nomber. E amiganan di e mucha a bisa e mama cu e no sa naunda e mucha a keda. Pa 5.30 di atardi, e señora a bolbe yama warda y a bisa cu un tal R, kende ta un mucha homber lo sa di su yiu V.Y. Polisnan a papia cu R. kende a bisa cu e mucha a bandona e fiesta cu un amiga pa 1.30 di marduga. Despues a busca mas informacion, a resulta cu e mucha a Sali for di e club pa 4.30 di marduga, den un V-car un Camri berde. Aparentemente e ta un fanatico ferviente di e banda y segun nan a haya informacion cu e mucha lo huy bai Corsow cu e banda. E mama a bai na e apartamento naunda e grupo ta keda pa haya mas informacion.

# Polisnan ta core cu hobennan, cu ta hunga na Centro Bario Brasil

**t**—Dialuna atardi pa 6.30 polisnan ta bai na Centro Bario Brasil, naunda lo tin un grupo di hoben ta hunga riba e veld. Ora cu polisnan a bai nan ta topa cu un grupo grandi di mucha. Polis a bisa e muchanan cu nan presencia no ta aprecia riba e veld. A core cu e muchanan for di e luga.

# Polisnan ta resolve problema di bringamento y menasa

**ORANJESTAD0**—Dialuna pa 7.45 di anochi, polisnan ta bai na haltura di Cheung Gong Restaurant, den Appelsinastraat, pa un problema di bringamento naunda lo tin un arma. Na e sitio polisnan ta informa cu nan no a haya un pelea, pero nan a topa cu e homber H. C. naci na Corsow, kende ta bisa nan cu e mama di G.P. naci na Aruba di 26 aña, a bin cerca dje y a adverti'e, cu su yiu homber G.P. ta droga y a bise pa e bai for di einan, como cu nan tin problema cu otro for di basta tempo. H.C. a yega di entrega keho caba for di basta tempo contra G.P., kende ta menase. Dado momento H.C. mes a grita polisnan pa tene ciudao, como cu G.P. tabata bayendo den direccion di e polisnan cu un cuchiu den su man. E polis a bira cara y a saca pistol y ordena G.P. pa benta e cuchiu abou. Ora cu el a bente abou, un señora a coi e cuchiu y a duna un señora sinta den e auto preto e cuchiu. Despues a resulta cu ta e mama tabatin sinta den e auto. E grupo cu ta na e luga a lanta contra polisnan. Polis a bai cerca e mama pa busca e cuchiu, pero el a nenga di dunanan. Un otro polis a pasa e otro banda di e auto y coi e cuchiu. E momento ei, H.C. a bai para e otro banda di caminda y tabata grita G.P. Dado momento, e dosnan aki, bai riba otro, pero polisnan cu tabata na e sitio a logra kita nan for di otro. Mirando cu G.P. tabata bou di influencia y hopi agresivo, polisnan a detene y hibe warda. H.C. lo bai duna keho despues.

# Duanero ta kita droga for di hoben

**ORANJESTAD**—Dialuna atardi pa 4.15 polisnan ta bai na haltura di Seaport, naunda un Duanero lo a kita droga for di un hoben. Ora cu polisnan a yega nan ta haya informacion cu e homber lo a core bai den direccion di Wilhelminastraat. Polisnana haya informacion cu e sospechoso ta custumbra di ta cana rond pabou di misa di Oranjestad. Un rato despues, e Duanero a entrega e droga na warda.

*Monica Kock, MPA*

# Dicon no tin un presupuesto pa 2006 ainda?



**ORANJESTAD** - Den su comunicado di prensa, lider di MPA, sra. Monica Arends-Kock ta bisa: Nos a yega luna di mei 2006 y ainda e gobierno di MEP no por a entrega e presupuesto pa aña 2006. Mirando esaki ta claramente cla cu MEP no por maneha e pais Aruba. Ora bo maneha un pais of negoshi bo mester sa cuanto placa bo lo por haya y cuanto placa bo lo gasta. Asina bo por planifica pa bo no cai den problema financiero. Pero e gobierno di MEP te awe no por esei. Nan no por culpa ningun hende. Nan no ta nobato cu por bisa mi mester a siña, mi no sa mas miho. Nan tabata den gobierno 4 aña caba. Y prome cu esei MEP a goberna mas biaha. Dus MEP ta na altura di tur e entrada, gasto etc caba. E ora e pregunta ta keda "Pa kico e ora ei ainda bo no por entrega un presupuesto?" Of bo tin e caba pero bo ta ripara cu e placa no ta yega y ainda bo no sa con pa drecha e presupuesto pa e por klop? E hecho cu bo no ta entrega e presupuesto ta trece cune cu gobierno di MEP tin cu haya un onvoldoende pisa. Un 1. Bo por imaginabo cu bo tin un trabou anto bo tin cu entrega un projecto riba tal fecha. Ora bo no hasi esei, esei lo trece consequencia pa bo. Awo gobierno di MEP si por hasi loke nan kier? NO. Pueblo ta lubida cu ta nan ta dicidi ken ta sinta den gobierno. Pueblo tin cu corda cu ta nan a pone MEP, y nan por kita MEP. Of alaves pueblo ta acepta esaki? Mester por tin consequencia pa MEP. En realidad e situacion ta hopi bergonsoso pasobra ya caba nos ta na di 5 luna di e aña. Den 4 luna mester entrega e presupuesto di 2007. Con nan lo logra esei? Nos sa cu awo ta bon cla. BO NO POR MEP. Bo no sa kico bo ta haci. Bo no por duna ningun hende e culpa awo. Bo a haya 4 aña pa drecha Aruba y awo nos ta mas mal para cu prome. Nos no mester di un presupuesto mas. Awo ta tempo pa duna cuenta. Awo miho MEP duna un lista di e gastonan cu nan a haci pa nos por controla. Y duna nos mesora e presupuesto pa 2007 pa September. Pero MPA ta sigur cu MEP no por cumpli cu ni esei. Ni cu tur e expertonan cu nan tin cu ta traha pa nan. Pa MPA esaki ta hopi preocupante y ta duna indicacion cu probablemente atrobe riba e presupuesto di financien tin entradanan cu nunca lo wordo logra, manera aña pasa y despues mester pida atrobe un mandato pa fia placa.

Asina nunca nos lo Sali di e buraco aki. Pueblo acepta cu MEP su tempo a yega. MEP no ta e partido di Betico mas. E MEP di awe ta full un otro partido. Ta tempo pa duna otro partido oportunidad. MPA ta sigur cu lo tin mas medida manera 16 cent riba gasoline. Pueblo, tempo a yega pa lanta para, si no na juni no tin placa mas pa paga salaries y vakantie uitkering. Nos lo wak cu prome cu yega juni gobierno lo tin cu fia placa. Na unda nos ta bai. TA PUEBLO TA SALBA UN PAIS. BAN SALBA MI PAIS ARUBA.

*Entrante 3 di mei 2006*

## Cable Television N.V. lo introduci un canal nobo: Star Vision T.V.

**ORANJESTAD** – Cable Television N.V. ta anuncia cu entrante 3 di mei 2006 lo introduci un canal nobo ariba e red di cable na Aruba. E canal nobo aki lo presenta diferente programacion tanto lokaal y tambe ta afilia na e network di BBC world. Nomber di e canal nobo aki ta STAR VISION T.V.

STAR VISION T.V. ta wordo maneha pa sra. Mary Vrolijk cu ta un persona cu hopi aña di experiencia den e mundo di television. Cable T.V. ta kere di por brinda su clientenan un opcion nobo cu lo trese programacion di calidad y cu un variacion di tipo di programa di noticia, educacion, entretenimiento y tambe programa religioso.

Pa por acomoda e canal nobo aki cierto cambionan lo wordo hasi pa cual Cable Television ta pidi su clientenan pa tuma nota di esakinan. Canal Arts & Entertainment cu tabata ariba canal 5 awor lo ta na canal 25. Cartoon Network lo wordo cambia di 25 pa canal 55. Boomerang lo cambia di canal 11 pa canal 55. E canal BVN (Beste van Nederland) lo cambia pa canal 11 y pa finalisa e canal di informacion 55 lo wordo cambia pa canal 57.

*Mito Croes ta cla pa argumenta 'Con Por Duna Miho Contenido na Reino Hulandes'*

# "Hulanda mas y mas ta mete den asuntonan local, no en pugna, pero net pa motibo di Statuut"

*Disertacion ta enfoca riba di con Reino Hulandes nunca a funciona (Prome Parti)*

**ORANJESTAD**—Tur dia Aruba ta perdi un poco di su autonomia y esaki ta pa motibo di Statuut. Esaki por zona hopi controversial pero Mr. Mito Croes ta argumenta e ponencia aki a base di e poder cu Statuut ta duna organonan di Reino. Y organonan di Reino basicamente ta organonan di Pais Hulanda.

Mito Croes a haci un estudio amplio riba 'Con Por Duna un Miho Contenido na Reino Hulandes,' cu ta titulo di su disertacion cu lo e duna na Hulanda, den cuadro di su promocion como Doctor den Lei , riba 12 di Mei proximo.

Recientemente Mr. Croes a duna un splicacion anticipatorio di su investigacion amplio, cu a culmina den un disertacion academico di mas cu 500 pagina riba con e structura di Reino Hulandes ta funcciona (pa Aruba).

Como miembro di e comision di redaccion di e tres bukinan 'Knellende Koningkrijksbanden' co-scirbi pa Professor Gert Oostindie, a tuma nota cu tur partner ta keha cu falta algo den Reino. E bukinan ta relata henter e historia di Reino, for di Di Dos Guerra Mundial te cu despues di Status Aparte di Aruba. E pensamento ta cu "Reino ta primi, e ta haci dolo." Y ta un pensamento cu ta biba cerca tur tres partner di Reino Hulandes.



Y e dolo aki a cuminsa cu di despues di e Di Dos Guerra Mundial y a bira mas bisto cu e ultimo encuesta ten'i na Hulanda na fin di a, unda mayoria Hulandes ta bisa cu nos paisnan ( Antiyas y Aruba) mester sali for di Reino.

E pregunta di Mito Croes e ora ta, si no por trece cambio den Reino pa lag'e funcciona miho, na satisfaccion di tur partner.

**HISTORIA DI STATUUT**

Historia ta mustra cu podernan manera Merca, durante e Di Dos Guerra Mundial caba tabata pusha paisnan Europeo pa laga nan colonianan bai. Na 1942, Reina Wilhelmina a priminti un Status Nobo pa su colonianan. Despues di guerra, economia Hulandes tabata na suela, Indonesia tabata di vital importancia pa su recursonan, mientras cu Surnam y islanan di Colonia Corsow tabata relativamente autonomo y economicamente independiente. E tempo ei ya e florin Antiyano tabata mara na e dollar Mericano.

A base di e realidad aki, cu Hulanda a formula Statuut, cu e intencion pa crea un Reino cu partnernan igual. Cu Hulanda tabata dispuesto pa traspasa asina tanto poder na su ex-colonianan tabata especial pa tene Indonesia den Reino. Mester tene na cuenta cu Indonesia tabata tin un balor economico hopi grandi pa Hulanda y un cantidad di habitante mucho mas grandi cu Hulanda cu después di guerra a keda económicamente destroza..

Cu Hulanda na 1948 a bai di acuerdo cu e conclusionnan di e promer Conferencia di Mesa Rondo na cuminsamento di 1948 tabata pasobra Hulanda a mira esaki como e ultimo posibilidad pa bolbe haya Indonesia bek den Reino (después cu Soekarno a declara Indonesia independiente) Pero den e di dos mita di 1948 pa politiconan Hulandes a bira bisto cu Indonesia lo no bolbe y cu e conclusionnan di Mesa Rondo lo nifica cu Hulanda cu su 10 miyon habitante lo hay'e confronta cu un posision estatal igual cu e dos colonianan den oeste, Surnam y Antiyas Hulandes cu na 1948 tabatin menos cu 300 mil habitante combina, esta menos cu e cuidad Den Haag.

Pa politiconan Hulandes esaki tabata intragable y Hulanda unilateralmente a hala e conclusionnan di e Conferencia di Mesa Rondo di cuminsamento di aña y e concepto di e Rijksgrondwet voor het Verenigd Koninkrijk der Nederlanden cu tabata ensera igualdad di e partnernan den Reino y organonan di Reino cu tabata constiti di tur e partnernan den Reino,un banda. E deliberacionan tocante Statuut después di 1948 no tabata basa mas riba e conclusionnan di e Conferencia di Mesa Rondo di 1948 pero tabata basa riba e Interimregeling cu Hulanda a introduci unilateralmente na 1950.

**STATUUT TA PAPIA DI UN IGUALDAD DIFERENTE**

Segun Mito Croes, e factornan aki tabata pakico e texto di Statuut na 1954 tabata diferencia fundamentalmente di locual a keda combini na 1948. Di igualdad no por a papia mas. Cu den e constelacion di Statuut Antias y Surnam a keda subordina na Hulanda na prome bista ora lesa Statuut no ta resalta ya cu pa motibonan politico mas hopi posible a keda usa e terminología di e Conferencia di Mesa Rondo na 1948. Ainda nos ta papia di organonan di Reino manera Gobierno di Reino pero e cambio fundamenta compara cu e concepto di e Rijksgrondwet di 1948 ta cu den Statuut e organonan di Reino ta en esencia ta e organonan politico di e pais Hulanda. Ta solamente e preambulo di Statuut cu no tin balor huridico, ainda ta papia di igualdad.

**HUEZNAN NO POR UZA STATUUT SIN MAS**

E hecho cu ta organonan Hulandes ta ocupa e posición di organonan di Reino ta trece cune cu Statuut ta mara Antiyas Hulandes, Aruba, pero no Hulanda. Esaki ta haya mas relevancia ainda pasobra huez a conclui cu den Reino Hulandes huez no tin 'toetsingsrecht' esta no por declara un lei nulo ora cu e lei aki ta en pugna cu Statuut.

Statuut ta inclui textonan di obligacionnan, pero e unico cu por actua ta Reino Hulandes. Y de facto Gobierno di Reino ta Gobierno Hulandes. Parlamento di Reino ta Parlamento Hulandes.

E consecuencia ta cu Statuut pesey nunca por a inclui stipulacionnan pa obliga Hulanda pa tene su mes na loke Statuut ta stipula. Y como cu den Reino no tin un huez cu toetsingsrecht ni tin un Corte Constitucional no tin ningun supervisión ni politico ni hudicial pa loke ta toca Hulanda si Hulanda no tene su mes na stipulacionnan di Statuut

E contrario si. Hulanda, bou capa di Reino, si por actua ora cu e ta hanja cu e paisnan autonomo manera Aruba of Antiyas, pa medio di e famoso KB of un rijksregeling. no ta tene su mes na loke Statuut ta stipula. E unico cu lo por a supervisa Hulanda a base di Satuut, ta Gobierno di Reino, cu ta de facto, Hulanda mes. Pues esun cu ta interpreta e stipulacionnan di Statuut ta Hulanda. For di cuminsamento Reino no a funciona bon pasobra ta Hulanda ta esunnan cu ta duna e interpretación di loke e Statuut - cu tur e tres partnernan solemnemente- ta stipula. For di cuminsamento Reino no a funcciona bon, pa motibo cu no tabatin un Corte Constitucional cu na un manera impacial por a duna un interpretación di e Statuut y cu por a obliga e partner mas grandi cu ta Hulanda, pa tene su mes na reglanan di Statuut.

E structura aki a pone cu majoria di Nacionnan Uni na 1955 NO a considera Statuut un documento di decolonisacion, sino unicamente un areglo nobo pa Reino Hulandes.

**REALIDAD LEGAL Y POLITICO DI STATUUT**

Tempo cu a redacta Statuut a pensa si riba e Corte aki. Es mas, Statuut mes ta menshona cu por bin cu un Corte Constitucional asina, sin cambia Statuut. Pero Hulanda nunca a mira e necesidad pa bin cu n'e. Ademas, na Surnam, y Antiyas Hulandes e tempo ei a kere cu hueznan ya tabatin tin e asina yama 'toetsings recht.'

Entre tanto Hoge Raad a dicta cu hueznan no ta autorisa pa duna sentencia cu a base di Satuut. Leinan Hulandes no ta valido ora nan ta contra di stipulacionnan di Statuut.. Esei ta trece cu tin un problema huridico cu Statuut, e ta bira un problema politico. Pasobra no tin huez pa laga dicidi riba e problema aki.

E otro area unda e fayo ta manifesta ta cu Statuut ta bisa cu tur locual ta asuntonan di Reino ta competencia di Reino. De e Concepto di e Rijksgrondwet di 1948 esaki no tabata un problema pasobra toca reino tabatin su propio organonan manera gobierno y parlamento los for di gobierno y parlamento di Hulanda. Tur e partnernan den Reino hunto tabata forma parti den e organonan di Reino. E asunto a cambia ora cu ta organonan estatal di Hulanda a haya e encargo cu e tareanan di Reino.

P'esei tampoco nunca tabatin un programa di gobernación di Reino los for di e programa di gobernación di Hulanda. Nunca e partnernan den reino hunto a traha un programa di gobernación pa Reino pa determina kico ta e meta di Reino, prioridadnan, deseonan y con lo logra esakinan. Contrario na e Commonwealth Britanico y Union Europeo cu si ta traha cu programanan y obhetivonan a largo plazo. Gobiernonan di e tres partnernan den Reino pues nunca no a sinta hunto pa traha un programma comun y delinea un politica pa Reino. E gobiernonan di e tres partnernan solamente ta toca otro na momento di conflicto.

**MAS Y MAS TA CAI BOU ASUNTONAN EXTERIOR**

Un di e asuntonan mas importante cu ta asunto di Reino ta relacionan exterior. E realidad geo politico awendia ta cu globalisacion ta domina, y leinan di paisnan autonomo mester concorda cu locual mundo ta exigi. Casi tur cos cu nos hasi riba nos isla tin un dimension internacional. Mester djis pensa riba e Tratado Cites, tratadonan riba medio ambiente, seguridad, y trafico di finanzas etc.

Mirando e aspecto internacional, e ta nifica cu mas y mas decisionnan cu nos ta tuma riba nos islan ta hanja un dimension internacional mas y mas gobierno di Reino, esta gobierno Hulandes mester worde envolvi. Y ta Statuut mes ta determina esaki, limitando gradualmente mas y mas e autonomia di Antiyas y Aruba. "Tin un creencia cu nos tin un autonomia sigura a base di Statuut, pero ta net e Statuut aki ta hasi cu mester envolvi Gobierno Hulandes bou di capa di Gobierno di Reino mas y mas, esaki si e kier of no kier." Ta gobierno Hulandes bou di capa di gobierno di Reino ta carga consecuencia politico si por ehempel Aruba no cumpli cu obligacionnan internacional y tratadonan . Mundo lo pone presion riba Hulanda. Según derecho internacional nunca Hulanda lo no por bisa cu e no por sigura cu Antyas y Aruba no ta tene su mes na reglanan internacional pasobra nan lo tin autonomia. Mundo internacional no ta tene cuenta cu si den un pais internamente tin partinan cu tin autonomia. Obligacionnan internacional ta mara henter e pais. Y den caso di Reino ta Hulanda ta para responsable.

**HULANDA TA SINTI E PRESION, KIER TA LOS**

Resultado di e desaroyo di internacionalisacion y globalización ta cu cu mas y mas, Hulanda ta sinti e peso di responsabilidad aki, y for di decada di 70 caba a cuminsa expresa e deseo di kier mira cambio den Statuut. For di comienzo di anjanan 70 Hulanda a cuminsa pone presion tanto riba Surnam como riba Antiyas pa sali for di Reino. For di e tempo ei fuera cu Hulanda a cuminsa haya su mes confronta cu emigración for di su excolonianan e peso di ta internacionalmente responsable pa tur loke pasa na nos paisnan a crece. Si tin un incidente entre Aruba y Venezuela, Gobierno Venezolano ta bai Den Haag y no Oranjestad. Y algo entre Aruba y Merca ta keda manda pa Den Haag, no Oranjestad.

"Hopi hende no ta realisa cu Hulanda ta haya su mes mas y mas envolvi den desaroyonan local, no contra Statuut, pero pa motibo di Statuut." Y cu pa Hulanda esaki ta un obligación cu Hulanda lo kier deshaci di dje.

Mientras hopi na Aruba y na Antiyas ta desconfia Hulanda y ta kere cu Hulanda kier haya mas grip y influencia riba nos islanan realidad politico ta cu majoria di pueblo Hulandes y di votadornan Hulandes ta kere cu mas liher Antiyas y Aruba bandonan Reino mas mihor pa nan.

Pues den Reino Hulandes tin un diferencia hopi grandi den percepción di e realidad politico cerca e diferente partnernan. E diferencia di percepción tambe a trece cu n'e, cu nunca tabata tin un dialogo den Reino riba aspectonan cu ta na beneficio di tur e partnernan. Den e 50 aña di Statuut nunca e partinan den Reino a mira otro como partner of aliado pero mas bien como oponente.

E pregunta cu Mito Croes ta trata den su disertación ta con por pone Reino Hulandes funcciona como un aliansa strategico den futuro esaki na beneficio di tur e partnernan den Reino.

(red. Den un siguiente edicion, Bon Dia Aruba lo amplia riba e ponencia di Mr. Mito Croes, pa kico scohe pa continuacion di status di LGO, solamente lo trece obligacion pa Aruba, sin beneficionan, contrario na UPG. Tur esaki a base di nos Statuut.)

# Investigacion riba patronchi di gasto na Aruba ta drenta su fase final

*Buro Central di Estadistica ta enfatisa anonimidad di encuesta*

**ORANJESTAD—**Aunke cu ainda tin hende ta hopi cuidadoso pa duna informacion riba entrada, Buro Central di Estadistica ta kere cu e encuesta 'Unda Mi Placa Ta Bai,' lo ta exitoso.

Segun Monique Plaza, ehecutivo encarga cu e encuesta, awor aki ta den e di tres fase di e proyecto, cu oficialmente lo keda conclui fin di Mei. "Tin algun blokki den caminda," Sra. Plaza a bisa. "Specialmente den e fin di simannan di fiesta. Hopi hende no ta para na cas. Pero asina mes nos encuestadonan a logra traha algun cita." Pa sigura cu ta logra papia cu un grupo representativo di ciudadano, lo agrega dos siman di Juni pa finaliza e conteo.

Un total di 25 encuestado a haya 18 adres pa bishita, y si no haya hende na cas, nan ta laga nan karchi atras pa traha cita. Y si logra 8 a 10 cita, e ta suficiente pa e resultado di e encuesta.

E problema mas grandi cu e encuestadonan ta topa cu n'e, ta e reserva di hopi hende pa duna informacion di nan entrada. E encuesta ta haci pregunta spesifico riba e cantidad di entrada, tanto netto como bruto, y aunke cu ta splica cu e informacion ta keda secreto, ya cu unicamente ta traha cu number y no nomber, algun hende no ta confia. "E ta importante pa hende realisa cu tur e datonan aki ta keda secreto. Nos di CBS ta mara na secrecia di trabou, y nos por haya problema serio si algun informacion mester sali," Monique Plaza a bisa.

E importancia di e dato aki ta cu e lo duna un bista di e realidad cu famianan ta biba cu n'e diariamente. Banda di entrada, ta puntra tur locual ta gasto. Hypoteca, prestamo, interes riba prestamo, gasto di supermercado, gasto di paña, uniform, material pa scol, gasto di cas, cuanto placa ta pone pa entretenimento, y otro. "Nos no por calcula kico ta entrada a base di e hypoteca, ya cu cada hende tin un diferente."

Di otro banda, asina mes, e encuestadonan ta logrando nan meta si, y Central Bureau Statistiek tin confianza cu lo logra e minimo cantidad di encuestanan necesario pa por haya un imagen di e patronchi di gasto na Aruba.

E ta imperativo pa tur hende realiza cu e encuesta aki lo por yuda planifica miho desaroyo di nos pais, ya cu den futuro maneho lo por tene cuenta cu e necesidadnan di e comunidad aki. Y CBS ta enfatisa cu tur e datonan lo keda anonimo.

*Durante un anochi ameno na Amazonia Restaurant*

# Gerencia di Triple A a honra e secretarianan di e compania cu nan dia special





**ORANJESTAD –** Recientemente gerencia di Triple A NV, a tene un anochi ameno cu un cena suculento na Amazonia Restaurant. E meta tabata entre otro pa felicita e secretarianan di Triple A cu nan dia di secretaria. Durante e anochi aki, director di e aeropuerto a mustra e secretaria y demas presente, riba e importancia di nan trabou, y cu Triple A no ta laga e dia aki pasa sin mas.

**GRUPO SPECIAL**

Como tal a invita un grupo selecta e anochi ei, pa bin disfruta di un cena suculento y mes momento comparti momentonan social bunita entre esnan presente.

Cu esaki, e gerencia di Triple A ta mustra nan gratitud pa e labor di e secretarianan. Riba e combinacion di potret por haya un impression di e anochi ameno aki.

# Hospital orguyoso di su hubilario y pensionadonan





**ORANJESTAD** - Un biaha mas hospital tabatin e honor di por a destingui un grupo di empleado cu den luna di april a cumpli lustronan den servicio di Dr. Horacio Oduber Hospital y di cuido medico di Aruba, ta trata aki di señora Sharon Todman (algemeen), señor Joslyn Pietersz (Apotheek), señora Milka Schoop-Wernet (Hoofd Beveiliging), señora Dora Feliciana (O.K) y señora Carmen Ras (Linnendienst) kendenan respectivamente a cumpli 10, 12 aña y mei, 30 y 35 aña den servisio di hospital. Mencion masha special mester haci di señora Audrey Richardson-Ellis, kende despues di a traha pa 41 aña den boticia di hospital, ta bai gosa di un pensioen bon mereci. Señora Richardson-Ellis a haña tambe un boton di oro for di man di director medico di hospital pa e tantu añanan di servicio loyal presta na pashentnan y cuido medico di Aruba. Riba e combinacion di foto por mira e hubilarionan, huntu cu señora Richardson-Ellis despues di a ricibi nan distincion, mientras cu riba e otro por mira señora Richardsob Ellis den compania di director medico di hospital, docter Riet Odijk. Masha pabien!

Häagen-Dazs®

Cumpra dos pints of un quarts di Haagen Dazs...




...i ricibi un coolerbag GRATIS

Consales Aruba

Cambio di coolerbags lo ta solamente na e supermercado ariba e siguiente dianan i orario:
28 + 29 april Certified SC, 5 + 6 mei Superfood, 12 + 13 mei Ling & Sons,
19 + 20 mei Certified, 26 + 27 mei Superfood
Orario: 3-7pm Diabierna, 9-1pm Diasabra. Oferta Valido tanten cu tin den stock

# Cabesantenan di scolnan basico, preparatorio y especial di Aruba y Corsow a intercambia experencia riba nivel di inovacion





**ORANJESTAD** - Diabierna dia 28 di April scolnan basico, preparatorio y especial di nos isla a haya bishita di coleganan cabesante di Corsow. E bishita tabata ensera intercambio ariba nivel di inovacion. Diferente scolnan rond di Aruba a wordo bishita y a clausura e dia na sede di Simar cu un evaluacion plenario y alavez cabesante di nos isla a wordo invita pa bai Corsow pa experencia di serca Funderend Onderwijs. Deseo di ambos grupo ta cu den un futuro cercano ambos isla yega na cooperacion estrecho na buena marcha di nos educacion.



*Monica Kock, MPA*

# Estatua pa Aruba

**ORANJESTAD** - Monica Kock, parlamentario y lider di MPA ta bisa cu siman pasa den parlamento tabatin tratamento di e ley pa abuli e suma di 110 miljon di florin conserni Dutchco NV. Esaki ta un pagina scur den e historia di Aruba. Tur hende ta na altura di e sosodido di Radisson Hotel NV cu a pasa na 1998. Ainda Aruba ta sinti e consequencianan di decisionnan cu a wordo tuma 8 anja pasa. Atrobe pueblo tin e consequencianan. Pueblo tin cu paga pa e errornan cometi den pasado door di e gobierno di AVP. Kico a bai malo? Di e informacion adkeri ta resulta cu tempo ei nan a fia 45 miljon pa drecha Radisson. Pero den 6 luna di tempo e placa a caba pero e construccion no. Despues di 6 luna mester a bai fia 15 miljon atrobe. E momento ei Aruba no tabatin e placa y a bai di acuerdo pa Radisson fie pero Aruba a consequencia a perde mayoria den e deal di e hotel aki. Al fin al caba e construccion a tuma 1 ½ enbes di 6 luna. Esei ta costa Aruba awo un perdida di 110 miljon. MPA a trese dilanti den reunion di e ley pa abuli e suma di 110 miljon conserni Dutchco NV cu esaki ta un pagina scur den historia di nos pais. Cu awe nos ta para cu no tin otro alternativa pa abuli e suma di 110 miljon. Mirando e sla duro aki cu pueblo tin cu paga, MPA ta di opinion cu nos gobernantenan, di pasado, actual y futuro mester sinja di e lesnan aki. No mester lubida e pagina scur den historia. MPA a trece dilanti den parlamento cu e unico manera pa nos recorda nos gobernantenan pa no hasi e errornan aki y e otronan cu a wordu hasi dor di e dos gobiernonan ta pa bin cu un statua situa na e lugar na unda tur dia e gobernantenan ta pasa. Nan lo wak e tur dia y asina no lo lubida e pasado scur cu ta costa nos pueblo placa awo. E statua cu MPA ta mira cu lo symbolisa esaki ta un "buraco gigante preto". Pasobra esei ta loke e errornan ki ta hasi cu nos pais. E errornan aki a traha un buraco grandi nan unda ta hopi dificil pa sali afo awo. Ora nos Pais Aruba ta sufri ta pueblo ta sufri. Nos sa cu nos pais ta sufriendo. Nos sa cu nos pueblo ta sufriendo. Nos no mag di lubida e gobiernonan cu a pone nos sufri. No tin nodi ta studia. Ta AVP y MEP. Pa nan e estatua mester wordu traha. AVP tin Radisson y MEP tin Bushiri.

*Entrevista cu Minister Candelario "Booshi" Wever basa ariba preguntanan y reaccion di publico tocante con bo ta bin na remarke pa naturalisacion (*)*

# "Si despues di 5 aña bo ta sinti cu bo kier sigi biba akinan na Aruba y bo kier paspoort Hulandes, bo mester integra..."

**Tin varios pregunta cu ta bin padilanti despues di a scucha e conferencia di prensa. Un di e puntonan ta: ta con hopi, ta cuanto mester sa di Papiamento?; con hopi mester sa di Hulandes?; con por yega na conoce e cultura di Aruba pa por bin na remarke pa e paspoort Hulandes?. Akinan ainda tin un confusion Minister.**

Enberdad mi ta ripara cu tin confusion. Tin preguntanan si tin cursonan. Mi ta kere cu ta bai tin hendenan cu ta mira den esaki, mescos cu ta sucediendo na Merca tambe, cu tur cursonan ta wordo duna. Pero, ami ta bisa e persona cu bin biba akinan na Aruba mester por comprende cu e curso cu e mester sigi ta e curso di e bida akinan na Aruba. Si despues di 5 aña bo ta sinti cu bo kier sigi biba akinan na Aruba y bo kier paspoort Hulandes, bo mester integra. Anto integracion, probablemente si bo ta un hende inteligente y si un hende duna un curso, kisas den dos luna bo por domina Papiamento, bo sa tur cos di cultura, pero esey no ta e intencion. E intencion ta pa e persona aki cu yega akinan integra den e comunidad Arubano. Kiko mi kier bisa cu esaki, e mester sa e norma y balornan di Aruba, di e Arubiano. Mi kier djis menciona: bo no ta bai haya un Arubiano facil bai drumi dilanti di un oficina di un gobernador, paso esey no ta conforme nos norma y balornan. Ta cosnan cu poco poco bo ta siña y con bo ta siñele, anda cu e comunidad Arubano; penetra den e comunidad Arubano;sa kiko ta importante pa e Arubiano. Sa,cu por ehempel, kiko e significacion di un dande ta, con nan ta celebra carnaval. Por ehempel, pa e Arubiano ta importante e Calipso contest, of e festival di dande, of e deramento di gai. Cosnan asina ey, ta cosnan cu bo por siña nan for di buki, pero bo no mester bai ningun curso, paso e naturalisatie toets aki ta un examen cu cualkier Arubano, cu tin un lagere school, un LBO, den e caso aki EPB, ta haal e cu wowo sera. Anto esey ta lokual bo mester sa, con e Arubiano ta sinti, kiko ta e norma y balornan, sa di su cultura, sa kiko kier men un tumba, un wals, significacion di e himno y bandera. Den caso aki nos himno, sinti ora nan ta toca nos himno sinti cu e ta parti di mi. Eseynan ta cosnan cu nos kier pa e Arubiano nobo sinti. No paso djis, simplemente paso, mi tin e certificado anto awo mi ta cla, anto niun hende no por bisami nada mas. Mi ta sigui papia mi spaño, mi chines of mi ta sigui papia mi ingles. No, bo mester siña cu bo ta na Aruba y bo ta parti di e comunidad aki.

Mi ta duna un ehempel Hans, tempo mi tawata na Hulanda, como gevolgmachtigde Minister, of tempo mi tawata na Hulanda studiando y cu mi tawata tin yui caba, e hecho ta cu a pesar cu mi tawata sa cu mi tin di bin back Aruba mi tawata papia Hulandes cu mi yuinan. Pakiko, paso mi tawata kier pa nan a integra pa nan sinti nan mes na cas na Hulanda, apesar cu mi sa cu mi ta bin back. Eseynan ta e cosnan cu nos tin di penetra of e persona aki mester haya conciencia di dje, cu nan mester por sinti manera e Arubiano ta sinti. Mi ta convenci cu haciendo esey nan lo sinti nan mes mihor na cas y nan lo ta brasa habri pa cualkier Arubiano ricibinan. Pero, ora cu bo ta segrega bo mes, ora cu bo ta mustra cu bo ta keda papia spaño. Paso ayera, si bo por a ripara cu hopi di e interviewnan cu a ser duna ta den spaño nan a ser duna. Ami sigur cu tin hopi amigo no naci na Aruba y tur mi ta bisanan, por ehempel ora cu mi ta tende nan, por ta awor tin di nan cu ta scuchami, cu ora mi ta tendenan ta scucha radio nan no ta scucha un calan 90, un canal 95.1, nan ta scucha un otro canal cu henter ora ta dihabla spaño. Anto tipo di cosnan ey mi ta bisanan, wak, bo kier sintibo Arubiano, no constant, mi no ta bisa nunca no scuchele, pero tin momentonan cu scucha algo di Aruba, lesa algo di Aruba, lesa corantnan, sa kiko ta pasando den nos comunidad, sa kiko ta biba den nos comunidad. Anto, mi ta kere cu e momento cu hasi esey ningun hende mester tin miedo di e naturalisatie toets aki. Pasobra e ta algo cu na manera hopi objetivo ta bai saca afo di bo si bo ta realmente integra. Y no ta bai tin ningun curso cu lo bai lagabo slag si bo no ta integra di berdad den e comunidad aki. E unico les cu bo por siña ta, e unico curso cu bo por siña ta, penetra den e comunidad Arubano, bai wak un wega di futbol. No solamente ora tin un wega international, caminda porta Peru ta bin of e team di Peru, of e team di Colombia, of di Venezuela of di Sta. Domingo ta hunga, no, bai wak ora e Arubianonan ta hunga, cu tambe tin hungado di afo. Bai wak e weganan ey, bo ta penetra, bo ta hunto cu e comunidad Arubano, anto esey ta e curso, cu mi ta kere, cu mihor bo por sigi den bo penetracion. Mi no ta bisa asimila cu e comunidad Arubano pero si integra. Bai unda e Arubiano ta bai.



**Sigui lesa pagina 18**

Continuacion di pagina 17

**Minister mi ta kere cu tawata tin falta di informacion of falta di un tipo di stimulacion, motivacion, caminda cu por a evita tur loke cu a socode den e ultimo dianan aki cu tawata tin aglomeracion di Latinonan dilanti despacho di gobernador y, den un sentido bisa, nan tawata integra caba den nos comunidad?**

Wak, ami no ta kere cu algo mester wordo bisa. Wak, manera mi a duna ehempel di mi persona, apesar cu mi sa cu mi ta bin back Aruba, pero mi ta sinti cu mi no por bai sinta papia Papiamento na Hulanda. Apesar cu tin un comunidad grandisimo di Arubianonan, ami conoce Arubianonan cu ta haciendo lo contrario na Hulanda. Esey no ta kita afo. Hendenan di habla Papiamento cu tin añas ta biba na Hulanda pero nan no ta papia Hulandes drechi, anto mi ta kere cu esey ta e cosnan cu nos mester evita. Den caso dimi, cu ta papia Papiamento cu bo yiunan. Apesar cu mi sa cu mi ta bin back den siman mi ta papia Hulandes cu nan, nan ta papia Hulandes cu mi. Despues di tres, cuatro, luna ya caba mi yiunan no tawata papia Papiamento drechi, dus nan ta contestami na Hulandes. Den weekend mi tawata papia Papiamento cu nan pa nan por compronde pa ora cu nos bin back Aruba pa nan ta integra tambe mesora den nos comunidad.
Mi ta kere eseynan ta e balornan, eseynan ta e conciencia cu mester drenta. Wak, atrobe mi ta bisa, nada no ta cambia, pa si promer e toets tawata ser hasi dor di un intervieuw of kisas tin cierto cosnan subjetivo ta socode of tin hende ta haya un gunstig advies apesar cu nan no ta papia Papiamento, apesar nan no sa nada di cultura. Esey ta socode, paso ami conoce hendenan cu a haya gunstig advies apesar cu nan no sa Papiamento ciendo cu nan no sa nada di e cultura di Aruba. Con esey a socode, ta e personan cu a firma e carta ey positivo eseynan mester duna e contesta. Awor aki na un manera objectivo, via systemanan moderno ta bay saca afo si bo sa suficiente Papiamento e ta bai bira....... (interumpi door di entrevistador)

**Den ki forma, den ki forma nos por bisa cu nan ta bai evalua cu e sa suficiente Papiamento?.**

Pa medio di un test via systemanan electronico, na unda cu, imagina bo cu bo ta sinta cu un headphone y nan ta papia cu bo, bo ta tende un tape, tur examen, si tin 130 hende eyden niun no ta haya mescos. Esun cu ta sinta banda di bo no por yuda bo paso su examen ta otro cu dibo. Kisas ta tres cuatro bez pa aña e ta bai wordo hasi. (interviewer: "kada ken ta haya diferente") Correcto. Imaginabo cu bo ta haya simple un number, dus e persona cu despues ta bai evalua cu si bo sa suficiente Papiamento, suficiente cultura, nos sa cu ken, di ken, nos ta papia. Dus e ta haya un pregunta,"kiko significa ..... of unda Hooiberg ta?", por ehempel. Dus un hende no sa kende ta conteste, ya, dus cosnan asina. Of kiko significa un dande, nan no sa kende ta bai conteste. Nan ta bai sa ora cu e conteste, paso e ora ey e tin cu bai papia Papiamento tambe pa e bai contestele. Dus nan mester sa cierto cosnan, por ehempel, di e gobierno cuanto cada aña tin eleccion. Cosnan asina ey, cu cualkier Arubiano sa. Of cual ta e partido na mando awor. Cualkier Arubiano sa, dus cosnan basico cu bo mester por sa dor di e intercambio, e interaccion, cu bo ta supose di tin cu e comunidad Arubano. Esey ta locual.., dus nada no a cambia. Den e intervieuw nan cu ta socode y a socode den pasado, tipo di preguntanan ey tambe mester a wordo hasi, o.k.. Por ta e ta dura mei ora of 45 minuut, e testnan aki ta bai dura por lo menos 5 ora, ya. Interviewnan cu ta bin den futuro tambe lo bai dura mas cu locual cu ta normal, paso nos ta bai echt stress pa bo ta realmente integra. Periodicamente, esunnan cu ta bai wordo hasi, cu a entrega promer cu 1 di mei, cu ta bai hacie via intervieuw, mester tene cuenta cu apesar cu nan no mester certificado, cu lo ta bai tin examennan cu nos ta bai duna. Dus pa test si bo ta integra si of no. Awor aki, e cambio ta cu e in inburgering awo ta wordo evalua via un examen. E inburgering di e hendenan cu nan papelnan a wordo entrega promer cu 1 di mei tambe ta bai hasi un toets, pero e no ta haya un certificado, pasobra e toets ey ta solamente un toets di evaluacion si bo ta suficientemente integra. Con nos ta haciele, esey ta liber na nos. Nos ta hacie, ciendo cu na Hulanda caba tin e naturalisatie toets. No lubida cu tawata tin e un futbolista Calu, cu a zak dos biaha caba, cu no por bai hunga. Ta cosnan cu ta existi na Hulanda caba. Awor nos a bisa no, ban na un manera objetivo pa haciel, pasobra tawata tin reclamonan di hendenan cu a wordo naturalisa, ne momento cu nan a haya nan paspoort Hulandes, nan ta bai biba na Hulanda y nan no sa nada nada di e cultura Arubano tampoco y ta causando problema na Hulanda tambe. Dus, esey ta un di e motibonan pa bisa " hey ban haciele hunto, ban hacie mescos". Na unda cu nos por bai siña nan con e Arubiano ta sinti cu, vooral e Arubiano cu no tin mucho problema, cu casi no tin problema, den integracion den e comunidad Hulandes. Paso, ya caba nan tin e valornan cu, no lubida nos tin 300 aña caba cu con cu bai bin nos tin nos tin nos propio identidad, pero nos tin cierto cosnan cu ta otro cu e hendenan di nos region, paso nos tin influencianan Hulandes. Dus mi ta kere cu esey tambe ta bai hunga un rol pa esnan cu despues kier immigra y bai Hulanda. Pero mi ta kere cu esey no mester ta e intencion. E intencion mester ta pa nan keda biba akinan y nan ta "more than welcome", paso mi ta convenci, mi ta e ultimo di pensa cu nos no mester di e hendenan aki. Nos mester di nan, nan a yuda nos den nos desaroyo economico. Nos ta gradecido na esey tambe, pero nan tambe mester mustra cu nan kier ta parti di nos comunidad. Nos kier pa nan ta parti di nos comunidad, nos kier yuda nan y esaki ta e manera pa yudanan pa nan por cuminsa papia nos Papiamento, cuminsa siña e norma y valornan cu nos tin, cu tin nos pais unda nos ta aw, ya. Nos tin norma y valornan, nos tin nos cultura, nos historia y nos tur tin cu mantene. Si bo kier keda biba aki na Aruba bo tambe mester yega na e nivil ey pa nos por sigi desaroya e pais aki.

**Awor minister tin un desaroyo cu ta tumando lugar cu hopi ta cuestiona, kisas preferencia ta bai wordo duna na esnan cu a entrega nan peticion promer cu e fecha promer di mei y esnan cu entreega nan peticion despues di promer di mei? Nos por bisa cu e tipo di toetsing ta bai ta mas facil pa esnan cu entrega nan promer cu e fecha di promer di mei.?**

Absolutamente cu no!

**E ta bai ta mescos?**
E ta bai ta mescos. Manera mi a bisa awor ey e toets ta cu nan ta bai evalua bo integracion. Con bo a burger in, ya. E ta basa riba di e pensamento rond di e naturalisatie toets ey, e preguntanan, e interview, e intervieuw cu ta bai wordo duna ta bai wordo duna cu preguntanan cu hendenan kisas lo bai haya despues. Esey ta e cos cu niun hende no sa, ni mi mes, corda bon. Ami no sa ki tipo di pregunta lo bai wordo duna. Esey ta algun hende so sa. Cada bez e examennan ta cambia y ta diferente examen, ta diferente hende. Ta riba mes un nivel, pero ta manera mi a bisa awor ey bo bisiña no ta haya mes un examen cubo, dus esun sinta banda dibo den examen klas, no ta haya mes un pregunta cubo.... ( interumpi pa interviewer)

**Dus preferencia no tin?**

Absolutamente no ta bai tin. Esunan cu pase, awor aki e situacion ta cu bo ta entrega bo papelnan, bo requisitonan si bo ta cumpli cu nan, anto e ora ta bin un intervieuw. E temporada di entrega ta cuminsa core na e momento cu bo a entrege. Awor promer cu bo por entrega, e documentacion cu bo mester entrega, un di nan ta e certificado cu bo ta suficientemente integra, si no bo no por entrega bo peticio, .o.k. Dus esey ta e cambio, e prosedura ey. **(interumpi door di interviewer)**

**Ta bin un cambio den e procedura, por ehempel, ora bo ta entrega bo requisitonan e certificado mester wordo entrega hunto cu esaki nan tambe?**

Correcto, si no e no ta wordo tuma .... (interumpi dor di intervierwer)

**Si no e no ta wordo accepta, Awor ki hubo di esunnan cu a entrega nan requisito ayera, antayera?**

Eseynan nan a tuma nan y nan ta wak awor si tur documento ta nan ordo y ora proximamente nan ta wordo yama pa e intervieuw. Anto e intervieuw ey, ta bai wordo probablemente kisas hasi verbalmente, pero e por bai socode cu e tabai bira un examen tambe, pero e ora ey bo ta bai wordo husga pero no ta haya certificado. Pero bo ta wordo husga si y si bo hacie bon bo ta haya un gunstig advies, conseho positivo, cu ta bai den e documentacion Hulanda. Nos sa cu tin un achterstand basta grandi riba peticion di naturalisacion. Nos ta bai tin un grupo cu ta bai traha apart ariba e achterstand aki y despues di 1 di Juli, na unda DIMAS ta wordo.... oficialmente ta cuminsa traha, ta cuminsa funciona, eydenan tin un grupo cu ta bai traha ariba esunnan cu drenta nobo. E intencion cu na momento cu e promer certificado wordo duna, e promer examen/toetsnan, wordo hasi cu ta bai haya e momento ey nos ta bai purba pa den 6 luna, despuescu bo hasientrega di bo peticion y despues cu bo a hasi bo examen, dentro di 6 luna nan bai Hulanda. Na Hulanda e ora nan tin cu dicidi den cuanto tempo nan ta mandele. Pero a nos tin un palabracion cu denter di 6 luna 85 %, di locual wordo entrega, lo bai Hulanda pa verder afhandeling.

**Awor hopi tin e impresion cu, y minister a caba di mencione awor ey, hopi di nan no a worry pa integra. Hopi di nan no a preocupa pa siña nos idioma paso nan lo a haya e paspoort y di akinan nan lo a sali bai Spaña, Hulanda, den Europa, ya cu e paspoort aki lo ta un forma di entrada pa nan. Minister tin e impresion ey tambe?**

Bueno si bo sa cu por ehempel, ami conoce hende, cu tin nan paspoort Hulandes pero no ta papia Papiamento. Esaki no ta di habla Spaño pero ta di Chinesnan cu no ta compronde nada di Papiamento anto tin nan paspoort Hulandes. E ta un feit nos tin cu siña biba cu esey, e ta erornan cu kisas a wordo cometi, pero nota bale la pena keda mustra dede, tin cu wak dilanti. Manera mi a bisa e personanan aki cu ta kere cu nan por bai haciele si nan entrege awor of ....(interumopi dor di interviewer)

**Ta ser bisa cu nan ta usa Aruba como trampolin.**

Corecto, pero awor esaki no por ta e caso mas nan mester por ta integra akinan. Atrobe papiando Papiamento so, sigiendo un curso di un luna, mi ta garantiza cu nan no ta pasa e toetsnan aki, ni esunnen cu awor aki tin di pasa e interview, nan tampoco lo pasele. Paso nan mester por mustra y demonstra cu nan ta suficiente integra, sino nan no ta bai haya un gunstig advies. E conseho aki ta determinante si bo ta haya paspoort si of no. Sin e conseho positivo aki, en todo caso si bo no cumpli cune bo no ta hayele, pero bo tin cu cumpli cu e otro requisitonan tambe naturalmente. E persona cu no cumpli cu e exsigencia di inburgering aki no ta supose di hayale, pero di awor en adelante sigur sigur di lo no haye tampoco.

**Ki hubo di e permisonan cu ta wordo duna, kisas e ta zona un tiki technico dificil, pero esnan cu ta bin na remarke pa permiso di estadia, esnan cu ta haya permiso pa trabou di kon no a bin cu un manera cu for di e momento ey na ta wordo stimula of dirigi den e dirrecion cu nan tin di cuminsa integra nan mes.**

Wak for di aña 2002 ya caba tin e Swiss Model caminda cu tres biaha so bo por haya permiso bo tin cu bandona e isla. Esey ta bin den ley awor, pero despues di bo promer verlenging caba, dus e momento cu bo ta haya e promer permiso, bo kier un verlenging un di e requisitonan ta bo mester por papia Papiamento. Si bo no por papia Papiamento despues di un aña caba, paso bo kier keda tres aña, bo no ta haya verlenging. Nos ta bai pone presion ariba e persona aki pa en todo caso e cuminsa papia Papiamento. Mi tin cu bisa Hans, e Hulandesnan ta bisa waar een wil is een weg. E persona cu a bin yuda nos for di Hulanda, pa henter e asunto di e vreemdelingen keting aki, ya caba bo ta papia Papiamento y e ta compronde sigur sigur 80% di locual bo ta papia. Pa casualidad ayera mi a hasi un apuesta cu nele, el a bisami cu dentro di dos luna e ta papia Papiamento cubo.

**Esey a pasa tambe?**

No ta awor e tin un luna akinan, ya caba e ta compronde. Ami ta kere cu si bo ta realmente interesa, anto e ta bai aki un aña paso e no ta keda mas. Como interim manager ta aki un aña e ta bai, menos di un aña. Pero, e kier demonstra cu e por. Anto esaki ta e cosnan cu nos kier cu hendenan cu bin traha aki nan mester por papia Papiamento.

**Dus esnan cu tin di haya prolongacion di permiso, pues ban bisa nan a haya nan promer permiso, pero nan ta haya un prolongacion despues nan mester sa Papiamento?**

Corectamente

**Con boso ta bai evalua esey?**

Via un combersacion. Paso esunnancu bin pidi unprolongacion lo mester bai papia, esey lo ta un toets hopi facil si, pero e mester por demonstra cu e por hiba un conversacion razonabel cu e ambtenaar cu ta sinta su dilanti.

**El a yega di socode caba of e ta socodiendo awor aki of e ta un procedura of un systema nobo cu ta bai wordo entroduci?**

Entrante un di Juli e ta bai cuminsa soicode ora cu DIMAS, ora cu nos anuncia ful e maneho, nos a anuncie caba, hendenan mester cuminsa pensa ariba esey caba dus hendenan cu a entrega nan peticion 1 di December aña pasa tene cuenta cu si nan kier verleng e 1 di December cu ta bini nan mester cuminsa na sa nan Papiamento. Nan no kere cu automatis nan ta bai hayel, paso e ta pa tres aña.

Sigui lesa pagina 19

Continuacion di pagina 18

Si nan no por domina, hiba un conversacion normal y contesta algun preguntanan basico nan tin problema paso nan lo wordo afgewezen

**Akinan minister ta sugeri pa curso?**

Buen, nan por hiba curso, pero e mihor curso ta ...

**Integra.**

Integra, comunica, interaccion cu den nos comunidad y e ta facil paso mi no ta kere cu bo ta bin pa traha so akinan, bo mester tin un bida social. Bo ta scohe no of bo ta bai den bo bida social cu nos hendenan amabel, cu ta e Arubiano, of bo ta sera bo mes den bo cas of den bo comunidad y bo ta keda e papia e idioma cu bo kier keda papia di bo pais natal. Pero e ora bosa tambe cu ta un aña so bo ta keda akinan na Aruba E ta un escohencia cu e persona cu ta bin traha akinan, ta e ta scohe, e kier keda traha un aña so na Aruba of e ta keda traha tres aña. Un escohencia cu ami no por hasi pa hende, ta nan tin cu hacie pa nan mes.

**Minister toch ta sinti cu tin cieto desaroyo cu ta tumando lugar riba nos isla cu ta crea cierto barera toch. Minister a caba di mencione awor ey y esey a ponemi pensa den e direccion ey tambe cu probablemente tin demaciado emisoranan cu ta separa e Arubianonan for di den caso ki Latino, pasobra tin un emisora cu ta Latino so y tin emisora ta Papiamento so. Minister no ta sinti toch cu esaki por ta creando un barera?**
**No mester bin un sistema cu toch nan ta tende Papiamento den e radio Latino?**

Ta hasta ami ta kere cu nan ta actuando contra nan vergunning, paso segun mi un di e requisitonan ta cu bo mester stimula cultura Arubiano etc. Etc.. Dus e hecho cu ta solamente papia Spaño mi no ta haye correcto. of qualkier otro idioma cu no ta Papiamento. Mi ta kere cu mester tin espacio pa tin programanan na Spaño,esey mi no ta kita afo, esey no ta nada malo. Pero no por ta asina tampoco cu henter dia ta Spaño so. Mi ta compronde cu comercialmente no ta bon paso tin un sintonia esey kiermen cu nan ta haya sponsors. Paso kiko un un comerciante kier, pa su producto wordo bendi. Anto kon e ta hopi bendi si tin sintonia. Dus nan por ta garantisa cu tin mercado of un comunidad di habla Spaño cu ta scucha e radio emisoranan aki cu nan por bede nan producto. Pero e pregunta ta cu si nos ta sirbi nos comunidad cu esaki. Anto mi ta kere cu kada doño di permiso mester pensa no solamente ariba e comercio, e placa cu tin, pero pensa ariba nos comunidad, pensa mas aya kiko bo kier pa como parti di e cominudad aki kiko bo kier pa futuro di e pais aki. Anto esaki ta e cosnan, discusionan, cu mester wordo hiba, misa cu esaki ta discussionnan cu, kisas mañan mi ta haya critica ariba locual mi a caba di bisa, pero atrobe ta cosnan cu nos tin di papia ariba nan no pami/ Corda bon aki mi no ta papia pa Booshi, mi no ta papia pa MEP, mi ta papia pa Aruba. Mi ta purba di hasi tur e cosnan aki no pa complace cu e votadornan di MEP. Nos ta minister nos ta gobierno di Aruba, dus ora nos hasi algo nos tin cu hacie pa ful nos comunidad, ora nos discuti algo ta pa ful nos puerblo. E cosnan aki nos tin cu, incluso e Arubiano nobo nan. Dus mi ta kere esey ta un discussion e Arubiano nobo mester por pensa, "hey mi ta bai biba akinan, mi ta bai keda biba akinan esaki ta bai bira mi pais, mi mester por sinti ora cu nan toca e himno ey, mi mester por grima", e sentimento ey ami como Arubiano tin, ora mi wak e bandera di Aruba bai halto, ora mi tende e himno, algo ta drenta den mi, anto esey e "curso" ey nan mester siña. Anto bo ta haye ora bo tende Papiamento. De bez encuando tende bo Spaño paso mi no kier bo lubide.

**Pero boso ta bai hasi algo ariba esaki pa trece un cambio toch den e emisoranan cu ta propaga Spaño**

Bueno, wak, bo no por hasi tur cos tampoco parew. Mi ta kere cu e conciencia mester bin di e doñonan di permiso. Nan no pensa solamente ariba e placa, pensa con bo por sirbi e comunidad aki mihor. E comunidad Latino no ta ful bon sirbi si cu esaki so. E ta ser proba no aki na Aruba so, pero na tur parti di mundo. Cu si bo bai segrega un comunidad a lo largo bo ta bai paga pe. Nos ta wak kiko a pasa na Francia poco tempo ey, Ami no kier bai mustra abo ta Latino, Nno, mi kier pa nos tur ta un comunidad Arubano. Mi bisabuelo no ta Arubiano.E no a nace na Aruba, pero mi ta bringa pa e pais aki. Mañan si mester bin cualkier, ohala cu nunca no pasa, cu mi mester drama mi sanger pa e independencia di e pais aki, autonomia di e pais aki, bienestar di e pais aki paso tin paisnan cu kier bin drenta den e pais aki, ami lo bringa pe. Si mi tin cu muri pe, mi ta muri pe. Anto esey mi kier di e persona aki, no si bin un problema aki nan ta core bai, no, nan ta para pa e bandera, para pa nos himno, para pa nos pida baranca aki. E momento cu bo tin e sentimiento ey, patriotico ey, e ora bo por bisa ami ta un Arubiano, anto esey mi kier for di nan tambe. E unico manera cu bo por hayele ta si bo ta papia di no bai segrega e pais aki. Nos kier pa nos tur, di cualkier rasa, di cualkier destinacion, di cualkier color, e mesterta uno. E mester ta un Arubiano, esey ta e grandesa cu semper mi a haya di Aruba. Semper cu nos, den mi caso cu mi a lanta pariba di brug, ta cosnan bunita y ora cu nos por integra, nos ta bai scol entre hendenan cu nan mayornan no ta prosedente di Aruba, pero nos ta integra, nos ta hunga beisball hunto, nos ta hunga futbal hunto, volleyball hunto, nos ta uno, anto ora cu nos, di cualkier desendencia cu nos ta bai hunga beisbal afo, nos ta hunga pa Aruba, ora nos tende e himno di toca nos ta sinti nos orgulloso y bo cabeynan ta reis. Papiando awor aki mi ta sinti mi ta grima paso mi ta pensa ariba nos bandera. Aki 50 aña si nos no integra, nos lo sinti asina. E pregunta ey e muchanan aki, yuinan di e personanan aki, si nos no concientisa nan cu nan mester integra den e pais ak, poco poco nan ta casa cu nos hendenan cu tin mas tempo akinan, cu Arubiano, ora nan cuminsa mescla, cu nan no tin e sentimento patriotico aki nan cabey lo reis ora e bendera aki sub,i nan cabey lo reis ora e himno toca, mi no sa. Si nos sigi den e rumbo aki nos ta bai haya un comunidad segrega. Nos mester percura pa esey no socode. Nos ta na tempo ainda. Mi ta convenci cu conociendo hopi Arubiano nan aki ta comparti e opinion aki cu mi. Ta esnan cu, manera bo ta bisa, kier e paspoort aki pa use como trampolin, anto esey nan ta nos problema. Anto eseynan...
**(interumpi dor di entevistador)**

**Y nan ta masha hopi?**

Nan ta .., mi no ta kere, wak, te ainda ami ta convenci, mi tin hopi amistad cu hendenan cu no a nace na Aruba, cu tin nan paspoort Hulandes, echt nan ta sintinan mes como Arubiano. Y keremi tin algun amigo cu ni paspoort Hulandes nan no tin, pero si mester nan tambe ta dispuesto pa bringa pa e pais aki. Mi a wordo yama dor di nan tambe cu nan tramitesnan lo bai wordo cuminsa nan ta bezig ta buscando nan papelnan, pero nan ta bisa, " ami no tin miedo paso ami ta papia Papiamento, ami sa ken ta Betico Croes, ami sa ken, tanto aña, kiko ta socode, ami no tin problema". Hera han ta dal bo algun palabra Hulandes tambe, pasobra nan ta custuma. Ami ta papia cu algun di nan usando palabra Hulandes, usando palabra Ingles, paso nan sa. Paso nan ta custuma caba cune, anto ta esaki ta e cosnan cu e hendenan ey no tin niun tiki miedo y mi ta convenci cu tin hopi. Mi ta convenci cu tin hopi hendenan cu a bin biba akinan, apesar cu tin otronan cu no ta asina, pero tin hopi di nan ta papia bon bon Papiamento y te hasta nan ta rabia si bo cuminsa papia Spaño cu nan of Ingles cu nan. Nan ta bisa, "no mi ta Arubiano, mi kier ta na Aruba, mi kier bo papia Papiamento cumi". Eseynan ta e hendenan cu mester tuma como ehempel, bai interviewnan, bai sercanan y puntra a nan. Mi ta convenci cu nan ta bisa, " ami no tin niun tiki miedo di e naturalisatie toets aki".

**Cuanto porciento di Hulandes nan mester sa na e momento cu nan ta bai hasi un interview of nan ta bai pasa den un examen? Nos por compronde nan mester sa tanto di Papiamento, tanto di Hulandes, cuanto porciento nan mester sabi di Hulandes ?**

Di Hulandes ta masha poco, di Hulandes, wak, ora nan haya un carta nan mester por bisa wak mi no ta bisa un carta hopi dificil, paso kisas esey ta mucho pidi, pero mi ta kere cu si nan haya un carta cu nan mester bai presenta na corte nan mester sa hey bo ta opgeroepen pa tal dia, bo mester por sa esey. Casonan basico of cu bo yiu tin un ouders avond anto e ta scirbi na Hulandes por ehempel. Cosnan asina ey mi ta kere, anto esey ta basico, esey no mag di ta un problema.

**Anto mientras tanto minister awor aki, promer di mei ta asercando, tin pensa di hala e fecha, paso esey ta un e peticionnan cu nan a firma. Nos por a ripara cu nan ta yenando lista cu firma pidiendo pa extende e fecha, e ta bai socode?**

No. E fecha ta un fecha poni. Ta un di mei" and that it". E ta, mi ta bolbe bisa, e no ta hasi ningun diferencia, e unico diferencia ta cu bo tin di hasi examen pa certificado e otro bo ta wordo evalua via un interview of un examen atrobe, pero bo no ta haya certificado. Pero e persona, esun cu ta hasi interview cubo, por dicidi di draai e tape pa bo por scuche y abo tin cu contesta, anto e ta bai scucha bo ki bo ta contesta. Anto si bo contesta tur cos bon of gran mayoria di dje bo ta haya un positief of negatief, ta e ta esuncu ta bai dicidi e momento ey.

**Pues loke a socode ayera dilanti di despacho di Gobernador no tawata ningun tipo di presion pa minister?**

Absolutamente. Mi tin comprension si, paso mal informacion a yega serca nan, cu e toets ta na Hulandes. Mi ta compronde e ora ey cu bo ta bisa caramba mi a integra mi ta papia Papiamento bon bon, awor pa mi haya mi paspoort mi tin di papia Hulandes, mi ta compronde esey. Cu ningun peticion no ta wordo tuma mas, tur eseynan a wordo bisa. Mi tin comprension pa nan e momento ey cu nan ta bisa, " hey caramba mi ta perdiendo un cos cu mi a lucha tanto pe cu mi a integra, cu mi ta stima e Arubiano etc., etc., cu mi ta haya miedo, pero e presion ami no ta sintiele pasobra mi sa cu ningun hende lo wordo perhudica. Dus ta solamente ta bai tin, hasta cu nan ta wordo yuda. Mi ta tuma ehempel di un persona cu ta casa cu un familiar di mi. E persona aki ta papia tremendo Papiamento, keremi cu si mi trece bo dilanti e papia bo no ta sa cu e ta un persona cu no a nace na Aruba, e ta papia papiamento perfecto. E ta usa hopi palabra Hulandes cu ta opvallend pami,cu e ta papia asina hopi. E ta yuda su yiu chikito, cu ta bai lagere school, cu su lesnan, incluso den Hulandes, incluso su lesnan di geschiedenis. E persona aki a bai interview y nan a dune un negatief advies. Dus e persona aki ta wordo perhudica, pakiko paso e tin un evaluacion na e momento ey subjetivo. Cu e toets aki, e ta un toets objetivo, dus e persona cu ta bai scuche no sa ken e ta. Dus e no ta " make no sence" pa bo perhudica niun hende paso bo no sa ken e ta. Si a caso bo kier bai frega un hende awor aki of bo ta bai perhudica un hende awor aki, dus mi ta kere cu nan mester wak mas den e lus positivo, si nan ta de buena fe y nan kier biba aki nan si nan kier forma parti di e comunidad Arubano. Mi ta kere gran mayoria no tin ningun problema cune paso nan ta hende nan toch cu a dicidi cu nan kier keda biba na Aruba.

**Minister nos no kier a tene minister mucho mas largo paso ministr mester bai di biahe, pero pa finalisa ministyer kiko ta e recomendacion cu bo ta bai duna awor aki como mandatario na esnan cu ta bai confronta loke ta e toetsing, esta e test, y na esnan awor aki cu tin cu prolonga nan permiso?**

Bueno, integra, integra den nos comunidad. E Arubiano ta un dushi hende, e comunidad Arubano, mi ta orgulloso di ta forma parti di djele. Ami no por imagina mi mes cu un hende por tin algo contra di integra den un comunidad bunita, un comunidad dushi asina, manera esun Arubiano. Hendenan, cu ta bin di afo, semper ta bisa,"concha e Arubiano ta un hende, un persona, un ser humano amabel". Forma parti di esey, sea un persona amabel tambe. Laganan bisabo, " mi ta gustabo paso bo ta un Arubiano", apesar cu bo sa cu bo no a nace akinan. E unico manera cu bo por haciele ta integra. Wak con e Arubiano ta, e Arubiano tin biaha, por ta nos por yame fresco, pero na su momento, pero hendenan grandi e ta un hende amabel, hende servicial, hende semper dispuesto pa yuda su prohimo. Bo haci esey, keremi, bo ta wordo ricibi. Mi kier duna un ehempel. E señora di un primo dimi, un Hulandes Europeo, a bin biba na Aruba, e no ta papia niun palabra di Papiamento. E tawata tin masha heimwee pa bai Hulanda. Mi primo despues di par di aña a haya studieopdracht pa bai Hulanda, e señora tawata contentisimo cu nan ta bai back Hulanda, paso niun hende no ta Acepte, paso e tawata papia Hulandes so. Pero mi primo a haya studieopdracht, dus e mester bin back Aruba. E señora aki mester a sina papia Papiamento na Hulanda. Dia nan a bin back, te hasta su yiunan tawata papia Papiamento. E storia ta pret paso e primo dimi na cierto momento no por a pas su mes back na Aruba, el a bai back Hulanda. Cu masha dolor e señora aki a bai back Hulanda. Te awe, e ta bibando na Hulanda, te awe e ta papia Papiamento. E ta bisa e partinan mas bunita cu el a pasa den su bida ta tempo cu tur hende a aceptele, pakiko paso e ta papia Papiamento, tur hende ta envolvie den tur cos, ful e famia. Corda bon, bo no por verwacht di un famia cu ora e ta den combersacion paso cu abo no ta compronde e idioma Papiamento, cu nan ta bai papia e Hulandes pa bo por compronde. Pero na e momento cu bo ta compronde, bo ta hari cu nan, bo ta conta joke cu nan, bo ta sigi ful e combersacion e comunidad Arubano ta e comunidad mas bunita cu bo por tin. Dus, mi ta kere cu, e no mester ta ni esfuerzo, e mester bin di bo propio boluntad pa integra den e comunidad Arubano y bo ta bai wak con bunita, con mas bunita Aruba ta bira. Paso Aruba ta bunita ariba su mes como isla, pero e hendenan ta hacie mas bunita y abo mester forma parti di e bunitesa aki. Esey ta e unico invitacion na e persona aki pa nan sea feliz akinan na Aruba.

(*) Intervista sosteni dor di sr. Hans Geerman cu minister C.A.S.D. Wever ariba asunto di Naturalisacion

BON DIA Aruba

# Discurso presidente di parlamento di Aruba ariba Dia di Aña di La Reina



**ORANJESTAD** – Esaki ta e discurso cu presidente di Parlamento di Aruba, drs. Marvin Ras a dirigi na Su Excellencia señor Gobernador Fredis Refunjol y su distinguida señora; na Ministro Presidente Nelson Oduber; Parlamentarionan;
Miembronan di Conseho di Ministro; Comandante di Marinierskazerne Savaneta;
Hefe y miembronan di Oranjevereniging, y demas invitadonan den cuadra di celebracion di Dia di Aña di La Reina. E ta bisa:
Manera custumber tur aña ariba e dia tan especial di 30 di april nos mandatarionan y comunidad Arubano ta reuni solemnemente pa felicita y rindi homenahe na Su Mahestad Reina Beatrix. Anteriormente e custumber menciona a nace a base di nos lasonan ku 'madre patria' Hulanda. Ariba e fecha aki nos tabata recorda y celebra e fecha natal di nos tan stima y aprecia Alteza Real Princesa Juliana q.e.p.d.
Por cierto su fayecimento tabata un sla grandi pa tanto e pueblo Hulandes como pueblo di Aruba. E tradicion di bini hunto riba dia di 'Aña di La Reina' no ta simplemente un celebracion mas, sino ta un refleho di e gran aprecio di nos comunidad pa cu miembronan di Cas Real.
E aprecio aki a continua den e diferente momentonan di refleho. Tanto den alegria y tristesa. E boda di prins Willem Alexander y Prinses Maxima unda cu nos pueblo tabata emociona y a biba cada momento cu e pareha y famia Real ta un ehempel.
Igualmente e sentimentonan di tristeza na momento di despedida den forma di un asina yama 'verenigde vergadering' na Hulanda di su Alteza Real Prins Claus riba 9 di oktober 2002 y esun di Su Alteza real Reina Juliana riba dia 24 di maart di 2004.
Sin duda esakinan ta refleha e afecto y respet cu nos concuidadanonan tin pa Su Mahestad y cas Real Hulandes.
Como hende muher, permiti mi expresa mi inmenso admiracion pa Su Alteza Reina Beatrix, kende como hende muher ta na cabez di nos monarquía. Ta di admira e hecho cu den historia, pa di 3 biaha consecutivo Hulanda conose un hende muher na cabez di un estado. Esaki mester ta un ehempel pa mundo henter y un estímulo pa cada hende muher/ mucha muher desarolla y supera su mes.
Su Excelencia, apesar cu geograficamente nos ta leu di Hulanda, tog nos ta sinti nos serca di e cas Real. E hecho cu nos ta leu di Hulanda pues no ta afecta na nada nos deseo di mantene Cas Real como e simbolo di Harmonia, Union y Seguridad entre e pueblonan cu ta forma conhuntamente nos Reino Hulandes.
E hecho cu e aña aki nos digno pueblo di Aruba ta celebra 20 aña di Status Aparte ta haci e aña aki tambe uno special. E ta muestra no solamente di e lasonan di e paisnan den Reino, sino alavez di e crecemento y e derecho y reconocemento di respet y madurez pa cada pais den Reino sigui padilanti na e forma cu cada un di nan ta kere aden. E derecho di autodeterminacion. E desaroyonan actual pa locual ta trata e structura estatal di e islanan di Antias, ta un refleho bibo di esaki.
Como pais cu tin un posicion autonomo den Reino nos ta ser respeta tambe como tal y por bisa cu semper nos a conoce aprecio di cas Real pa dicho posicion.
Su Excellencia, permiti mi den e momento excepcional aki di manda palabra di felicitacion na esnan cu awe lo ricibi e Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp, den constelacion Antiano anteriormente yama 'Gouverneur Leito jeugdbeker'
y tambe esnan cu aki un rato lo ricibi e premiacion di stimulacion.
E lema tan conoci 'un mente sano den un curpa sano', awor mas cu nunca mester wordo poni dilanti como meta bou di nos mayor-, educador- y nos hobennan. Nos mester laga nos hobennan sa cu tin formanan sano pa ocupa nan mes cu ne y cu nan tin nos debido atencion. Incentivonan manera esaki ta necesario di cada un di nos den comunidad como apoyo na nos hobennan. Nos gobernantenan di mayan. Laga cu esaki por ta un empuhe y ehempel pa tur otro organisacion cu ta dedica su mes na arte, cultura y educacion, deporte y recreo social pa continua y sigui haci nan maximo esfuerzo pa asina nan tambe por yega na remarke pa ricibi tal honor den futuro. Laga nos hobennan sinti for di trepan den bida ku boluntad y perseverancia tardi of trepan ta wordo corona.
Na 1992 a bin ku e idea pa cambia e nomber di e Copa Hubenil y dedice na nos Promer Gobernador, den felis memoria, señor Felepito Tromp. Di profesion un educador, maestro di skol, kende semper tawata dedica gran parti di su tempo na formacion y preparacion di nos hobennan pa futuro.
Hobennan te cu 18 aña of organisacionnan cu hobenmnan den e categoria di edad aki, cu ta mantene nan mes ocupa cu entre otro arte, baile, canto, cultura etcetera ta bin na remarca pa tal premiacion.
Tambe mi ta haci uzo di e oportunidad aki pa gradici Oranjevereniging Aruba pa su bon trabou pa organisa un aña mas e celebracion di 'Aña di La Reina'. Tambe mi palabra di felicitacion na tur organisacion riba nos isla cu awe ta traha duro pa realisa acividadnan recreativo social y deportivo specialmente pa nos pueblo en especial nos hobennan. Ta mi gran deseo pa nos concuidadanonan por asisti masalmente na e actividadnan aki.
Su Excelencia, awe nos ta recorda cumpleaños di Su Alteza Real princesa Juliana q.e.p.d. y alaves nos ta celebra cumpleaños di Su mahestad Reina Beatrix, den nomber di nos pueblo mi ta extende nos mas sincero y caluroso felicitacion na Su Mahestad Reina Beatrix. Cu e por goza di hopi aña mas di bida y salud.
Na su Excelencia, como representante di corona Hulandes na Aruba, tambe ta bai un palabra di felicitacion cu e dia di awe.
Ta mi deseo pa Su Excellencia por transmiti e bon deseonan aki di pueblo Arubano na Su Mahestad Reina Beatrix y su distiguida famia.
Cu Dios por bendiciona Cas di 'Oranje' y conservé pa hopi aña mas como e simbolo unificador di nos pueblonan den Reino.
Biba La Reina; Biba La Reina; Biba La Reina. Masha danki y pasa un dushi dia.

*Mensahe di parlamentario Arends-Kock enconexion cu Dia di Obrero*

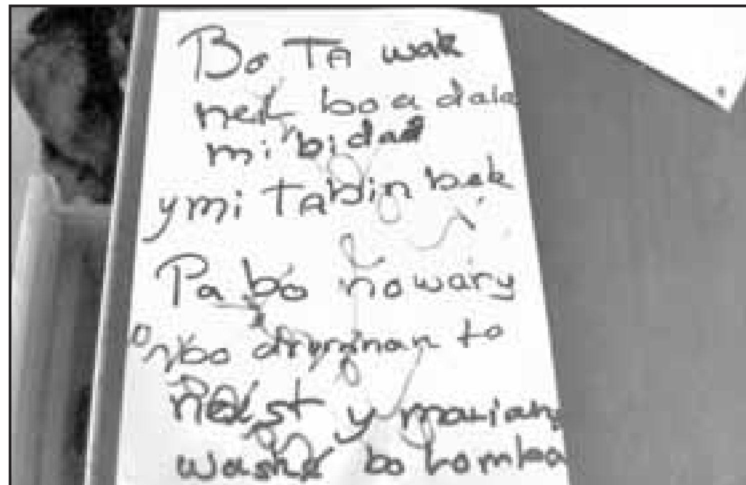
## Leynan cu hende muher tin e mesun derecho laboral cu hende homber

**ORANJESTAD** – Lider di fraccion di MPA, sra. Monica Arends-Kock ta publica su mensahe dirigi na e clase trahado Arubiano den conexion cu celebracion di Dia Internacional di Obrero cu a tuma lugar dialuna ultimo 1 di mei ultimo. E mensahe di e parlamentario Arends-Kock, ta bisa textualmente asina:
"Un dia pa celebra y recorda tur locual nos a logra riba e tereno di labor. Y esei ta hopi. Leynan pa proteha e trahador. Leynan cu ta evita cu tin abuso di trahador. Leynan cu hende muher tin e mesun derecho laboral cu hende homber. Ley na unda trahador por uni su mes den un sindicato pa tin forza contra e donjo di trabou. Increibel tur loke nos a logra pa proteha e trahador. Nos no por imagina con e tabata den pasado. Nos a custumbra cu tur locual nos a logra. Hopi nos a logra. Pero awe nos ta ripara cu den e era nobo aki, tin otro inseguridadnan. Inseguridadnan mas preocupante cu ta duna cada trahador stress. Pasobra nos no sa, si mayan nos lo tin un trabou. Tin trahador cu tin cu traha dos trabou pa e placa jega. Y tin biaha e placa no ta jega con cu ta. Y semper tin e chens cu bo ta perde bo trabou. Cuanto negoshi ta sera? Anto e ora e trahador ta para riba caya y tin un famia pa cria. E inseguridad ei ta loke ta come na hopi hende. E ta pone cu bida a bira duro. Antes bo sa cu si bo traha duro bo trabou ta segura. Awo no mas. Awo nos mester traha mas duro. Cada un di e trahadornan mester demostra cu nan ta duna e extra esfuerzo. E ta necesario pa logra den bida awo. Pesei MPA ta di opinion cu pa cada trahador tin un reto nobo. Un reto mas dificil ainda. Ta keda na cada trahador pa logra esaki. No keda wak na banda, no keda wak e trahador cu no ta traha. Mustra cu abo si ta traha. Esaki no ta facil. Es mas si bo tin cu wak otro trahador cu no ta traha duro ta gana e mesun un placa cu bo. Pa kiko abo si tin cu traha anto. Pasobra nos no mester tuma e cosnan malo di otro hende over. Cada un di nos mester duna ehempel. E lo trese cambio. Pa kiko. Pasobra e doño di trabou ta bai ripara cu e otro persona no ta traha. Pero si nos tur ta laga bai, ningun di nos lo yega mas a leu. Esaki ta e reto di era aki pa e trahador. E no ta facil. Pabien cu boso dia di labor.

# Scouting St. Hyacinthus groep di Savaneta a haya bishita di malechornan

*Nan a drenta drenta y a haci desaster den e clubhuis*



**ORANJESTAD -** Scouting St. Hyacinthus groep di Savaneta a haya bishita di malechornan cu a drenta y a haci desaster den e clubhuis.
Ta pidi si cualkier persona por a mira ariba dia 26 April 2006 Diranzon anochi despues 8:00pm y te cu dia 29 April 2006 pa cu 12:00pm di merdia, Por tuma contacto cu warda di polis of tuma contacto cu e lider di e grupo di St. Hyacinthus groep di Savaneta.
Malechornan a logra di bay cu algun documento di grupo, tambe a wordo horta 2 auto di remote control di fuel y nan asesorio, Tools box grandi color corra cu yen di herment, cylinder di gas chiquito i algun articulo mas.
Si cualkier persona wordo acerca pa cumpra un di e articulonan aki, porfabor di yama polis of tuma contacto cu e lider di grupo di St. Hyacinthus.







*Segun parlamentario di RED, Sr. Rudy Lampe*

## Gobierno no a asumi su responsabilidad pa loke ta presupuesto

**ORANJESTAD -** Nos a drenta luna di mei, es decir nos a drenta un fase critico pa loke ta e problematica di presupuesto di Pais Aruba. Tur gobierno ta depende di medionan financiero pa por realiza nan plan di gobernacion. Nos ta biba den un democracia parlamentario, ke men ta existi reglanan fiho cu ta regula e gastamento di placa dor di un gobierno. Gobierno no por gasta asina no mas placa di pueblo, e mester ta debidamente autoriza pa haci esaki. Con esaki ta hinca den otro? Gobierno ta prepara un presupuesto, cu ta contene entrada y gasto di Pais Aruba, y despues parlamento ta autoriza gobierno pa gasta e placa te na un cierto montante.
Pesei un presupuesto solamente por keda regla via "Landsverordening", es decir parlamento mester duna su autorizacion. Ta ilegal stipula un presupuesto a base di un "Landsbesluit" of "Ministeriele Beschikking". Semper e input di Parlamento mester ta sigura den e proceso di tratamento di presupuesto. Cada aña ta aproba e presupuesto, y e concepto mester jega Parlamento prome cu 1 di September di cada aña. Un presupuesto por keda stipula tambe pa un periodo mas largo, maximo te dos aña. Pero esei no por keda autoriza "achteraf", ora di e aprobacion mester a keda stipula e periodo.
Na September 2005 Parlamento no a haya e presupuesto 2006, loke riba su mes caba ta un violacion di nos ordo legal. Parlamento nobo a sinta y nada di presupuesto. 2006 a cuminsa sin cu tabata tin presupuesto aproba. Ley di contabilidad ta permiti pa uza te cu cuater luna basa riba e presupuesto anterior. Ke men te april 2006. Y awor nos a yega mei 2006 y ainda Parlamento no a aproba e presupuesto 2006, piho ainda no a mira nada ainda. Ke men nos ta den un situacion unda gobierno a hala un banda nos ordo legal. Manera e dictaduranan na America Latina cu ta declara un estado di emergencia, ta hala lelnan un banda y ta goberna a base di decreto. Un situacion anto hopi serio!
Hulanda tin tur motibo pa interveni na Aruba, pasobra gobierno a trapa e fundeshi mes di bon gobernacion. Esaki ta suficiente motibo pa Hulanda aplica e art. 43 di Statuut, cu ta obliga Hulanda pa para garantia pa bon gobernacion na Aruba. Tambe e situacion aki por tin consecuencia financiero pa nos gobernantenan. Art. 31 lid 1 di nos Ley di Contabilidad ta indica cu ministernan solamente por gasta riba cuenta di Pais Aruba, si e gastonan aki ta basa riba e presupuesto aproba pa e aña en cuestion. Lid 2 ta stipula cu si un minister actua contra esaki anto e ora ei e ta para personalmente responsabel pa e gastonan aki. Nos a drenta luna di mei 2006 y ministernan no ta autorisa mas pa haci ningun gasto riba cuenta di Pais Aruba.
Gobierno no a asumi na tempo su responsabilidad pa loke ta presupuesto di Pais Aruba, wel awor e ministernan mester carga personalmente e responsabilidad financiero di tur gasto despues di mei 2006. Esei tabata e espirito di e rapport Calidad cu a propone e responsabilisacion financiero di e minister pa garantisa bon gobernacion. Rapport Calidad kier a logra cu e ministernan ta mantene nan mes na reglanan di bon gobernacion stipulando cu fayo den esaki por tin consecuencia financiero pa nan cartera. Of e gobernantenan ta baha prome cu nan sink nan mes?

*Den carta dirigi na Minister van Algemene Zaken*

# Democracia Real ta solicita documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule

**ORANJESTAD** – Lider di partido Democracaia Real (DR), Abogado Andin Bikker a dirigi un carta na Minister di Asunto General, sr. Nelson Oduber, caminda e lider di DR ta solicita den nomber di su partido pa por por haya e documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule, y cambia constantemente e deposito.

Tambe e lider di e partido menciona ta pidi e documentonan relevante a base di cual a duna tax holiday na, y ta opera e refineria, ya cu otro paisnan (caminda cu si ta paga winstbelasting y hasta asina yama "emissierechten"), awor ta considerando pa bin cu un "wind fall tax" adicional, dus extra winstbelasting pa e ganashinan cu e companianan petrolero ta hayando como consequencia di e "boom" den mercado di petrolio actual.

Den su nota pa pa prensa, lider di DR, Andin Bikker ta bisa cu na Aruba pueblo su wowo ta wordo yena cu un basket ball veld of donacion aki aya, cu pa colmo lo tabata aftrekbaar di belasting anyway, dus tur e cosnan ey ta asina yama na Hulandes "sigaar uit eigen doos"! Mientrastanto gobierno ta hisa e peso fiscal riba e homber chikito cu no tin ningun sorto di tax break bow di e "Nieuw Fiscaal Raamwerk", anto ganja yena su wowo cu bahamento di invoerrechten riba "fruta cu berdura", como sifuera esey ta bay yuda cu algo pa paga pa gasolin, awa y coriente hopi mas caro, of pa carga e medidanan anuncia!

**CARTA**

Aan Zijne Excellentie de Minister van Algemene Zaken, belast met o.a. Utiliteitsbedrijven

Via email (d.t.k.v. email Secretaris Ministerraad) en fax

Zijne Excellentie,

PDR heeft kunnen constateren dat er onder het volk groot onbegrip heerst voor het feit dat WEB N.V. constant tarieven naar de consument toe verhoogt met een beroep op verhoogde stookolieprijzen, terwijl N.V. Elmar, die van WEB N.V. electriciteit - opgewekt met dezelfde "boilers" - afneemt, zelf ook brandstofclausule in rekening brengt, gerelateerd aan stookolieprijzen (vgl. Algemene Voorwaarden N.V. Elmar). Een en ander zorgt voor verwarring.

Voorts is er grote onduidelijkheid op basis waarvan N.V. Elmar, als vrijwel enig bedrijf op het eiland, constant de borgsom zou mogen aanpassen, terwijl de kans dat men een rekening onbetaald laat bij N.V. Elmar vrijwel nihil is, nu men hoe dan ook noodgedwongen op N.V. Elmar is aangwezen.

Tenslotte heerst er ook groot onbegrip onder het publiek m.b.t. het feit dat men in de Verenigde Staten (alwaar oliemaatschappijen overigens wel winst- en zelfs bepaalde soorten van milieubelasting betalen), men thans zelfs een "wind fall tax" overweegt vanwege de enorme winsten die de oliemaatschappijen maken, terwijl hier op Aruba hoogstens af en toe een basketball veld of zo op vrijwillige basis aan de gemeenschap wordt geschonken, terwijl ons milieu en wellicht zelfs de gezondheid van het volk van San Nicolas zichtbaar veel ongemak moet verduren vanwege de olieraffinage alhier.

Ter verkrijging van een beter inzicht m.b.t. opgemelde actuele onderwerpen verzoek ik Z.E., namens Partido Democracia Real (PDR), om PDR op basis van de Landsverordening Openbaarheid van Bestuur (LOB), binnen de wettelijk voorgeschreven termijn informatie neergelegd in documenten te verschaffen, in de vorm van kopieen van:

1. de op 14 februari 1964 gesloten electriciteitsovereenkomst tussen (thans) het Land Aruba en (thans) N.V. Elmar, ook wel bekend als "de inkoopcontract" m.b.t. stookolieprijs (althans enig daarop volgend document dat in de plaats daarvan is getreden);
2. de geldige concessie van N.V. Elmar (uit hoofde waarvan zij kennelijk de borgsom zou mogen aanpassen);
3. het landsbesluit of landsbesluiten waarbij aan Coastal Aruba Refinery N.V. en of haar opvolgers, een of meerdere zgn. "tax holidays" is verleend;
4. Overeenkomsten met Coastal Aruba Refinery N.V., mede geldende voor haar opvolgers, terzake de exploitatie van de Olieraffinaderij.

In afwachting van de afschriften van opgemelde documenten, verblijft namens PDR,

**Hoogachtend,**
**Mr. Andin C.G. Bikker**

*Den carta dirigi na Minister van Algemene Zaken*

# Democracia Real ta solicita documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule

**ORANJESTAD** – Lider di partido Democracaia Real (DR), Abogado Andin Bikker a dirigi un carta na Minister di Asunto General, sr. Nelson Oduber, caminda e lider di DR ta solicita den nomber di su partido pa por por haya e documentonan necesario a base di cual NV Elmar ta aplica brandstofclausule, y cambia constantemente e deposito.

Tambe e lider di e partido menciona ta pidi e documentonan relevante a base di cual a duna tax holiday na, y ta opera e refineria, ya cu otro paisnan (caminda cu si ta paga winstbelasting y hasta asina yama "emissierechten"), awor ta considerando pa bin cu un "wind fall tax" adicional, dus extra winstbelasting pa e ganashinan cu e companianan petrolero ta hayando como consequencia di e "boom" den mercado di petrolio actual.

Den su nota pa pa prensa, lider di DR, Andin Bikker ta bisa cu na Aruba pueblo su wowo ta wordo yena cu un basket ball veld of donacion aki aya, cu pa colmo lo tabata aftrekbaar di belasting anyway, dus tur e cosnan ey ta asina yama na Hulandes "sigaar uit eigen doos"! Mientrastanto gobierno ta hisa e peso fiscal riba e homber chikito cu no tin ningun sorto di tax break bow di e "Nieuw Fiscaal Raamwerk", anto ganja yena su wowo cu bahamento di invoerrechten riba "fruta cu berdura", como sifuera esey ta bay yuda cu algo pa paga pa gasolin, awa y coriente hopi mas caro, of pa carga e medidanan anuncia!

**CARTA**

Aan Zijne Excellentie de
Minister van Algemene
Zaken, belast met o.a.
Utiliteitsbedrijven

Via email (d.t.k.v. email Secretaris Ministerraad) en fax

Zijne Excellentie,

PDR heeft kunnen constateren dat er onder het volk groot onbegrip heerst voor het feit dat WEB N.V. constant tarieven naar de consument toe verhoogt met een beroep op verhoogde stookolieprijzen, terwijl N.V. Elmar, die van WEB N.V. electriciteit - opgewekt met dezelfde "boilers" - afneemt, zelf ook brandstofclausule in rekening brengt, gerelateerd aan stookolieprijzen (vgl. Algemene Voorwaarden N.V. Elmar). Een en ander zorgt voor verwarring.

Voorts is er grote onduidelijkheid op basis waarvan N.V. Elmar, als vrijwel enig bedrijf op het eiland, constant de borgsom zou mogen aanpassen, terwijl de kans dat men een rekening onbetaald laat bij N.V. Elmar vrijwel nihil is, nu men hoe dan ook noodgedwongen op N.V. Elmar is aangwezen.

Tenslotte heerst er ook groot onbegrip onder het publiek m.b.t. het feit dat men in de Verenigde Staten (alwaar oliemaatschappijen overigens wel winst- en zelfs bepaalde soorten van milieubelasting betalen), men thans zelfs een "wind fall tax" overweegt vanwege de enorme winsten die de oliemaatschappijen maken, terwijl hier op Aruba hoogstens af en toe een basketball veld of zo op vrijwillige basis aan de gemeenschap wordt geschonken, terwijl ons milieu en wellicht zelfs de gezondheid van het volk van San Nicolas zichtbaar veel ongemak moet verduren vanwege de olieraffinage alhier.

Ter verkrijging van een beter inzicht m.b.t. opgemelde actuele onderwerpen verzoek ik Z.E., namens Partido Democracia Real (PDR), om PDR op basis van de Landsverordening Openbaarheid van Bestuur (LOB), binnen de wettelijk voorgeschreven termijn informatie neergelegd in documenten te verschaffen, in de vorm van kopieen van:

1. de op 14 februari 1964 gesloten electriciteitsovereenkomst tussen (thans) het Land Aruba en (thans) N.V. Elmar, ook wel bekend als "de inkoopcontract" m.b.t. stookolieprijs (althans enig daarop volgend document dat in de plaats daarvan is getreden);
2. de geldige concessie van N.V. Elmar (uit hoofde waarvan zij kennelijk de borgsom zou mogen aanpassen);
3. het landsbesluit of landsbesluiten waarbij aan Coastal Aruba Refinery N.V. en of haar opvolgers, een of meerdere zgn. "tax holidays" is verleend;
4. Overeenkomsten met Coastal Aruba Refinery N.V., mede geldende voor haar opvolgers, terzake de exploitatie van de Olieraffinaderij.

In afwachting van de afschriften van opgemelde documenten, verblijft namens PDR,

**Hoogachtend,**
**Mr. Andin C.G. Bikker**

# Aruba Bank a topa cu Car-Dealernan den Garufa






**ORANJESTAD** – Recientemente Aruba Bank a topa cu e diferente Car-Dealernan di nos isla. E evento a tuma lugar den Garufa Coctail Lounge. Durante e anochi, Rocila Acosta di Aruba Bank a yama tur e bendedornan di auto danki un bez mas pa nan lealtad na Aruba Bank. A informa di e campaña cu ta inicia den e luna aki y di cual Aruba Bank ta conta cu e sosten di semper di parti di e car-dealernan. Na mes momento, a probecha di anuncia algun promocion, manera Giovanni Rafael a bira "Customer Representative", Shelley Feliciano a bira "Assistant Retail Manager" na Camacuri Branch. Rodney Geerman, kende no por tabata presente, a bira "Retail Manager" na Paradera. Marlene Hagens cu lamentablemente no por tabata presente, a switch di "Retail Manager" di Paradera pa "Retail Manager" na San Nicolaas.
Riba e potretnan nos ta aprecia algun miembro di personal di Aruba Bank hunto cu algun representantenan di Companianan di auto.















**Trato VIP pa e personal administrativo di Wyndham**

*Lesa pagina 3*

---

*Na Tony Roma's Palm Beach*

**Profesionalnan administrativo a deleita cu e famoso ribnan!**

*Lesa pagina 5*

---

**Let's Talk a kibra tur record cu 2200 participante**

*Lesa pagina 14*

---

**"Prepara bo...Balashi ta gara bo!" ta sigui gara hende**

*Lesa pagina 19*


Xclusivo®

MAGAZINE

ENTREVISTANAN
SPECIAL & CONTROVERSIAL
PA DIA DI MAMA

MARLON PETROCCI
HUNTO CU SU MAMA
TA PAPIA PA PROMER BIAHA
DI E DEPRESHON CU A HIBA
NA FIN DI BIDA DI SU

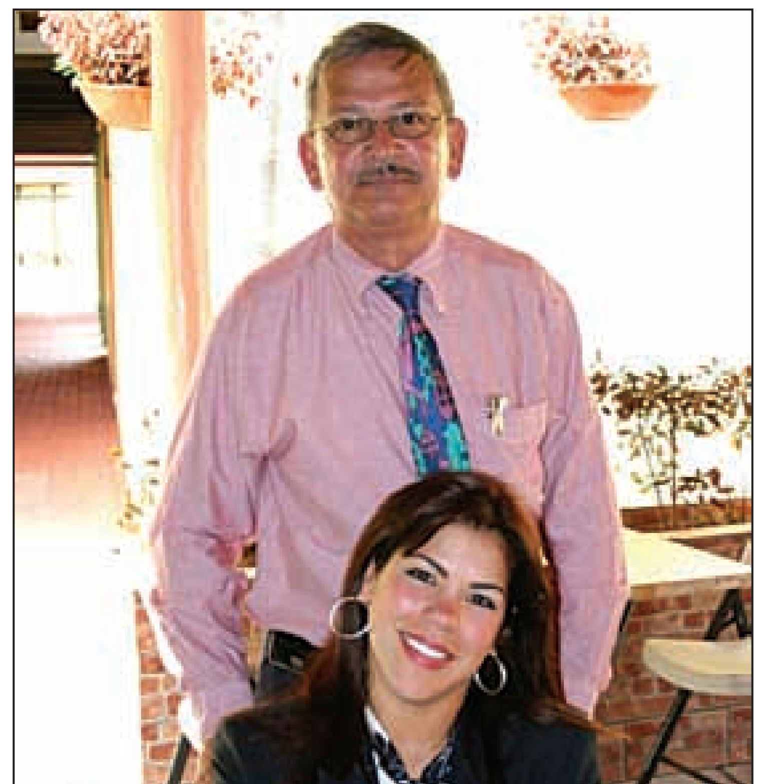
RUMAN
EUGENE

## Na The Mill Resort & Suites Secretarianan a goza dilunch gourmet

**PALM BEACH** – E hotel "caminda tur hende sa bo nomber" y famoso pa un clase special di hospitalidad local, The Mill Resort & Suites, a atrae hopi professional administrativo local pa un atardi di celebracion riba Dia di Secretaria.

Un lunch special a keda ofrece diaranson atardi, y a inclui opcionnan manera filet mignon, mahi mahi fresco, y e treat faborito di e dia cu tabata e tiramisu casero como dessert! E camaranan a capta un grupo di Gerry's Refricenter y otro di Cuerpo Especial Arubano disfrutando di e almuerso.

The Mill ta un faborito serca local y turistanan cu ta atende e Happy Hour den e Bangozza Bar tur diabierna anochi pa musica en bibo, bailamento y special riba bebidanan. Diaranson tambe ta gusta, paso esaki ta e dia cu e hotel tin cu Caribbean Barbecue Festival cu un dinner show en bibo cu ta inclui lo miho di e musica y baile di Caribe.



# Trato VIP pa e personal administrativo di Wyndham



PALM BEACH – Siman pasa, un almuerso formal a ser teni pa e personal administrativo di Wyndham Aruba Resort, Spa & Casino na honor di Dia di Secretaria.

E hotel su Grand Caribbean Ballroom nobo tabata e ubicacion pa un recepcion cu champaña sigui pa un almuerso elegante cu a inclui cabaron y filet mignon sirbi entre lus di bela y centronan di mesa cu flor masha precioso. E almuerso a wordo ofreci dor di propietario Alfonso Riveroll, Gerente General Rob Smith y otro miembronan di e gerencia di Wyndham, kende a tuma e oportunidad di gradici e heroe scondi aki pa tur nan trabou duro patras di cortina.

## Profesionalnan di Surf Club a saboria lunch na Ventanas del Mar



WESTPUNT – E profesionalnan administrativo di Marriott Aruba Surf Club a disfruta di un atardi hunto cu nan gerente na honor di Dia di Secretaria siman pasa. E almuerso na e country club tabata na ordo, ya cu e grupo a reuni na Tierra del Sol su clubhouse restaurant premia cu yama Ventanas del Mar.

Directornan Bettina Pietersz y Andy Harris a ofrece e lunch na honor di e soldatnan aki tras di cortina cu ta zorg pa wanta tur cos ta core
suave den e departamentonan di benta y Mercado di e creciente
Surf Club.

# Interes masha grandi atrobe pa Open Dag di Marinierskazerne Savaneta










**SAVANETA** – Dialuna ultimo un aglomeracion di hende a drenta y sali henter dia for di e portanan di base militar di Marina Hulandes na Savaneta pa motibo di e Open Dag anual. E interes pa bishita y wak mas di serca e operacion di e base tabata asina grandi, cu a mantene un fluho di trafico pisa riba e caminda principal di Savaneta-San Nicolas.

Paden tabatin entretenimento y atraccion pa tur smak. For di un vlooienmarkt of mercado di purga, ten a diferente tent di cuminda y bebida. Tambe por menciona tentnan di informacion di diferente instancia manera Clown Doctors, Fundacion Salba Nos Burico y FAVI.

Instancianan official cu a duna demostracion durante e dia aki, for di 10'or di mainta pa 4'or di atardi tabata Korps Mariniers, Cuerpo di Bombero, Guarda Costa di Antia y Aruba, Cuerpo di Douane y Arrestatie Team di Cuerpo Policial Arubano.













*Na Tony Roma's Palm Beach*

# Profesionalnan administrativo a deleita cu e famoso ribnan!





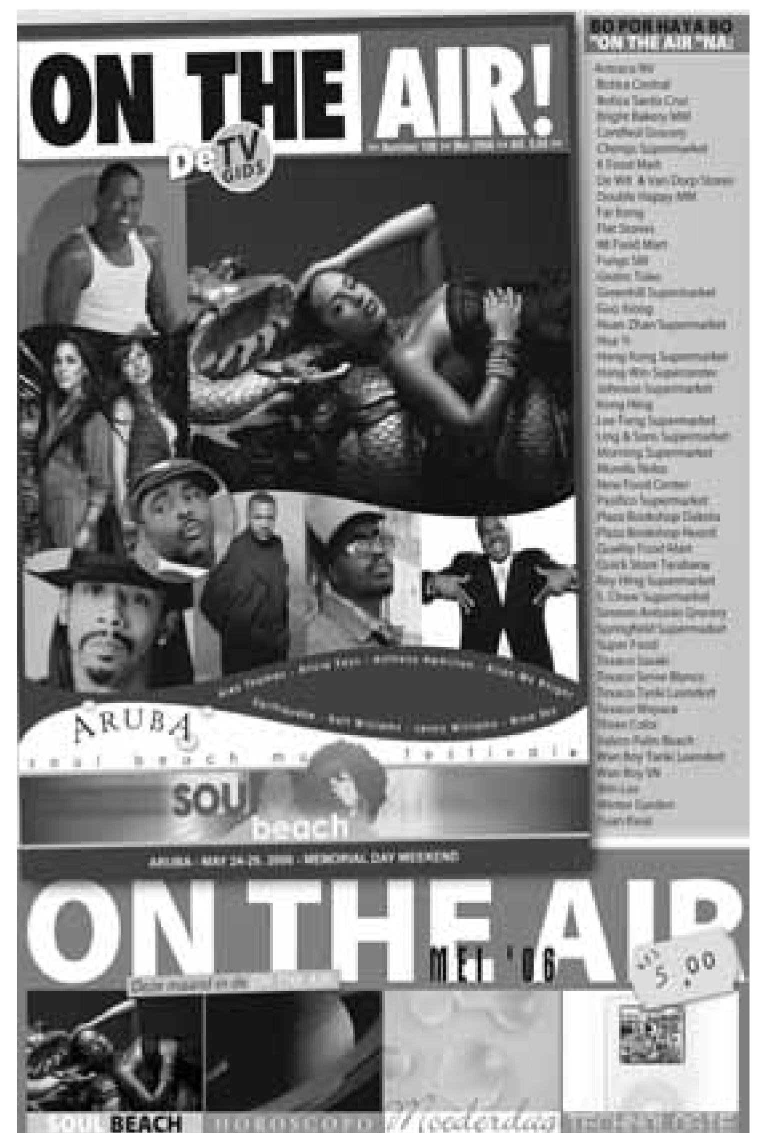
**PALM BEACH** – E restaurant famoso pa su ribnan na Palm Beach, Tony Roma's, tabata un hotspot henter siman pasa na momento cu personal di oficina di casi tur negoshi bou di e solo Arubiano a probecha e oportunidad di e special di lunch cu e restaurant a ofrece unicamente pa e siman ei.

Un mita-slab di Tony Roma's su ribs premia of un ¼ barbecue chicken tabata e tamaño corecto pa lunch, y pa esnan cu no kier a sinti e placer di chupa nan dede y wanta nan man limpi, tabatin fried shrimp, chicken tenders, of un grilled boneless chicken breast hunto cu un side dish pa apenas dies Dollar.

Tony Roma's Palm Beach ta un luga popular pa lunch serca hopi local cu ta tuma un break di e dia di trabou, como tambe pa turistanan buscando un descanso di e solo y santo banda di hotel. Tony Roma's Palm Beach ta situa convenientemente dilanti di Holiday Inn.







# Asistentnan administrativo di Aruba Marriott a celebra Dia di Secretaria



**PALM BEACH** – E siman aki Aruba Marriott a celebra e Siman di Secretaria! Gerencia y miembronan di e Comite Ehecutivo a hiba nan asistent administrativo pa un lunch y algun di e asistentnan te hasta a haya un masashi na oficina!
Director di Engineering Erwin Noguera, Chief Engineering di Marriott Aruba Surf Club Erwin Boekhoudt, Chief Engineer Lucho Croes, y Director of Grounds Francis Leo a hiba nan secretaria pa un almuerso den Blossoms diaranson ultimo 26 di april. Sandra Croes, Janine de Mey, Rosemiela Danje, Diana Gallego y Marie Geerman a disfruta di cuminda delicioso di tepan yaki.
E departamentonan di Benta y Evento a treat nan asistentnan na un sorpresa special diabierna mainta. Mandara Spa a bin na nan oficina y duna e Sales Coordinator Rosella Salazar y Events Coordinator Helen Ruiz un bon masashi di nek.
Director di Recurso Humano, Corey Guest y Gerentenan di Recurso Humano, Barbara Bressat y Timothy Matthew a hiba nan secretaria Perlita Eijsden pa bai lunch na Chez Mathilde.

Otro grupo a bai Tony Roma's pa lunch. Director di Operacion Rolf Gut a invita e asistentnan ehecutivo Verna Dijkhoff y Ruth Stringa. Adolf Everon, e Gerente di Mercado di Stellaris Casino a hiba su asistent Rosa Ras y ex-Director di Finansa Kevin Tanzola, kende tabata na Aruba, a bin aserca y a invita e asistent di accounting, Suzette Hoftijzer.







# Ciudadanonan ehemplar a keda reconoci dor di S.M. Reina Beatrix

*Como Ridder in de y Lid in de Orde van Oranje Nassau*



**ORANJESTAD**–Eceremonia a tuma luga diabierna mainta ultimo den sala principal di stadhuis. Conduci pa S.E. Gobernador Fredis Refunjol y den presencia di Minister President Nelson Oduber, un grupo di 12 persona a keda condecora.

Di esakinan dos tabata como Ridder in de Orde van Oranje Nassau, esta Richard Maxwell y Leonora Thomson-Brown. Otro ocho homenaheado a ricibi conderacion como Lid in de Orde van Oranje Nassau.

Despues di e ceremonia official, tur invitado, incluyendo miembronan di Gabinete Gubernamental, representantenan di Reino Hulandes y Parlamento di Aruba, a comparti cu e invitadonan di honor algun pasaboca y momentonan ameno.





















# Empleadonan di Wyndham a cana baha stress cu e Clown Doctors

**ORANJESTAD** – E sindicato di trahadonan di Wyndham Aruba Resort, Spa & Casino, conoci como TEAM (Together Everyone Achieves More) a cana baha stress hunto cu e Clown Doctors. E caminata pa recauda fondo a wordo organisa pa Greta de Cuba, presidente di TEAM, y a inclui t-shirtnan special conmemorativo, postnan cu awa y fruta, un happening final na Arashi Beach cu musica, un variedad di coi bebe y un trofeo cu a wordo gana pa e ekiponan di Smurfs y Energizers.

E caminata dibirtido cu a tuma luga ora cu solo tabata bahando a sali for di Wyndham Aruba Resort, Spa & Casino y a caba na Arashi Beach, durando mas o menos un ora. E actividad deportivo tabata mesun leuk cu e fiesta cu tabatin despues.

E Clown Doctors lo beneficia di e placa cu a wordo recauda. De Cuba a raporta tambe cu a pasa rond un caha na e hotel pa asina stimula tur e empleadonan pa haci un donacion.

E Clown Doctors, segun Presidente Peter Balliere, bisti cu un sombre blou, ta entretene muchanan cu ta interna na hospital, y recientemente a expande nan operacion pa inclui muchanan cu ta mentalmente incapasita y ancianonan cu ta biba na cas di anciano. TEAM, Together Everyone Achieves More, ta organisa un caminata tur aña, dunando sosten na un diferente instancia caritativo tur aña.









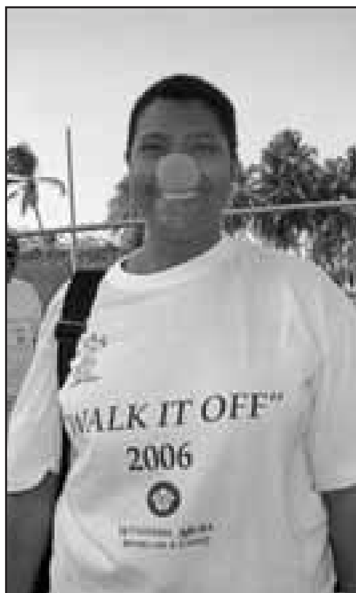



















# Oportunidad creativo pa desaroyo personal di hoben atrabes di arte verbal y visual

**ORANJESTAD** - Pa hopi tempo caba, di un generacion pa otro, gremio di adulto mundialmente y co nsistentemente ta expresa un sin fin di comentario negativo pa critica comportacion di "e hubentud di awendia". E fenomeno destructivo y inutil aki ta manifesta su mes den nos comunidad tambe. Hopi mayor, educado y adulto den nos sosiedad ta cla pa critica y mustra dede riba falta di etiquette i respet, falta di iniciativa, falta di habilidad comunicativo, falta di motivacion y determinacion (etcetera) cu ta manifestaboudinos hobennan. Pero ta ken ta keda SIN educa nan cu nan no ta desaroya dentro di espectativa di potencial, moralidad y dignidad aceptabel? En realidad nos hobennan ta muriendo un morto social-intelectual-emocional silencioso pa falta di educacion, atencion y dedicacion personal cu mester bini netamente for di e grupo cu ta cla pa critica y mustra dede constantemente.

Ta tempo pa e generacion aki tuma responsabilidad pa cu e situacion, stop di papia, critica y mustra dede y tuma accion cu enfoke constructivo pa stimula desaroyo personal di nos hobennan.

Sirbiendo e proposito ei, Caresse Isings a entama un proyecto di inicialmente un aña, bou di e nomber: "The Spotlight" pa lusa caminda di hobennan y mayornan cu kier surpasa e limitacionnan actual.

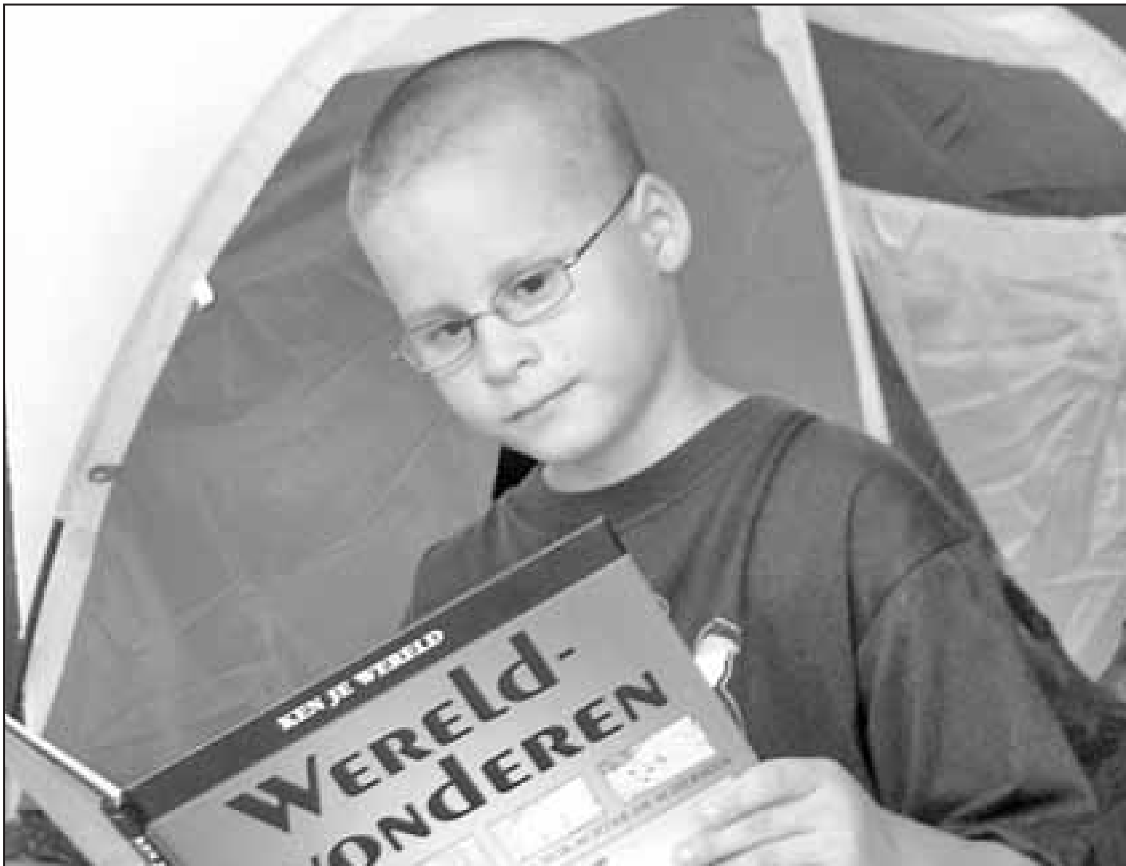
The Spotlight ta ofrece hobennan, di edadnan entre 08 pa 15 aña, e oportunidad pa desaroya nan habilidadnan personal atrabes di exploracion y expresion creativo den arte verbal y visual atrabes di:

- Sesionnan teoretico y practico semanal;
- Bishitanan na museonan y otro instantenan di estimulo cultural/mental/creativo, y tambe
- Presentacion y exposicion cu e studiantenan lo duna a base regular

E cursonan di arte y teatro ta spierta y desaroya potencial di e hoben atrabes di e siguiente mescla di dies topico:

1. Mi por ta ken mi ke ta: Kico ta exito, kico ta responsabilidad y con pa haci bo soño profesional bira realidad.
2. Literatura pa mucha, varia na idiomanan Hulandes, Ingles y Papiamento - Pa stimula hamber pa literatura.
3. Contamento di cuenta y public speaking: uzo di stem, entonacion y contacto cu publico.
4. Con ta skibi cuenta, con ta skibi un obra - Topiconan local pa stimula nos propio literatura.
5. Teatro y actuacion.
6. Comprension di espacio: con pa traha cu bo espacio riba papel y riba scenario.
7. Diseño grafico riba computer.
8. Décor y proyeccion di pinturanan propio.
9. Investigacion di literatura, teatro, diseño y decor riba Internet.
10. Comportacion, etiquette y presentacion.

Ya cu 'The Spotlight' ta toca un tema y enfoke nobo riba nivel intelectual hubenil, algo cu den nos comunidad ta bastante neglisha, ta bai trata aki di un proceso caminda e organisacion y hobennan ta crece hunto cu otro. Cada sesion semanal ta adapta na necesidad, nivel y habilidad di e hoben cu den gruponan chikito ta cuminsa proyecta su habilidadnan mes ora cu presentacion y arte verbal y visual. Aunke cu e lesnan ta rekeri cierto cantidad di seriedad y disiplina, e enfoke ta pa e studiante disfruta di cada encuentro cu ta introduci'e na e magia di realisa su propio potencial. Segun Sra. Isings: "E hoben ta siña traha y pensa individualmente, pero tambe den team. Espacio pa studiante ta limita na un total di 30 mucha, cual ta 15 pa cada klas. Dependiendo di e demanda lo por considera pa amplia riba e ofrecemento, tur ta depende di cuanto hende ta mira e necesidad y balor di ofrece nan yiu un estimulo intelectual-creativo." Pa informacion por yama: 5929693.




*Cu Alegria*

# Marriott's Aruba Surf Club ta anuncia Promocion den Marketing Department

**PALM BEACH** – E Celebracion na Marriott's Aruba Surf Club ta sigui reconociendo e contribucion individual di su asociadonan talentoso.

Recientemente den e Departamentonan di Sales & Marketing, **LIGENNE TRIMON** a wordo promovi pa Marketing Manager. Marriott su obhetivo primordial ta reconocemento y Ligenne un biaha mas ta un ehempel cu na Marriott tin oportunidad pa avansa den bo carera professional.

Ligenne a cuminsa na Marriott Vacation Club 5 aña pasa como Marketing Supervisor haciendo esaki cu hopi determinacion y exito ariba diferente area.

E aña 2005 a corona Ligenne, como e Supervisor of the Year pa su bon trabou y contribucion.

Marriott Aruba Surf Club continuamente ta reconoce talento y ta habri oportunidad continuamente, y esei ta haci cu awe Ligenne ta logra un otro merito den su carera professional na Marriott avansando den un nivel mas halto como Marketing Manager.

Henter Marriott's Aruba Surf Club Staff, Sales & Marketing kier a felicita un biaha mas y desea Ligenne tur clase di exito!

E desaroyo continuo a habri oportunidad adicional den su Departamento di Sales & Marketing.

Interesadonan por aplica tumando contacto cu Natasia Dragt na telefon: 520-6952, via e-mail: aruba.talent@vacationclub.com. y/of por pasa personalmente na nos oficina di Marriott Aruba Surf Club, na e galeria di benta, situa na e di dos piso di Marriott su Aruba Ocean Club, L.G. Smith Blvd. 99, habri shete dia pa siman for di 8:30am te cu 6:00pm.



BON DIA Aruba

# La Cabana a disfruta di Hersengymnastiek

**ORANJESTAD** – Empleadonan di La Cabana Beach & Racquet Club a topa den fin di siman pa un sesion dibirtido di hersengymnastiek, uzando nan celebro pa contesta preguntanan cu tabata pret pero sumamente dificil, cual a wordo crea dor di Axel Figaroa.

Preguntanan a varia di: “Cua presidentenan Mericano ta aparece riba e biyetenan di dollar?” te cu “Cua profeta biblico a wordo guli pa un pisca y pa cuanto tempo?” E empleadonan a wordo separa den grupo y a competi pa trofeo.

E competencia tabata fuerte entre e Mind Twisters, The Brain Busters, Meet the Fockers, The Red Sioux y e Biba Lekker Gang, kendenan a bataya pa cada punto y tur definicion.

Den e potretnan por wak Gerente General Joe Najjar hunto cu su ekipo participando den e Hersengymnastiek na Centro Di Bario Noord.













YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK!

# SMS VOTING!!

**More than a Topmodel...It's reality TV**




2006

YOU'VE GOT THE LOOK!

## KEN ABO KIER DUNA IMMUNITY PA E SIGUIENTE ELIMINACION?

**Kiko ta immunity?**

Immunity kiermen cu e modelo cu haja mas voto via SMS ( sea homber of muher ) no por wordo elimina for di AMS2006 pa e proximo Mayor Casting!!!

## Manda SMS na # 222

**cu e number di bo modelo favorito**

F36

(Letter F + e number di e Modelo)

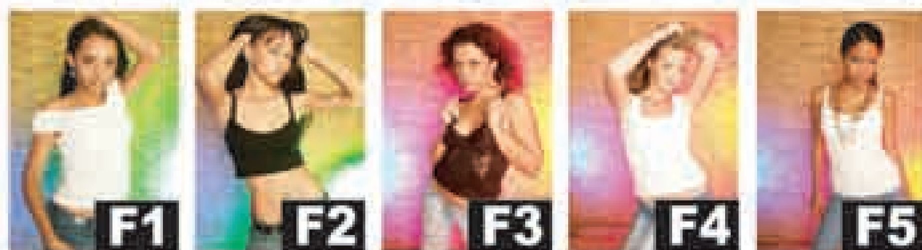
## Vota pa esun cu bo no kier pa wordo elimina...

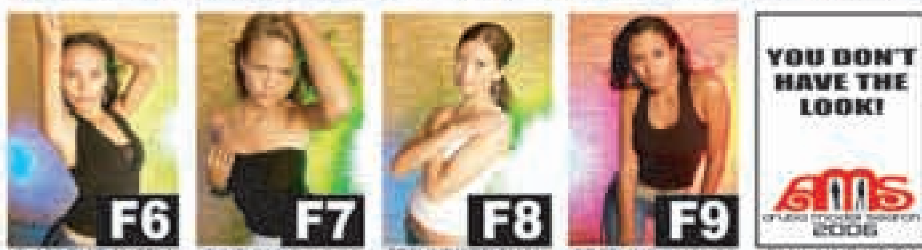
**VOTA PA BO TOPMODEL FAVORITO**

35 Years SERVING ARUBA

AmericanAirlines

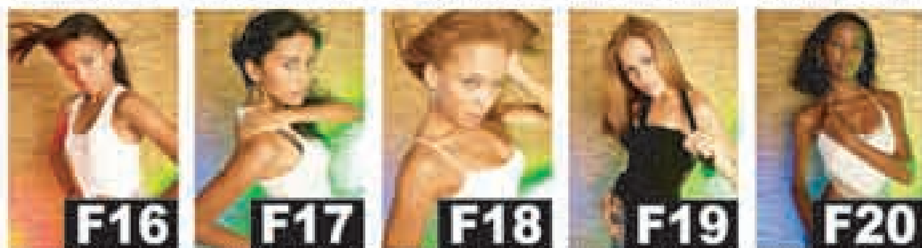
# FEMALE MODELS



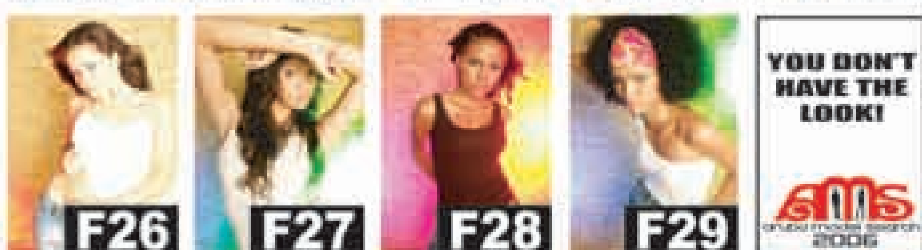


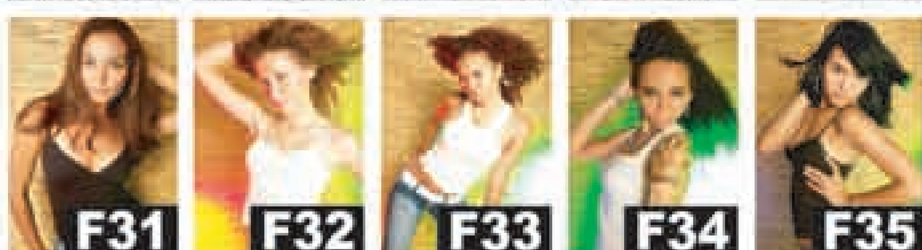











## MANDA BO SMS NA # 222 VOTA PA ESUN CU TIN E LOOK!




YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK!

YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK!

# SMS VOTING!!

**More than a Topmodel...It's reality TV**




YOU'VE GOT THE LOOK!

## KEN ABO KIER DUNA IMMUNITY PA E SIGUIENTE ELIMINACION?

**Kiko ta immunity?**

Immunity kiermen cu e modelo cu haja mas voto via SMS ( sea homber of muher ) no por wordo elimina for di AMS2006 pa e proximo Mayor Casting!!!

## Manda SMS na # 222

**cu e number di bo modelo favorito**

**M36**

(Letter M + e number di e Modelo)

## Vota pa esun cu bo no kier pa wordo elimina...

**VOTA PA BO TOPMODEL FAVORITO**

35 Years SERVING ARUBA

AmericanAirlines®

# MALE MODELS




## MANDA BO SMS NA # 222 VOTA PA ESUN CU TIN E LOOK!






































YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK! YOU'VE GOT THE LOOK!

BON DIA Aruba

# Let's Talk a kibra tur record cu 2200 participante

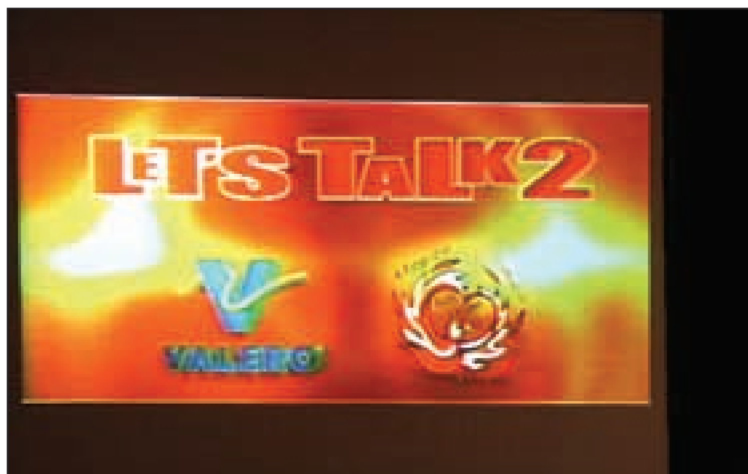
**ORANJESTAD** - Ayera cu un sala completamente yen y cu un record di 2200 participante riba su di tres dia, Let's Talk por wak bek riba un exito rotundo. Un danki muy en especial ta bai na tur sponsornan, entre otro Valero, Bright Bakery, De Palm Tours, Arubus, Iglesia Emmanuel, Economy Carrental, Parlamentario -Sr. Richard Visser, Parlamentario Sra. Monica Kock, Parlamentario Sr. Ady Thijsen y tur demas sponsor y presonan cu a haci un donacion, na tur e 5074 hobennan cu a participa na Let's Talk y na e 150 mayornan cu tabata presente. Alaves na e siguiente scolnan:
EPB Hato, San Nicolas y Sta Cruz, Colegio Arubano Oranjestad y San Nicolas, Mon Plaisir College, La Salle College, Maria College, Colegio San Antonio Santa Cruz

Tambe nos palabra di gratitud ta bai na: tur orado, boluntarionan, ECA NV, Thunder & Lightning. Tur maestro y directornan di scol, Directie Onderwijs, SKOA, SMOA, SEPB.














# Turtugaruba durante open dag di Mariners Kazerne

**SAVANETA -** Fundacion Turtugaruba tabata presente na e Open Dag di e Marine pa duna informacion tocante e turtuganan di lama cu ta bin Aruba. Hopi hende a participa na e "turtle quiz" pa check su conocemento di e turtuganan. Un bishitante jong a gosa hopi di e poster nobo, admirando un neishi di driekiel cu ta saliendo. E ganadonan di e "turtle quiz" ta: Nicole en Hanneke, Bas Nijholt, Rhadyn Croes, Tenzin en Zita Freylink, cu a soluciona tur e 10 pregunta sin fout. Nan por busca nan prijs, cortesia di "Plaza Bookshop" y "Taste of Belgium", na Turtugaruba.







# Practica di e ordenansa di cachonan

**ORANJESTAD** - Animal Rights Aruba (ARA) kier gradici tur esnan cu a duna atencion durante e ultimo siman na e topico di ley y nos mascotanan.

E ordenansa di cacho, esun asina discuti pa un y tur, ta un lei cu ta activo for di 1988. En berdad e lei aki ta regla e MOLESTER cu un cacho por causa y e castigo cu esaki por tin a consecuencia. E berdad ta, cada doño di cacho ta ser obliga pa e lei aki, pa tuma pasonan necesario pa haci e molester na bisiña y comunidad en general, menos cu ta posibel.

Den e ordenansa di cacho ta ser menciona e orario di 10 or di anochi pa 6 or di mainta. Aclaracion: imagina bo na un cacho cu ladra of yora continuamente di tal forma cu e ta causa molester pa bisiña y comunidad. Un cacho no ta ladra por gusto.

E ta haci esei ora tin algo robes. Por ehempel tin hendenan straño den bicindario of si e cacho ta den un situacion super incomodo p'e. Tambe ora tin cacho nobo of un puppy na un cas nan por yora continuamente, hopi hende ta dicidi e momento ei di pone e bestia pafo di cas pa asina e habitantenan di e cas por drumi trankil. Esaki sinembargo por causa molester pa e biciñanan. Den tur casi Aruba menciona, abo como doño responsabel mester por tira un bista, yama polis of tuma accion necesario pa acomoda e cacho.

ARA kier informa cu tin un concepto di lei cu a ser entrega na Raad van Advies pa asina modernisa e lei aki, dunando polis y nos sistema legal e instrumentonan necesario pa reglamenta miho e relacion entre hende y cacho na Aruba y pa proteha e cachonan na un manera mas adecuado.

# Buscando cas pa yiunan di Shini



**WAYACA –** Shini ta un bunita pushi cu a caba di haña 4 y e ta bastante hoben ainda. Per un cos ta bon cu e por cuida bon pa su yiunan, y esei tur hende por wak riba e potret. E yiunan ta mas o menos 3 siman bieu y nan ta hopi felis. Te ainda nan ta demasiado chikito pa bai for di nan mama pero na momento cu nan haci 7 siman lo ta cla pa bai serca un famia cu lo kier nan. Na momento cu e pushi chikitonan haña un cas, e mama Shini por wordo sterilisa pa asina e tambe por haña un cas. Pero si ta asina cu abo lo kier un pushi mes ora nan tin mas pushi cu ta cla pa bai cas. Por pasa wak Shini y su yiunan of cualkier otro pushi cu bo lo tin gana di hiba cas. Si bo lo kier adopta un pushi for di Animal Shelter Aruba e ta costa bo 50 florin. Pa un cacho e ta costa 100 florin. E pushi of cacho cu bo ta hiba bo cas lo wordo controla prome pa e veterinario y wordo trata si esaki tin mester di algo. Inclui den e prijs cu bo ta paga pa e cacho of pushi ta nan sterilisacion of castracion y tambe nan prome vacuna. Animal shelter Aruba situa na Wayaca ta habri di dialuna pa diasabra for di 8or di mainta pa 12or di merdia.




# Temporada di Prome Santa Comunion a cuminsa

**ORANJESTAD** – Diasabra ultimo na misa San Francisco na Playa a tuma luga e prome ceremonia di Prome Santa Comunion pa e aña aki. Scolnan Basico Rosario College y Rosa College, cu un cantidad grandi di alumno, a acudi na misa San Francisco pa asina e muchanan por ricibi Hesus den nan curason. Den un ceremonia masha bunita e muchanan aki a ricibi pa prome biaha den un misa yena cu mayor, famia y maestronan cu a percura pa un mainta masha bunita. Esaki ta e prome scolnan cu a haci e ceremonia aki, ainda falta hopi cu lo pasa dor di e mesun bunita ceremonia aki na e diferente parokianan na nos isla. Masha pabien na tur e muchanan cu a ricibi nan Prome Santa Comunion.











# Taxform Pro ta cla pa formulario di winstbelasting 2005!!

**ORANJESTAD -** Uzadonan di e software pakete Taxform Pro, por cuminsa desde awe cu entrega di e formulario di winstbelasting 2005.
Den e formulario di e aña aki tin hopi cambio y Gamma Research, desaroyado di e software aki, ta contento di por presenta e version nobo aki. E formulario nan ta wordo completamente geprint segun e spesificacion y layout oficial di Aruba.
E cambionan mas grandi den e formulario di winstbelasting pa aña 2005 tin di haci cu e poder di compila e activa y pasiva y calculacion di ganashi.



Taxform Pro pa mas cu 5 aña ta e programa di software na Aruba pa formulario di inkomsten como tambe winstbelasting.
E software ultra moderno y facil pa uza aki ta zorg pa tanto, negoshi como personanan, por duna nan cuenta lihe y transparente. Tur calculacion ta wordo calcula pa e uzado y e formulario ta cumpli cu e layout oficial y spesificacion di Aruba. Door di e funcionamento practico y e raportnan, ta haci cu desde e cuminsamento, tur kantoornan grandi di accountant ta haci uzo cu exito di Taxform Pro.




**Aangifte**
Winstbelasting
**2005**
**AW**

# Parokia di Savaneta ta di fiesta diasabra awo

**ORANJESTAD -** Pa medio di esaki, Rev. Pader Hercules Sambajon, Pastoor di Parokia Sagrado Curason di Hesus di Sabaneta, hunto cu Legion di Maria "Causa di nos Legria", ta desea di comunica lo siguiente na henter Pueblo di Aruba en general y na tur Parokianonan en particular.
Diasabra, 06 di mei 2006, Parokia di Sabaneta ta di Fiesta, pasobra ta celebra e 50 Aniversario di Legion di Maria, Praesidium "Causa di nos Legria".

E Praesidium aki ta esun di mas bieu den nos diocesis, pesei lo tin un celebracion solemne. E fecha mes ta riba 9 di mei, pero como cu ta den siman, lo celebra esaki riba diasabra 6 di mei 2006, cu un Santo Sacrificio di Misa solemne den Misa di Sabaneta pa 7:00 or anochi, y despues cu un brindis den Centro di Bario Sabaneta.

En preparacion pa e celebracion aki lo tin un Triduo den Misa di Sabaneta pa 6:30 atardi riba diaranson, diahuebs y diabierna, sigui pa Santo Sacrificio di Misa.
Legion di Maria ta un di e organisacionnan di laico mas bieu den Iglesia y esun di Aruba ta mas bieu cu nos diocesis, cual na 2008 lo celebra su 50 aniversario. Legion di Maria ta haci un trabou pastoral y social masha balioso den pueblo, tanto na Sabaneta como na henter Aruba durante nan bishita na casnan di famia, bishita na hospital y tambe nan ta encarga cu partimento di Santa Comunion pa enfermonan y grandinan na cas. Nan ta yuda Pastoor di Parokia cu conseho y ta forma hunto cu otro gruponan di laico un nucleo indespensabel den nos Parokia. Nan ta e motor tras di hopi actividadnan y ta yuda pa crecemento den fe y bida spiritual.

Pesei ta un honor pa Parokia y e Preasidium "Causa di nos Legria" di Sabaneta, pa extende un invitacion na henter comunidad di Sabaneta, Pos Chikito y bicindario en particular, pero tambe na henter Aruba y tur Preasidiumnan y Curia di Aruba, tur Padernan y religiosonan, pa como un pueblo di Dios celebra e fiesta importante aki, e celebracion di oro. Hunto lo ofrece na Dios y la Birgen Maria e gratitud pa tanto añanan di bendicion y gracia pa e Legionarionan activo y ausiliar cu a mantene e grupo aki durante 50 aña, y pa pidi nan bendicion y proteccion pa hopi aña mas.

Ta invita tambe hobennan pa nan por siña e trabou aki y tuma over poco poco e maneho di Legion, ya cu actualmente tin hopi hende grandi y cu no ta salud ta forma parti di e miembronan activo.

Nos ta spera cu esaki por nifica un cambio y cu hobennan balente por drenta Legion y yuda cu e trabou grandi, pisa aki, pero tambe cu ta duna hopi satisfaccion personal y comunitario.

Saludos fraternales den Hesus y Maria, den nomber di Pastoor Hercules Sambajon y Legion di Maria di Sabaneta,

Donald B. "Donny" Christiaans

# ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

## David Blaine un siman den un bala di awa



**NEW YORK** – Tuma un rosea grandi. David Blaine su stunt mas reciente ta pasa un siman den un bala yena cu awa di 8 pia. E mago di 33 aña sin t-shirt cu un tubo di oxigeno den su boca, a drenta den e 'aquarium humano' rondo aki dialuna dilanti di Lincoln Center. Aki un siman e lo kita e tubo di oxigeno pa asina purba tene su rosea bou di awa mas largo cu e record actual cu ta 8 minuut y 58 seconde. Tambe e lo purba scapa for di e aquarium aki for di cadena y boei durante e momento cu e ta wantando su rosea. Tur esaki ta bai wordo transmiti den un programa di 2 ora via e canal di television ABC, e programa yama 'David Blaine: Drowned Alive' y lo pasa di 8 di mai pa 8or di anochi. 'Tempo cu mi tabata mucha semper mi tabata obseciona cu Houdini, mi no ta pensa riba morto pero mi ta prepara pa e' asina Blaine a bisa durante un entrevista dialuna. Blaine a cuminsa cu e practica pa esaki cu algun US Navy Seals na December pa e stunt aki. El a perde mas o menos 50 liber pa asina su curpa ta exigi menos oxigeno. E awa den e aquarium humano aki ta wordo mantene na un temperatura normal. Loke cu e tin cune ta inclui un tubo di oxigeno y un manera di comunicacion cu e ekipo cu ta sostene e. El lo haña su cuminda via un tubo y tambe lo haci su mester nan den un tubo. Esaki no ta prome biaha cu e ta haci algo asina, pero esaki sigur ta un di su stunt nan mas popular. Su fanaticonan ta por pasa saluda e ya cu e awa ta limpi y por wak dor di dje.

## Britney lo duna lus na su di dos baby den augustus



**CALIFORNIA** – Segun informacion Britney Spears ta conta pa duna lus na Augustus na su di dos yiu. E baby lo nace menos di un aña despues di su prome yiu Sean Preston. Segun e programa 'Access Hollywood' famia serca di e artista lo a bisa cu Britney tin 5 luna na estado. Segun algun revista cu a wordo publica ultimamente nan ta mustra potret di e artista den su bikini cu su bariga na e pool di Caesar's Palace na Las Vegas fin di siman cu a pasa. Britney y Kevin a casa September 2004 y tin un yiu hunto. Kevin tin 2 dos yiu mas for di su prome relacion cu Shar Jackson.

## Jessica Alba lo presenta 'MTV Movie Awards'



**ESTADO UNIDOS** – Jessica Alba tin un rol completamente nobo, esta presenta e 'MTV Movie Awards'. 'Semper e ta un show masha alegre y loco mi ta hopi entusiasma pa presenta e show aki ta net mei-mei den tu e accion', asina Alba a bisa prensa despues cu a wordo anuncia cu e lo presenta e show. Alba mes ta nomina pa tres 'golden popcorn trophies', dos nominacion pa su presentacion den e pelicula 'Sin City', e otro pa e pelicula 'Fantastic Four'. E filmacion di e ceremonia di MTV Movie Awards 2006' lo tuma luga dia 3 di Juni na Sony Picture Studios na California. E show mes lo wordo pasa dia 8 di Juni.

## Rosie O'Donnell lo tuma e luga habri den 'The View'



**HOLLYWOOD** – Rosie O'Donnell ta e shock mas grandi despues cu Katie Couric a anuncia cu e no ta keda na 'The Today Show'. Despues cu Couric a anuncia cu e ta laga 'Today pa tuma e trabou di anchor na CBS y Meredith Vieira a anuncia cu e ta laga e programa 'The View' na ABC pa tuma e luga di Couric, awa a wordo anuncia cu Rosie O'Donnell lo tuma e luga di Vieira den e programa 'The View'. 'Nos tabata sumamente contento na momento cu e la bisa si' asina Barbara Walters di e programa 'The View' a bisa prensa. O'Donnell lo cuminsa cu su trabou nobo na September mescos cu Vieira y Couric. Segun informacion dos hende a wordo recomenda pa e trabou aki Rosie O'Donnell y Patricia Heaton di e programa 'Everybody Loves Raymond.

# “Prepara bo...Balashi ta gara bo!” ta sigui gara hende

**ORANJESTAD** - E prome siman di e promocion “Prepara bo…Balashi ta gara bo” a bai hopi bon. E team a pasa na St. Cruz Rumshop unda nan a gara señora Lucia Henriquez (Cashero 1) bebiendo Balashi bon frieu.

El a haña un surprise package cu hopi diferente articulo manera pechi, t-shirt, glas, hemchi y tambe carchi di entrada pa un tour di e Brouwerij y bebida gratis na Balashi Beergarden. Tambe nan a saca su potret pa e participa den e pool pa e miho potret. Esun cu e miho potretnan ta gana un weekend stay na Renaissance plus Afl. 500; cash! E mihor potret ta wordo scohi na fin di juni. Entre tanto, e team ta bai sigui gara hende cu Balashi den nan man, sea cu nan ta cumpra Balashi den un rumshop of den un supermarket. E siman aki e team ta bai gara hende na Kong Hing supermarket riba dia 3 di Mei y tambe na Pacifico Dakota Rumshop riba dia 5 di Mei…Wak pa bo cumpra bo productonan di Balashi pa asina e team gara bo!





# E competencia ta sigui fuerte durante e Baileys Quiz Night na Café the Plaza



**ORANJESTAD** – No ta facil pa ta na prome luga. Bo por perde bo consentracion y perde algun punto innecesario net ora cu mas bo tabatin mester di nan. Team Mon Plaisir, sinembargo, no a haci esaki. Riba dia 25 di april, nan a djis perde mahos contra Team Synergy den e serie excitante di Baileys Quiz Night, cual ta wordo teni tur diamars anochi na Café the Plaza. Ekiponan nobo ta bin y bai, pero e dos ekiponan campion aki ta sigui participa, luchando contra otro pa e gloria.

E preguntanan no ta facil. Entre e preguntanan di un di e edicionnan mas recien tabata: “Ken a comete e asesinatonan den e pelicula `A Nightmare on Elm Street’?”, “Cua parha a proteha e ehersitonan Romano?” y “Cua color Coca-Cola lo ta si nan no a agrega colorante?”

E contestanan tabata: Freddy Krueger, e aguila y berde.

Ekiponan ta bin bini pa bin y participa tur diamars anochi. Uni bo amigonan hunto a pasa na Café The Plaza na Renaissance Marketplace.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**TA BENDE**
Piesa di BMW 3 series: 2 porta, 2 shocks cu su springnan parti patras, starter altinator, compressor di powersteering, cu su rak, dak di tele color preto completo pa Afl. 2000,= manera nobo, mi ta bende mitar auto BMW convertible 318i conv. pa piesa. **Oferta special bin cu Afl. 3.300,= bai cu tur cos. Tel: 594-9990**

**TA BENDE**
Un motor completo di un Nissan 300ZX-91 cu transmission y tur otro parts of auto completo cu sla na banda Tel: 993-5893 / 563-0770

**TA BENDE**
Un Trailer 40 pia pa 20 pia, di 2 camber un baño, sala cu cushina Tel: 740-7102 / 567-7266 prijs Afl. 20.000,-

**TA BENDE**
Un frigidaire, wandmuebel, ceiling fan Tel: 592-4482

**TA BENDE**
Un Cas na Bonaire, serca y centro y lama. Cu auto. Bunita bario, serca di hotelnan Tel: 747-0165

**FOR SALE**
Motorcycle, Zongshen Tycoon 200 nobo, nobo cu su helm Afl. 12.800,= Tel: 586-8110 entre 9:00am - 6:00pm

**TA BENDE**
Suzuki Wagon type R turbo '00 aut. A/c, airbag, foglight, CD, keyless entry full equipped Afl. 9000,- Tel: 592-7225 / 593-8131

**TA BENDE**
Realmente urgente dor di malesa y viahe KIA PICANTE '05 std, powerlackage, tint, Adfl. 15.500,= Tel: 962-8577 / 656-0755

**TA BENDE**
Pick-up Isuzu D-cabin 2003 Diesel Tel: 567-3855

**TA BENDE**
Un Chevrolet Cavalier '04 4porta, metalic blue, den bon condicion, a/c, Afl. 18.500,= financiamento posibel Tel: 993-2250

**TA BENDE**
Un Scooter Hussar 125cc, 1aña bieuw pa Afl. 2.000,= Pa mas informacion yama Tel: 740-8152

**TA BENDE**
Chiwawa Pupies 7 siman bieuw cu nan prome vacuna pa Afl. 800,= Tel: 563-8866 / 966-4658

**TA BENDE**
Un Waverunner Yamaha '06 cu trailer, four stroke, 1052cc, 110Hp, nobo nobo, Pa mas informacion yama Tel: 568-6249

**TA BENDE**
Un cas na Caya Frere Antoon #7 3 camber, 3 baño, pa mas informacion Tel: 582-4831 / 745-1408

**FOR SALE**
1 villa at Paradise Beach Villas sleeping capacity 6-8 persons, 2 bedrooms/2bathrooms fully equipped (3TV's) week 28 excellent price Call: 566-4908



# TA BENDE

Un set di riem origal pa BMW 3 series cu 5 buraco, size 16" cu tire marca Dunlop semi nobo, pa Afl. 2000,= tambe mi tin diferente otro piesa di BMW.
Pa mas informacion yama.

**Tel: 594-9990**



**TA BENDE**
Un Carseat pa baby y tambe un breast pomp marca Gerber Tel: 564-7401

**TA BENDE**
Un Wandmuebel color lichtgeel casi nobo, prijs ta discutible Tel: 564-7401

**TA BENDE**
Body Toyota Celica '90 completo sin motor, hopi parts, solamente pa Afl. 200,= Tel: 592-7225

**TA BENDE**
2 porta dilanti, 1 compressor di airco pa Toyota Corona '98 Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Un Cama di baby blanco cu matras pa Afl. 300,= Tel: 566-9552

**TA BENDE**
Un stereo set, TV 27",mesa di sala di palo cu glas, bijzet tafel di palo y glas, hoekcombinatie, comedor cu 6 stoel, mesa di comedor aluminium 4stoel, video player Sony, Frigidaire cihiquito. Tel: 592-8384

**TA CUMPRA**
1 Toyota Yaris blanco automatic den bon condicion '03 te cu '05 Tel: 592-7225

**TA BENDE**
Toyota Tercel '96 automatic/a/c, bon condicion. Afl. 8.500,- Tel: 583-5666

**TA BENDE**
Urgente pa motibo di viahe di malesa un Kia Picante '05, std, cd, a/c, tint, Afl. 15.500,- Tel: 962-8577 / 565-0755

**TA BENDE**
Transporter Van (mini Van) 2005, standard, airco, radio, cd player, prijs Afl. 12.000,- discutibel. Tel: 564-6791

**TA BENDE**
Un Mazda 232 1998, standard, airco, tint, bon condicion, gekeurd te 2007, prijs Afl. 6000,- Tel: 566-5463

**TA BENDE**
Un Mitsubishi Montero Sport, (Nativa) 2000, leather Interior, A/C, CD/Cassette. Excellent condition Afl. 25.000,- Tel: 994-8748



# TA HUUR

**TA HUUR**
Cas y partment na Tanki Flip 43 apartment ta Afl. 500,= plus deposito. Tel: 588-2974 / 742-7389

**TA HUUR**
Apartment amueblado con cable etc. Max 2 pers. Sin niños, en area de hotels Afl. 900,- por mes, un mes deposito Tel: 586-7949 / 594-8086

**TA HUUR**
Studio apartment muebla pa Afl. 700,=p/l. Awa y coriente, cable Tel: 586-7949 / 594-8086

**TA HUUR**
Na Oranjestad imediato, studio apartment, muebla y equipa pa pareha sin yiu, awa y luz inclui, uso resonable. Airco apart Tel: 562-7206

**FOR RENT**
As per June '06 a two story house at Cunucu Abao in the back of Taco Bell, three bedrooms, livingroom, Diningroom, Kitchen w/bar & partly furnished. Balcony 2nd floor, veranda and patio, garage, security alarm system, fully airconditioned Tel: 563-9959

# TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un urgente un Apaprtment/of cas di 2 camber Tel: 561-0589 / 564-7401

**TA BUSCA**
Un bendora cu por papia Ingles, Hulandes, Papiamento, Spaño, preferibel Arubiano Tel: 563-7775 cu rijbewijs.

**TA BUSCA**
Un cas pa huur, 2 baño, 3 camber Tel: 747-0165

**TA BUSCA**
Un cas pa huur 2 of 3 camber cu dos baño. Pa mas informacion Tel: 747-0165

**TA BUSCA**
Zweminstructor cu experiencia yama Tel: 594-9060 / 569-9563

**TA BUSCA CU URGENCIA**
Un cas /app di 2 camber Pa mas informacion yama Tel: 564-7401

**TA BUSCA**
Hende pa traha 10:00 - 6:00 di atardi pa Afl. 1400,=p/l. Mester tin rijbewijs, permiso, mester papia spaño, papiamento y ingles Tel: 563-7774

**TA BUSCA**
Un apartment of cas di 2 camber per 1 juli please yama Tel: 561-0589 / 564-7401

**TA BUSCA**
Un camcorder Sony HDR-FX1 of HRV-Z1 pa hasi algun test di capture y edit den HDV, esaki ta pa evalua e compra di e camara aki. Tel: 562-1877

**TA BUSCA**
Un Metselaar, albanil pa mas informacion Tel: 992-7451

**TA BUSCA**
Banda Shades of Grey ta busca un Bajista pa audition, Tel: 566-6802

# SERVICIO

**LES DI LANDAMENTO**
Bo yiu tin 5 aña bai ariba nos ta siña landa. Tel: 563-5699

**TA OFRECE**
Servicio di Chapi, rond di bo cas, negoshi, etc. Tel: 565-1587

**TA DUNA SERVICIO**
Di trabao di **CARPINTE FINE**, ta construi tur sorto di cashi, bar, cabina pa cushina, cama, instala porta, kozijn y hopi mas. Tel: 565-6876

**RECOMPENSA**
A ser pedi un Wakamaya den becidario di San Miquel, Noord diahuebs 13 April '06 su color ta blauw cu geel aña 2006110 Tel: 733-1090

**RECOMPENSA**
A ser perdi un Tas di cuero Bruin Y un Fiyitsu Laptop. Cosnan personal y importante 742-1468

**TA DUNA LES**
Di manicure y pedicure. Tel: 586-7812

**LES DI LANDAMENTO**
Nos club ta tuma mucha di 5 aña bai ariba preparacion. **Diploma "A te cu F"** Pa mas informacion yama Tel: 594-9069

**SOLUCION**
Ata e solucion Head Lampplastic di bo auto a bira mahos yama Tel: 594-1355 / 584-0204 nos ta haci nan mescos cu nobo bek!

**TA BUSCA UN CARPINTE**
Pa mas informacion por yama Tel: 992-7451

**TA OFRECE**
Un señora ta ofrece pa cuida mucha of persona grandi den oranan di anochi. Pa mas informacion yama Tel: 745-5082 / 741-2925

**TA BUSCA**
Un persona pa hasi trabao di cas di Dialuna pa Diabierna. Pa mas informacion yama Tel: 593-4520

## Dokter na warda
ORANJESTAD
SAN NICOLAS

## Botica na warda
San Nicolas: Botica San Nicolas
Oranjestad: Botica Trupial

## Polis

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Telefon Importante

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |
| Acceptance Group | 560-9452 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Centro Medico | |
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 582-1720 |

## Number di Telefon INFORMATIVO

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Best Taxi | |
| Service Aruba | 583-3232 |

## Cruise SHIP

4 Regal Princess
4 Grandeur of ther seas
5 Carnival Destiny

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

BON DIA Aruba

## Aeropuerto Internacional Reina Beatrix — Flight Schedule

www.airportaruba.com Tel:524-2424

### Arrivals

**BonairExpress**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 11:30 |
| 9H2994 | Curaçao | 15:30 |
| 9H2996 | Curaçao | 17:30 |
| 9H2960 | Curaçao | 21:30 |

**Avior Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

**American Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 13:36 |
| AA891 | San Juan | 14:51 |
| AA679 | New York | 17:10 |
| AA1331 | Miami | 20:09 |

**American Eagle**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

**Avianca**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 18:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 14:42 |
| CO1886 | Houston | 20:03 |

**Delta Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 14:52 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

**Aserca Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:52 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:21 |

**Sol America**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 07:40 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

**US Airways**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 15:21 |
| US979 | Charlotte | 16:21 |

**Aeropostal**

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

### Departures

**BonairExpress**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 12:00 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2963 | Curaçao | 22:00 |

**Avior Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

**American Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:45 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 14:48 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 18:25 |

**Linea Aeréa Aerocaribe**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

**Avianca**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 19:20 |

**Continental Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 15:45 |

**Delta Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 16:12 |

**KLM Royal Dutch Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

**Aserca Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

**Santa Barbara Airlines**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:40 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:10 |

**Sol America**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:15 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

**US Airways**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 16:20 |
| US654 | Philadelphia | 17:30 |

**Aeropostal**

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See **www.airportaruba.com** or call **5242424** for up-to-date information.



**Aries** Maart 21 - April 19
Awe lo bo crea algo cu otronan lo haña masha interesante mes. Abo mes lo keda masha impresiona con nan ta reacciona.

**Taurus** April 20 - Mei 20
Practica lo caba awe, bo ta cla pa bo sigui pa dilanti, e miho cos cu bo por haci ta habri bo halanan y cuminsa bula.

**Gemini** Mei 21 - Juni21
Pone atencion na bo comunidad awe. E lo ta ofreciendo bo algun oportunidad pa felicidad, para cla pa nan.

**Cancer** Juni 22 - Juli 22
Ningun hende ta haciendo cosnan di e manera corecto awe, asina ta tuma e pasa di haci algo si bo ripara cu abo si sa kico pa haci.

**Leo** Juli 23 - Augustus 22
Pusha un banda loke cu bo ta sinti cu no ta felicidad di berdad. Ta abo so sa ta kico ta felicidad pa bo mes.

**Virgo** Augustus 23 - September 22
Un hende cu un personalidad demasiado grandi lo por ta haciendo cu abo ta keda atras. Tuma distancia di e persona aki.

**Libra** September 23 - October 22
Ora cu conflicto presenta awe, tuma un punto di refleccion. Purba di no haci e vlamnan di e problema mas grandi cu nan ta.

**Scorpio** October 23 - November 21
Purba haci uso di delaster un tiki sentido di disiplina cu bo tin. Bo tin cu mantene bo mes na e plan cu bo a pone awe, asina simpel e ta.

**Sagittarius** November 22 - December 21
Awe bo ta sinti cu bo dia ta un tiki nubla. Pero tin basta actividad den bo mente cu ta haciendo un impresion riba bo, tuma cuenta.

**Capricorn** December 22 - Januari 19
Bo ta na unda cu bo mester ta na e momento nan aki. No precupa bo mes cu loke otro hende ta spera di bo.

**Aquarius** Januari 20 – Februari 18
Algun hende cu bo conoce, mester topa cu otro di un manera of otro. Wak pa abo ta esun cu ta pone e coneccion den e grupo.

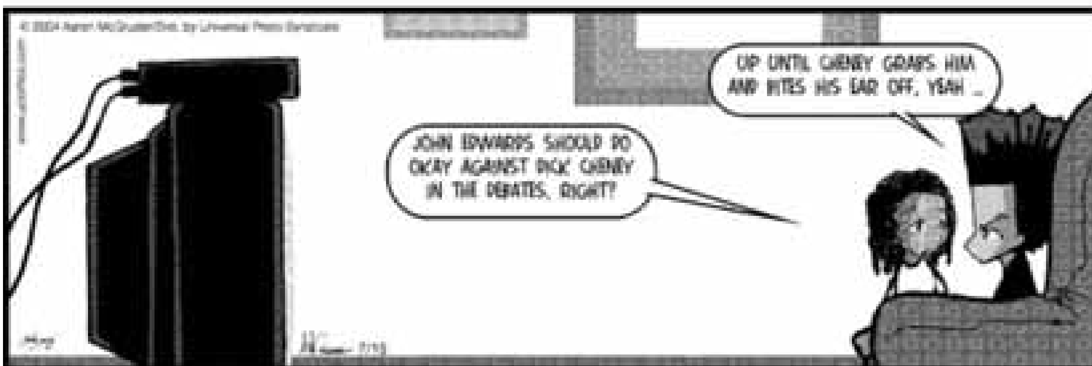
**Pisces** Februari 19 – Maart 20
Pone cosnan hunto awe lo duna bo masha hopi satisfaccion awe, purba di cushina un dushi cuminda algo asina tambe lo por haci bo sinti bon.

# Comics

## Garfield



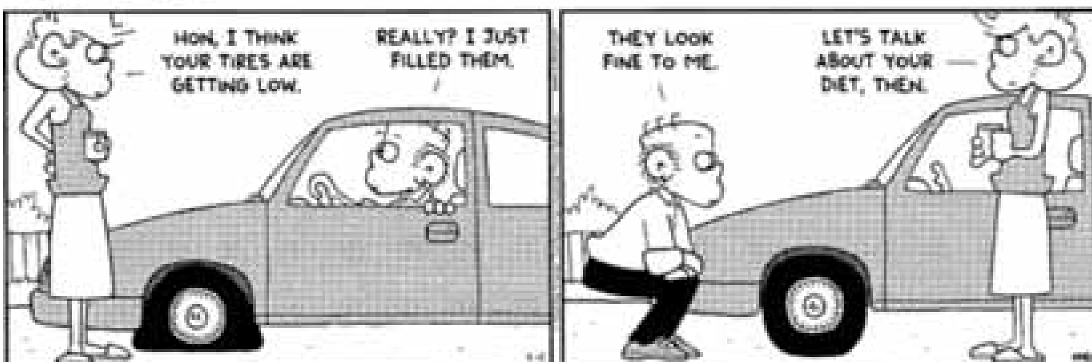

## Boondocks




## For Better or Worse




## Fox Trot




## Cathy






## Fill-it-Ins

FILL-IT-IN 19

**3 LETTERS**
ADV.
ASA
AWE
BEL
GOA
NOG
ORO
PLO
P.SS.
SEE
SNA

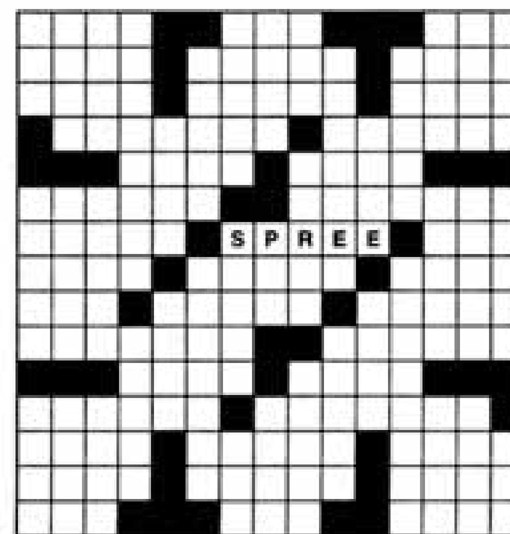
**4 LETTERS**
AHAB
BLOW
CHEW
DOLL
EINE
ESNE
GLEN
HAUT
HONE
INNS
KNEE
LACS
LAND
LIAM
MGRS.
NUKE
ODES
OGEE
OLDE
ONCE
OWER
RANG
RASP
RENA
SHOO
SONY
TALC
TUNS
ULAN
VENT
VOCE
WEIR

**5 LETTERS**
AXLES
BALER
EWING
GENIE
HIRES
ISERE
KAYOS
LAHTI
LOOSE
MAGOG
MOANS
NANNY
O'NEAL
OREAD
OXIDE
POWER
SAYER
~~SPREE~~
STATS
TIDES
TORTS
TREAT
VOTRE

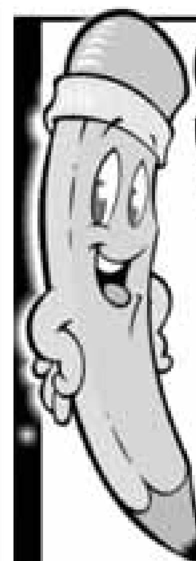
**6 LETTERS**
ENABLE
GUARDS
LATINS
MURIEL

**7 LETTERS**
BACILLI
CONSOLE
ESSENCE
GLEANER
INK SPOT
METHANE

**8 LETTERS**
ORATORIO
WEST SIDE



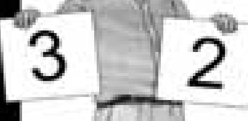

## SUDOKU PUZZLES



80

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 6 | | 2 | | 7 | | 9 | |
| | | 9 | | 1 | | 8 | | |
| 5 | | | | 6 | | | | 4 |
| 9 | 7 | | | | | | 4 | 2 |
| 8 | | 2 | | | | 9 | | 6 |
| 1 | 4 | | | | | | 5 | 8 |
| 7 | | | | 5 | | | | 1 |
| | | 8 | | 9 | | 7 | | |
| | 5 | | 1 | | 8 | | 2 | |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.

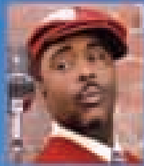


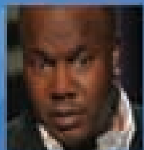

SOLUSHON

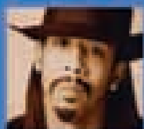
NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

soul beach

friday night 5.26.06


Alex Thomas


Earthquake


Katt Williams

COMEDY CONCERT 7p-11p
Club Havana Beach

saturday night 5.27.06


Nina Sky

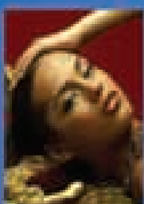

Anthony Hamilton


Brian McKnight

MUSIC CONCERT 7p-11p
Club Havana Beach

sunday night 5.28.06


Lenny Williams


Alicia Keys

MUSIC CONCERT 7p-11p
Club Havana Beach

# Kaarchi Obtenibel na:

Tur Texaco
MooMba Beach
Muzicq Inc. San Nicolas
Jamaica Me Krazy Restaurant Oranjestad
SETAR Teleshops

VALOR DI KAARCHI:
Afls55, = p/p pa anochi
Presenta identificacion
Maximo 6 Kaarchi p/p
Kaarchi ta limita tanten ku tin den stock

INTERNATIONAL SPONSORS:













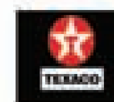



LOCAL SPONSORS :
















PRIMARY HOST HOTELS:










SECONDARY HOST HOTELS:
Wyndham Aruba Resort, Spa & Casino, Divi Resorts

*Artist line-up subject to change without notice*

Skina di Dios

# Cambio berdadero ta cuminsa na e Curazon

Presenta door di P. Andre Domacasse

Cuanto biaha nos a yega di wak den spiel y bisa nos mes, "Mara mi por a cambia e cos ei cu mi ta haci! Mi ta cansa di haci e mesun fout tur ora bai, Mi kier cambia!". Pero nos tin cu realisa un cos. Nos no por cambia e pafo si nos no cambia paden prome! Mayoria biaha nos ta cuminsa cu e parti cu tur hende por wak prome y cu consecuencia cu nos lo keda haci e mesun foutnan cu nos a yega di haci for di 10 aña pasa. Un alcoholico, por ehempel, no por bisa cu e kier cambia, anto enbes di bebe 2 caha di cerbes pa siman, e ta cuminsa bebe 1 caha so pa siman. Despues di un par di dia e lo bai na e mesun situacion cu e kier a sali for di dje for di e prome instante. Dicon? Pasobra el a cuminsa cu e parti pafo prome. Nos tin cu para keto un rato y realisa kiko e palabra di Dios ta bisa pa cu nos situacion. E profeta Zechariah a bisa cu no ta cu forsa ni cu poder, pero pa medio di e Spirito Santo di Dios. Den otro palabra Dios ta cuminsa for di paden bin afo. Dios no ta interesa con bo aparencia ta di pafo, pero Dios ta interesa den bo curason, locual cu tin paden di nos. Pasobra "Wat de hart van vol is, praat de mond erover." E dicho aki ta mas cu berdad. Den Ezekiel 36 versiculo 26 Dios ta bisa na Su pueblo lo siguiente: **"Lo mi duna boso un curason nobo I pone un spiritu nobo den boso."** Si nos paga tino na e versiculo aki nos lo bin ripara cu Dios a cuminsa cu e curason prome. Den otro palabra, nos tin cu bai enfrenta e realidad cu sin Dios nos no por. Si Dios no cambia nos, nos lo keda mescos! Dios sa cu ta e curason tin cu cambia, sino e mal custumbernan lo bin bek anto pio. Cambio berdadero lo bin den mi bida solamente door di Dios. Compronde, via e scritura, ki rol Dios tin y ki rol nos tin. Dios ta esun cu mester haci e trabou. E ta esun cu ta duna nos un spirito nobo y un curason nobo. Nos mes no por haci esei. Ora Dios cambia mi curason mi lo bira mas sensitivo na locual cu E ta spera di mi. Ora nos bai dentista y nos ranca un djente, pa basta dia nos djente ta keda sensitivo pa cosnan friu of cosnan cayente. Algo a wordo haci cu mi djente y como resultado mi a bira mas sensitivo. Ta mescos cu Dios. Ora cu E cambia nos curason, nos ta bira mas sensitivo di e manera con Dios kier pa nos biba y kiko E kier pa nos haci. Ora cu Dios cambia mi curason E ta shift mi bista for di mi problema na mi relacion cun'E. Dios kier pa nos fiha nos bista mas ariba e relacion cu nos tin cun'E. Ora nos relacion cu Dios ta optimal tur cos lo fit na nan lugar. Si bo tin problema cu droga e solucion ta Hesus. Si bo tin problema familiar e solucion ta Hesus. Si bo tin problema matrimonial e solucion ta Hesus. Ora bo tin un relacion personal cu Hesus, tur e problemanan aki ta wordo uza pa trece cambionan positivo den bo bida. Ora Dios cambia mi, mi ta bira conciente cu no ta ami so ta pasa door di problema.
Ora Dios cambia mi curason, mi ta cuminsa kere cu e solucion di mi problema ta den Dios Su man y no den di mi. Nos tin cu cuminsa wak nos bida for di e bista di Dios. Nos tur tin cosnan cu nos tin hopi gana di cambia den nos bida. Pa un cambio duradero y berdadero por sosode den nos bida, e mester por cuminsa for di paden. Dios mester ta parti di nos cambio. Si Dios ta parti di nos cambio nos lo reconoce facilmente cu nos curason berdaderamente a wordo cambia. Dios bendiciona bo.



## Versiculo di Dia

**Ezekiel 36 versiculo 26 Dios ta bisa na Su pueblo: "Lo mi duna boso un curason nobo I pone un spiritu nobo den boso."**

# Kiko bo por haci cu e bashi den bo Curazon

Bo a yega di ta den un lugar caminda tin hopi hende hunto cu bo, pero toch bo ta sinti bo bo so? Of bo a yega di come asina hopi cu bo barica no tabata por a wanta mas pero, toch sinti bo bashi? Bo a yega di hari asina hopi cu bo a haya dolor den bo barica, pero toch sinti bo tristo paden? Si un di e contestanan aki ta si, wel ta cu bo mes mi kier papia. Bo ta corda di e storia den Bijbel den e evangelio di Juan capitulo 4? Si! E storia di e muher samaritano cu a topa cu Hesus na e pos. Ban pinta e muher aki den nos tempo. Si e tabata biba den nos tempo aworaki, E muher aki tabata core un BMW. E muher aki tabata parce den bista di hende cu e tabata tin tur cos na ordo. E tabata tin un trabou caminda tur fin di luna e no tabata mester a kibra su cabes pa paga telefoon, awa of coriente. E tabata asina bunita cu e tabata tin "amigonan" na abundancia (si bo sa kiko mi kiermen). E tabata tin un cas grandi y bunita, segun bista di hende, un persona asina ta bendiciona. Tur cos tabata bon p'e y e no tin mester di worry cu nada. Cada dia e tabata tin un "guy" nobo. Tur e cosnan aki, pero toch e tabata sinti bashi paden. E ta haci mi corda riba Solomon, tempo cu el a yega na e top di su rikesa cu tur e muhernan cu e tabata tin pa parti. Cos tabata bayendo bon pa Solomon, pero ora Solomon a bay busca den su mes, el a bin ripara cu tabata falta algo. Tabata tin un bashi den dje cu ni tur e oro cu e tabata tin no por a yen'e. Un bashi cu e muhernan cu e tabata tin no por a satisface. El a yega na un punto cu e mester a bisa den e buki di Ecclesiastes capitulo 12 versiculo 8: "Vanidad, vanidad, tur ta simplemente vanidad." Pero danki Dios pa Hesus. Bo'n ta kere? Nos tin cu para keto un rato y yama Dios danki pa su Yui. E muher cu nos a cuminsa papia di dje, den e momento di su desesperacion, el a topa cu Hesus na e pos. E tabata en busca di algo pa satisface y ora cu el a topa cu Hesus algo a cambia den dje. Y nos tur sa con e storia a sigui cu Hesus a bis'e: "...Ami lo duna bo awa cu nunca mas lo bo tin sed." Si esaki ta abo, Dios kier yena bo y satisface bo. Dios kier drenta den bo bida y yena bo cu Su Spirito Santo. E no kier drenta e cas di bo curason pa invadi bo bida, pero pa completa bo bida. Sin djE nos no por nada. Si awe E ta batiendo na e porta di bo curason; si abo awe ta sinti bo mes bo so aunke cu tin hende rond di bo, no haci bo curason duro. Laga Hesus drenta y cambia bo situacion 180 grado. Asina ta cu den e momento di bo desesperacion Hesus ta sinta warda bo. Den e routina di bida abo tambe por topa cu Hesus y pa semper wordo cambia. Mi ruman, Dios bendiciona bo y si bo a habri bo curason p'E, pabien!

## Oracion

**Tata Santo mi ta habri mi curazon pa bo y mi ta pidi Bo trece cambio den mi bida, trece solucion. Esaki mi ta pidi bo den nomber di Heus. Amen**




## Bautiso di uniform di Barracuda Biljart team

*Lesa pagina 5*

## Internet Toernooi entre Aruba y Corsow tabata un exito rotundo

*Lesa pagina 5*

## Bolivia: Morales arriesga relación con Brasil

*Lesa pagina 13*

## CIDH: Sustitución de Gutiérrez fue "hecho grave"

*Lesa pagina 13*

# Scouting Aruba y Andrew Larmonie a gana premio di estimulo





**ORANJESTAD-** Hunto cu e Copa Hubenil Gobernador Felipe B. Tromp ta otorga tambe premio di estimulo na esnan cu ta sobresali den nan actividad. E aña aki Scouting Aruba y Andrew Larmonie a ricibi e premionan di estimulo.

Scouting Aruba

E premio di estimulo a bay specialmente pa e grupo di hoben cu a participa na e segundo Campamento di Patruya na Antigua na luna di Juli 2005.

E 18 hobennan cu a participa, a sa di representa Aruba den forma digno ya cu nan tabata hopi dedica, a haya un preparacion serio y rigoroso. Nan participacion tabata un experiencia unico cu a haci nan crece mas den nan formacion como scout y como persona den nos comunidad.

Andrew Larmonie

Andrew, un hoben di apenas 12 aña tambe a haya un premio di estimulo como cu Andrew ta masha dedica mes na su deporte faborito: Triathlon.

Andrew ta train practicamente tur dia, 7 dia pa siman, dos te cuatro ora pa dia.

Practicamente tur competencia di triathlon, di landamento, coremento y di ciclismo Andrew ta gana gracias na su dedicacion y displina demostra. Y no solamente na Aruba Andrew tabatin exito, e a gana tambe na Corsow y a bira number dos den competencia Centro Americano y Del Caribe na Panama.

Pa su dedicacion Andrew a ricibi e premio di estimulo e aña aki. Di parti di Bon Dia Deportivo un palabra di pabien na tanto Scouting Aruba como na Andrew Larmonie.

Riba e fotonan nos por aprecia e momento cu Gobernador Fredis Refunjol a haci entrega di e plakkaatnan corespondiente.




# Un Centro di Bario Brazil yena di fanatico pa e "Best of the Best"





**BRAZIL-** Brazil Taekwondo Dojan, miembro di Aruba Taekwondo Association a organisa Diabierna 28 di April ultimo e campeonato "Best of the Best" den Centro di Bario Brazil.
For di tempran tabata bisto cu Centro di Bario Brazil lo yena di fanatico. Apenas 5'or di atardi a bati cu ya e atletanan, mayornan y famia completo a cuminsa drenta e arena di combate na Brazil pa presencia e " Best of the Best Taekwondo National". Y manera a wordo promociona, e actividad a cuminsa na tempo y a termina na e tempo stipula, esta 11:30 anochi. Mas di 50 pelea riba un cancha, den 4 ora y 30 minut incluyendo un tremendo show cu durante di e pausa a trece algo nobo pa e publico presente. E scolnan cu a participa den e show tabata entre otro: Aruba Taekwondo Academy, San Nicolaas Taekwondo, Brazil Taekwondo Dojang, Teo Taekwondo, y e selección di Aruba.
E peleanan den categoria infantil te den senioren tabata riba un hopi bon nivel. Durante di e combate di e atletanan cu ta forma e seleccion di Aruba a pone e publico lanta para na varios ocasion apoyando e bringadornan cu a duna un tremendo combate, entre otro e pelea entre Willy Willems Jr. cu a gana Kenneth Kelkboom y tambe esun di Moises Fernandez Jr. cu a gana di Gabriel Jimenez.
E anochi di bataya y show tabata yen di emocion y organisadornan a didici caba pa proximo campeonato lo minimalisa e cantidad di peleanan y bolbe na e sistema di pasado te na un maximo di 25 combate. Tambe lo midi y pisa e atletanan infantil un dia promer y a sina traha e matchnan mas corecto posibel.
Na e campeonato a participa atletanan di Noord Taekwondo Center cu su Master Chaco Cornelio, Washington Taekwondo Center cu su Master Rey Kelly, San Nicolaas Taekwondo Center cu su Master Eric Barry, Brazil Taekwondo Dojang cu su Instructor Willy WIllems, Caribbean Taekwondo Institute cu su Instructor Moisés Fernandez, Teo Taekwondo Center cu su Instructor Teo Rodriquez, Estrella Taekwondo Center cu su Instructor Lino Robert y e selección di Aruba cu ta bao direccion di Prof. Julio Cesar Ramos.
E resultado ta como lo siguiente:

Pool 1: ORO - Sean Mardenbourough – Teo Taekwondo Center
SILVER – Julian Maduro – Estrella Taekwondo Center

Pool 2: ORO – Timothy Pang – Estrella Taekwondo Center
SILVER – Leisha Curiel – San Nicolas Taekwondo Center

Pool 3: ORO – Rickward Rafael – Noord Taekwondo Center
SILVER – Yabib Franken – Estrella Taekwondo Center

Pool 4: ORO – Josmar Wever – Noord Taekwondo Center
SILVER – Angelo Rodriquez – Teo Taekwondo Center

Pool 5: ORO – Angeline Vegas – Noord Taekwondo Center
SILVER – Thais Rodriquez - Estrella Taekwondo Center

Pool 6: ORO – Nicolas Castro – Caribbean Taekwondo Institute
SILVER – Chee Kong Cheong – Bazil Taekwondo Dojang

Pool 7: ORO – Stargel de Cuba – Caribbean Taekwondo Institute
SILVER – Justice Dreischor – Estrella Taekwondo Center

Pool 8: ORO – Fillette Halley – Teo Taekwondo Center
SILVER – Carie-Ann Tecla – Noord Taekwondo Center

Pool 9: ORO – Tian Misran – Teo Taekwondo Center
SILVER – Rafael Lasten – Caribbean Taekwondo Institute

Pool 10: ORO – Andre Wernet – San Nicolas Taekwondo Center
SILVER – Steven van Wijn – Estrella Taekwondo Center

Pool 11: ORO – Raheem Dinzey – San Nicolas Taekwondo Center
SILVER – Franchesco Peterson - Teo Taekwondo Center

Pool 12: ORO – Joshua Wever - Noord Taekwondo Center
SILVER – Jason Semeleer – Washington Taekwondo Center

Pool 13: ORO – Derrick Vergara – Brazil Taekwondo Dojang
SILVER – Erica Barry – San Nicolas Taekwondo Center

Pool 14: ORO – Francien Kelly – Caribbean Taekwondo Institute
SILVER – Jasmine Henry – San Nicolas Taekwondo Center

Pool 15: ORO – Ashnah Croes – Teo Taekwondo Center
SILVER – Jacqueline Boekhoudt – Estrella Taekwondo Center

Pool 16: ORO – Valentina Sanchez – Teo Taekwondo Center
SILVER – Rilene Boekhoudt – Estrella Taekwondo Center

Pool 17: ORO – Jermay Dirkz – Brazil Taekwondo Dojang
SILVER – Denzel Patterson – San Nicolas Taekwondo Center

Pool 18: ORO – Antoine Kock – Brazil Taekwondo Dojang
SILVER – Rendrick Farro – San Nicolas Taekwondo Center

Pool 19: ORO – Bjorn Tromp – Brazil Taekwondo Dojang
SILVER – Pierre Koolman – Caribbean Taekwondo Institute

Sigui lesa pagina 3

Continuacion di pagina 2





Pool 20: ORO – Anaisha Murray – San Nicolas Taekwondo Center
SILVER – Rachida Olivierre – Brazil Taekwondo Dojang
Pool 21: ORO – Luis Larmonie – Brazil Taekwondo Dojang
SILVER – Victor Gomes – Noord Taekwondo Center
Pool 22: ORO – Dennis Vergarra – Brazil Taekwondo Dojang
Pool 23: ORO – John Jairo Maduro - Teo Taekwondo Center
SILVER – Nigel Petrona – San Nicolas Taekwondo Center
Pool 24: ORO – Shivarro Hazelhoef – Teo Taekwondo Center
SILVER – Edgar Bislip – San Nicolas Taekwondo Center
Pool 25: ORO – Joselyn Henry – San Nicolas Taekwondo Center
SILVER – Nelly Sambo – Brazil Taekwondo Dojang
Pool 26 ORO – Luis Larmonie – Brazil Taekwondo Center
SILVER – Patricio Lake – San Nicolas Taekwondo Center
Pool 27: ORO – Kevin Martinez – Caribbean Taekwondo Institute
SILVER – Jurandy Ocilia – San Nicolas Taekwondo Center
Pool 28: ORO – Estrella Camara – Washington Taekwondo Center
SILVER – Izamar Janga – Estrella Taekwondo Center
Pool 29: ORO – Roan Misran - Teo Taekwondo Center
SILVER – Jeremy Dirkz – Brazil Taekwondo Dojang
Pool 30: ORO – Carlton Kelly – Washington Taekwondo Center
SILVER – Marschall Oehlers – Teo Taekwondo Center
Pool 31: ORO – Juni Jansen – Teo Taekwondo Center
SILVER – Raymond Rasmijn – Estrella Taekwondo Center

Atletanan di Seleccion tambe a forma parti di e campeonato aki, pa asina tin mas experiencia durante un campeonato.

**RESULTADO DI ATLETANAN DI SELECCION**

Pool 32: ORO – Corina Ng
SILVER – Jennifer Baez
Pool 33: ORO – Mario Maduro
Pool 34: ORO – Chieh Chen Tang
SILVER – Cherriline Halley
Pool 35: ORO – Karina Arrindell
Pool 36: ORO – Stuart Smit
SILVER – Eugene Simmons
Pool 37: ORO – Willy Willems
SILVER – Kenneth Kelkboom
Pool 38: ORO – Aischal v/d Linden
SILVER – Monica Pimentel
Pool 39: ORO – Moises Fernandez
SILVER – Gabriel Jimenez

Best Female Fighter : Anaisha Murray – San Nicolas Taekwondo Center
Best Male Fighter: Jermay Dirkz – Brazil Taekwondo Dojang

Atleta mas popular: Chee Kong Cheong – Bazil Taekwondo Dojang

Brazil Taekwondo conhuntamente cu Aruba Taekwondo Association ta gradici Comision di Subsidio, conhuntamente cu Fundacion Lotto pa Deporte. Ademas ta bisa masha danki na e mayornan cu a yuda pa e actividad aki resulta asina éxitoso y muy en particular e sponsornan: Danki na Meta Corp, Alberto Klaber, Yuwana Sportsbar, Alhambra Casino/ Sea Breeze, Promenade, Redbull, Ensure, Lovers Ice , Tropical Bottling Co. Victoria Bottling, Brisasa del Mar, Quick Color, Antraco/ Fors, Visser Trading, Tec, Hong Kong Super Center cu a haci cu tur participante a wordo bon sirbi.

Tambe ta manda bisa danki na tur nos Referee y officialnan cu a traha incansablemente: Augy Tromp, Marilu de Veer, Eric Barry, Moisés Dumfries, Chieh Chen Tang, Ester Coffy, Stephany Solognier, Jan Fernandez, Yvette Muller y Mary Hsing.

Awor falta solamente e Best of the Best Photo Shot pa premia y esaki ta e fotografo deportivo cu a saca e mihor shot di accion di Taekwondo. E fotografo di prensa cu gana e Best Photo Shot lo ricibi un bunita plakaat como premio.



*Den Biljart*

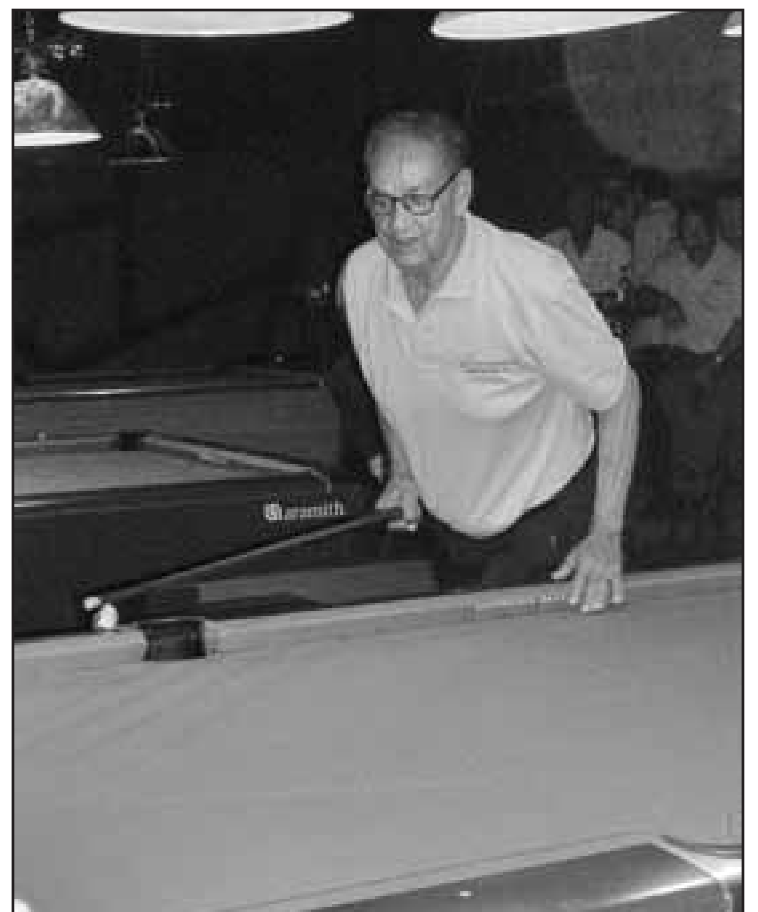
# Apertura di campeonato Polar Ball–8 Tournament





**ORANJESTAD-** Diabierna anochi den Pool Plaza a tuma luga e apertura di e campeonato Polar 8–Ball cu e aña aki a ser dedica na sr. Edwin "Kwek" Chirino, kende ta un pionero grandi den e deporte di biljart na Aruba. Prome e cantante Jose David a canta e tono glorioso di nos himno nacional. Secretaria di FEBIAR, srta. Audee Sneek a hiba palabra gradiciendo tur e equiponan cu ta participa na e torneo di Polar 8–ball. Señor Patrick Figaroa di Polar a tira e prome bala y asina e torneo 8–ball a bira un realidad. Un bunita plakaat a ser otroga na sr. Chirino den presencia di su sra. Margot y yuinan como tambe miembronan di e equipo di Nevada. E prome partido a bai entre e equiponan di Barracuda y di Taxi. Den e equipo di Barracuda nos por a aprecia sr. Vicente Henriquez considera como e "Tata di biljart na Aruba" cu su 77 aña di edad, ainda activo mei-mei di tur e mucha hobennan. Manera un persona a bisa nos cu ainda sr. Vicente Henriquez ta tira strak, strak. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a desea y alaves felicita e organisacion di Febiar tur clase di exito cu nan campeonato Polar 8–Ball tournament. Riba combinacion di foto nos por aprecia e ambiente cu tabata reina Diabierna anochi den Pool Plaza Aruba.





## Nos Receta

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

### Cheesecake

**Ingredientenan:**

**¾ cup di manteca moli**
**hariña blanco**
**sucu**
**3 dor di webo**
**2 casca di lamunchi gel chikito, raspa**
**5 paki (8 Oz.) di cream cheese**
**5 webo**
**¾ cup di lechi**

**Den un bowl (low speed) bati e manteca, 1 ¼ cup di hariña, ¼ cup di sucu, 1 dor di webo y mita di e casca di lamunchi raspa te ora nan ta bon mescla. Forma un bala di dje, lore cu papel di plastic y warde den Frigidaire pa 1 ora. Sende e forno na 400 grado. Den un spring form pan di "10 x 2 ½" press 1/3 parti di e mansa den e bom. Horne pa 8 minuut. Lag'e fria. Subi e forno na 475 grado. Den un bowl grandi bati (medium speed) e keshi te ora e bira moli, bati 1 ¾ cup di sucu poco poco aden. Na low speed bati 3 cuchara grandi di hariña y e demas ingredientenan aden. Bati nan na medium speed pa 5 minuut y raspa e bom un par di biaha. Press e resto di e mansa na banda di e spring form pan te na 1 inch di e rand. Basha e mescla di cream cheese den dje y horne pa 12 minuut. Baha e forno na 300 grado y horne pa 35 minuut mas. Paga e forno pero laga e cheesecake 30 minuut aden. Despues saca y lag'e fria y pone den Frigidaire te ora e bira friu. Saca e cheesecake for di e pan y pone ariba un scalchi..**

**Bon Appetit!**

# Bautiso di uniform di Barracuda Biljart team




**ORANJESTAD-** Diabierna anochi den Pool Plaza net prome cu e apertura di e campeontao Polar 8–Ball, un di e miho equiponan di biljart na Aruba esta Barracuda a batisa nan uniform nobo. E uniform nobo a ser patrocina pa e cerbes Budweiser, cu di e manera aki ta demostra nan apoyo na e equipo aki. E campeonato pa equipo di e torneo Polar 8-Ball ta mustra di bira uno hopi interesante y Barracuda un biaha mas lo demostra kende ta e mihor equipo di biljart na Aruba. E acto di bautismo a ser efectua pa sr. Jauncho Ridderstap, miembro di e equipo y Audee Sneek, secretaria di FEBIAR den presencia di e demas hungadornan di Barracuda Biljart Team. Capitan di e equipo di Barracuda esta Aaron "The Baron" Franken ta sumamente satisfecho cu su equipo pa cu e campeonato aki. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a desea e equipo di Barracuda tur clase di exito den e campeonato Polar 8-Ball.

## Internet Toernooi entre Aruba y Corsow tabata un exito rotundo



**PIEDRA PLAT-** Diasabra mainta a tuma lugar e Internet Schaak Toernooi entre Aruba y Corsow.
Parti mainta nos hubentud a enfrenta e hubentud di Corsow. A hunga riba 7 borchi. Aruba a gana e encuentro aki 4 – 3.
Resultadonan detaya ta como lo siguiente:

Osh Lopez(ARU)
– Shardul Paricharak(CUR)
0 – 1
Naku Paricharak(CUR)
– Edwald Matheu(ARU)
0 – 1
Andre Arends(ARU)
- Kiran Kanhai(CUR)
0 – 1
Paulo Meijer(CUR)
- Cristian Soto (ARU)
0 – 1
Lisle Lewis (ARU)
- Terrence Wong (CUR) 0 – 1
Paulo Meijer (CUR)
- Dyami Bernabela (ARU)
0 – 1
Teun van Loon (ARU) -
Terrence Wong (CUR) 1 – 0
Edwald, Cristian, Dyami y Teun a gana nan wega.

Pa e segundo encuentro entre e hungadornan hubenil tabatin 8 hungador. Aki Aruba a bolbe gana cu e score di 4 ½ - 3 ½
Detayenan ta como lo siguiente:

Shardul Paricharak (CUR)
- Osh Lopez (ARU)
1 – 0
Edwald Matheu (ARU) -
Valentino Martes (CUR)
0 – 1
Marvin Sambo (CUR)
- Andre Arends (ARU) 1 – 0
Cristian Soto (ARU)
- Nakul Paricharak (CUR)
1 –0
Kiran Kanhai (CUR)
- Lisle Lewis (ARU)
½ - ½
Dyami Bernabela (ARU)
- Paulo Meijer (CUR)
1 – 0
Terrence Wong (CUR) -
Teun van Loon (ARU) 0 – 1
Axl Vinck (ARU)
- Daniel Kanhai (CUR) 1 – 0
Cristian, Dyami, Teun y Axl a gana nan wega y Lisle a tabla su wega.

Pues en total Aruba a gana Corsow 8 ½ pa 6 ½ den seccion Hubenil.

Seccion adulto si cos tabata diferente. Corsow a presenta cu su mihor team. Pa Aruba algun top-hungador no por a participa. E promer match Corsow a gana Aruba 7 –0.
Resultado individual ta como lo siguiente:
Concepcion Cortez (ARU)
- Marvin Dekker (CUR) 0 – 1
Oscar Cuellar (CUR)
- Ferry Gerard (ARU)
1 – 0
Octavio Croes (ARU)
- Han Neumann (CUR) 0 – 1
Juliaan de Haan (CUR) -
John da Silva (ARU)
1 –0
Jose Pesqueira (ARU)
- Fabio Mensing (CUR) 0 – 1
Shardul Paricharak (CUR)
- Cristian Soto (ARU)
1 – 0
Osh Lopez (ARU)
- Nicolaas Vasquez (CUR)
0 – 1

Den e segundo match Aruba a logra di score 1½ punto for di 7 partido. Ferry Gerard a gana su partida y Octavio a tabla.
Resultado detaya ta como lo siguiente:
Marvin Dekker (CUR) -
Concepcion Cortez (ARU)
1 – 0
Ferry Gerard (ARU)
- Oscar Cuellar (CUR) 1 – 0
Han Neumann (CUR)
- Octavio Croes (ARU) ½ - ½
John da Silva (ARU)
- Juliaan de Haan (CUR)
0 – 1
Fabio Mensing (CUR) - Jose Pesqueira (ARU) 1 – 0
Cristian Soto (ARU)
- Shardul Paricharak (CUR)
0 – 1
Nicolaas Vasquez (CUR)
- Osh Lopez (ARU)
1 – 0

Riba e foto nos por aprecia parti di nos hubentud observando e wega cu tabata tuma lugar via Internet. Esaki ta un innovación y nos ta sigur cu e lo contribui na engrandece e deporte di ahedres na Aruba.

# Mancini ta duda den presencia di Adriano den final di Copa Italia

**ROMA** - E entrenador di Inter di Milán, Roberto Mancini, a bisa cu e brasileño Adriano lo por keda riba banki "pa un decision tecnico" den e wega di ida contra Roma pa e final di Copa di Italia, cual lo wordo hunga awe, den e capital.

"E delanteronan ta tres, dops ta bai riba tereno y uno ta keda riba banki."

Ainda mi no a dicidi si Adriano lo hunga", e tecnico a duna di conoce, y a nenga cu e decision ta debi na problemanan fisico," sino cu e lo ta den cualkier caso un eleccion "tecnico".

"Si e hunga, nos ta spera cu e lo hacie bon, manera den e wega di ida di e final aña pasa," Mancini a agrega, y habriendo di e manera aki e portanan pa speculacionnan riba su relacion cu e brasileño.

E entrenador di Inter a admiti, di otro banda, cu gana Copa di Italia "por ta un satisfaccion chikito, pasobra semper ta bon pa sera cu un victoria."

Den e sentido aki el a lamenta e eliminacion di e ekipo den kwart final di e Liga di Campeonnan contra Arsenal, "un ekipo inferior na nos contra cual nos a hunga malo den e wega di vuelta", y e discreta actuación di e temporada aki den e campeonato liguero italiano.

"E final aki semper ta mihor pa gane, mas cu perde. Pero ta keda amargura, pensando por ehempel den e campeonato, den cual Inter a duna pa perdi algo cu ta parce limposibel, pero cu no tabata," el a bisa refiriendo na e liderazgo den e tabla.

Actualmente e ekipo di Mancini ta na diesun punto d e líder, Juventus, y na ocho di su inmediato seguidor, Milan.






# Ronaldo ta bek den e wega contra Racing



**MADRID** - Ronaldo lo reaparece diahuebs awo contra Racing na Santander si e sigui cu su ritmo di recuperación. E delantero brasileño ya no ta sinti molester y ta trahando riba su estado físico pa bolbe mas lihe pa e convocatorianan.

Cu su sancion cumpli na Pamplona, y recupera di su lesion na e enkel drechi, Zidane a pone como meta pa yega den e miho condicional posibel den e dos weganan di e siman aki, diahuebs contra Racing, y contra Villareal diadomingo, y cual lo ta su wega di despedida dilanti e fanaticonan madridista.

Baptista será examinado hoy

# Keeper Doni ta perde speransa pa bai Mundial



**ROMA -** Doni, e keeper brasileño di Roma, a bisa cu el a perde speransa di wordo convoca pa e proximo Mundial.
“Mi no ta kere cu mi lo wordo convoca, mi no a haya ningun señal,” el a expresa den un entrevista duna na e corant deportivo Corriere dello Sport.
“Mi ta kere cu además di Dida, lo bai dos mas, entre Marcos, Rogerio y Gomes”, el a manifesta.
El a bisa cu “mi no tin ningun duda cu Dida lo ta e keeper titular: no ta facil pa keda na e nivel halto tur momento manera el a logra. Tambe contra Barcelona e tabata perfecto.”
Dida a wordo considera e figura di e wega di Milan cu Barcelona, caminda nan a empata na 0-0, cu a nifica e eliminacion di e ekipo italiano di Liga di Campeonnan, den e wega di vuelta di semifinal. Den e wega anteerior, Barsa a gana 1-0.

# “Robotinho” Robocup lo competi cu humanoides futbolero

**BERLIN -** Robotinho” humanoide Robocup lo competi den su categoría den un encuentro di fútbol den e feria di Bremen (norte alemán) di 14 pa 18 di juni, coincidiendo cu e Mundial di Fútbol di e aña’ki na Alemania.
E robot nobo ta midi un meter di halto, ta pisa cinco kilo, tin 21 articulacionnan, e tin un inteligencia artificial y ta e orguyo di Universidad di Freiburgo, cu su ekipo di creadornan lo hibe Bremen pa participa den weganan di futbol den e asina yama categoría di adolescentes humanoides.
Un consorcio haponés di robótica a pronostica cu e Mundial di Fútbol di aña 2050 lo wordo hunga pa robotnan y cu esakinan lo ta mucho mas superior cu e futbolistanan reali, loke lo contribui na un sociedad mucho mas harmonioso entre e inteligencia artificial y e humanonan.
E nomber di Robotinho a wordo eligi pa e tele-espectadornan di e cadena di television aleman ZDF den un concurso lansa na maart pa e producto aki di tecnologia halto desaroya pa Instituto di Informática di Universidad Albert Ludwig di Freiburgo.



# Angola ta pidi FIFA p’e haya su hungadornan cu ta biba na Portugal

**MASERU-** Angola lo pidi permiso di FIFA, pa e futbolistanan Pedro Emanuel y Chainho, kendenan ta biba na Portugal, por representa nan pais natal den e Mundial di Alemania.

E vicepresidente di e Federación Angoleño di Fútbol, José Luis Prata, a bisa cu e lo biaha e siman aki pa e oficina central di e e organismo rector di fútbol mundial, na Suiza, den un último intento pa logra haya autorizacion pa ambos hungador debuta pa Angola den Copa Mundial.
Emanuel, defensor di Porto di 31 aña, un ex internacional di e seleccionado sub-21 di Portugal, a acepta finalmente hunga pa Angola despues di rechaza varios oferta anterior di su pais natal.
Chainho, tambe di 31 aña y naci na Angola, pero cu a representa Portugal na nivel infantil, ta mediocampista di e club Maritimo. Antes el a hunga den Porto y den e club di prome division griego Panathinaikos.

Prata a bis cu Angola lo busca intervencion personal di e presidente di FIFA, Sepp Blatter.
Angola lo cuminsa su campaña den Copa di Mundo den Grupo D enfrentando precisamente Portugal dia 11 di juni, na Colonia, Su otro rivalnan lo ta Mexico y Iran.

**DOBLE CIUDADANIA**

For di januari 2004, e hungadornan cu tin dobbel ciudadania of dobbel nacionalidad y cu no a hunga na nivel internacional pa seleccionnan di mas ariba cu sub 23 ta apto pa pidi e cambio di pais cu nan ta representa.
Pero e solicitud mester wordo haci prome cu nan cumpli 21 aña, un regla cu por stroba pa Emanuel y Chainho por representa Angola.

Emanuel a hunga den Porto cu a gana Copa UEFA di 2003 y e Liga di Campeonnan di Europa na 2004.
Angola tin interes pa usa nan pa reforsa su defensa cu, segun e tecnico Luis Oliveira Goncalves, a mustra di ta frágil y sin experencia na cuminsamento di aña, den e finalnan di Copa di Nacionnan di frica, na Egipto.
Siman pasa e Federacion di Futbol di Tunisia a bisa cu nan ta spera cu Blatter caambia un decision inicial di FIFA, cu a nenga e mediocampista di Toulouse, Nabil Taider, e posibilidad di hunga pa e norafricanonan den Mundial di Alemania.Taider, di 22 aña, a hunga internacionalmente pa Francia na nivel infantil, pero a pidi e ciudadania tunecino pa su mayornan. Sin embargo, FIFA a nenga su peticion basando nan mes riba e hecho cu peticion a wordo haci despues cu el a cumpli 21 aña.



BON DIA Aruba

# Mexicanonan lo tin un premio di 250.000 dóllar si nan gana Mundial

**MEXICO** - E seleccionadonan mexicano lo haya un premio di 250.000 dollar pa gana Mundial di Alemania 2006 y solamente 10.500 dollar di dieta si nan wordo elimina den prome ronda, segun a keda señala pa prensa mexicano.

E premionan acorda pa e Federación mexicano cu e hungadornan di e selecicon mexicano ta supera e cifra di 200.000 dollar cu a wordo priminti na e brasileñonan den caso cu nan bira campeon.

E matutino tambe a compara e premionan di e mexicanonan cu e 680.778 ddollar cu Spaña lo entrega na su hungadornan y e 378.200 cu Alemania a stipula pa esunan di nan den caso di gana Copa di Mundo. Den caso di wordo elimina den prome ronda, e mexicanonan lo haya solamente e suma di su dieta, equivalente na 10.500 dollar, considera na 150 dollar pa cada dia for di inicio di nan concentracion, dia 12 di april, segun e corant a bisa.

E clasificacion pa e ronda di octavo final ta representa un estimulo di 35.000 dollar pa cada hungador mexicano, e di dos lugar di Mundial lo nifica pa nan un premio di 200.000 dollar y lanta e Copa di Mundo 250.000 dollar.



# Kobe Bryant y Shaquille O'Neal a bira tata riba e mesun dia

**FLORIDA** - Na e costa Oeste, den e distrito di Orange, e casa di Bryant, Vanessa, a trece na mundo Gianna María-Onore pa 2:03 ora local (09.03 gmt), mientras cu na Sur di Florida seis minuto despúes a nace e di seis yiu di Shaquille y Shaunie O'Neal, un mucha muher cu a haya e nomber di Mearha Sanaa O'Neal.




E ta e di tres yiu muher di e pareha O'Neal cu ta uni na su rumanna Taahirah y Amirah y su rumannan homber Shareef y Shaquir.

Pa famia Bryant e ta e di dos yiu di e matrimonio, despues di Natalia, kende tin tres aña.

E diferencianan di opinion cu e dos hungadornan tabatin tempo cu nan tabata hunga hunto den Los Angeles Lakers a keda un banda den e prome entrentamento cu nan tabatin despues di salida di O'Neal pa Miami Heat.

E pívot a felicitó Bryant pa e nacemento di su prome yiu muher den e wega ey.

Bryant y O'Neal ta hunga e fase final di NBA y e hungador di Lakers a anota e basket di triunfo diadomingo ultimo pa duna Lakers den proroga e triunfo cu score di 99-98 riba Suns di Phoenix y e ventaha di 3-1 den e serie di best out of seven.

Heat ta empata na 2-2 cu Chicago Bulls, sin cu O'Neal tabata e factor den e ultimo dos weganan cu tabata derota pa nan ekipo.

Bryant no tabata den training di dialuna, no a biaha cu e ekipo pa Phoenix pa e di cinco wega cu a wordo hunga ayera.




*Kobe Bryant y Shaquille O'Neal a bolbe celebra hunto apesar cu pa basta tempo caba nan no ta compañero di ekipo, ora cu dialuna den oranan di marduga nan respectivo casanan a duna luz cu solamente seis minut di diferencia.*

# Villa, e di cuater den e lucha pa e Zapato di Oro

**VALENCIA** - E atacante di Valencia ta sigui di serca e barcelonista Eto'o, di tres den un lista comanda pa e italiano Luca Toni.

David Villa, delantero di Valencia, cu diadomingo ultimo a anota un di e tres golnan di su ekipo den e victoria di 3-0 contra Alavés na Mestalla, ta acumula di e manera aki bintitres gol den e campeonato, loke cu a pone den e di cuater posicion pa e lucha pa e Zapato di Oro.

E premio aki ta e galardon duna dor di UEFA na e maximo goleador di e temporada.

Actualmente e lista ta wordo encabesa pa e delantero italiano di Fiorentina Luca Toni cu tin 56 punto acumula pa su 28 golnan, sigui pa e hulandes Huntelaar cu tin 49,5 punto, y kende a marca 33 gol entre Heerenveen y Ajax, y na di tres lugar ta e camerunés di Barcelona Samuel Eto'o cu 48 punto cu 24 gol anota.





E atacante asturiano di Valencia ta comparti e di cuater posicion cu e frances di Arsenal Thierry Henry -ganador di e titulo e dos ultimo campañanan – kende tambe tin acumula 46 punto cu bintitres gol.

E lista di e diesnan clasifica ta wordo completa dor di: Trezeguet di Juventus (44 punto), Kris Boyd di Rangers, David Suazo di Cagliari y Van Nistelrooij di Manchester United (42 punto) y e estonio Tarmo Neemelo di TVMK di Tallín cu 41.

Den caso cu David Villa finalisa entre e tres promenan clasifica, e lo bira e di dos futbolista spaño pa subi e podium di e mihor goleadornan di e continente, despues cu Raul Gonzalez, a logra esaki den e campañanan di 98-99 y 00-01.

*Si e tecnico italiano no cumpli cu loke el a firma*

## Ancelotti lo tin cu paga Real Madrid 2.5 miyon

**MADRID-** Carlo Ancelotti lo mester paga 2,5 miyon na Real Madrid den un forma di indemnizacion si finalmente e no respeta e acuerdo cu Fernando Martín.

E ultimo declaracionnan di e entrenador di Milan, den cual eta insisti di cu "no tin ningun speransa di bai pa Real Madrid", a pone e club blanco den alerta.

Aunke for di prome momento Ancelotti semper a nenga cu su futuro lo por ta na "cas blanco", for di e propio Real Madrid nan a sigura cu e entrenador milanista lo dirigi e proyecto nobo, incluso ora cu e propio "Carletto" a anuncia su renovación cu Milan.

E seguridad aki ta basa riba e acuerdo firma entre e técnico italiano y Fernando Martín y den cual a fiha un clausula di indemnización pa ambos parti di 2,5 miyon euro. Parce cu e motibo pa cual Ancelotti lo por a cambia di opnion ta debi na e destitucion di Martín como presidente di Real Madrid, al fin y al cabo e homber cu kende el a realisa e compromiso. Si t'asina, Ancelotti lo ta obliga pa indemniza Real Madrid cu 2,5 miyon di Euro si e kibra e precontrato.



E Hunta di Directiva nobo, presidi temporalmente pa Luis Gómez Montejano, a pone man na obra mirando e posibilidad aki y lo por a cuminsa combersa cu e sueco Sven Goran Eriksson, cu su contrato cu Inglatera ta caba despues di Mundial y cu no tin algo defini ainda pa loke ta proximo temporada.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

*Seleccionador sueco*

# "Nos no ta subestima Paraguay"

**COPENHAGEN-** E seleccionador di fútbol di Suecia, Lars Lagerbaeck, a señala den un entrevista cu e corant "Aftonbladet" cu hopi hende a subestima Paraguay y cu e tabata un rival potente y cu calidad individual.

"Mi no tabata kier pa nos cai den grupo cu Argentina, pasobra e tabata esun peor riba papel. Pero Paraguay a logra 6 punto menos cu Brasil y Argentina den 18 wega y el a gana ambos, esey so caba ta bisa hopi. E ta un ekipo bon organisa y su entrenador sa loke nan kier, ademas di cu nan tin e habilidad suramericano," el a bisa.

Además, el a bisa cu, tanto Inglaterra como Paraguay tabata supereior técnicamente riba Suecia, pero cu e detaye ey por wordo compensa cu un bon organisacion.

Lagerbaeck a resalta cu e actual ekipo sueco ta miho cu esun cu a cai venci den kwart final contra Hulanda den e ultimo Eurocopa y aunke el a señala cu e "obhetivo evidente" tabata pa pasa octavo final, e lo no considera un fiasco si nan keda elimina den prome fase si e ekipo funciona bon.

"Mi ta prefera hunga tres mal wega y gana uno pa cero," e seleccionador a añadi, y el a afirma cu si Suecia tin un bon dia, e por gana cualkier ekipo y cu "shete bon" e ta yega hopi leu.

E seleccionador sueco ta contento cu su ekipo no a conoce lesionnan di gravedad entre e candidatonan cu lo bai den e lista final di 23, y a bisa cu ya e tin 16 pa 17 hungador sigur caba.

Riba e mal momento cu e estrea di Suecia, Zlatan Ibrahimovic, ta pasando aden, Lagerbaeck a bisa cu tur cos ta debi cu Juventus no tabata funciona y a declara cu e atacante di origen bosnio-croata ta mihor awor cu dos aña pasa, ora cu el a laga su rastro atras den Eurocopa y a wordo ficha pa e ekipo italiano.

*Eriksson adelanta cu*

# Rooney lo bai ta den Copa di Mundo



**LONDRES -** E entrenador di e seleccion ingles di futbol, e sueco Sven-Goran Eriksson, a bisa diadomingo cu e lo hiba pa Copa di Mundo na Alemania e atacante Wayne Rooney, kende diasabra ultimo a sufri un fractura na un pia y lo mester ta inactivo seis siman.

"Mi ta hiba Wayne pa Copa di Mundo si mi tin e posibilidad cu e por hunga den e weganan despues di prome fase," Eriksson a comenta na prensa.

Inglaterra ta un di e favoritonan pa un lugar entre e cuater promenan di Copa di Mundo, pa cual e lo por conta cu Rooney, un hungador di 20 aña cu un feroz instinto goleador apesar cu e ta den pleno formacion. E ekipo lo debuta dia 10 di juni den mundial, den un wega contra Paraguay. .



# California siente el efecto de un día sin inmigrantes



*Cientos de miles de personas se manifiestan en el centro de Los Angeles el 1 de mayo de 2006. Organizado por asociaciones pro inmigrantes, las protestas buscan presionar a las autoridades para legislar favorablemente la legalización de más de doce millones de ciudadanos indocumentados de Estados Unidos. Foto:Héctor Mata/*

**SAN FRANCISCO (AP)** _ El lunes fue fácil conseguir comida china, bagels o una hamburguesa en el barrio hispano de Mission, pero el que salió a buscar tacos o burritos, entonces tuvo problemas.

Un gran número de negocios de hispanos cerraron sus puertas para sumarse a las manifestaciones por los derechos de los inmigrantes, no sólo en esta ciudad sino en toda California. Muchos dueños de comercios y productores agrícolas exhortaron a sus empleados latinos a participar en las marchas del "Día sin inmigrantes".

"Hoy no, nada de trabajar ni de comprar", dijo Enrique Varguas, de 28 años, quién reprogramó una decena de trabajos pendientes de jardinería para poder participar. "Verán cuánto gastan los inmigrantes y cuánto contribuyen los inmigrantes a la economía del país".

Aunque la participación en el paro laboral fue muy desigual por sectores y difícil de evaluar a nivel nacional, su impacto se sintió particularmente en un estado que depende en gran parte del trabajo de los indocumentados.

Los contratistas suspendieron sus trabajos de construcción en muchas comunidades, las tiendas de productos electrónicos postergaron las entregas, los padres tuvieron problemas para que alguien más cuidara a sus hijos pequeños y los campos agrícolas tuvieron menos personas para recoger la cosecha.

En Sacramento, la Legislatura de California canceló sus sesiones plenarias y las dos cafeterías en el interior del Capitolio estuvieron cerradas porque no se presentaron suficientes empleados.

Jack Kyser, economista principal de la firma Los Angeles Economic Development Corp., dijo que el impacto económico del boicot de un día pudo haber sido de hasta 200 millones de dólares en el condado de Los Angeles. El cálculo es una sexta parte de los 1.200 millones que genera el condado en actividad económica diaria.

Organizaciones defensoras de los jornaleros afirmaron que el boicot afectó significativamente al sector agrícola, uno de los ramos económicos más importantes del estado. El sindicato United Farm Workers dijo que el boicot suspendió la cosecha de uva, fresa y cítricos en toda California.

Muchas granjas y plantas empacadoras de carne le permitieron a sus trabajadores faltar mientras que otros reestructuraron los horarios para compensar las ausencias, dijo el vocero de la Federación de Productores de California Dave Kranz.



*Manifestantes marchan hacia el Capitolio estatal en Sacramento, California, como partes del boicot nacional en "un día sin inmigrantes", el lunes 1 de mayo del 2006. (Foto AP/Rich Pedroncelli)Height (pixels): 512Width (pixels)*

Sean McNally, un vocero de Grimmway Farms en Bakersfield, dijo que más del 70% de sus empleados faltaron a trabajar, pero que no tuvo que cerrar ninguna de sus operaciones de producción de verduras.

"Nosotros les aclaramos no habría represalias si ellos querían faltar ese día. Quisimos que se sintieran en libertad de expresarse", agregó McNally.

Tyson Foods Inc., la mayor productora de productos de carne del mundo, cerró cinco de sus nueve plantas de carne de res y cuatro de sus seis plantas de carne de cerdo en previsión de faltas generalizadas.

Perdue Farms Inc., el tercer mayor productor de pollo de la nación, cerró ocho plantas de procesamiento en siete estados. Cargill Meat Solutions, el segundo mayor procesador de carne de res del país, le dio permiso a más de 15.000 trabajadores y cerró sus plantas en seis estados.

Las protestas también llevaron a McDonald Corp. a operar con menos empleados en un número no especificado de sus casi 14.000 restaurantes en Estados Unidos, ya sea mediante la reducción de horarios de operación o atendiendo sólo a través de sus ventanillas para automóviles.

# Barco: Interesa a Colombia debate migratorio en EEUU

**WASHINGTON** (AP) - La forma en que concluya el debate sobre reforma de las leyes de inmigración en Estados Unidos tendrá repercusiones internacionales porque un inmigrante tiene la doble conexión con su propio país y con el que lo acoge, dijo el martes la canciller de Colombia.

"El inmigrante es gente muy trabajadora y muy comprometida", afirmó Carolina Barco. "Tiene un papel importante en el país a donde llega, porque es un buen trabajador, y en las economías de nuestros países porque envía remesas que ayudan a su familia a sobrevivir y que, si las manejamos bien, se pueden volver una fuente de inversión".

Barco fue uno de los ocho cancilleres participantes en un foro sobre inmigración realizado en la Biblioteca del Congreso. Los ministros fueron congregados para hablar sobre la transcendencia internacional del debate que está actualmente en marcha en el Senado con miras a resolver la situación de unos 12 millones de indocumentados ilegales del país.

Colombia, que tiene unos 1,1 millones de connacionales fuera de su territorio, ha sido uno de los países latinoamericanos más activos para la identificación con una tarjeta consular de todos los colombianos indocumentados en Estados Unidos.

Barco dijo que el debate estadounidense tenía también interés extranacional debido a que muchos de los emigrantes que llegan a esta nación retornaban a su país "con mayores conocimientos y mayor experiencia" personal o profesional.

En ese sentido, consideró "positivo" el planteamiento del presidente George W. Bush de incluir en la reforma migratoria un plan de trabajadores temporales que "permita atender esos dos problemas: el económico y el de capital social".

Indicó que en Colombia se cree que el colombiano que sale temporalmente retornará a su país "con mayores recursos económicos, con mayores conocimientos para su desarrollo", sin llegarse a una desintegración familiar por su ausencia.

Barco dijo que el foro, realizado con los auspicios del Diálogo Interamericano, la revista Foreign Affairs y el Instituto de Políticas Migratorias, fue "importante en el sentido de que permitió mostrar una visión más amplia de lo rico y complejo que es este fenómeno".

Explicó que la reunión de varios cancilleres y embajadores para hablar de un tema propio de Estados Unidos no era una intervención en los asuntos estadounidenses porque se hizo "en un marco académico... y de una manera respetuosa para aportar información a fin de enriquecer la discusión".

"Los hemos hecho en el entendido de que ésta es una decisión netamente soberana de los Estados Unidos", dijo a reporteros. "Hemos venido con un espíritu constructivo, no intervencionista".

# Bolivia: Morales arriesga relación con Brasil

**LA PAZ (AP)** - El líder opositor Jorge Quiroga advirtió el martes que la nacionalización de los hidrocarburos decretada por el presidente Evo Morales pone en riesgo la relación política y económica con Brasil, el principal socio de Bolivia.

"Espero que el gobierno haya tomado los recaudos para proteger la relación más importante que es Brasil para que no se vea perjudicada ni dañada, porque todos queremos mejores precios (para el gas) y (exportar) mayores volúmenes, y eso pasa por nuestro vecino", dijo el ex presidente, quien fue derrotado por Morales en las urnas en diciembre.

Según Quiroga, aunque las relaciones con Brasilia han tenido altibajos en los últimos 15 años a raíz de negociaciones sobre precios y volúmenes del gas, "los intereses de Bolivia pasan por tener una relación sostenible de 30 y 50 años con Brasil".

Bolivia exporta diariamente 26 millones de metros cúbicos a su vecino, la mitad de la demanda brasileña, y está en negociación un aumento del precio que ese país paga por el energético que actualmente llega a 3,23 dólares por millón de BTU (Unidad Términica Británica).

Además, la gigante brasileña Petrobras ha invertido en Bolivia unos 1.500 millones de dólares desde 1996 en la producción de campos y refinerías. Argentina es el otro mercado del gas boliviano, pero las exportaciones diarias están en seis millones metros cúbicos diarios a ese país.

El vicepresidente Alvaro García Linera afirmó el martes que seguirán las negociaciones con Brasilia para mejorar el precio actual del gas, pero manifestó que al gobierno le gustaría incrementar el tope actual en "dos dólares como mínimo".

Quiroga, principal líder opositor, dijo en una rueda de prensa que en los 100 días de gestión del presidente Morales "esperaba ver una política hidrocarburífera desarrollada que especifique lo que se hará en los campos petroleros, las refinerías y la industrialización del gas".

"Lo que hemos visto es mucha acción de pirotécnica con un despliegue de las fuerzas armadas, pero más allá de eso quedan muchas dudas", sostuvo.

Bolivia tiene las segundas reservas brutas de gas de Latinoamérica, debajo de Venezuela, pero las primeras de gas libre, no asociado a petróleo. Las venezolanas ascienden a 151 trillones de pies cúbicos, pero sólo el 10% es libre. En tanto, la casi totalidad de los 48,7 de Bolivia son libres.



*El presidente de Bolivia, Evo Morales, saluda a la multitud desde el balcón del Palacio Quemado, en La Paz, flanqueado por el vicepresidente, Alvaro García, y el ministro de hidrocarburos, Andrés Solís Rada, el 1 de mayo de 2006. Foto:Javier Mamani/AFP*

# CIDH: Sustitución de Gutiérrez fue "hecho grave"

**WASHINGTON** (AP) - La substitución del presidente electo Lucio Gutiérrez por el actual presidente Alfredo Palacio el año pasado fue "un hecho grave" para el funcionamiento institucional en Ecuador, declaró la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en un informe difundido el martes.

Gutiérrez fue sustituido por Palacio en abril del 2005 "antes de la terminación de su mandato" sobre la base de un acuerdo de la Asamblea Legislativa de destituir a Gutiérrez por abandono de cargo. Palacio se prepara ahora a realizar elecciones presidenciales en octubre para la entrega del poder en enero.

La CIDH, un órgano autónomo de la Organización de los Estados Americanos, dijo en su informe anual _el cual será presentado a los cancilleres americanos en su asamblea general del próximo mes en Santo Domingo_ que el cambio presidencial ecuatoriano "requiere una mirada crítica desde la perspectiva de la defensa de la democracia y las libertades fundamentales".

Dijo también que las autoridades ecuatorianas usaron desproporcionadamente la fuerza durante las protestas populares que antecedieron al cambio de presidente, con pérdidas de vidas, y ha recomendado "medidas para reforzar la independencia judicial, la probidad y el profesionalismo judicial, como un medio para recobrar la confianza de la población".

Sin embargo, dijo también que la CIDH ha reconocido corporativamente "los esfuerzos realizados" por Palacio en el restablecimiento del poder judicial.

BON DIA Aruba

# Iran ta menasa Israel y ta sigui cu enrikicimento di uranium



*Presidente Iranes Mahmoud Ahamadinejad, na man drechi, ta tende e negoshador Iranes Ali Larijani, kende tambe ta Secretario di e Supreme National Security Council, durante un reunion na Teheran.*

**TEHERAN**—Iran ta menasa diamars cu ataca Israel den contestga na cualkier acto "malvado" di Estados Unidos, debi na su programa nuclear y a bisa cu e ta logra enrikece uranium na un nivel cercano na e maximo compatibel cu e uso di civil den planta di energia.

E desafiante declaracionnan a wordo publica poco prome cu e potencianan mundial y a reuni na Paris pa discuti e proximo pasonan, despues cu Teheran a rechasa e yamada di ONU pa stop enrikicimento di uranium. Funcionarionan di alto rango di e paisnan miembro permanente di e Conseho di Siguridad di ONU, Inglatera, China, Francia, Rusia y Estados Unidos, ademas di Alemania, mester discuti mecanismo pa frena e programa Irani cu algun nacion occidental ta bisa cu e ta sconde un campaña pa haya cabesnan atomico. Iran a rechasa e acusacionnan y ta nenga di baha den cual e ta yama su derecho pa enrikece uranium pa proposito pacifico. E hefe di e Organisacion di Energia Atomico di Iran, Gholamreza Aghazadeh, a informa cu su pais a enrikece exitosamente uranium pa 4.8 porshento, cerca di e maximo dentro di e rango di tres pa cinco porshento, pa e combustibel usa den e plantanan di energia nuclear. " E enrikicemento riba 5 porshento no ta den e agenda di Iran, Aghazadeh a bisa e agencia di noticia ISNA. Iran a bisa prome cu el a enrikece uranium na mas cu un cuatro porshento, pero abou di e 80porchento necesario pa traha bom.

# Forsanan di Irak y Estados Unidos a mata mas di 100 rebelde na Ramadi



*Soldanan Mericano ta core den un humvee habri, durante un control na Fallujah.*



*Soldanan Mericano, ta core dor di Falluyah, e sitio di e combate mas grandi na Iraq, 65 kilometer west di Baghdad.*

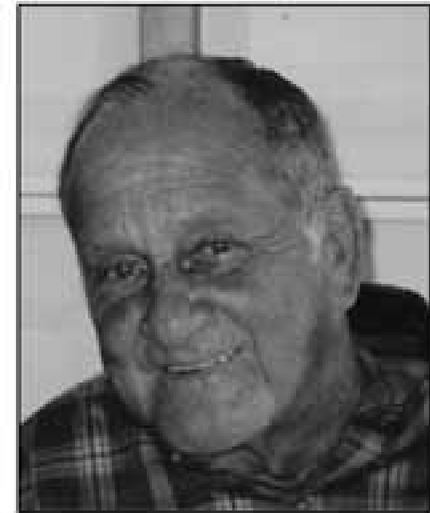
**BAGHDAD**—Forsanan Iraqi, y Mericano a mata mas di shen rebelde siman pasa, den e ciudad di Ramadi, den e provincia Anbar, un baluarte di e rebeldenan, segun e ehersito di Estados Unidos a duna di conoce ayera.

Dos solda Iraqi a muri den e combate, mientras cu no tabatin morto Mericano, e ehersito a splica sin duna mas detayes den un contesta skirbi , confirmanado informacion di prensa. Testigonan na Ramadi, a bisa cu na mas cu 110 kilometer, west di Baghdad, tabatin combatenan fuerte di Estados U nidos, y e rebeldenan dentro di e ciudad, pero no por a confirma e cantidad asina grandi di rebelde morto. Ramadi, ta un baluarte di e rebeldenan, sunita cu ta bringa contra e forsanan di Iraq y di Estados Unidos, y contra e gobierno Iraqi, lidera pa chiita y curdonan.



"A BAI SOSEGA DEN BRASA DI SEÑOR"

Nos ta anuncia fayecimento cristianamente
na edad di 76 aña
di nos tata, welo, ruman y omo



**RUDOLFO MINGUEL ARENDS SR**
miho conoci cu
**DITCHI**

Na nomber di

su yiunan: Mariela y Tonny van den Bosch–Arends
Eloy y Christine Arends–Enriquez
Rudolfo Jr (Chogogo) y Tuda Arends–Henriquez
Swinda Arends

su nieto y nietanan: Gerrit van den Bosch
Maria Monica van den Bosch
Alexandra Arends
Jonathan Arends
Rudolfo Arends III
Gionina Engelhardt

su rumanan: Betsy Bruin y yiunan
Albertico Arends y yiunan
Yiunan di difunto Jenny Arends
Walter Arends y yiunan na Venezuela
Yiunan di difunto Jane Oduber
Ada Arends y yiunan
Oncha van de Ree y yiunan
Aura Arends y yiunan

Su swanan: Dr. Eloy Arends y yiunan
Adriaan Arends y yiunan na Merca

Su ayudantenan: Clarita Sanon
Cutenue Jasmun

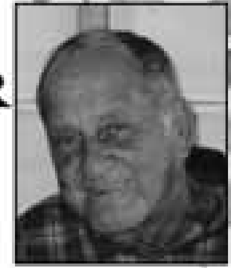
Su enfermera: Milady del Real

Su ihanan, primo y primanan, tantanan y demas famia ta invita tur amigo y conocinan, pa compaña nos na su entiero, cu lo tuma luga diahuebs 4 di mei 2006, pa 4or di atardi, saliendo for di misa San Francisco na Playa y despues pa santana Catolica Caya Ernesto Petronia.
For di 2'or di merdia nos difunto lo reposa den misa San Francisco na Playa.

Enbes di flor of krans, por haci un donacion na "FUNDACION CAS MARIE" (pasadia pa esnan cu Alzheimer) lo tin un box disponibel den misa pa e bon gesto aki, of RBTT# 4268288

Oportunidad pa condoleer ta 7'or di anochi na Mozartstraat 5, na Klip

F.C. Fast Cleaning & Rental Equipment N.V.
ta anuncia fayecimento di



**RUDOLFO MINGUEL ARENDS SR**
miho conoci como
**DITCHI**

tata di nos accionistanan

Cu Papi sosega na paz

---

Staff y personal di "B-Stop"
den edificio di Doña Clara
ta anuncia fayecimento di

**RUDOLFO MINGUEL ARENDS SR**
miho conoci como
**DITCHI**

Cu Ditchi sosega na paz

Alabes nos ta participa cu nos lo ta sera dia 4 di mei
henter dia

---

Staff y personal di Valero Oranjestad
ta anuncia fayecimento di




**RUDOLFO MINGUEL ARENDS SR**
miho conoci como
**DITCHI**

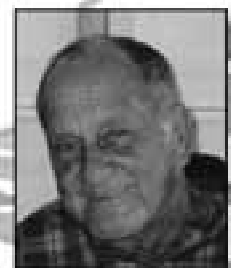
Cu Ditchi sosega na paz

Alabes ta anuncia cu nos lo ta sera diahuebs 4 di mei
di 6 a.m. pa 6 p.m.

---

Giving thanks to the Lord
for having had him as our father,
yet accepting the fact that he was called by God to be with Him,
we announce the passing away of

**RUDOLFO MINGUEL ARENDS**
miho conoci como
**"DITCHI"**



AGENCIA FUNERARIA
ZEPP WEVER
Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 821612 Fax: 827442



"Señor ta mi wardador , ma mi no tin falta di nada , den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega " Ps. 23:1.

Cu tristeza den nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia Fayecimento inespera di:



## " Dave Steven Aubert"

Mihor conoci como "Billy"

-Na nomber di su mama stima: Mona Aubert Marveil.
- Y su tata stima: Coster Aubert
-Rumannan: Ralph Costerson y Ashley Stevenson Aubert.
-Tantanan na Aruba: Raymonde, Maggy y famia.
Tata y famia.
-Tanta na Haïti: Carmén.
-Tantanan na Merca: Thérése y famia na Merca.
Rosé-André y famia na Merca.
Roseléne y famia na Merca.
-Omonan na Aruba:Emmanuel y famia.
Lionel y famia.
-Omo na Haïti: Mulrick y famia.
-Omo na Merca: Eddy y famia
-Primonan na Haïti: Lélé,Wawa y Couton,Paul-Ketty,Maguenise,Olrich,Wadley, Himler,Rodggess,Verlin,Amaral,J.Laury,Daley,Angie,Rony,Frits, Gerald,Jean,Paul,Oldine.
-Primo I primanan na Aruba:Patricka,Carlo,Vladimir,Frants,Mido,Winchelle y famia, Evedy,Alexandra,Hermancia,Berthita,Bernard.
-Primo y Primanan na Merca: Ti-Loulou,Johnny,Sherly,Yanick,Madeley,Bany,Idelle Marielle,Joseph-Robert,Maria,Marco,Bendela,Josué, Marie-Ketly,Fabiola,Betty,Paul,Dugiur,Ruben.
-Famianan cerca:Madeléne,Madeline,Evelyne,Serge,PierreBrice,Amel,Guy Y Anise,Cristiane. Philomine.-
Su amigo amiganan:
Sagine,Makiano,Selita,Léonne,David,Junior,Lidia,Charieda,Gayell Russo,I-love,Macaley,Sophonie,Liline,Ricardo,Pouchon,Mariline Manno,Naomie,Emanuela,Gregory,Tatiana,Lalané,Marise,Jhon Marc,Jenny,Frisné,JeanRichard,Jeff,Giscard,Thermy,Mondito Black the beast,Brayan,Woodley,Ulrich,Herby,Robinse, Beseyo,Woody,Bernadin,Wesley,Pierre,Vancans,Natasha,Toytoy Nerlanda,Cherline,Guy,Gerald,Omaira,Rolando,Vladimir
Su Chick stima Natalie.
Cu dave sosega na Paz den Reino di Señor
Acto di intiero lo tuma lugar Diahueps 4 di mei 2006 na Iglesia Emanuel Na Tarabana. E Restto Mortal lo ta reposa for di 1:30 na Grenedaweg despues pa santana na Sabana Basora.
Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia of amigo den nos tristesa.
Nos ta lamenta cu despues di intiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Adress pa condolencia lo ta Agencia Funn Zepp Wever Diaranson 3 di mei 2006 for di 6or pm. Pa 9or pm.

# Piscado

Ami ta e pan cu ta duna bida (Juan 6, 35)

Hesus ta no berdadero pa di bida. Un momento masha sagrado, ta ora cu Hesus ta baha y bira presente mei-mei di nos bou di Consacracion y ta keda cu nos ta den su Santuario.
Ta rekeri un fe humilde un entrega completo na Señor, pa acepta e den figura di pas Ecaristico. Mara Dios duna nos e gracia di habri nos wowo di fe y acepta e palabranan di Hesus; 'Esaki ta mi curpa; e ta pa boso. Haci esaki pa boso corda riba Mi' (1Kor 11, 23-26)

San Juan Bosco (Don Bosco) ta bisa: 'si bo kier haña hopi bendicion di Hesus, bishita E y ricibi E poco biaha.' Ruman, ta Cristo so por a busca un manera asina admirabel pa E por a keda serca nos. Na cua parti di mundo cu nos por ta, nos por mira E, papia cunE, bishita E y ricibi E den Santa Comunion.

Oracion: Señor habri nos mente y curason. Haci Señor pa nos kere den Evangelio y cuminsa un bida nobo di fe y di entrega. Laga pa Abo ta e prome cu nos ta busca ora nos drenta un misa. Y mara nos adoracion, gradicimento y oracion sea un profesion agradabel di nos fe den bo presencia den Santa Ecaristia. Tata, danki pa e regalo di mas grandi cu Bo por a duna nos, Cristo Hesus. Mi ta ofrece Bo mi curason pa Bo por yena e cu bo stimacion.
Amen

Felis Nicolaas
Boneiro

# Piscado

Mi ta sigura boso: esun cu kere den MI, tambe lo haci obranan cu Mi a haci… (Juan 14, 12)

E meta di Hesus cu su obranan di amor, no tabata pa crea sensacion. Tur loke El a haci tabata pa manifesta na hende e gran amor di Tata pa nos, pa asina nos glorifica Tata.
Hesus kier a yuda nos yega na mas fe y kere den Tata I duna Tata tur gloria. Ningun momento so, e obranan no tabata intencional pa su propio honor, sino pa dirigi atencion di hende riba Tata.
P'esei, pa nos yega na haci obra manera Hesus, ta necesario pa biba mas pa Tata Dios y sea conciente cu Dios a crea nos y pa e motibo ey nos mester biba pa Dios.

Laga nos cuminsa na imita Hesus cu obranan chikito di humildad den nos trato cu otro, den nos cas, famia, na nos trabou y tambe den Iglesia. Hesus a sirbi cu humildad y asina El demostra su amor pa nos. Asina El a laba pia di su disipelnan e anochi cu El a institui Santa Ecaristia. Segun nos crece den fe, nos lo madura como yiunan di Dios y poco-poco Dios mes lo cuminsa obra den nos y mustra nos bon cla kico ta nos mision, nos tarea pa obra den su Nomber, pa su honor y gloria.

Oracion: Cristo Hesus, fuente di amor, hinca den nos un curason humilde y sinsero pa nos por biba mas pa Tata. Siña nos sirbi Tata den nos prohimo, pa asina nan tambe yega na fe y duna Tata tur honor y gloria.
Amen

Cindy y Celina Calderon
Aruba

Psalms 27
The lord is my light and my salvation
Whom shall I fear?
The lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid?



## Rene Alberto Jack

**Beter know as "Jack"**
***05-12-1977 + 01-05-2006**

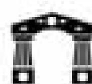
Left to mourn:

| | |
|---|---|
| Mother: | Saskhia Curiel |
| Father: | Adonis Jack |
| Daughter: | Jadene Jack |
| Brother: | Dion Jack |
| Sister: | Rosita Jack |
| Compañera: | Maureen croes |
| Grandparents: | Sainter Hill |
| | Bonifacio Curiel |
| | Sylvia Martinborough |
| | Alwyn Jack |
| Aunts: | Garnette Winterdal and fam |
| | Suzette Curiel and fam |
| | Pamela Breed and fam |
| | Silda Ricardson and fam |
| | Bashheba Curiel and fam in Holland |
| | Marietje Curiel and fam in Holland |
| | Alida Jack and fam |
| | Antonia Jack and fam |
| | Marva Jack and fam |
| | Joan Jack and fam |
| | Astrid Jack and fam |
| Uncles: | Julio Curiel and fam |
| | Hugo Curiel and fam in St. Maarten |
| | Dino Curiel and fam |
| | Atilus Curiel and fam |
| | Elvis Jack and fam |
| | Leroy Jack |

All cousins to numerous to mention fam: Curiel, Jack, Croes, Winterdal, Hill, Tromp, Hills, Breed, Thode, Richardson, Canhigh, Philps, Lampe, Mercan, Van der Hoorn, Riviera, Brown.

All friends, neighbours, coleages from Valero especially north Area and all Iowa members.

Condelence address: Caya Parapete # 5
Between: 7 9pm
Funeral date will be announced later



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

# Invocacion a San Miguel Arcangel




San Miguel Arcangel,
defienenos en la lucha, se
mi amparo contra la
perverdidad y
asechanzas del demonio.
Que Dios manifieste
sobre el su poder,
es mi humilde
suplica y Tu Principe
de las milicias Celestiales,
con el poder que Dios
te ha conferido,
arroja al infierno a
santanas y a los demas
espiritus malignos
que vagan por el mundo
para la perdicion
de las almas. AMEN.

*Rosa Mistica*



**E lo kubribo cu su plumanan**
**Y bou su halanan lo bo buska refugio**
**Psa:91:4**

A Fayese inesperadamente nos inolvidable ser queri:



## Edwin Ety Geerman

* 17101933 + 2804-2006
Tocado di Tre

Na nomber di:

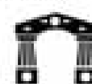
| | |
|---|---|
| Su ruman: | Hedwiguez (Boei) Geerman y famia |
| Su partner: | Myrna Kelly |
| Su Ex-Señora: | Cicilia (Tida) Evertsz |
| Yuinan di criansa: | Amalia y Rosendo Gomez |
| | Glenda y Hubert Tromp |
| | Robert y Mila Olivierre y yuinan |
| | Julie Kelly |
| Nietonan: | Helen y Jose Moreno |
| | Gilbert Gomez |
| | Andy tromp |
| | Marcel Gomez |
| | Pricilla Tromp |
| Bisanieta: | Eliane Moreno |
| Su iha: | Ruthmila Dorothal |
| Famia: | Fabiano Kelly y Sra. |
| | Arturo Kelly y yuinan na Hulanda |
| | Giovanny y Donna Kelly y yuinan na Merca y Hulanda |
| | Rossi y Bencho Giel y yuinan |
| | Roy Kelly |
| | Julia Evertsz |
| Mihor amigonan: | Maiquino Semeleer |
| | Roy Croes |
| | Basilio Geerman |
| | Juancho Arends |
| | Toni Angela |
| | Richi Gomez |
| | Jacobs y Henny Vrolijk |

Ta invita tur: primonan y primanan, sobinonan y sobrinanan tur su amistadnan,tur bisiñay conocirnan, tur su amigonan musico.

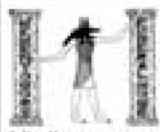
Demas famia: Geerman, Kelly, Evertsz, Gomez, Tromp, Olivierre, Moreno, Giel, Dorothal, Solognier, Thode, Kock, Ras, Rasmijn, Martijn, Trimon, Hermanus, Maduro y Christians

Ta Invita tur famia y conocirnan pa e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 6 di Mei 2006 pa 10:30 di mainta na Ad Patres Funeral Home y despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.
E Restonan mortal di papa lo ta reposa for di 9:30 di mainta na Ad Patres Funeral Home na San Nicolas

Desculpa si nos por a lubida algun miembro di famia den nos tristesa.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Sita desea di manda krans preferable krans rondo.
Dia pa condolencia Diaranzon 3 Mey di 7 9 or na Nijhoffstraat 45 y Diahueps 4 di May di 7- 9 or na Koyari 14A



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***Señor ta mi wardador, mi n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*** **Ps. 23:1,2,3**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Samuel Curie

**na edad di 79 aña**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: **Sero Blanco 49**
di 7'or pa 9'or di anochi



*O Señor, den bo bondad, Bo a manda bo sirbidor, Beato Bronislaw, pa defende di trampanan di scuridad nos yunan. Bo a hasié bo instrumento, pa yega serka hobennan di tur parti di mundu i yuda nan crese spiritualmente i moralmente; pa alimenta nan alma, nan kurason i nan mente ku bo Lus, ku bo Berdad i ku bo Bida. Nos ta pidi Bo, laga bo sirbidor fiel aki, beato Bronislaw, tuma bou su protekshon nos muchannan i nos hubentut, pa nan por crese liber di veneno di reino di scuridad i hasi nan bira lus di mundu i salu di tera, sigun bo propio deseo. Amen.*



## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia) Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.

*E.L.*



**Leonie Lettuce Douglas, Mc Koy**

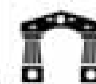
**Not grand gestures**
**But the little expressions**
**Of care and compassion**
**That threads the pattern**
**Of human kindness.**

We would like to thank everyone who has expressed their
Sympathy in our time of bereavement.
To all who had sent flowers, wreaths, telegrams and who had phoned.

Special thanks goes to:
Dr. Kock and his dialysis team
Dr. cheung, Dr Dennert, nurses on the 3rd **and 4th floor of H.O Hospital.The"wit gele kruis" Friends, neighbours, and and her spiritual brothers and sisters.**

"Your goodness is a reflection of the one who created you in his image" Genesis1: 27

Her husband, children and family.



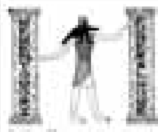
**AD PATRES** funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez

## ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia) Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.

## ORACION MILAGROSA

Confio en ti, mi Dios, Padre, Hijo y Espiritu Santo, Mi Señor Jesus mi unico salvador, con todas mis fuerza te pido tanto deseo. Mandese publicar y observese lo que ocurrira al cuarto dia. Rece 9 Avemarias, durante (9) nuevve diasPida tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, el noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira Aunque no crea.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Mi a peca Señor, pordonami, tene piedad di mi, O Dios, den bo bondad, den Bo inmenso compashon kita mi falta. Labami limpi di mi culpa y purifica mi di tur e malo cu mà haci.

"Boso curazon no bira tristo, stima otro manera ami a stima boso y e esey lo ta boso consuelo.
Ami cerca Dios lo mi roga pa boso pa dia di huicio final nos tur ta hunto atrobe ."

A fayece inesperadamente:



# Dinesh Djoegan

**mihor conoci como: "Pitbull" of "Pit "**
**29 - 5 - 1980 5 - 4 - 2006**

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| esposa: | Senaida Djoegan-Mackentosh |
| yiu: | Denzell Djoegan |
| mama: | Savitri "Sonia" Babulall |
| tata: | Bisoen Djoegan |
| rumannan: | Rakesh<br>Ritesh<br>Sanjay |
| suegra: | Mena Mackentosh-Vrolijk |
| suegro: | Mario Mackentosh |
| cuña: | Linda y Cesar Ochoa-Mackentosh |
| ----: | Kimberly y Gislaine v/d Linde |

tanta y omonan, primo y primanan, coleganan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.



## ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens. Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor Amen.

Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

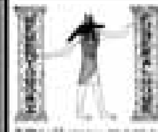
San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.




Rece 7 padre nuestro, 7 Ave Maria, 7 credo durante 7 dias, Pida un imposible y sera favorecido. Mandar a publicar al 7o dia.
*M.A.*

*Rosa Mistica*





**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Abo cu ta biba bao di amparo di Altisimo
ta hospeda den sombra di Dios omnipotente. "
**Ps. 91:1**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



# Sylvestre Rubins

Na nomber di su:

compañera: Michelle

yiunan di criansa: Jeffrey Sylvestre na Merca

rumannan: Viala na Haiti, Max na Haiti, Hancy y famia na Merca, Tania na Haiti

Amigonan: Natividad y famia, Edwin y famia, Denzel, Dorrette, Haime, Richard, Roberto, Tony, Anthony, Jair, Alex, Rene, Geraldo, Rose, Charmine, Desmond, Francis, Felipe, Chupette, Pat, Peter, Janette,

Staf, personal y coleganan di Rhodana Security

Swinda y Staf of Colombian Emeralds, Staf y personal di
RBTT y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci
pa asisti na e acto di entiero cual **dia y ora lo wordo anuncia despues.**
di Mei 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Mementomori Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora.
E resto mortal lo ta reposa for di 1:30 di merdia na Mementomori Funeral Home.

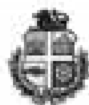
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia of amigo den nos

## BIRGEN DE FATIMA



Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.



**Departmento di Salud Publico**
**Seccion Gele Koorts Muskiet Bestrijding**

Cu inmenso tristeza ta anuncia fayecimento di:



## Sr. Thomas Aquino Kelly

Mihor conoci como "Mashi"

Na bida ex-empleado na Seccion GKMB.

Cu Dios consola y duna forza na su esposa Maria, yiunan y demas famia na e momentonan dificil aki.

Cu Mashi sosega na paz.

# Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail.
Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

# Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen



Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "*
*Ps. 23:1,2,3*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

## Thomas Aquino Kelly

**mihor conoci como: "Mashy"**
**ex-empleado di LAGO y G.K.M.B.**



Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| esposa: | Maria Kelly-Ruiz |
| yiunan: | Neville Kelly<br>Astrid Kelly<br>Armando y Glenda Kelly-Werleman |
| nietonan stima: | Tyronn y Jeanmichel |
| rumannan: | Barbara Young y famia<br>Jozefa y Theo Bareño-Kelly y famia<br>Anna y Carlos Muñoz-Kelly |
| swa: | Padu Geerman y famia |
| omo na Venezuela: | Nemencio Kelly y famia |
| suegronan: | Alex y Rita Werleman |

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y comperNan, ihanan.

famia: Kelly, Ruiz, Perez, Werleman, Bareño, Petrochi, Young, Geerman, Willems, Kleinmoedig y demas famia na Aruba, Merca, Curaçao, Venezuela y Colombia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 3 di Mei 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord.
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Nos ta lamenta cu nos por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Catolicos Latinos

Les informamos que en la Iglesia de nuestra Señora de Fatima en Dakota se selebra Misa en Español todos los domingos a las 10:00 am



# Frakshon di MAN prekupa pa preparashon di maestro pa enseñansa di fundeshi

**WILLEMSTAD** -- Frakshon di MAN a konstatá ku e proseso pa yega na un formashon nobo pa maestro di skol di enseñansa di fundeshi manera disidí den e Eilandsbesluit No. 2003/35639 di 24 -02-2004 no a keda ehekutá manera a palabra.

Esaki a krea un situashon di preokupashon serka frakshon di MAN pa loke ta trata un asuntu asina importante manera preparashon di nos maestronan pa enseñansa di fundeshi.

Na nòmber di Frakshon di MAN, e miembro Urvin Makaay a hasi un serie di pregunta na Bestuurscollege di Korsou.

1. Diputado por informá konseho insular ku riba enkargo di Gobièrnu Sentral un maneho pa formashon di futuro maestronan di skol a keda desaroyá?

2. Gobièrnu por informá Konseho Insular si tin un desishon di Gobièrnu di Kòrsou fecha 26 di febrüari 2004 ku ta bisa ku Gobièrnu di Kòrsou huntu ku Gobièrnu Sentral, I.P.S.O. i e instituto ku ta kai bou di I.P.S.O. , Akademia Pedagógiko Kòrsou lo traha huntu na un proposishon di maneho pa formashon di maestro pa Enseñansa di Fundeshi i lantamentu di un instituto nobo pa formashon di maestro pa Enseñansa di Fundeshi?

3. Gobièrnu por informá Konseho Insular kua ta e ekspertonan den e grupo di trabou i kua ta e instansia nan ku tabata representá.?

4. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku pa e fin aki, a instalá un grupo di trabou di eksperto ku e tarea pa fórmula un proposishon pa implementashon di maneho pa yega na fundashon di un instituto pa formashon di maestro pa enseñansa di Fundeshi?

5. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku enkargo di e grupo di trabou ariba menshoná tabata tambe pa bini ku proposishonnan pa realisá transishon di e (e tempu ei) aktual kurso di formashon pa maestro(a) di skol pa enseñansa preparatorio i maestro di skol básiko pa un instituto moderno pa formashon di maestro pa enseñansa di fundeshi ?

6. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku e desishon ta kontené e kondishon ku punto di salida pa realisá e instituto moderno pa formashon di maestro aki lo ta e studiante i dosentenan presente di Akademia Pedagógiko Kòrsou ?

7. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku e grupo di trabou a haña e enkargo pa tene tur aktor relevante na altura di e desaroyonan i ku pa e motibu ei a lanta un plataforma mas amplio den kua tabatin tambe representantenan di UNA?

8. Gobièrnu por informá ku for di e grupo di trabou aki asesorá pa e kompania di Konsulta Twijnstra Gudde ku a keda kontratá pa Gobièrnu Sentral a bini ku e proposishonnan di maneho tal manera e enkargo ta bisa.?

9. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku e maneho aki a keda presentá pa Direktorado di Enseñansa , Deporte i Kultura (Ministerio di Enseñansa i Kultura) den e dokumento titulá “Beleids- en Invoeringsplan Nieuw Opleidingsonderwijs” fecha yüli 2004 ?

10. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku tantu diputado di enseñansa komo minister di enseñansa a suprayá e proposishon di maneho komo punto di salida pa un maneho riba tereno di formashon pa maestro di enseñansa di Fundeshi ?

11. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku tantu Gobièrnu Sentral komo Gobièrnu Insular a bai di akuerdo ku lo bini dos sentro di formashon di maestro pa enseñansa di fundeshi na Antia .Unu na Kòrsou i e otro na St. Maarten?

12. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku tabatin entendimentu entre Minister y Diputadonan di enseñansa ku e instituto di formashon pa Kòrsou lo ta na UNA i ku e instituto di Formashon pa St.Maarten lo ta Universidat di St. Maarten manera e plan di maneho ta proponé ?

13. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku tabatin entendimentu entre Diputado i Minister di Enseñansa ku siendo Gobièrnu di Kòrsou responsabel pa enseñansa riba teritorio insular di Kòrsou i ku finansiamentu di e potensial ofresedonan di formashon di maestro ta sosodé dor di Kòrsou ku e desishon final pa loke ta formashon di maestro mester karga aprobashon di Gobièrnu di Teritorio Insular di Kòrsou?

14. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku siendo UNA menshoná komo instituto ku lo por bai ofresé e formashon di maestro pa enseñansa di Fundeshi UNA a keda invitá pa partisipá na e deliberashonnan final pa fiha un maneho di formashon di maestronan di skol pa enseñansa di Fundeshi ?

15. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku den e deliberashonnan aki a surgi desakuerdonan fundamental entre representantenan di UNA di un banda i di Gobièrnu di Kòrsou i Gobièrnu Sentral di otro banda?

16. Gobièrnu por informá Konseho Insular si e deliberashonnan a stanka entre yüli 2004 i desèmber 2005?

17. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku entre tantu Gobièrnu Sentral a aprobá e maneho desaroyá dor di e Grupo di trabou instalá pa Gobièrnu di Kòrsou i Direktorado di Enseñansa i Kultura di yüli 2004 A aprobá tambe un plan di implementashon i un plan di proyekto. E pakete aki a keda entrega na USONA pa finansiá e proyekto pa yega na un formashon nobo pa maestronan di skol ?

18. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku miéntras tantu na yüni 2005 Gobièrnu Sentral a entrega na USONA un otro plan di Maneho i implementashon pa formashon di Maestro?

19. Gobièrnu por informá Konseho Insular si e Plan di Maneho aki fecha yüni 2005 a keda aprobá dor di Gobièrnu Sentral.(Konseho di Minister)?

20. Gobièrnu por informá Konseho Insular si Gobièrnu di Kòrsou tabata enbolbí den trahamentu di e maneho nobo aki?

21. Gobièrnu por informá Konseho Insular si en bèrdat gobièrnu a manda un karta pa Gobièrnu Sentral den kual gobièrnu insular ta protesta e hecho ku Gobièrnu Sentral a bandoná e palabrashonnan hasi pa kana un trayekto huntu pa yega na un formashon nobo pa maestronan di skol den kual I.P.S.O. i Akademia Pedagógiko ta embolbí?

22. Gobièrnu di Kòrsou por informá Konseho Insular kiko USONA a hasi ora USONA a hañ’é konfrontá ku dos Plan di Maneho i Proposishon di proyekto pa finansiá?

23. Gobièrnu por informá Konseho Insular si USONA a tuma kontakto ku Gobièrnu di Kòrsou siendo ku ta gobièrnu di Kòrsou ta esun ku lo tin di bai finansiá e formashon nobo aki di maestronan di skol?

24. Gobièrnu por informá Konseho Insular si Gobièrnu di Kòrsou tin konosementu di e hecho ku pa fin di desèmber 2005 Ministro di Enseñansa por eskrito a duna UNA enkargo pa kuminsá hasi e preparashonnan pa kuminsá ku e formashon nobo di maestronan di skol di Enseñansa di Fundeshi?

25. Gobièrnu por informá si Gobièrnu di Kòrsou tabata embolbí den e desishon aki? Gobièrnu por duna Konseho Insular e korespondensia al respekto?

26. Gobièrnu por informá Konseho Insular ku no ta falta di rèspèt pa pueblo di Kòrsou?

27. Ku desishon di Gobièrnu Sentral ta kompropmeté e isla di Kòrsou sin embolbí gobièrnu di Kòrsou den esaki ?

28. Gobièrnu di Kòrsou a keda aserka na e momento ei pa Gobièrnu Sentral ku e petishon pa finansiá e formashon nobo di maestro aki?

29. Gobièrnu di Kòrsou por informá Konseho Insular si a presupuestá e gastunan èkstra pa formashon nobo di maestro na UNA pa 2006 i pa mantené Akademia Pedagógiko habri pa e studiantenan ku t`ei kaba?

30. Gobièrnu por informá Konseho Insular kiko ta e prosedura pa un instituto di formashon haña supsidio?

31. Gobièrnu por informá Konseho Insular kiko ta e outoridat di gobièrnu di Kòrsou loke ta enseñansa?

32. Gobièrnu por informá Konseho Insular si gobièrnu ta haña ku e desishon di Gobièrnu di Kòrsou tuma na febrüari 2004 a krea espektativanan rasonabel serka e kuerpo di dosentenan di Akademia Pedagógiko pa loke ta mantenshon di empleo?

33. Gobièrnu por informá Konseho Insular si entre tantu riba petishon di Gobièrnu di Kòrsou, pa no krea un bashí den formashon di maestro, Akademia Pedagógiko a kuminsá na 2004 ku formashon di maestronan pa Enseñansa di Fundeshi?

34. Gobièrnu por informá Konseho Insular si dosentenan di Akademia Pedagógiko, pa nan por ofresé e formashon aki, a sigui un training intensivo durante último dos añanan bou di enkargo di Gobièrnu di Kòrsou i finansiá pa USONA?

35. Gobièrnu por informá Konseho Insular ta ken ta enkargá ku dunamentu di e treinen aki?

36. Gobièrnu por informá Konseho Insular si ta trata di malgastamentu di sèn , si invertí den formashon di dosente di APK di kende despues no ta hasi uso mas di nan konosementu ?

37. Gobièrnu por informá Konseho Insular si opinion di gobièrnu di Kòrsou ta ku APK i UNA mester kana un trayekto huntu pa yega na un formashon nobo pa maestro di skol di ensensenansa di fundeshi, mirando e hecho ku mas ku 33 aña APK ta e instituto ku a prepará maestro di skol i komo tal a akumulá e eksperensha i konosementu nesesario?

# Interkambio entre diputadonan di Korsou i Sint Maarten





**WILLEMSTAD** -- Diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo di Kòrsòu, sr Gerrit Schotte (MPK) huntu ku su konsehero sr. Nicolaas a bishitá sr. Theo E. Heyliger ku ta enkargá ku Asuntunan Ekonómiko y Turismo di St Maarten.

Na promé luga nan ta konsiderá ku e biahe pa Sint Maarten tabata hopi fruktífero, mirando e forma fraternal ku kua e delegashon di Sint Maarten a risibí nos i e disposishon di duna tur informashon ku tabata deseá y ademas ku hopi dedikashon. Esei ta algu ku sr. Schotte ta apresiá inmensamente.

Entre otro sr . Heyliger tabata duna splikashon na un forma masha abri kiko e ta hasiendo pa su pueblo enkuantu di e area zuit di "Front Street" ku ta aktualmente kompletamente desaroyá. E kaminda menshoná tin mas ku 3 km ku ta konsistí di un bich na unda turista i hendenan lokal, por disfrutá di naturalesa. Lokual ta mas impreshonante ta ku henter e 3km ta " full tourist attractive " den tur sentido di palabra. Tin e.o diferente tipo di negoshi , hendenan lokal tambe por lora man saka nan dia, kada negoshi apart di loke nan ta bende tin hürmentu di asesorio di bich Ora bo wak esaki den su largura, e ta un atrakshon sumamente bunita pa hende lokal i pa e turista. Ta un marshe turístiko kompleto esaki ta: un idea ku sigur lo sirbi turismo di Kòrsòu tambe.

Sr Schotte a hasi un trep den un "taxi-boat" ku ta tuma e turista na e diferente piernan ku a wordu konstrui pa e okashonan aki i ta hiba nan na unda nan barku ta mará. E ruta promé ku e turista por drenta su barku tambe ta konsistí di atrakshonan turístiko na unda hendenan local ta toka. Miles i miles di turista ta move pa dia riba e ruta ei. Sr Schotte por a mira djaserka kon e desaroyonan ta tumando lugá enkuantu di konstrukshon di e èrport nobo kua su fase final ta planeá pa kabamentu di 2006. Sr Schotte i su konsehero por a mira e proyekto di Marine"- un haf di yate " La Palapa Sint Maarten" - ku tambe ta algu ku ta atraé e turistanan di yate. Esaki tambe ta atraktivo pa nos isla si bo mira kuantu e proyekto aki lo por tresé na devisas pa nos pais.

Sr Schotte ta mira bèk riba un biahe di trabou ku tabata di hopi balor. Pronto e pueblo di Kòrsòu lo por mira akshonnan realisá ku lo ta resultado di e konosementu akumulá durante di e biahe aki.

# Servisio di Konseho i Sosten a firma kodigo komportashon




**WILLEMSTAD** - Den un ambiente úniko i memorabel, personal di Servisio pa Konseho i Sosten (Stafburo) di Gobièrnu di Kòrsou resientemente a firma nan kódigo di komportashon. Ku esaki Servisio pa Konseho i Sosten a posishoná su mes entre e promé servisionan di Gobièrnu di Kòrsou ku ta konkluí e proseso pa introdusí un kódigo di komportashon.

Personal di e servisio aki di tal forma a suprayá e importansia pa komportá na un manera íntegro, i ehekutá su tareanan segun balor i normanan rekonosé den e aparato di gobièrnu i den e komunidat.

Hefe di Servisio di Konseho i Sosten señor Eric Isenia durante e enkuentro a elaborá riba e importansia di e kódigo di komportashon komo un base krusial, no únikamente relashoná ku trabou den gobièrnu, sino tambe pa tur hende su aktuashon komo siudadano en general.

Diputado Mike Franco, enkargá ku Asuntu di Personal, a felisitá Servisio di Konseho i Sosten ku e logro aki i a splika ku mester konsiderá esaki komo un forma konkreto pa yuda duna e aparato públiko un kara mas atraktivo.

Frendsel "Papi" Lacruz kende a asesorá Servisio di Konseho i Sosten durante e trabounan di preparashon, a trese dilanti ku el a keda realmente asombrá pa e rapides ku Servisio di Konseho i Sosten a pasa den e proseso i logra enbolbí tur esnan konserní. Irving Roosburg a presidí e komishon ku a guia e trabou di preparashon pa personal di Servisio Konseho i Sosten formulá i kompremeté su mes ku su propio kódigo di komportashon.

Servisio pa Konseho i Sosten a skohe komo símbolo pa su kódigo di komportashon un pilá ku ta un fundeshi sólido riba kua e servisio ta sostené. E koló blou ta ekspresá ku hopi di loke e servisio ke logra ta dependé di boluntat di Dios i di empleadonan di Servisio pa Konseho i Sosten. E koló hel ta indiká ku sabiduria mester ta un faktor determinante pa logra e metanan di e servisio. Finalmente e koló kòrá ta reflehá amor pa trabou i un ambiente kolegial ku ta un ingrediente esensial pa trabou eksitoso.

Riba e potrèt nos ta weta momentu ku diputado Mike Franco a duna hefe di Servisio pa Konseho i Sosten señor Eric Isenia un man, pa di e forma aki kaba di seya introdukshon di e kódigo di komportashon di Servisio pa Konseho i Sosten. Te na man drechi, señora Evelyne Anthony-Ignecia, kolaboradó di e mesun servisio aki.

# Fondo di Penshun ta kumpli 70 anja di eksistensha

**WILLEMSTAD-** Dia 27 di aprel tabata e dia ku fondo di penshun pa trahadónan sivil di Gobièrnu di Antia Hulandes, APNA ta rekordá e echo ku 70 aña pasa Gobièrnu di Reino a stipulá e dekreto di reino pa medio di kua e fondo di penshun pa trahadónan sivil di Gobièrnu a keda lanta.

E fondo e tempu ei tabata yama Cuaraçaosch Ambtenaren Pensioenfonds. E fondo a bira operashonal dia 1 di yanüari 1937. Partisipantenan den e fondo por tabata amptenarnan sivil di Kòrsou i maestronan di skol empleá na skolnan partikular.

E tempu ei, ora tabata papia di amptenar di Kòrsou, tabata kier men amptenar riba tur e islanan di Antia.

Despues pa medio di un dekreto di gobernador di Kòrsou dje tempu ey di 29 di yuli 1938 number 1442 (publicatieblad 1938 no. 61) a keda disidí ku for di 1 di aprel 1938 e nòmber di Curacaosch Ambtenaren Pensioenfonds ta kambia pa Algemeen Curacaosch Pensioenfonds. Mas despues pa medio di un dekreto ministerial di reino di 18 di februari 1949 e nòmber di e fondo di penshun a kambia i bira Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen i esaki a keda un echo te ku awor. E último kambio aki tabata en konekshon ku e konstitushon nobo di reino ku a drenta na 1948. Den e konstitushon aki lokual anterior tabata yamá gebiedsdeel Curaçao a haña nòmber Nederlandse Antillen.

Pa rekordá e echo memorabel aki, APNA ta dediká atenshon na e dia dor di pone dos partispante di promé ora di e fondo den spòtlait, kuminsando asina ku e preparashonnan pa selebrashon di 70 aña di operashon dje fondo den aña 2007.

Dia 27 di aprel awor APNA lo duna atenshon na 2 persona ku a kuminsá den e fondo aki 70 aña pasa, komo partisipantenan i awor nan ta ketu bai den e fondo komo penshonado.E dos personanan aki tabata un di e dosnan mas promé komo partisipante den e fondo na momento ku e fondo a bira operashonal. Hefenan di e departamentu di pago di penshun kende ta sr. Marlon Isabella i departamentu di servisio na kliente kende ta sr. Ivan Agnes i e bosero di APNA sr. Angelo Virginie lo entregá na nòmber di gerensia di APNA un rekuerdo na e personanan aki. E personanan konserní ta Sr. Alexius Goilo i Sr. Andries Boomgaart.

For di awor APNA ta kuminsá ku su preparashonnan pa asina aña bòltu pueblo di Antia tuma nota ku APNA a kumpli 70 aña ehekutando e areglo di penshun pa amptenar i kontribuyendo ku invershonnan den komunidat Antiano na desaroyo di e komunidat aki.